

## Le Portugal au bout du suspense

**Football** ■ *Les Portugais sont venus à bout des Anglais aux tirs au but. La France en lice ce soir contre la Grèce*



Le Portugal est revenu de loin hier soir en quart de finale de l'Euro 2004. Menés au score pendant la plus grande partie du match, les Portugais ont égalisé à la 83e minute avant de prendre l'avantage dans les prolongations et de se faire rejoindre. C'est finalement après 14 tirs au but

que Costinha (qui tacle ici David Beckham), Luis Figo (à droite) et leurs coéquipiers se sont qualifiés pour les demi-finales. Ce soir, c'est au tour de la France de se frotter à la Grèce dans le deuxième quart de finale. PHOTO KEYSTONE

■ pages 29, 30 et 31

### À LA UNE

HÔPITAL DU JURA BERNOIS

**Une bonne surprise**

■ page 12

HOCKEY SUR GLACE

**Le HCC dans de sales draps**

■ page 33

### SOMMAIRE

Télévision	17
Cinés-loisirs	19
Dessin d'Elzingre	26
Feuilleton	27
Bourse	28
Sports	29-35
Adresses pratiques	38
Carnet	39

## Balade dans la forêt de verre

**Les Ponts-de-Martel** ■ *Jeux de lumière et de mots sur le sentier des marais*



Allier l'art du verrier et du poète à la beauté d'un coin de nature où les frondaisons rivalisent avec les humeurs du ciel. Un rêve accessible à tous jusqu'en octobre dans les marais des Ponts-de-Martel, grâce à Daniel Richard et Philippe Moser. PHOTO GALLEY

■ page 5

### MONTAGNES

#### Joutes sportives

Les élèves primaire et secondaire du Locle et de La Chaux-de-Fonds entament aujourd'hui les joutes scolaires.

■ page 7



### GRAND ÉCRAN

#### Shrek, le retour

Shrek, l'ogre pétomane, poursuit ses aventures dans un film enlevé, qui excelle surtout dans la parodie.

■ page 20



### IRAK

#### Le pays s'embrase

Une série d'attaques simultanées a fait plus de 85 morts hier dans cinq grandes villes irakiennes, à six jours du transfert du pouvoir.

■ page 21



## Belle campagne en vue

**L'**argumentaire de l'Action pour une Suisse indépendante et neutre (Asin) contre l'entrée de la Suisse dans l'espace Schengen a quelque chose de fascinant: pas tant du fait de son opposition au niveau des tripes, mais parce que tous les éléments objectifs de Schengen y sont tournés en contre-vérités.

L'Asin pourrait ainsi très bien critiquer, au plan politique, la décision du Conseil fédéral de soumettre l'accord de Schengen au référendum facultatif, et non obligatoire. Mais non: elle juge cela anti-démocratique (alors qu'on votera) et inconstitutionnel, même si tous les experts estiment cette procédure évidente. L'abolition des contrôles aux frontières? C'est la porte grande ouverte aux criminels de tous poils, dit l'Asin. En fait, on n'y contrôle déjà plus que 2% des personnes: on compte bien davantage sur les contrôles volants et, surtout, sur l'échange d'informations, qui sera décuplé avec la banque de données SIS. C'est la mort du secret bancaire, poursuit l'Asin. C'est précisément dans l'accord Schengen que la Suisse a réussi à arracher une garantie durable

du secret bancaire: non seulement elle conserve les moyens de refuser l'entraide en matière d'impôts directs, mais toute évolution de l'accord devra être renégocié.

Argument final: Schengen, c'est une adhésion déguisée à l'Union européenne. D'abord, il faudrait que le Conseil fédéral entame des négociations (ce qu'il n'ose même plus évoquer depuis 1992) mais, à la fin, il devrait soumettre le résultat au Parlement et – obligatoirement cette fois – au peuple et aux cantons. Voilà qui nous promet une belle campagne, l'Asin ayant prévu un budget d'un million pour la mener. Demain à Zurich, l'UDC suivra l'Asin (à 9 contre 1, prédit son président Ueli Maurer). Et Christoph Blocher dans tout cela, représentant UDC au Conseil fédéral, membre (ancien président) de l'Asin? Il refuse de se dessaisir du dossier. Comment va-t-il le défendre, étant pratiquement l'auteur des thèses de l'UDC/Asin sur Schengen et sachant, aujourd'hui, qu'elles ne tiennent pas la route? Pour l'heure, courageusement, il se tait.

François Nussbaum

OPINION

### METALOR

#### Un nouvel homme fort

L'Américain Scott Morrison est le nouvel homme fort de Metalor Technologies, spécialiste du traitement des métaux précieux. Le groupe neuchâtelois, qui emploie plus de 1300 personnes dans le monde (dont 397 dans le canton, où il prévoit de nouveaux investissements), a subi ces derniers mois une réorganisation en profondeur.

■ page 3

### PUBLICITÉ

#### EURO 2004™



**Notre grand jeu de pronostics**

Retrouvez dans cette édition le match du jour

## La tordeuse de pois porte bien son nom

**Agriculture ■ Le canton est en guerre contre ce papillon**

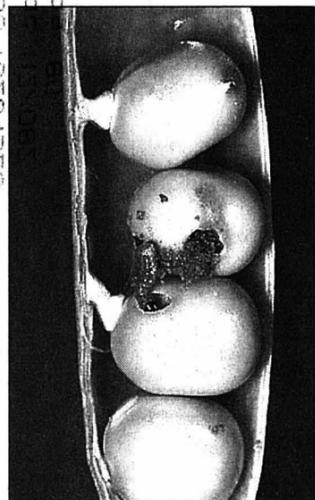
**T**ordeuse de pois, ça sonne un peu comme «coupeuse de cheveux en quatre» ou «pince à redresser les italiques». Mais tordre les pois, c'est exactement ce que fait cette espèce de papillon qui s'attaque en ce moment aux champs neuchâtelois. L'Office phytosanitaire cantonal lui a déclaré la guerre et a invité les agriculteurs concernés à utiliser de l'insecticide pour le freiner.

En 2002, ce papillon brun était quasiment absent du can-

ton. Il a fait une apparition plus marquée l'an dernier, dans quelques champs de pois. Cette année, il est présent en nombre. La raison? D'abord la chaleur et le temps sec, qui lui conviennent bien. Et peut-être aussi la densification des champs de pois: ce papillon ne vole pas très loin pour aller pondre, 300 mètres environ. Des champs trop éloignés les uns des autres entravent sa reproduction. «C'est le cas à la Béroche, relève le chef de l'Office phytosanitaire, Michel Horner. Par contre, les champs sont bien plus concentrés sur Lignièrès et dans le Val-de-Ruz, là où la cote d'alerte a été dépassée.»

### Perte de poids

Le papillon pond un œuf dans la gousse, sa larve boulotte les grains pendant un mois avant de se laisser tomber sur le sol. Les pois ne deviennent pas impropres à la consommation, mais ils ont perdu environ 20% de leur poids. Les grains, tordus, perdent aussi en qualité visuelle, «ce qui peut poser problème lors de la vente.» Même si les plus grandes surfaces (80 hectares) de champs de pois neuchâtelois sont destinées au fourrage des animaux. /NHU



Une larve de tordeuse, boulotte les grains. PHOTO ARCH

## Fin de cycle et nouveaux certificats

### Gestion ■ Remise de 43 titres à Neuchâtel

**Q**uarante-trois certificats ont été récemment remis à la HEG (Haute Ecole de gestion) de Neuchâtel. Ils représentent pour leur titulaire un terme heureux au 16e cycle de formation «Introduction à la pratique de management et à la gestion d'entreprise». Ce cours destiné à des cadres techniques, titulaires de fonctions technico-commerciales, artisans, commerçants et collaborateurs d'institutions publiques permet un approfondissement des connaissances dans les problèmes managériaux et gestionnels. Il porte sur sept modules distincts.

**Ont obtenu leur certificat:** Monique Aegerter; Yves Affolter; Giorgios Androutopoulos; Pietro Angeli-Busi; Andréas

Baechler; Jan Béguin; Jean-Sébastien Bolzli; Hoang-Phuon Bui; Maria Carnevale Chianello; Cyrille Clot; Hubert Cortat; Sandra Da Fonseca; Sébastien Durieux; David Girardier; Marc Girardin; Jérémy Haag; Christian Jacot; Aude Jeanbourquin; Francis Jeanbourquin; Virginie Johner; Lionel Junod; Alain Kneuss; Pierre Lemarchand; Fabio Locatelli; Laurence Locatelli; May Margot; Nikola Martić; Antonella Mellilo; Victor Monteiro; Joëlle Mottier; Michaël Neuhaus; Alexandre Oberholzer; Pascal Picard; Pamela Ranieri; François Rentsch; Nicolas Ruedin; Marta Stoppa; Stefania Tarquini di Caprio; Fabienne Vermot; Jean-Claude Wahler; Alain Waldburger; Essaid Zerroual; Eric Zuccatti. /réd

## La pauvreté sous la loupe

**Aide sociale ■ Avec l'appui de l'Office fédéral de la statistique, le canton de Neuchâtel aura une meilleure vision de son action**



Vice-directrice de l'OFS, Ruth Meier (à droite) veut fournir des informations objectives sur l'aide sociale. Elles serviront au canton à mieux mesurer l'utilité de ses actions, a indiqué la conseillère d'Etat Sylvie Perrinjaquet. PHOTO LEUENBERGER

Par **Frédéric Mairy**

**C**ombien de Neuchâtelois recourent à l'aide sociale aujourd'hui, vendredi 25 juin, dans le canton? L'Etat ne le sait pas. Il ne peut donner qu'une estimation, qui tourne autour de 6000 personnes. Mais il pourra bientôt articuler un nombre précis. Et il en saura davantage aussi sur le parcours de chacun, sur le phénomène des travailleurs pauvres ou encore sur le nombre de familles monoparentales dans la précarité. Grâce à une convention de prestations signée hier avec l'Office fédéral de la statistique (OFS), entrée en vigueur avec effet rétroactif au 1er janvier dernier.

### Dans chaque commune

Cette introduction de la statistique suisse en matière d'aide sociale n'est pas une particularité cantonale: Neuchâtel est le 18e canton à signer une telle convention. Ceux qui ne l'ont pas encore paraphée devraient le faire d'ici peu: de quoi permettre à l'OFS de dégager – enfin! – disent les œuvres d'entraide (voir ci-contre) – des chiffres comparables sur l'ensemble de la Suisse.

Pour Neuchâtel, où les données seront récoltées par les communes grâce à un logiciel

développé par la Ville de La Chaux-de-Fonds, l'intérêt est avant tout d'avoir «une meilleure vision de l'action sociale», a relevé la conseillère d'Etat Sylvie Perrinjaquet. Une meilleure connaissance, aussi, de ses résultats: «On aimerait être convaincu que nos aides sont utiles.» D'autant que celles-ci sont importantes. En 2002, les dépenses nettes de l'aide sociale dans le canton se sont élevées à 39,1 millions de francs. Elles étaient de 11,2 millions dix ans plus tôt.

«Neuchâtel ne fait pas exception, a rappelé Daniel Monnin, chef

du Service de l'action sociale. Ces dépenses ont augmenté partout. On en connaît les causes générales, mais les outils nous manquent pour analyser vraiment ce phénomène.» Une absence de statistiques faisant notamment courir «le risque de prendre des décisions qui ne soient pas adaptées à la situation».

### «Un rôle neutre»

Et quid du risque que les données soient utilisées pour justifier des coupes dans le budget de l'aide sociale? «Le rôle de l'OFS est neutre, répond sa vice-directrice, Ruth Meier.

Nous sommes chargés de mettre à disposition des informations objectives, pour pouvoir baser la discussion sur des faits.» Pour Daniel Monnin, l'enjeu est aussi de s'interroger sur le propre rôle des autorités face à la hausse des dépenses dans ce domaine: «Avec la réduction de la durée des indemnités de chômage de 520 à 400 jours, combien de chômeurs sont passés à l'aide sociale? Et quel montant est-ce que cela a représenté?»

Les premières réponses nationales tomberont au cours du deuxième semestre 2005. /FDM

## Des données très attendues

**François Dubois, comment le Centre social protestant de Neuchâtel, dont vous êtes le directeur, voit-il la signature de cette convention?**

**François Dubois:** Nous sommes extrêmement contents. Cela fait un moment que les institutions coordonnant l'action sociale sur les plans cantonal, romand et suisse et essaient de donner une transversalité à la politique sociale – il existe aujourd'hui des inégalités incroyables entre les cantons! Nous avons besoin d'indicateurs fiables, et notamment statistiques. Mais nous

avons l'impression, il y a encore peu de temps, qu'il n'y avait pas de volonté politique d'établir ces statistiques. Il nous semblait qu'on voulait faire comme s'il n'y avait pas de pauvreté en Suisse, que le sujet était encore tabou.

**La pauvreté existe pourtant, y compris dans notre canton...**

**F. D.:** Oui, et j'aimerais souligner que Neuchâtel fait figure de modèle. Le système de récolte des données qu'il a mis en place va permettre de mesurer la situation dans chaque commune, et pas seule-

ment sur le plan du canton.

**Ces statistiques pourraient-elles avoir un effet pervers et servir ceux qui désirent couper dans l'aide sociale?**

**F. D.:** C'est effectivement un outil à double tranchant. Mais je suis sûr que ces données auront davantage d'effets positifs que pervers. Elles généreront davantage les personnes qui veulent couper que celles défendant l'action sociale. D'ailleurs, ce sont les premières qu'il a fallu convaincre pour mettre cet outil en place. /fdm

PUBLICITÉ

avis divers

**Votre partenaire pour le recyclage**



**HALTER Recycling**  
0323 440 490

**ELECTROPARTNER**

Installations électriques, téléphoniques et informatiques  
032 942 41 41

**Félicitations!!!**



MM. E. Gamba et L. Marrocco ont obtenu leur brevet fédéral de télématicien. Toutes nos félicitations pour cette réussite.

enseignement et formation

**EN EXCLUSIVITÉ ROMANDE**

délégués médicaux  
diplôme ASDM • diplôme fédéral

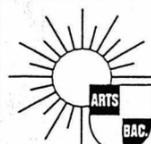
AUTRES COURS :

assistante médicale  
Rentrée: 23.08.04

secrétaire médicale  
Rentrée: 28.08.04

**ECOLE panorama**

Lausanne • rue de la Tour 8 bis  
021 323 69 07  
info@ecolepanorama.ch  
www.ecolepanorama.ch



**EXTERNAT et INTERNAT**

**ECOLE TÖPFFER**

- BACCALAUREATS
- 3e / Sec Française
- Cycle / 5e - 6e Primaire
- Cours d'été

avenue Eugène-Pittard 21 - CH-1206 GENÈVE  
022 703 51 20  
www.ecole-topffer.ch

# Remue-méninges chez Metalor

**Métaux précieux ■ L'Américain Scott Morrison a pris les rênes du groupe neuchâtelois, réorganisé en profondeur. L'industriel Ernst Thomke a cédé son siège de président du conseil**

Par  
 **Françoise Kuenzi**

**N**ouveau CEO, nouveau président du conseil d'administration, nouvelle structure, nouvelles missions: le groupe neuchâtelois Metalor, en mains d'investisseurs privés depuis 1998, a connu de nombreux changements en ce début d'année.

Depuis mars dernier, il est dirigé par l'Américain Scott Morrison, qui a succédé à Hans-Jürg Schaer, alors que l'industriel Ernst Thomke, principal investisseur, a cédé son siège de président du conseil à Martin Bisang. Quant aux résultats 2003, ils sont encore, et tout spécialement le résultat opérationnel, inférieurs aux attentes. Explications.

**Chiffres.** Le groupe Metalor Technologies, spécialiste du traitement des métaux précieux, a réalisé l'an passé un chiffre d'affaires net de 270,1 millions de francs, en recul de 4% par rapport à 2002. Le profit net s'est maintenu à 23,7 millions, «mais le résultat opérationnel est insatisfaisant depuis plusieurs années», constate Scott Morrison, nouvel administrateur-délégué du groupe neuchâtelois. Ce qui a incité les propriétaires (cinq investisseurs privés) à faire le ménage à l'interne.

**Têtes.** Scott Morrison – qui a fait carrière durant 15 ans à la Société générale de surveillance, la SGS – a été nommé CEO le 1er mars dernier, en remplacement d'Hans-Jürg Schaer, qui reste au conseil d'administration. En même temps, un nouveau directeur financier, Fredy Hiltmann, est entré en fonction. Ancien directeur de la division horlogère, Raymond Voillat a cédé sa place à Martin Bless. Jacques Michel et Jean Fournier sont quant à eux les nouveaux responsables des divisions «Advanced Coatings» (anciennement «chimique») et «Electrotechnics» («contacts»). Martin Grossenbacher, arrivé en 2002, reste quant à lui directeur de la division dentaire.

**Experts extérieurs au conseil**

**Conseil.** L'industriel suisse Ernst Thomke, qui se retire progressivement de la plupart des conseils d'administration où il siège pour raison d'âge, a quitté la présidence. Il a cependant renforcé un peu sa part dans le groupe, alors que l'UBS a réduit sa participation. En tout, 46,9% du capital sont aux mains des investisseurs de 1998, contre 15,8% à l'UBS. L'un des actionnaires, Martin Bisang, a pris les rênes du conseil, alors que deux experts extérieurs font leur entrée: Ro-

bert Lombardini (ex-CEO du groupe suisse Daetwyler) et Richard Robinson, spécialiste en métaux précieux.

**Divisions.** Elles ont été rebaptisées, alors qu'une nouvelle entité indépendante, la division «Etats-Unis», a été créée outre-Atlantique. «Elle répond à notre objectif de croissance sur le marché américain», explique Scott Morrison. Une division asiatique pourrait aussi voir le jour, pour mieux répondre aux besoins de la clientèle d'Extrême-Orient, qui vont croissant.

**400 emplois dans le canton**

**Effectifs.** A fin 2003, le groupe employait 1336 personnes dans le monde, dont 397 sur sol neuchâtelois (285 à Neuchâtel et 112 à Marin). «Mais nous serons sans doute 1250 d'ici la fin de l'année, en raison de la fermeture de l'une de nos entreprises en France», précise le nouvel homme fort du groupe.

**Perspectives.** «Notre objectif est d'aller de l'avant, d'innover, de lancer de nouveaux produits, tout en travaillant avec une vision de croissance à long terme», insiste Scott Morrison (voir encadré). Qui projette déjà de nouveaux investissements sur le site de Neuchâtel. «Vous en entendrez parler ces prochaines semaines!», promet-il. Rendez-vous est pris. /FRK



**Nouvel homme fort du groupe neuchâtelois, Scott Morrison a fait carrière, notamment, à la Société générale de surveillance (SGS).** PHOTO MARCHON

## Beaucoup d'espoir en Asie

**L**es affaires repartent à la hausse, en ce début d'année, pour Metalor: «Certaines divisions connaissent une excellente croissance, notamment le domaine électrotechnique, et j'espère que nous allons dépasser notre budget 2004», se réjouit Scott Morrison, nouveau CEO du groupe neuchâtelois, spécialisé dans le traitement des métaux précieux. En Asie, la croissance organique est d'environ 18% depuis le début de l'année. C'est l'une des régions du

monde où nous devons encore accroître notre présence. Cela passera peut-être par la création d'une usine d'affinage en Chine.»

**Place à l'innovation**

La division horlogère et bijoutière, qui avait dû licencier l'an passé près de 70 collaborateurs en raison des difficultés de la branche, semble repartir doucement en ce début d'année, en même temps que l'industrie horlogère. «Nous avons même réengagé quelques

personnes», constate Scott Morrison. Qui, pour l'avenir, reste optimiste: «Notre objectif premier est, d'ici 18 mois, d'arriver à un résultat opérationnel satisfaisant.» Ce qui doit passer par un coup de fouet à l'innovation. Un département ad hoc va d'ailleurs voir le jour dès le mois d'août. Ensuite, rien n'est exclu pour poursuivre le développement. La perspective d'une entrée en bourse n'est pas non plus abandonnée. Mais rien ne presse... /frk

## Près d'un siècle de lingots

**L**es origines du groupe Metalor remontent à 1852, date de la création de la société Martin de Pury & Cie, au Locle, appelée aussi «Usine de dégrossissage», et spécialisée dans la fonderie d'or et la fabrication de boîtes de montres. En 1864, l'usine, employant alors cinq personnes, a été rachetée par la Banque du Locle.

Repris par la Société de banque suisse (SBS) en 1918,

alors qu'il comptait une trentaine d'employés, l'atelier démarra peu après des activités d'affinage et de fabrication de lingots bancaires, que Metalor poursuit aujourd'hui encore.

La filiale de la SBS fut rebaptisée Métaux Précieux SA Metalor en 1936. Développant sa production sur le site de Neuchâtel, puis dans d'autres pays à travers le monde, Metalor restera entre les mains de la banque jusqu'en 1998, date de la reprise de la majorité de

la société par un groupe d'investisseurs industriels, emmenés par Ernst Thomke, Martin Bisang et Daniel Schlatter. En 2001, le groupe a été rebaptisé Metalor Technologies. Il acquit un an plus tard sa division chimique, mais a vendu son secteur médical en 2003.

Dans le canton de Neuchâtel, où il a son siège, il est opérationnel au chef-lieu (division dentaire, montres et bijoux) et à Marin (affinage, chimie). /frk

## Appels au perfectionnement

**Assistantes dentaires ■ Les nouvelles diplômées ne doivent pas en rester à leur CFC**

**A**ller plus loin. Voilà, en trois mots, le message délivré hier dans la salle du Grand Conseil, au château de Neuchâtel, aux quatorze assistantes dentaires – sur un total de 16 candidates – qui ont reçu leur certificat fédéral de capacité (CFC).

«Si vous voulez progresser, il faudra vous perfectionner», leur a ainsi déclaré René Mercier, directeur de l'Ecole professionnelle commerciale, qui présidait la cérémonie. Pour sa part, François Matthey, président de la Société neuchâteloise des médecins-dentistes, leur a rappelé qu'elles pourraient suivre des formations complémentaires en cours d'emploi. Enfin, Eric Develey, médecin-dentiste et responsable des cours d'introduction, a souligné la nécessité d'améliorer ses compétences dès maintenant. /jmp



**Les lauréates et le lauréat d'hier.** PHOTO MARCHON

**CFC d'assistante dentaire:** Maud Borraccini, 5,4; Fanny Michelet, 5,3; Nathalie Perrin, 5,3; Joëlle Fuchs, 5; Vanessa Fornasiero; Céline Garcia; Pascale Hartmann; Ioana Imhof; Cristel Jeanneret; Anju Kaesser; Karen Pahud; Noelia Pedrido; Valérie

Rossier; Fanny Roth. **CFC de technicien pour dentiste:** Donato Melfi.

**Attestation donnant le droit d'effectuer des radiographies:** Josiane Augsburg; Silvia Da Silva Laurencio; Merita Ukmajli.

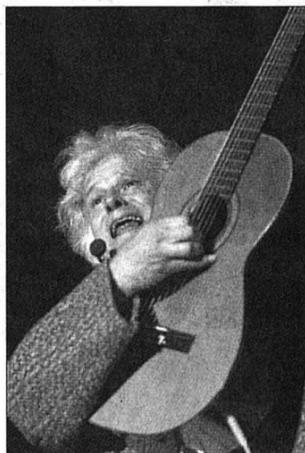
## Envie d'offrir et de dire merci Centre social protestant ■ Fête populaire à Neuchâtel pour les 40 ans de l'institution

**L**a joie d'un anniversaire, ça se partage. Le Centre social protestant (CSP) du canton de Neuchâtel va donc souffler ses quarante bougies en public, ce dimanche, à la place du Port, à Neuchâtel. «Nous demandons souvent aux gens de donner. Là, c'est nous qui les invitons et qui leur offrons quelque chose. Nous avons eu envie de le faire, c'est notre manière de leur dire merci», souligne François Dubois, directeur du CSP.

Ce qui sera offert, en l'occurrence, c'est le repas de midi (spaghetti et dessert), servi dès 12h30. Auparavant, la journée aura débuté par un culte, présidé par ce même François Dubois (10h), et une partie officielle (11h30), à laquelle participeront Sylvie Perrinjaquet, présidente du Conseil d'Etat, et Isabelle Ott-Baechler, présidente

du conseil synodal de l'Eglise réformée neuchâteloise.

L'après-midi sera ludique et récréatif, avec la complicité de l'humoriste Pierre Miserez (qui



**Pierre Miserez assurera le spectacle.** PHOTO ARCH-LEUENBERGER

a créé un spectacle avec les collaborateurs de la Joliette, 15h), d'une chorale africaine et du brass band L'Avenir, de Lignières. Qui, sous la direction de Vincent Baroni, clora la manifestation avec un concert prévu à 17 heures. /sdx

**Autres détails: www.csp.ch**

**PUBLICITÉ**

Cliquez sur :  
 **jeux**  
 Chaque semaine des prix à gagner.  
 **L'Impartial**  
 www.limpartial.ch

# SO L D E S



**SLIP SPORT HOMME**  
100% coton  
blanc, noir, bleu  
tailles S-XL

**6.95**

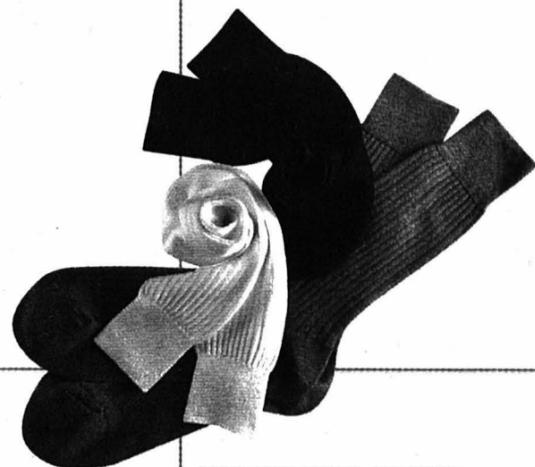
au lieu de 12.90



**SERVIETTE DE PLAGE**  
velours jacquard  
100% coton  
plusieurs coloris  
au choix  
86 x 153 cm

**19.95**

au lieu de 39.90



**CHAUSSETTES HOMME**  
plusieurs tailles et  
modèles au choix

**2.75**

à partir de

au lieu de 5.50



**PROTÈGE-BAS**  
plusieurs coloris au choix

**7.-**

au lieu de 14.-



**POLO**  
100% coton mercerisé  
plusieurs coloris et  
motifs au choix  
tailles S-XXL

**14.95**

au lieu de 29.90



**PANTACOURT CARGO**  
100% coton  
blanc, noir, rouge  
plusieurs tailles au choix

**24.95**

au lieu de 49.90

**ALBUM PHOTOS  
JUMBO**  
vert, rouge, bleu  
290 x 335 mm

**14.95**

au lieu  
de 29.90



**BLOC COUTEAUX**  
avec couteaux  
à manche noir

**14.95**

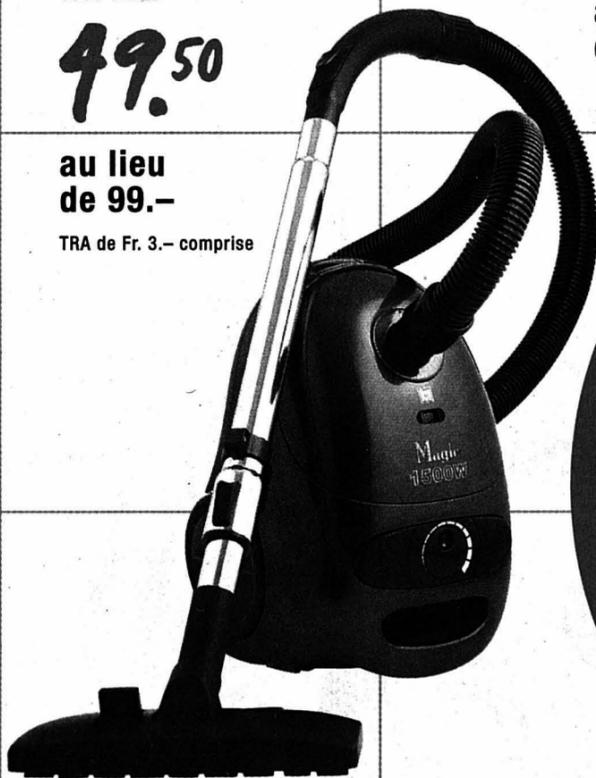
au lieu  
de 29.90

**ASPIRATEUR  
S198**  
1500 watts

**49.50**

au lieu  
de 99.-

TRA de Fr. 3.- comprise



**50%**

Offre valable  
sur tous les articles  
marqués d'un  
point rouge

**EPA**

Genève-Croix d'Or, La Chaux-de-Fonds  
Lausanne-Métropole, Lausanne-St-François, Meyrin  
Neuchâtel, Sière, Vevey

# Le verre au cœur de la tourbière

**Les Ponts-de-Martel ■ L'artiste Daniel Richard et le poète Philippe Moser présentent une exposition insolite dans les marais, où l'art du verrier épouse la nature et fréquente les mots**

Photos  
**Christian Galley**  
Texte  
**Pierre-Alain Favre**

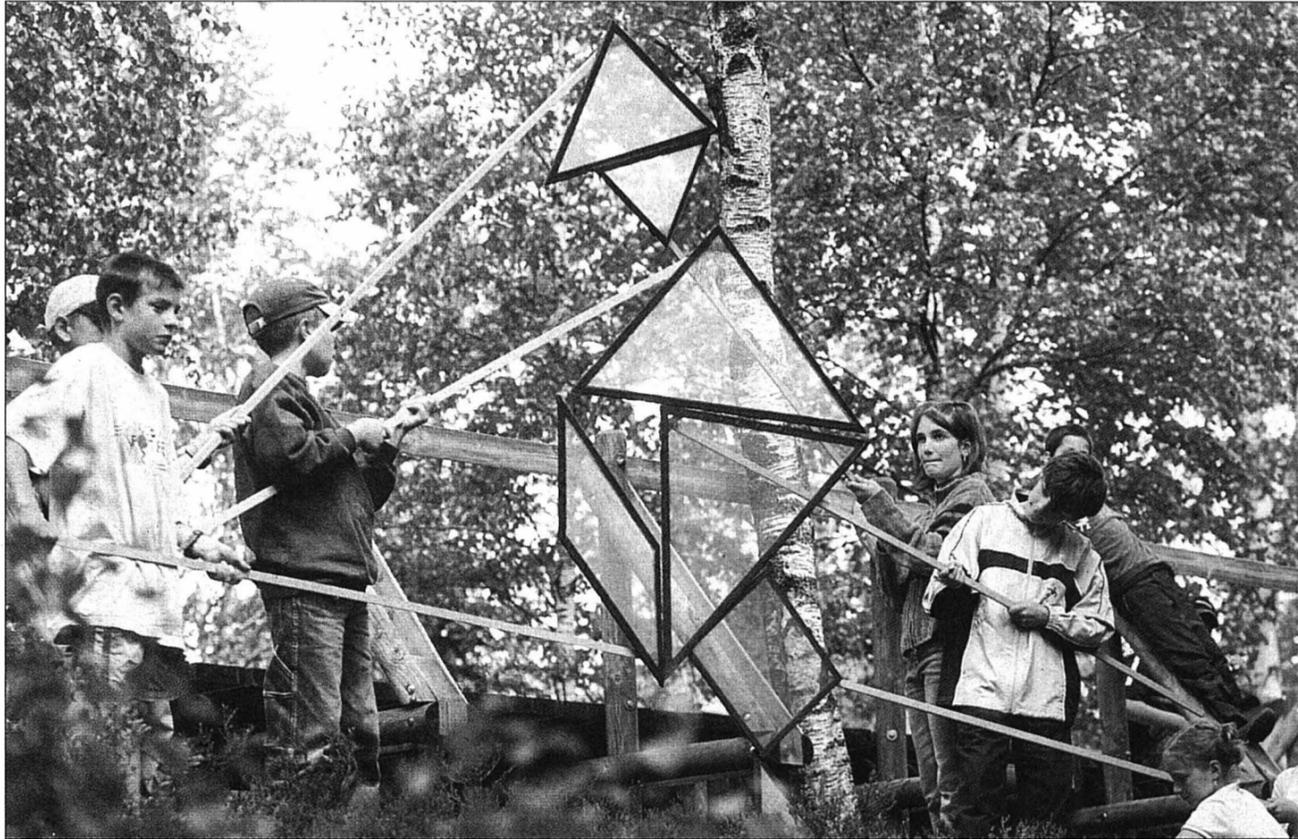
Daniel Richard et Philippe Moser ont uni leurs talents pour présenter une exposition exceptionnelle de verres originaux et de poèmes inédits dans les marais des Ponts-de-Martel. Cette formidable aventure, qui se concrétise aujourd'hui par une présentation riche en découvertes, est partie du Tangram, un puzzle

chinois constitué de sept éléments géométriques. Ce très vieux jeu de formes offre d'innombrables possibilités pour monter des personnages, des animaux, voire des figures artistiques. Daniel Richard a choisi de ne se pencher que sur le côté humain, au sens large du terme.

Intéressante, la démarche a débuté par la réalisation en verre des personnages du Tangram. Ceux-ci ont ensuite inspiré le poète. Une fois rédigés, les textes sont retournés à l'expéditeur, qui a créé d'autres pièces en écho à chaque poème. L'exposition raconte douze histoires et présente autant de tableaux.

L'accrochage ne doit rien au hasard. Il s'est fait progressivement, en fonction du lieu, de la lumière et de l'imagination de l'artiste. Daniel Richard a traversé le site de nombreuses fois, avant de procéder à une sélection liant étroitement la nature au sujet.

En parallèle, il a travaillé la matière et la couleur de différentes façons – en fondus, en transparence, en reflets, en reliefs, etc. – afin de ne pas engendrer de monotonie chez l'observateur attentif. Le résultat est plutôt réussi. Au fil du sentier, à parcourir à toute heure de la journée et quelle que soit la météo, l'émerveillement est sans cesse renouvelé et les sens sont mis en éveil. Il faut



Les élèves de la classe d'Eric Maire ont présenté en grandeur nature les douze personnages du Tangram repris en vitraux et poèmes tout au long de l'exposition.

## Côté pratique

Pour faire le tour des douze tableaux de l'exposition sans se presser et prendre le temps de lire les poèmes, compter une bonne heure et demie de balade tout à plat entre forêts et clairières. Des bancs permettent de se reposer. Départ et arrivée au parking de la halle polyvalente du Bugnon. A mi-parcours, un coin pique-nique tranquille au milieu des marais permet de se restaurer. L'exposition est ouverte sans interruption jusqu'au 17 octobre. Les samedis 21 août et 17 octobre à 15h, artistes, enfants et musiciens offriront un petit intermède sympathique à tous les visiteurs intéressés. /paf

prendre le temps de regarder, d'écouter, de respirer, de toucher, bref, de goûter avec délectation à l'instant présent.

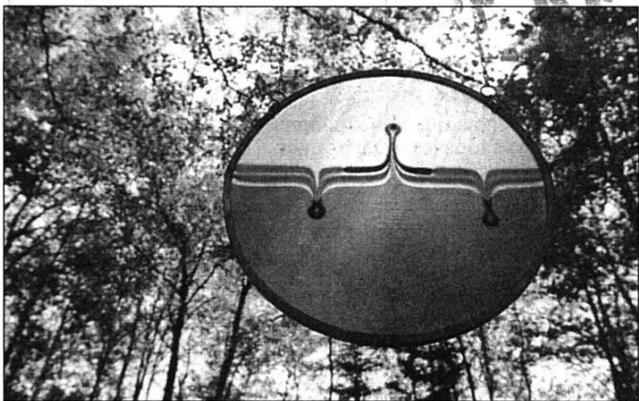
L'exposition développe trois domaines de l'art, le géométrique, le figuratif et le contem-

porain. C'est ainsi que l'on découvre l'évolution troublante d'un triangle subtil, l'araignée du matin avant celle du soir, un chemin de miroirs où «cascadent» des éclairs, le Tangram fou de l'impossible ou

encore les froissements d'ombres s'accordant aux feuilles qui tombent sans bruit. Chaque tableau reprend un élément du poème et en fait l'éloge. Et, pour accroître la magie ambiante, la musique

ajoute à l'atmosphère le petit plus qui conduit au rêve et à l'enchantement. /PAF

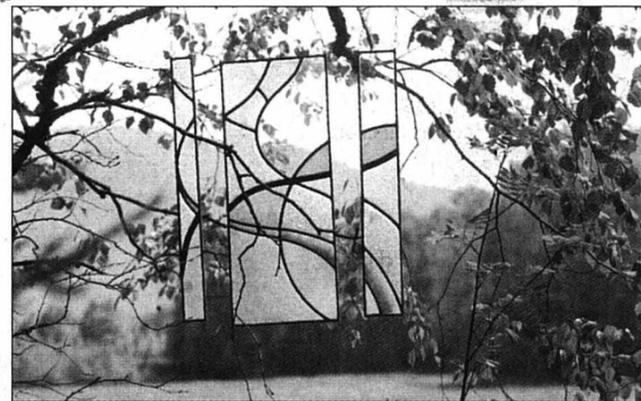
Le recueil de poèmes est disponible à la cafétéria du home Le Martagon



Des gouttes de lumière colorées au milieu des marais qui ont de quoi éblouir les visiteurs.



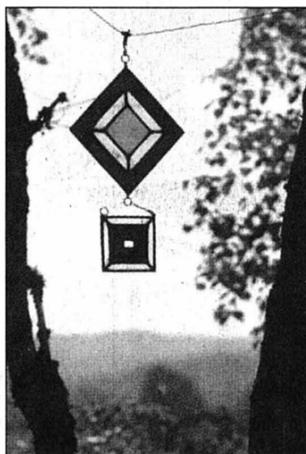
Un papillon plus vrai que nature qui contraste singulièrement avec les bouleaux environnants.



Vitrail en trompe-l'œil. La savante «mise en paysage» transfigure l'œuvre.



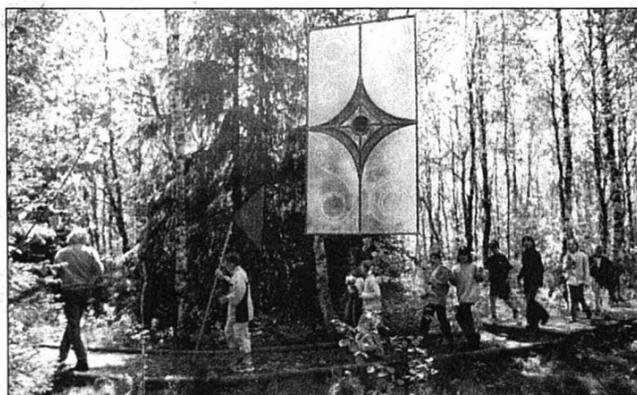
Le vernissage de l'exposition a réuni un nombreux public enthousiaste et conquis par les œuvres.



Contraste saisissant entre ombre et lumière.



Mieux vaut ne pas se frotter à l'araignée...



Tout au long du sentier de la tourbière, un émerveillement permanent est au rendez-vous.



Une perspective insolite et originale donne au vitrail des allures monumentales.

# Table + 6 chaises



Table avec  
3 rallonges  
de 40 cm  
(fermée: 150 x 90 cm)  
décor hêtre  
6 chaises  
avec siège  
et dossier  
rembourrés

**915.-**

Venez comparer...  
Un choix gigantesque...  
Des prix révolutionnaires

Exposition  
sur 2 étages

Sur demande, livraison à domicile

GRAND

**P**

GRATUIT  
60 places

OUVERT: de 9h à 12h et de 13h30 à 18h30.

Samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.

Lundi matin fermé.

AUTOMOBILISTES: dès le centre de Bôle,  
suivez les flèches «MEUBLORAMA»

**meublorama** MEUBLES MEYER  
BÔLE (près de la Gare CFF de Boudry)

# soldes

sale sonderverkauf saldi

Valable jusqu'au 31 juillet 2004

# 50%\*

\* Réduction de 50% sur les articles portant une étiquette bleue 50%.

## Le mot mystère

Définition: sans but fixé, un mot de 8 lettres

Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.

Solution en page 24

O	P	H	R	Y	S	T	R	O	P	H	E	A	K	T
R	H	U	R	D	L	E	R	R	E	N	I	M	O	N
T	I	E	V	C	A	C	A	T	O	E	S	N	A	E
E	L	I	R	E	I	I	A	H	E	N	I	A	L	V
M	T	E	I	C	Z	S	P	R	E	T	S	M	A	H
P	R	E	P	Z	U	A	E	G	A	L	P	H	I	N
O	E	J	U	N	G	L	E	L	A	T	I	V	N	O
H	J	C	O	Q	I	E	E	B	E	N	E	C	N	L
N	A	B	Y	B	C	V	L	A	E	R	T	R	O	G
J	C	M	U	R	A	A	B	O	J	O	J	E	V	N
U	I	J	A	I	N	N	J	B	U	A	U	T	E	O
T	N	A	H	C	A	E	I	A	D	D	O	L	R	I
E	T	O	C	I	R	A	H	B	O	N	S	A	I	T
U	H	V	E	N	I	R	A	T	K	A	R	M	E	O
X	E	R	E	S	S	A	I	A	A	V	E	L	I	N

<b>A</b> Aphone	Haricot	<b>L</b> Laine	<b>V</b> Vahiné
<b>B</b> Balsa	Hélicon	Latino	Vanda
Baobab	Henry	<b>M</b> Malter	Vélin
Biais	Hercule	Méto	Venir
Blanc	Hiver	<b>N</b> Navel	Vent
Bonsaï	Hurdler	Nominer	<b>X</b> Xérés
Bonus	<b>I</b> Innover	Notion	<b>Y</b> Youpi
<b>C</b> Cacatoès	<b>J</b> Jacinthe	<b>O</b> Onglon	
Canari	Jacquet	Ophrys	
Carat	Jacuzzi	<b>P</b> Philtre	
Chant	Jojoba	Plage	
Ciseler	Jubiler	<b>R</b> Ricin	
<b>E</b> Elire	Judoka	<b>S</b> Strophe	
Essai	Jungle	<b>T</b> Tarin	
<b>H</b> Hamac	Juteux	Tempo	
Hamster	<b>K</b> Koala	Tonka	

### Répondez s.v.p. aux offres sous chiffres...

Nous prions les personnes et les entreprises qui publient des annonces sous chiffres de répondre promptement aux auteurs des offres qu'elles reçoivent. C'est un devoir de courtoisie et c'est l'intérêt de chacun que ce service fonctionne normalement. On répondra donc même si l'offre ne peut être prise en considération et on retournera le plus tôt possible les copies de certificats, photographies et autres documents joints à ces offres. Les intéressés leur en seront très reconnaissants, car ces pièces leur seront absolument nécessaires pour répondre à d'autres demandes.

# Les joutes sont ouvertes aujourd'hui

Ecoles ■ A La Chaux-de-Fonds comme au Locle, les traditionnelles joutes sportives des écoles primaire et secondaire marquent la dernière semaine avant les vacances. Tour d'horizon

Par Robert Nussbaum

Au Locle comme à La Chaux-de-Fonds, les joutes sportives, prélude aux vacances, commencent aujourd'hui pour les écoles primaires et lundi pour celles du secondaire inférieur. Flashs sur ce programme spécial.

A l'école primaire de La Chaux-de-Fonds, les classes des degrés 1, 2 et 3 seront autonomes en début de semaine prochaine. Elles rendront visite à des artisans ou feront des activités particulières, en attendant le jeudi après-midi, où les élèves de première joueront sous le préau de Numa-Droz, ceux de deuxième, sur le terrain des Forges; ceux de troisième feront un rallye au parc Gallet.

Les élèves de quatrième et cinquième de La Chaux-de-Fonds transpireront davantage, lors d'épreuves d'athlétisme, de natation, de vélo, plus les jeux d'équipe et la course d'orientation. En point d'orgue, le jeudi après-midi, tous les élèves de quatrième et

cinquième se retrouveront sur le terrain des Foulets – le terrain de foot de la Charrière se prépare à accueillir Xamax – pour le cross et la grande danse sur «Whenever Wherever», de Shakira, reprise du show de l'année dernière écourté par la pluie.

Au Locle, les degrés inférieurs de l'école primaire (1, 2 et 3) joueront une matinée sous le préau du collège des Jeanneret et participeront un après-midi à une course d'estafettes de vendredi à mardi. Le jeudi, ils feront un rallye et un pique-nique à La Pluie (la bien nommée, puisqu'il a dû être annulé l'année dernière...).

## Course d'endurance

Aujourd'hui, les cinquième année du Locle, une centaine d'élèves, montent au dépôt chaux-de-fonnier des TRN, à la suite du cours sur les incivilités et les risques encourus par les jeunes usagers du bus. Cet après-midi, les quatrième et cinquième participent à une course d'endurance (1200 m) au départ de la forêt de la Joux-Pélichet. En début



Comme ici en 2001 à La Chaux-de-Fonds, dans un match de tchoukball sans contact, les joutes sont aussi une leçon de fair-play. PHOTO ARCH-GALLEY

de semaine prochaine, ils alterneront jeux et athlétisme (par beau temps), pour finir, le jeudi, par une course surprise avec pique-nique.

A l'école secondaire de La Chaux-de-Fonds, les élèves «li-

bérables» de neuvième année (ils sont environ 400) seront en camp jusqu'à mercredi. Le jeudi – c'est nouveau –, ils auront droit à un bal à la Maison du peuple, pour lequel 250 élèves se sont inscrits à un

cours facultatif de danse sur dix mercredis après-midi!

Depuis lundi, les élèves des degrés 6, 7 et 8 s'égayèrent, eux, dans des salles et sur des terrains divers. A noter le succès du unihockey au degré 8,

avec 30 équipes inscrites. Les finales auront lieu jeudi après-midi sur le terrain d'athlétisme de la Charrière, avec un lâcher de mille ballons pour marquer la 40e édition des joutes chaux-de-fonnières.

## Le bal des neuvième

Au Locle, enfin, tous les élèves du secondaire inférieur, y compris les neuvième, participeront aux joutes. Les «libérables» auront leur soirée – une tradition, au Locle – jeudi, jusqu'à minuit, avec un programme concocté par les élèves. Au niveau sportif, on peut relever que le triathlon (100 m de nage, 2,5 km de VTT et 1 km de course, départ mardi à 8h30 à la piscine) fait un tabac cette année!

La plupart des écoles donnent comme référence pour les activités en plein air le numéro de téléphone 1600 en cas de temps incertain (le 032 933 89 24 pour l'école secondaire du Locle). L'école primaire de La Chaux-de-Fonds ajoute, elle, des recommandations de prudence s'il fait chaud. La météo pourrait bien lui donner raison! /RON

## Pèlerinage musical

La Chaux-de-Fonds ■ Ecrin de lumière pour la chorale Fallier

E mouvante visite, le week-end dernier, que celle des chanteurs de la chorale Fallier en deux lieux mythiques de la Bourgogne, la basilique de Vézelay et sa voisine, l'abbaye de Fontenay. Un temps fort dans l'histoire de la chorale qui s'épanouit dans la métropole horlogère depuis fort longtemps.

Haut lieu de l'art roman, la basilique est l'une des grandes étapes de la route de Saint-Jacques-de-Compostelle. La pureté de son architecture, sa luminosité et sa qualité acoustique ont séduit Marie-Josée Flatt, directrice de la société, qui rêvait de donner dans ce lieu de pèlerinage exceptionnel un concert... sans public. «Nous souhaitons replacer la musique dans son contexte, renouer avec le XVIIIe siècle, où la musique n'était écoutée que par ceux qui la faisaient», explique François Catin, directeur de la chorale.

## Neuf puits de lumière

Après une année de préparation, la basilique accueillait 36 des chanteurs de la chorale chaux-de-fonnière. L'émotion était extrêmement forte. «Même

si chacun l'a vécu différemment, tous l'ont ressenti comme un cadeau», a indiqué Marie-Josée Flatt.

Une atmosphère particulière, grâce à l'ingéniosité des moines bâtisseurs de Vézelay, qui ont imaginé des ouvertures de telle sorte que neuf puits de lumière s'alignent parfaitement à l'heure du midi solaire, le 21 décembre au solstice d'hiver et le 21 juin au solstice d'été. La chorale a retenu cette dernière date pour ce «pèlerinage musical». «Croyants ou pas, tous les chanteurs ont vibré dans ces lieux de ressources énormes.»

Un moment de partage, magique et inoubliable, qui témoigne du dynamisme de la chorale Fallier, désireuse de «chercher une autre solution pour présenter la musique, lui donner un sens».

Prochain rendez-vous les 18 et 19 décembre au temple Farel et à la collégiale de Saint-Imier, où seront interprétés «A boy was born», de Benjamin Britten, et «Berliner Messe», une pièce écrite après la chute du Mur par Arvo Pärt. Les nouveaux choristes, bienvenus, sont invités à se faire connaître au tél. 032 913 50 65. /syb



Les chanteurs, ici dans l'abbaye bourguignonne de Fontenay, inscrite au patrimoine mondial de l'Unesco. PHOTO SP

## Belle expérience au Cameroun

Le Locle ■ Les jeunes de la Fondation Sandoz ont présenté le film de leur voyage. Passionnant

«J'habite la ville la plus haute d'Europe, à 1000 mètres d'altitude et il y a parfois deux mètres de neige»: les petits Africains de Bapa, au Cameroun, ont ainsi découvert La Chaux-de-Fonds, présentée par l'un des jeunes de la Fondation Sandoz, au Locle. Ils ont aussi eu la démonstration, mimée et désopilante, de la technique du patin et du bob. Mardi soir, la Fondation Sandoz a fait le rendu de cette grande aventure de trois semaines, en mars et avril derniers, dans une chefferie bamileke à Bapa.

Les voyages entrepris par la «Fonda» – auparavant en Algérie, Croatie et Irlande – constituent une démarche pédagogique complète et dûment préparée. Ce dernier voyage a été «une superbe expérience», relatait Michel Pages, directeur, en préambule de la projection du film tourné au fil du séjour.

## Maçonnerie et peinture

Les images ont confirmé le rôle formateur du voyage. Est-ce que c'étaient bien les mêmes jeunes, si maladroits avec une pelle lors des exercices préalables, qui ont su ensuite transformer la mare brunâtre de la source sacrée de la chefferie en un puits performant? Quand le roi Simeu II, qui les accueillait, a officiellement actionné le robinet, émotion et fierté se sont mêlées au premier jet d'eau.

Les sept jeunes de la «Fonda» ont aussi appris la patience – «les Africains étaient toujours en retard», disait un jeune – et le respect hiérarchique, s'étonnant de devoir retirer leur éternelle casquette en présence du roi, qui détient seul le privilège de porter un couvre-chef.



Les jeunes de la Fondation Sandoz et leurs accompagnants ont remis le puits construit au roi Simeu II. PHOTO SP

Autre chapitre instructif, la débrouillardise: peindre murs et plafonds de salles de classe sans matériel adéquat a été un exercice de voltige, bien réussi au final. Et quand les 100 manuels didactiques (français et anglais) amenés de Suisse ont été rangés dans la bibliothèque de bois, également fabriquée, le bonheur était complet. Le responsable de l'école a salué ces «partenaires qui sont les premiers à faire une donation si importante en matériel scolaire».

«Etes-vous satisfaite, Majesté?», ont demandé les jeunes. «Tout à fait», a répondu le roi, qui a frappé chacun par sa chaleureuse simplicité.

Entre les multiples travaux, les jeunes ont aussi participé à la vie de la chefferie (ville de 10.000 habitants), y compris aux fastes d'une fête traditionnelle. Ils ont terminé leur séjour sur la plage de Kribi.

Question finale du film: «C'était comment le Cameroun?» Parfait, très bien, chaud, très chaud. Mais encore? «Les gens sont bien, différents, avec un certain charisme», ont répondu les jeunes voyageurs, peinant quel-

que peu à rendre, à chaud, tout ce vécu. «On a fait beaucoup de boulot en pas beaucoup de temps», constatait l'un, plutôt content.

Les accompagnateurs, Matthieu Gillibert, éducateur et responsable du projet, Carol Rahmouni, éducatrice, Abdelhadi Lafrej, éducateur, Vincent Fivaz et Guillaume Perret, enseignants, sont heureux du bon déroulement du voyage. Ils constatent déjà des effets positifs pour les participants.

Pour ce rendu plein d'émotion, les jeunes résidents étaient entourés de parents, d'amis, de membres du conseil de fondation et de sponsors, tels les membres de la Table ronde 18 de La Chaux-de-Fonds, qui soutiennent financièrement et fidèlement l'institution. La Loterie romande a également été remerciée. De même que la journaliste Valérie Kernen, accompagnatrice qui a assuré un relais médiatique.

Le nouveau président du conseil de fondation a été présenté: Philippe Aubert succède à Francis Favre. Jean-Claude Duc est élu vice-président. /IBR

## LA CHAUX-DE-FONDS Caisses à savon de retour

La course de caisses à savon du Bas-Moniteur, 19e édition, aura lieu ce dimanche, traditionnellement le dernier du mois. L'épreuve est la troisième manche du Championnat de Suisse de la spécialité et la quatrième du championnat romand. «Nous attendons 150 concurrents, dont des Français et des Tchèques», annonce Philippe Berger, du comité d'organisation. La course chaux-de-fonnière est également à l'agenda d'une soixantaine de Suisses alémaniques, des cantons de Bâle, Berne ou Fribourg.

Pourquoi un tel succès? Philippe Berger avance la bonne organisation de la compétition et la richesse du pavillon des prix. «Tout le monde aime bien La Chaux-de-Fonds, il y a beaucoup de cadeaux», ajoute-t-il.

La piste (1 km) est également intéressante. Du carrefour avec la route cantonale au haut du Chemin-Blanc, elle descend jusqu'au restaurant, avant le bout plat de l'arrivée. La note technique est donnée par le virage en épingle à cheveau à la hauteur du collège. «Si on loupe le virage, c'est fini. Tout se joue là», affirme Philippe Berger.

La course se déroulera en plusieurs catégories (voiture simple, side-car, carioli, etc.) selon l'âge (dès 6 ans) et le poids. La première course sera lancée à 10h, la dernière autour de 17h, avec remise des prix à 17h30. A noter que, parmi les régionaux, il y a des habitués du palmarès! /ron

AVIS URGENT  
 TABLEAUX NEUCHÂTELOIS ET RÉGIONAUX  
 Livres et documents  
 à la Brocante  
 de la Vue-des-Alpes  
 Stand 24  
 (sous tente)  
 028-445982

# Le Locle c'est

**Un accueil chaleureux!  
Des prix compétitifs!  
Le choix à proximité!**

**Pharmacie de la Poste**  
Bournot 17  
2400 Le Locle  
J.-P. et C. de Cocatrix-Philippin  
Tél. 032 933 94 94

**Nous livrons volontiers à votre domicile**

132-151258

*Boutique Prêt-à-porter*  
France 8 - Le Locle  
Tél. 032 931 78 56

**LIQUIDATION DU STOCK**  
**Rabais jusqu'à 50%**  
**Vacances du 19 juillet au 31 juillet 2004**

132-151267

Tout pour votre été!

slips de bains T-shirts Polos  
Shorts Bermudas

Le choix et la qualité... dans les meilleures marques!!!

**FRUTIGER** CONFECTION "mode de vie..."  
**DANIEL-JEANRICHARD 15**  
2400 LE LOCLE  
Tél. 032 931 17 20

132-151531

Restaurant **Le Perroquet**  
Ouvert dès 7 h 30

R. et B. Piémontési  
France 16  
Le Locle  
Tél. 032 931 67 77

**Grand choix d'assiettes froides à déguster sur notre terrasse**

**Filets de perche** dès Fr. 15.50  
**Fondue chinoise** à volonté Fr. 24.-  
Ainsi que notre carte

132-151472

Apprentis(es) 25%  
Etudiants(es)

**Coiffure Salvatore**  
Maîtrise fédérale

Rue du Temple 27 - Tél. 032 931 67 31 - Le Locle  
(Avec ou sans rendez-vous)

**Se sentir bien avec sa chevelure!!!**  
**Coiffures lisses ou bouclées. Vacances - Soleil - Mer**  
**Marie-Laure, Sonia, Amandine et Emilie de retour d'un stage coiffure à Paris, vous conseillent sur toutes les nouveautés et techniques...**  
**... à des prix à portée de tous les budgets**

132-151536

Superbe équipement spécial sans supplément de prix.

Opel. Des idées fraîches pour de meilleures voitures.

**MODÈLES SPÉCIAUX LINEA FRESCA**

www.opel.ch

Des OFFRES d'été SANS COMPARAISON!!!

**GARAGE DU RALLYE SA**

Offre davantage  
France 80-82 - 2400 Le Locle  
032 930 0 930 - info@rallyesa.ch

membre du CID Le Locle

Promotion exceptionnelle des concessionnaires:  
l'Alfa 147 Impression pour **Fr. 23 147.-**

- 1.6 Twin Spark 105 ch
- Volant cuir
- Climatisation
- Jantes en alliage



Alfa 147

Neuchâtel: Garage M. Facchinetti, 032/720 22 22, La Chaux-de-Fonds: Garage Proietti S.A., 032/924 54 44 Le Locle: C.G.R. Automobiles Sàrl, 032/931 10 90 Neuchâtel: GPS Automobiles SA, 032/725 12 12

Concessionnaires Alfa Romeo



red cell

www.alfaromeo.ch

Consommation normalisée (95/100/CE): extra-urbain 6.3/urbain 11.1/mixte 8.1/100 km. Catégorie d'efficacité énergétique E, émissions CO<sub>2</sub>: 192 g/km.

# Une cour des miracles sonores

**La Chaux-de-Fonds ■ Mercredi, élèves, professeurs, orchestre et directeur ont fait fleurir la musique comme un pré à l'occasion de la soirée du 80e anniversaire du Collège musical**

Par  
 Denise de Ceuninck

La musique, ils l'aimaient, bien sûr, avant la soirée du 80e anniversaire qui, mercredi, a fait de la salle de musique de L'Heure bleue une cour des miracles sonores. Mais de ce soir-là date

une nouvelle forme d'amour, plus collective. Une chose est de faire ses gammes seul dans sa chambre, une autre de jouer, de chanter avec les copains, face à un immense public. Que de souvenirs engrangés pour la vie!

La soirée a commencé dans une forêt de harpes, d'où

émergeaient piano, flûtes et percussion. La musique était partout. Dirigé par Philippe Thommen, un ensemble de trompettes y allait d'une «Fanfare» de Speer. Les aînés régnaient sans ostentation, parfaitement maîtres de leurs partitions. Au piano, Cécile Guinand, Virginie Merz et Fabien Lo Ricco ont interprété, successivement, «Arabesque» de Schumann, un nocturne et une valse de Chopin. Accompagnés au piano par Catherine Perregaux, Vincent Mathez, trompettiste, a joué «Sarabande et gigue» de Loeillet, Clothilde Roulet, flûtiste, «Fracanapa» de Piazzolla.

Après des mots de bienvenue adressés à l'auditoire, où l'on reconnaissait bon nombre d'anciens élèves, Liliane Jaquet, présidente de la commission du Collège musical, a imaginé un énorme gâteau d'anniversaire. Elle en a offert la plus grande part à Pascal Guinand, directeur du Collège musical, «initiateur de toutes sortes d'événements heureux». Puis elle a partagé le gâteau entre les professeurs, «grâce à la compétence et la générosité desquels avance l'institution». Suspense. Resterait-il quelques parts pour les élèves? Ouf! Il en restait.

L'association des Amis du Collège musical (ACM), forte aujourd'hui de 180 membres



Sous la direction de Nathalie Dubois, les élèves du Collège musical ont enchanté la salle de musique de L'Heure bleue.

PHOTO GALLEY

## Elèves certifiés et primés

**Certificats de solfège 4e année. Bellevue.** Loïse Amy; Maëlle De Vos; Orane Descharnes; Marion Girardin; Valentine Girardin; Alexandre Juillet; Maité Loichat; Audrey Martinelli; Arnaud Maule; Romane Merolea; Léonie Siffert. **Foulets.** Mathieu Berberat; Loïc Frascotti; Stéphane Gilland; Rachel Guinand; Morgane Humair; Bastien Malter-Terrada; Olivia Munastra; Wendy Otero. **Les Forges.** Erhan Engiz; Etienne Grezet; Gabriella Masciangelo; Béatrice Sacher; Kylian Ziörjen. **Ouest.** Alexis Boichat; Valentin Dubois; Quentin Gfeller; Jean Montandon; Mélanie Pauli; Cindy Pidoux; Kelly Visinand. **Numa-Droz.** Emmanuelle Agustoni; Isa Alves; Alan Berra; Lobsang Blanchard; Gwendoline Bolay; Aurèle Bourquin; Elsa Gogniat;

Adrien Joseph; Malvina Rota; Vania Sandoz; Hedia Arfaoui; Sindy Blickle; Victoria Blickle; Stéphanie Conceicao; Gulsel Dag; Nathalie Gygi; Coralie Hasler; Marine Jeanmaire; Gwendolyn Lerf; Manon Pierrehumbert; Aude Rosselet; Norman Wajdzik.

**Certificats de solfège et flûte 4e année. Bellevue.** Nathan Coutaz; Adrien Franchini; Léa Hurni; Estelle Jaquet; Maude Sester; Morgane Zeender. **Foulets.** Delphine Nicolet. **Les Forges.** Salomé Genzoni; Sarah Moor. **Numa-Droz.** Mathieu Pulver; Nikita Streiff.

**Concours d'affiche du 80e. 1er prix:** Azul Joliat. **Autres prix:** Marie Arnoux; Michaël Jeanmonod; Samuel Galley; Sophie Tillmann; Arnaud Winkelmann; Loïc Dubois; Philippe Coutaz; Maxime Jacot; Sindy Paulet; Rachel Guinand. /réd

et à laquelle il est possible d'adhérer en tout temps, soutient les activités de l'institution, en finançant l'achat d'instruments et autres équipements utiles. Sergio Longobardi, président, a félicité les 150 élèves qui ont pris part au concours d'affiches du 80e anniversaire et il a décerné onze prix.

Didier Berberat s'est associé à la félicité générale. Le conseiller communal et national a

répondu à une question récurrente: «Où passent nos impôts?» En octroyant 490.000 francs par an au Collège musical, soit 1100 francs par élève, la Ville couvre 70% du coût de fonctionnement de l'institution. Toute en grâce, la soirée s'est poursuivie par le «Conte de l'arbre». Dirigés par Josiane Robert, les élèves de première année ont mis tout leur cœur dans cette exécution - au piano, Miriam Lubin, réci-

tante, Denise Némitz. Et de cet anniversaire qui a fait fleurir la musique comme un pré, le conte musical «Pantín Pantine» laisse une profonde empreinte. Sous la direction sécurisante de Nathalie Dubois, 200 élèves, quatre solistes et un récitant ont communiqué cette joie de l'échange qui fait, de la musique, plus encore que la musique. Tout en subtilité, l'orchestre des professeurs a soutenu le ton. /DDC

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **Police:** 117.
- **Feu:** 118.
- **Urgence-santé et ambulance:** 144.

### LA CHAUX-DE-FONDS

- **Permanence médicale:** 144.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Pharmacie d'office:** Galenicare Espacité, Espacité 5, jusqu'à 19h30, ensuite Police locale tél. 032 913 10 17.
- **Heures de turbinage, Usine du Châtelot:** 8h-11h, 1 turbine; 11h-12h, 2 turbines; 12h-19h, 1 turbine (sous réserve de modification). Répondeur: 032 732 49 88.

### BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque de la Ville:** lu 14-20h, ma-je 10-20h, ve 10-19h, sa 10-16h. **Bibliothèque des Jeunes I (Ronde 9):** lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. **Bibliothèque des Jeunes II (Président Wilson):** lu-ve 13h45-18h, sa 10-12h. **Ludothèque:** lu/je 15h30-18h; ma 15h30-19h. **Bibliothèque chrétienne «Le Papyrus» Parc 84,** lu-ve 16-19h, sa 9-12h.

### PISCINES

- **Piscine des Arêtes:** lu/je/di 9-18h; ma 9-19h; me/ve 10-21h; sa 10-12h/14-20h.
- **Piscine des Mélézes:** tous les jours 9h-20h.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

- **Cinéma ABC** Quatre vidéos postales et «Cairo Hours», de Delphine Jaquet et Philippe Lacôte, 18h30.
- **Rue du Coq** Concert spectaculaire et amuse-bouches, «Les Pelouse Brothers présentent les Frères Pelouse», 19h.
- **Crazy Hotel Company** Polyexpo, dîner-spectacle, cabaret music-hall; sur réservation au tél. 079 318 40 50, dès 19h30.
- **Conservatoire** Salle Fallier, audition de piano, classe de Claude Berset, 19h30.

- **Été Tchaï Euro 2004,** quart de finale, France-Grèce, Espacité, dès 19h30.
- **TPR Beau-Site** «T'as le ticket chic - T'as le ticket choc», spectacle des enfants de l'école de théâtre du TPR, 20h.
- **Théâtre ABC** Rue du Coq 11, «Ay mam», musiconte par la Co. Sous-Sol (Olivier Gabus et Susi Wirth) avec un orchestre, 21h.

#### DEMAIN

- **Centre ABC** Dès le matin... grande fête du final dans la rue.
- **Journée d'arts martiaux** Organisée par le Võ Viêt-Nam club sur la place Le Corbusier, démonstrations de 10h30 à 14h.
- **Fête de quartier aux Forges** Bois-Noir 21: jeux, tournois, animations diverses et grillades organisés par l'équipe de La Coquille, de 14h à 22h.
- **Cinéma ABC** Quatre vidéos postales et «Cairo Hours», de Delphine Jaquet et Philippe Lacôte, 18h30.
- **Rapunzel** Atelier d'allemand, rue Beaugard 1, portes ouvertes de 13h à 18h.
- **Crazy Hotel Company** Polyexpo, dîner-spectacle, cabaret music-hall; sur réservation au tél. 079 318 40 50, dès 19h30.
- **Été Tchaï Euro 2004,** quart de finale, Suède-Pays-Bas. Place du Marché, dès 19h30.
- **Temple allemand** «Un altro mondo e possibile», concert de madrigaux contemporains et chants de tradition orale, 20h30.
- **Rue du Coq** Concert spectaculaire et amuse-bouches, «Les Pelouse Brothers présentent les Frères Pelouse», 22h.
- **Dany's bar** Karaoke dès 22h30.

#### LE LOCLE

- **Pharmacie de service:** Mariotti, Grande-rue 38, jusqu'à 20h, en dehors de ces heures, Police locale, 032 931 10 17.

- **Permanence médicale:** 144. Lu-ve de 8h à 18h, permanence médico-chirurgicale (hôpital) 032 933 61 11.
- **Centre de puériculture:** consultations ma 14-17h30, rue des Envers 1. Permanence tél. le matin de 8h à 9h, 032 913 34 23.
- **Dentiste de garde:** 144.
- **Vétérinaire de garde:** le tél. de votre vétérinaire renseigne.

#### PISCINE

- **Piscine du Communal:** tous les jours, 9h-20h.

#### BIBLIOTHÈQUES

- **Bibliothèque de la ville:** lu-ve 14h30-18h30, sa 10-12h.
- **Bibliothèque des jeunes:** lu-ve 13h30-18h, sa 10-12h.
- **Ludothèque:** lu/ma/je/ve 15h30-17h30, sa 9h-11h.

#### AGENDA

##### AUJOURD'HUI

- **Brot-Plamboz** Maison communale, séance constitutive du Conseil général, 20h15.

##### DEMAIN

- **Les Calame** Marche populaire des Chevaliers du bon pain, dès 7h30.
- **SPA** Combe des Enfers, portes ouvertes dès 9h45.
- **Place du Marché** Cirq'alors, déambulation et démonstrations, 10h, spectacle, 11h.
- **Musée d'horlogerie** Château des Monts, soirée d'été du musée, avec le duo Imagia, 20h15.
- **Casino** «L'école dans tous ses états», spectacle de Studio Dance, 20h30.
- **Les Brenets** Fête des promotions: départ du cortège à 10h45, cérémonie devant le temple à 11h; grillades et animations par l'équipe du Dahu Festival et les sapeurs-pompiers jusqu'au soir.
- **Les Ponts-de-Martel** Home Le Martagon, fête annuelle, avec le chœur d'hommes L'Echo de la montagne, suivi du vin d'honneur, dès 11h.

## Première dame à l'exécutif

**La Chaux-du-Milieu ■ L'élection de Viviane Jeannet est une première dans la commune**

Avec l'élection de Viviane Jeannet, par acclamation, les autorités exécutives de La Chaux-du-Milieu comptent désormais une dame dans leur conseil. Une première dans l'histoire de la commune. Dans sa séance de lundi dernier, le législatif a en outre reconduit à l'unanimité les autres membres dans leur fonction. Il s'agit de Raymond Baehler, Michel Bernasconi et Patrice Brunner. Cette élection ne compense qu'un seul départ, celui de Jean-François Faivre. La succession d'Eric Choffet reste ouverte.

Toutefois, personne ne se presse au portillon. Ce que l'administratrice Anne-Marie Buchs a vivement déploré: «Les quatre conseillers communaux en place devront se partager le travail de cinq personnes, ce qui est diffi-

cilement concevable.» Beaucoup de conseillers généraux ont manifesté leur intérêt, mais tous se sont pressés d'ajouter qu'il était trop tôt pour franchir le cap. Eric Choffet pourrait reprendre le flambeau pour une durée limitée. Ce qui, semble-t-il, ne paraît pas trop motiver l'intéressé.

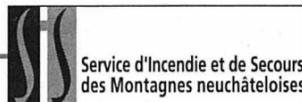
Le Conseil général a également nommé son bureau. Il présente le visage suivant: Didier Laville, président; Christine Bertschy, vice-présidente; Roxane Fort, secrétaire.

Les membres ont encore procédé à la nomination des différentes commissions. Sylvie Bachmann, Jean-Maurice Benoit, Alain Haldimann, André Jeanmaire, Didier Laville, Antoinette Vuille et un membre du Conseil communal siègent à la commission scolaire.

Jean-Maurice Benoit, Roxane Fort, Yvan Heger, Didier Laville et Stéphane Menoud sont à la commission de développement.

Christine Bertschy, Christian Bourgnon, Evelyne Girard, Alain Haldimann, Yvan Heger et Christophe Simon-Vermot sont à la commission financière. La commission d'urbanisme compte dans ses rangs Jean-Maurice Benoit, Christian Bourgnon, André Jeanmaire, Stéphane Menoud et Jean-Denis Sauser. Enfin, Didier Laville, Jean-Denis Sauser et un représentant de l'exécutif sont à la commission du feu.

Dans les divers, Christian Bourgnon a émis le vœu que les commissions fassent régulièrement, une à deux fois par année, le bilan de leur travail. /paf



Service d'Incendie et de Secours des Montagnes neuchâtelaises

Depuis mercredi à 18h jusqu'à hier à la même heure, le SIS est intervenu à neuf reprises.

**Interventions ambulance.** A La Chaux-de-Fonds, mercredi à 20h30, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital; aux Planchettes, à 21h52, pour un transport de malade à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; aux Ponts-de-Martel, à 23h33, pour un malaise, avec transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, hier à 4h53, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hô-

pital; au Locle, à 7h13, pour un malaise, avec le Smur et transport à l'hôpital de La Chaux-de-Fonds; à La Chaux-de-Fonds, à 9h43, pour un malaise, avec transport à l'hôpital; à La Chaux-de-Fonds, à 13h39 et 13h51, pour un accident de circulation sur la rue Louis-Joseph-Chevrolet, avec le Smur et transports à l'hôpital.

**Autres interventions.** A La Chaux-de-Fonds, hier à 13h39, pour une désincarcération à la suite de l'accident de circulation de la rue Louis-Joseph-Chevrolet. /comm-réd

#### BROT-PLAMBOZ

### Séance constitutive ce soir

Les membres du Conseil général de Brot-Plamboz se retrouveront ce soir à 20h15, à la maison communale de Brot-Dessus, pour leur première séance de la législature. Ils auront à élire leur bureau et le Conseil communal, qui n'a pas enregistré de démission. La nomination des commissions scolaire, financière, du feu et des naturalisations, ainsi que les divers figurent également à l'ordre du jour. /réd

Samedi 26 et dimanche 27 juin 2004, dès 10 heures  
Collège des Forges (préau couvert) à La Chaux-de-Fonds



# KERMESSE

organisée par le club d'accordéonistes LA RUCHE

ATTENTION! même week-end que le cortège

- Cantine
- Pâtisseries
- Restauration chaude et froide
- Roue aux millions
- Musique
- Maison gonflable pour les enfants

## La carte par le menu

**Brasserie de l'Ancien Manège**  
Famille L. Andric Tél. 032 968 62 02  
Manège 19 La Chaux-de-Fonds

### Ce soir Cochon de lait à la broche

\* \* \* \*

Pour les 10 ans  
de la Brasserie  
**Du 5 au 9 juillet**  
Les 2 menus du jour à  
**Fr. 10.-**



132-151683

### Restaurant Maharajah

Spécialités indo-pakistanaïses

Retrouvez-nous  
ce week-end  
à notre stand à la fête  
de l'Imériale à Saint-Imier  
**LE RESTAURANT RESTE OUVERT  
NORMALEMENT**

Hôtel-de-Ville 16 - La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 03 40 - www.maharajah.ch  
Dimanche midi fermé

132-151749

### C'EST OUVERT!!!

RESTAURANT



Tél. 032 853 18 78  
Fax 032 853 57 81

Nous vous proposons diverses spécialités de saison  
pour tous les goûts

- > Salades variées
- > Entrecôtes sur ardoise
- > Poisson, viande, pâtes
- > Mets au fromage...

... à déguster soit dans notre superbe salle rénovée,  
soit sur notre terrasse panoramique avec magnifique vue  
sur les Alpes

Monique Formoso Maier, Marie-Lou Vuille et Marc Heymoz  
votre nouvelle équipe sympa et dynamique  
se réjouit de votre prochaine visite.

Fermé dimanche soir et lundi (sauf jours fériés)

### INVITATION

Nous vous convions à venir prendre  
le verre de l'amitié jeudi 1<sup>er</sup> juillet  
de 18 heures à 20 heures

132-151769/00

### HÔTEL-RESTAURANT DU CERF

2316 Les Ponts-de-Martel  
Tél. 032 937 11 08

### Quinzaine

Rösti bolets  
Croûte aux morilles  
Filets de perche aux morilles

Cadre lumineux  
Ambiance sympathique  
Réservation souhaitée

132-151705

Paraît chaque vendredi. Pour y figurer en bonne place,  
appelez Publicitas au 032 910 20 50 ou faxez votre texte au 032 910 20 59

immobilier  
à louer

immobilier  
à vendre

### CHAUX-DE-FONDS

Rue Croix-Fédérale 27c

### 2 pièces

- Fr. 719.- ch. incl.
- Libre de suite où à convenir
- Cuisine semi-agencée
- Immeuble avec ascenseur
- Situation tranquille
- A proximité des transports  
publics, d'un centre sportif  
et de petits commerces

www.immovista.ch

### wincasa

Services Immobiliers  
Stéphane Quartier  
Téléphone 032 723 09 17  
stephane.quartier@wincasa.ch  
www.wincasa.ch

USPI

041-674242

### LITTORAL NEUCHÂTELOIS

A vendre ou à louer

### Superbe villa 8 pièces

Vue imprenable sur le lac

Ecrire sous chiffres F 028-446495,  
à Publicitas SA, case postale 48,  
1752 Villars-sur-Glâne 1.

028-446495/00

A vendre (éventuellement à louer)  
Canton de Neuchâtel

### Bâtiment industriel

Moderne, surface totale: 1100m<sup>2</sup>  
sur un niveau, terrain 5000 m<sup>2</sup>.

Prix attractif.

Tél. 079 240 33 13.

028-446494/00

## LE POD



### SUPER OFFRE POUR NOS SACS DE MARQUE!

Venez nous voir  
vous serez étonnés!!!



Institut de beauté  
Boutique  
Léopold-Robert 53  
Tél. 032 913 73 37

Parfumerie Dumont de l'Avenue

132-150114

immobilier à louer

### Gérance Charles Berset SA



## À LOUER

La Chaux-de-Fonds

### 4 pièces

Rue de la Serre: Appartement rénové, libre au 1er octobre.  
Cuisine agencée. Loyer de Fr. 1200.- charges comprises.

Rue du Collège: Logement libre de suite avec cuisine habitable,  
salon, 3 chambres, salle de bains-WC, vestibule. Loyer de Fr. 1015.- charges comprises.

Avenue Léopold-Robert: Appartement en duplex à louer pour le 1er octobre, cuisine agencée, salon avec poêle suédois, 3 chambres, salle de bains-WC, WC séparés. Loyer de Fr. 1435.- charges comprises.

www.berset-gerance.ch

Jardiniers 87 - 2301 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 92 20 - Fax 032 910 92 29

MEMBRE UNPI

132-151720

### THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA

A LOUER

### Joli appartement de 1 pièce

Les Brenets, Grand-Cernil 2 - AVEC CUISINE AGENCÉE.  
DANS IMMEUBLE BIEN SITUÉ, ENSOLEILLÉ. Fr. 446.- charges  
comprises. Libre de suite ou à convenir. N° ISID 8008.50.001.  
S'adresser à Mme Froidevaux.

GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE

Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
Composez N° ISID sur www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle

132-151628

### THE SWATCH GROUP IMMEUBLES SA

A LOUER

### Appartement de 4 pièces

La Chaux-de-Fonds, Banneret 5 - Dans immeuble bien  
situé, quartier tranquille, avec cuisine agencée. Fr. 1230.-  
charges comprises. Libre dès le 1er juillet 2004. N° ISID  
8820.01.002. S'adresser à Mme Clémence.

GÉRANCE IMMOBILIÈRE LE LOCLE

Grand rue 5 - 2400 Le Locle - Tél. 032 931 62 40  
Composez N° ISID sur www.immostreet.ch/swatchimmo-lelocle

### À LOUER

www.gerancia-bolliger.ch

### À LA CHAUX-DE-FONDS

Nous vous proposons  
un appartement  
de 3 pièces  
Cuisine, vestibule, salle de  
douches-WC.  
L'immeuble possède des dépendances  
et un jardin commun.  
Libre dès le 1er juillet 2004.  
Situation: Charrière 33.

Pour tous renseignements, s'adresser à:  
Géranica & Bolliger S.A.  
Av. Léopold-Robert 12  
Tél. 032 911 90 90  
2300 La Chaux-de-Fonds  
info@gerancia-bolliger.ch



132-151325

### A louer

Rue de France 31, Le Locle

### 4 pièces en duplex

- Cuisine agencée avec lave-vaisselle
- Salle de bains/WC
- Buanderie
- Poutres apparentes
- Cave

### Libre dès le 01.07.2004 ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

Pour plus d'informations: www.geco.ch

**Groupe GECO SA**  
27, rue du Temple, 2400 Le Locle - 032 931 28 83

### A louer

Espace 3 et 4  
2 pièces

- Dans un complexe avec divers magasins,  
pharmacie, coiffeur, café, etc.
- Cuisine agencée, vitrocéram, hotte, frigo,  
lave-vaisselle
- Terrasse
- Ascenseur avec accès direct au parking Espace 2
- Buanderie

### Libre de suite ou à convenir

Liste des appartements vacants à disposition

Pour plus d'informations: www.geco.ch

**Groupe GECO SA**  
40, av. Léopold-Robert - 2300 La Chaux-de-Fonds - 032 911 15 15

132-148713



Rosy Coiffure

### Vacances annuelles du 19 juillet au 9 août 2004

Av. Léopold-Robert 65, 1<sup>er</sup> étage  
La Chaux-de-Fonds - Tél. 032 913 96 16

132-137841

### Bar et restaurant

Barbecue japonais:  
viandes, poissons,  
crevettes

Terrasse panoramique

7<sup>e</sup> étage Hôtel Club  
Parc 71

La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 913 15 27

Restaurant  
Japonais

KABUKI

132-141181



### Nuance Styliste Angela

Salon dames et messieurs  
sur rendez-vous

● NOUVEAU ●  
Rêvez-vous d'avoir des cheveux raides?  
C'est enfin possible,  
contactez-moi sans tarder!

Léopold-Robert 108 - Rez supérieur  
032 913 26 20 - La Chaux-de-Fonds

132-139546

BIENVENUE DANS L'AVENUE

EN BREF

**LA VUE-DES-ALPES ■ Brocante.** Fin juin rime avec brocante au Pré-Raguél, à quelques encablures au nord du col de La Vue-des-Alpes. Quelque 80 exposants seront sous tente ou en plein air pour proposer leurs merveilles, aujourd'hui de 14h à 20h, demain de 10h à 20h et dimanche de 10h à 18 heures. /comm

**VAL-DE-RUZ ■ Panne de courant.** L'est du Val-de-Ruz a été privé d'électricité pendant un petit quart d'heure, hier matin peu avant 8h, à la suite d'une manœuvre fortuite provoquée par un électricien travaillant sur un disjoncteur aérien sur la ligne de 16 kilovolts située entre La Borcarderie et Dombreson, au lieu dit «Champs-Poncet». /comm

**FLEURIER ■ Abbaye et fête de la jeunesse.** L'Abbaye et fête de la jeunesse de Fleurier battra son plein demain, dimanche et lundi. Tir, cortège, carrousels et guinguettes sont au menu de ces trois jours et trois nuits de liesse au pied du Chapeau de Napoléon. /mdc

RÉGION PRATIQUE

AGENDA

VAL-DE-RUZ

AUJOURD'HUI

- Cernier A 20h à l'aula de La Fontenelle, spectacle des ACO théâtre.
- Fontainemelon A 20h à la salle de spectacle, concert d'orgue et de clavier par Mark Whale.
- La Vue-des-Alpes De 14h à 20h au Pré-Raguél, brocante.

DEMAIN

- La Vue-des-Alpes De 14h à 20h au Pré-Raguél, brocante.
- Chézard-St-Martin Dès 19h à la place du Boveret, Nuit du Jazz.
- Fontainemelon Dès 16h à la place du village, fête de la Bornicane.
- Savagnier Dès 8h à la place du stand, tournoi de volley-ball.

NEUCHÂTEL

AUJOURD'HUI

- Conservatoire Journée portes ouvertes au Conservatoire de musique. Auditions et concerts dès 19 heures, à la salle de concerts, faubourg de l'Hôpital 24.
- Soleil De 12 heures à 18 heures, sur la place des Halles, la Ligue neuchâteloise contre le cancer reçoit la «Solmobile», bus d'information sur le cancer de la peau dû au soleil.
- Animation De 16 à 20 heures, à la rue Fleury et dans la Galerie YD, animations et concerts.
- Orgue A 18h30, à la collégiale, concert d'orgue par Tobias Willi, de Brugg et Paris.
- Théâtre A 20 heures, au théâtre Matchbox, chaussée de la Boine 48, «Laurel et Hardy vont au paradis».
- Magie A 20h30, aux patinoires du Littoral, «Peter Marvey», champion du monde de magie.
- Théâtre A 20h30, au théâtre du Pommier, spectacle des élèves de 2e année de l'école de théâtre.
- Musique du monde Dès 21 heures, au Musée d'ethnographie, dans le cadre d'«Ethnoculture», soirée Madagascar avec Tiharea et DJ Rodmann.
- Astronomie A 22 heures, à l'Observatoire, rue de l'observatoire 58: soirée d'observation (si ciel dégagé). Se renseigner au 032 857 23 86 une heure avant la séance.

# Le dernier tube d'Expo.02

**Souvenirs, souvenirs ■ Un vestige de l'arteplage de Neuchâtel sera conservé: un pieu portera une œuvre de David Stricker, baptisée «Les galets de l'équilibre»**

Par **Brigitte Rebetz**

Avec une précision toute helvétique – deux mois d'avance! – les travaux de démantèlement de l'arteplage de Neuchâtel viennent de s'achever. En neuf mois, toutes les traces d'Expo.02 ont été méticuleusement gommées. Le site a été restitué, propre en ordre, comme si de rien n'était...

En guise d'adieux, une petite cérémonie a réuni des artisans de l'Expo et les autorités autour de l'ultime symbole de la plate-forme de l'arteplage: le dernier des 670 pieux métalliques encore dressé au large des Jeunes-Rives. Il devait être arraché hier, mais il fut statufié: les maîtres de cérémonie

ont joué la surprise en réinventant un destin pour le dernier tube d'Expo.02. Le pieu restera en place, servant de piédestal à une création de David Stricker, qui avait œuvré durant les 159 jours de l'Expo sur les rives de l'arteplage. Une sculpture baptisée «Les galets de l'équilibre».

Hasard du calendrier, cette cérémonie d'adieux constituait aussi la dernière intervention publique de Pierre Bonhôte en tant que conseiller communal. «Expo.02 fut le plus grand événement que la Ville a connu de son histoire, les Neuchâtelois en sont encore tétanisés... La seule réalisation qu'il en reste, c'est le Fun'ambule, caché sous terre, entre la gare et l'Uni!» Maniant l'humour pour évoquer les éléments d'Expo.02 qu'il défendait, mais balayés en votation, il s'est exprimé avec panache: «Neuchâtel a manqué de belles occasions pour bâtir sur l'éphémère: elle n'a pas voulu du Palais de l'équilibre, ni du couvert, ni du réaménagement des Jeunes-Rives, et elle vient d'ailleurs aussi de se débarrasser du conseiller communal en charge de l'Urbanisme...»

Rien, sinon la mémoire

Que reste-il d'Expo.02, s'est interrogé Jacques Soguel, responsable du Département technique de l'exposition nationale? «Pratiquement rien, outre la mémoire collective. On aurait

pu envisager des réalisations durables, mais voilà, il y avait la promesse de tout remettre en l'état...»

Reste aussi l'ampleur du défi, «qui a prouvé que le pays pouvait réaliser un projet hors normes dans un délai record», malgré des aléas de taille comme le départ subit de sponsors, des déchirures de toile lors du montage des galets, la rupture de pieux lors de la construction de la plate-forme...

Après avoir travaillé près de dix ans pour Expo.02, l'ancien porte-parole de la manifestation Laurent Paoliello a vécu la cérémonie sans s'encombrer

de sentimentalisme: «C'est la der des der, confiait-il, mais j'ai tellement intégré l'idée qu'il ne resterait rien... Maintenant on nettoie, on range et on éteint la lumière en partant!»

En termes de souvenirs, celui qui l'a marqué le plus fortement, c'est l'explosion du nuage d'Yverdon. Reste aussi ce morceau de... monolithe, l'icone flottant de l'arteplage de Morat, qui orne le bureau genevois du spécialiste de la communication. Un précieux mètre carré de métal, comme une relique d'une autre ère. /BRE

## «Bilan pas trop négatif»

Commencés en août 2003, après le démontage de l'arteplage de Bienn, les travaux de déconstruction sur le site de Neuchâtel ont pris moins de temps que prévu. Les jonctions entre les tabliers de la plate-forme ont été découpées au cordeau explosif, les planchers sciés et recyclés. Extraits à la grue, les 669 pieux (dont la plupart étaient déjà usagés) ont été coupés au chalumeau et se destinent à une nouvelle réutilisation, sur des chantiers autoroutiers en Allemagne et en Autriche. Au total, le démontage de

l'arteplage de Neuchâtel a entraîné l'évacuation de 18.000 tonnes de matériaux.

Restent sept morceaux de pieu métallique, sous le niveau du fond du lac, qui ont cassé lors de leur extraction et qu'il est impossible de retirer, ainsi que quatre pieux d'essai qui s'étaient rompus en 1998.

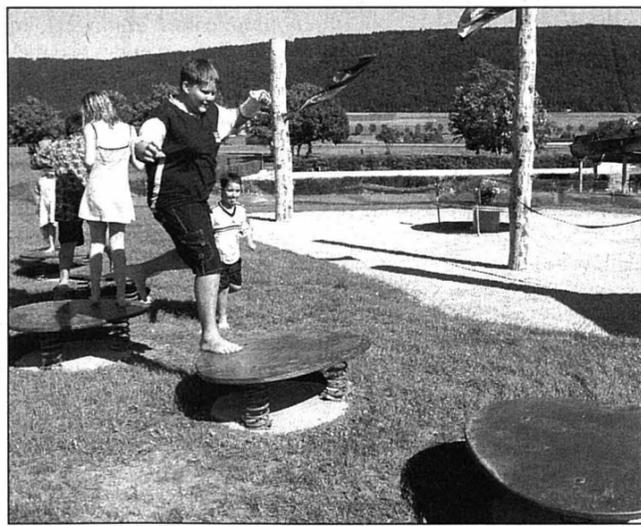
Jean-Carlo Pedrolì a suivi d'un œil vigilant tout le processus de démontage. Et pour le contrôleur environnemental, le bilan s'avère plutôt satisfaisant: «Il n'est pas trop négatif, comparé à d'autres types de chantier», commente-t-il. /bre



David Stricker (à gauche), artiste qui a émergé sur l'arteplage, devant son œuvre faite «de galets naturels posés artificiellement en équilibre». PHOTO GALLEY

## Autrefois était la butte...

**Piscine du Val-de-Ruz ■ Des jeux offerts par le Lions club ont permis d'enlever la «verru»**



Les jeux offerts par le Lions club du Val-de-Ruz remplacent avantageusement une «verru» de gravats présente depuis quatre ans. PHOTO LEUENBERGER

Pierre-André Stoudmann, le président du Lions club du Val-de-Ruz, a troqué son habit de critique de la gestion financière du Syndicat intercommunal de la piscine du Val-de-Ruz (Spival) pour inaugurer officiellement, hier soir, les jeux que son club service a fini par offrir aux installations d'Engollon. Ces équipements ludiques remplacent la trop fameuse «butte de la honte», tas de gravats provenant du chantier d'assainissement des bassins, terminé il y a quatre ans. Les jeux seront ouverts au public dans une dizaine de jours,

une fois que le paysagiste aura tondu la pelouse recouvrant le monticule désormais assaini.

### Un débat animé

Les débats tournant autour de cette butte ont été nourris, tant au niveau du comité directeur de Spival, présidé par Jean-Pierre Jequier, qu'à celui du conseil intercommunal du syndicat. Ce dernier s'est finalement prononcé favorablement sur un crédit de 75.000 francs, en automne dernier, sur la base d'un projet aux contours encore mal définis. Le président Michel Biolley

s'est plu à rappeler hier soir que la décision reposait sur la vague idée que l'aménagement projeté de la butte devait faire l'objet d'un sponsoring pour 20.000 francs, sans trop savoir qui allait aider à l'époque. «Les débats ont été animés, mais nous avons tenu le pari de ne pas terminer la précédente législation sans résoudre le problème», a-t-il précisé.

«Nous avons voulu donner un coup de pouce pour la région et pour une piscine qui termine ici un processus d'assainissement démarré il y a huit ans», a déclaré Pierre-André Stoudmann. Le tas de gravats, objet de toutes les moqueries des baigneurs, a ainsi cédé sa place à un espace réaménagé, avec quelques jeux de grimpe pour les adolescents et d'autres attractions pour les plus petits. Il a fallu casser les restes bétonnés de l'ancien bassin pour niveler le tout, extirper la ferraille qui s'y trouvait et recouvrir l'ensemble de terre végétale.

Le résultat? Une aire de détente succède ainsi aux quolibets, pour marquer la fin d'un processus de rénovation encore salué hier soir par Willy Veuve, président de la commission de construction qui a pris le pari, au milieu de années soixante, de construire une piscine au Val-de-Ruz. /PHC

## Papillons câlinés

**Chiètres ■ Le Papiliorama inaugure une volière et une expo**

Petit à petit, le Papiliorama se reconstruit en terres fribourgeoises. Installé à Chiètres (Kerzers) depuis avril 2003, le célèbre jardin tropical lance deux nouvelles attractions en parallèle aux animations qu'il a déjà mises en place: une exposition permanente consacrée aux papillons indigènes ainsi qu'une volière extérieure, ouverte uniquement durant la belle saison, où chacun peut voir évoluer des dizaines de papillons du Plateau suisse. «Pour commencer, nous n'avons introduit que des espèces courantes provenant d'élevages. Par la suite, nous espérons proposer aux visiteurs des spécimens plus rares», indique Caspar Bijleveld, directeur des lieux. Pour que ces lépidoptères se sentent chez eux, un soin particulier a été apporté aux habitats. «Nous avons été très longtemps frustrés de ne pas avoir suffisamment de place pour réaliser ce genre de volière. Mais le plus difficile a été de recréer un milieu qui leur permette de vivre et de se reproduire», signale Caspar Bijleveld. Sur un ancien bas-marais ont été implantés une prairie mi-sèche à sauges, marguerites et autres espèces florales, un pré sur roches et dalles typique du pied du Jura au climat très sec et chaud, ou encore une zone de flore de nos jardins et cultures. Le Jardin botanique de Neuchâtel a du reste contribué à ces réalisations. «Ce n'est pas parce que nous avons fait un «vol de papillon» que nous allons remettre en

cause 17 années de collaboration», remarque le directeur.

Quant à l'exposition permanente, elle permet de prendre conscience de toute la fragilité de l'existence des papillons. Des panneaux explicatifs rappellent que 60% des espèces sont menacées aujourd'hui. Treize sont même en voie de disparition. Elle passe aussi en revue les ennemis naturels (taupe, message bleue, acariens, fourmis...) ou non (pesticides, routes, urbanisation) des papillons.

L'an prochain peut-être, les deux coupes encore à Marin-Epagnier rejoindront Chiètres et de nouveaux projets. A cet effet, trois millions de francs sont recherchés par la fondation du Papiliorama! /STE



Divers habitats ont été recréés dans la nouvelle volière. PHOTO LEUENBERGER

# Des coûts parfaitement maîtrisés

**Tramelan ■ L'assemblée générale de la société simple et des actionnaires de l'Hôpital du Jura bernois SA s'est tenue hier soir**

Par  
**Véronique Kähler**

Les délégués de la société simple et les actionnaires de l'hôpital du Jura bernois (HJB) étaient réunis hier en assemblée, au CIP, à Tramelan. A l'ordre du jour: les comptes 2003, le transfert du siège social de Saint-Imier à Moutier et plusieurs nominations et réélections pour quatre ans. Le président du conseil d'administration, John Buchs, a souligné que l'attention toute particulière portée à la maîtrise des coûts en 2003 avait porté ses fruits. «La situation présente une embellie, mais la maîtrise des coûts reste un combat de tous les jours. Si nous voulons maintenir un niveau de qualité élevé en matière de prestations, nous devons pouvoir prouver au canton que l'HJB répond à un besoin, puisque nous serons bientôt cantonalisés, avec l'approbation de la nouvelle loi sur les soins hospitaliers», a-t-il souligné.

### Belle surprise comptable

Les comptes 2003 ont été présentés par le sous-directeur et chef du département des finances, Thierry Charmillot, et acceptés à l'unanimité. «Nous

avons enfin senti les effets de synergie de la fusion, ce qui nous a permis de très bien maîtriser les charges et d'augmenter nos recettes», a-t-il déclaré. Le déficit de l'HJB se chiffre en effet à 18.872.088 fr., alors que le budget prévoyait un excédent de charges de 21.791.500 francs. L'excédent des charges a reculé de plus d'un million de francs par rapport à l'exercice 2002. Après plus d'une année de fonctionnement, la Pharmacie interjurassienne a réalisé un excellent exercice 2003, qui dégage un bénéfice de 140.000 fr., tout en apportant des économies non négligeables à ses partenaires. L'HJB a ainsi économisé 100.000 fr. sur les médicaments.

L'assemblée a par ailleurs approuvé le transfert du siège social de l'HJB de Saint-Imier à Moutier. Les statuts prévoient un siège social alternatif entre ces deux communes tous les quatre ans. Elle a également nommé Christian Vaquin, de Moutier, président sortant de la société simple, en tant que nouveau membre du conseil d'administration. Il remplace Maxime Zuber. Le conseil d'administration et son président, John Buchs, ont ensuite été ré-

élus sans problème. De son côté, la société simple s'est dotée d'une nouvelle présidente en la personne de Marcelle Forster, conseillère municipale de Moutier, qui remplace donc Christian Vaquin.

En 2003, l'HJB a poursuivi ses efforts de collaboration avec d'autres établissements du canton et avec le canton du Jura. Le concept pour assurer la pérennité de l'HJB reste le

même: maintenir une offre de qualité et de proximité pour la population. Mais, pour mener à bien cet objectif, des adaptations devront impérativement être réalisées d'ici un à deux ans. En conclusion, John Buchs s'est déclaré confiant dans l'avenir, soulignant qu'il fallait surtout continuer à proposer des solutions réalistes tout en restant au service de la population. /VKA



Marcelle Forster est devenue hier la nouvelle présidente de la société simple de l'hôpital du Jura bernois. PHOTO KÄHLER

# Elections municipales le 28 novembre

**Sonvilier ■ Les comptes 2003 sont meilleurs que prévu**

Séance expéditive, mercredi, pour l'assemblée municipale de Sonvilier. En préambule, le maire, Bernard Meyer, a proposé une modification de l'ordre du jour concernant l'approbation d'un crédit d'engagement de 25.070 fr. pour l'achat d'une remorque pour les Travaux publics. La votation d'un crédit inférieur à 50.000 fr. relevant de la compétence du Municipal, cet objet a été transformé en information, communiquée sous les divers.

Les comptes communaux n'ont pas fait un pli. Acceptés à l'unanimité, ils bouclent avec un excédent de revenus de 45.769 fr., alors que le budget prévoyait un bénéfice de 986 francs. Ces recettes ont été reportées à la fortune au bilan, qui se monte désormais à 83.000 francs. Ce bon résultat, à caractère exceptionnel, s'explique par des rentrées fiscales et un versement du fonds cantonal de la péréquation financière plus importants que prévu et par un autofinancement des immeubles communaux. Le fait de ne pas avoir payé la participation à la péréquation financière pour le règle-

ment des cas spéciaux a aussi permis à la commune d'économiser 372.840 francs. Le Municipal en a profité pour procéder à des provisions et dépréciations extraordinaires, à hauteur de 300.000 francs.

Les ayants droit ont également approuvé le nouveau règlement des sapeurs-pompiers et les tarifs. Les communes du Haut-Vallon ont en effet décidé d'unifier leurs tarifs. Jusqu'à présent, ceux de Sonvilier n'étaient pas rattachés à un règlement d'organisation. La modification sur le statut du personnel et les traitements a également passé la rampe. Les ayants droit ont aussi accepté une augmentation des indemnités horaires de la commission des vérificateurs de comptes de 20 fr. à 40 fr., avec effet rétroactif pour 2003.

Dans les divers, seule l'éventuelle diminution de la taille du cimetière, afin de réduire les coûts d'entretien, a suscité quelques débats. Le maire a clos la soirée en signalant que les prochaines élections municipales se dérouleront le 28 novembre 2004. /vka

### LA NEUVEVILLE

## Les maires au chevet du 3e âge

Une vingtaine de maires ont participé, mercredi, à l'assemblée générale de la Confédération des maires du Jura bernois, à La Neuveville. Avant la partie statutaire, Fredy Sidler, président du comité directeur de la Confédération régionale Seeland-Bienne, a brossé un état des lieux du projet «Seeland.Bienne», soulignant que ce dernier n'exclut en aucun cas la collaboration, voire l'intégration du Jura bernois. Il a rappelé que «c'est un projet des communes fait pour les communes», qui vise à renforcer la région dans son développement économique, social et culturel en tirant profit de toutes les synergies possibles.

Puis, Jan Guillaume, collaborateur de la Direction de la santé publique, a évoqué les implications de la politique du 3e âge pour les communes. Face au vieillissement de la population, la nouvelle politique cantonale du 3e âge veut favoriser l'autonomie des aînés, l'aide à domicile, promouvoir la santé, etc. D'où la nécessité de recenser l'offre existante et les besoins futurs. Une tâche qui incombe aux communes et que ces dernières auraient dû effectuer depuis belle lurette. Or, sur les 400 communes du canton, seules une centaine se sont exécutées et aucune, à ce jour, dans le Jura bernois.

La partie statutaire a ensuite été menée tambour battant. Au terme de celle-ci, Thierry Lehnweiter, secrétaire de la Confédération des maires, a fait le point sur la dissolution du Service social du Jura bernois. La mise en place des structures de remplacement s'est bien déroulée et elles seront opérationnelles dès le 1er juillet. /pou-réd

## Une flore à protéger et à valoriser

**Chasseral ■ Une étude l'a démontré: la végétation du sommet est d'une grande richesse**

L'étude menée en 2003 sur la diversité et la densité de la flore de Chasseral a «surpris en bien» les spécialistes. Sur 79 espèces recherchées dans un secteur d'environ huit km2, seules dix n'ont pas été retrouvées. «Elles ont peut-être disparu, comme elles ont peut-être été observées par erreur par ceux qui les avaient signalées», a commenté hier Philippe Juillerat, de Pro Natura Jura bernois, lors de la présentation du projet de protection et valorisation de la végétation sommitale de Chasseral. Ce projet, comme l'ont par ailleurs précisé Fabien Vogelsperger, directeur du Parc régional Chasseral, et Alain Ducommun, de Pro Natura Berne et Jura bernois, n'a pas pour objectif de mettre la flore sous cloche, mais de la valoriser.

Chasseral recèle quelques raretés parmi lesquelles figure no-

tamment *arenaria grandiflora*, qui fleurit actuellement en corbeille et qui a été redécouverte récemment par Eric Grossenbacher, de La Neuveville, après 150 ans d'absence sur Chasseral! Et puis, des espèces introduites ont aussi été remarquées. Un acte hautement réprouvé par les spécialistes.

### Variété de terrains

Chasseral est d'autant plus riche en espèces qu'il présente une grande variété de terrains, et même une petite zone marécageuse. La plus grande variété de fleurs a été relevée tout au long du sommet.

Pour faire connaître la qualité de la flore au public, une brochure sera éditée et des panneaux d'information sur la flore subalpine de Chasseral devraient être posés près de l'hôtel. Par ailleurs, des chemine-

ments discrètement balisés devraient éviter le piétinement de certaines espèces sensibles et conduire à des places d'observation panoramiques. Des recommandations s'adresseront aussi aux parapentistes, véliéristes, modélistes et radioamateurs (qui ont l'autorisation de rouler dans les pâturages) pour délimiter les zones d'activité.

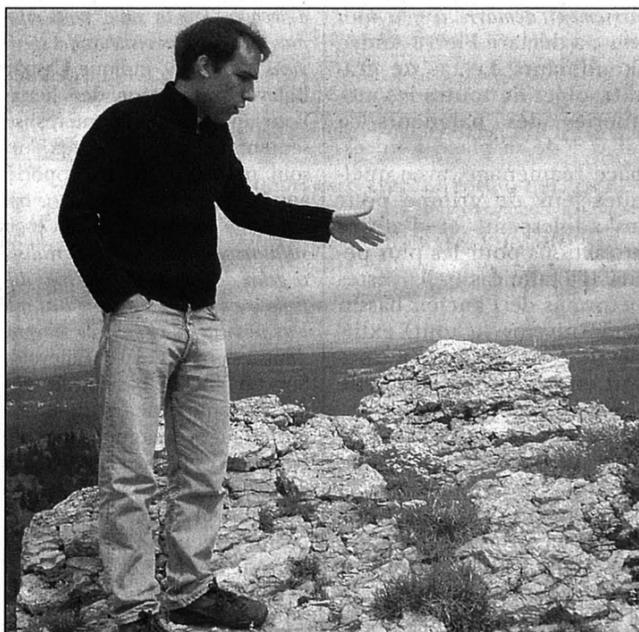
### Jardin alpin

Dans le prolongement de ces projets, qui font partie du programme 2004-2005 du Parc régional Chasseral, le sommet pourrait s'enrichir d'un parcours thématique et d'un jardin alpin où seraient présentées des espèces en provenance de Chasseral uniquement.

Enfin, de nouveaux contrats d'exploitation seront discutés avec les agriculteurs pour éviter la fumure dans les terrains maigres (beaucoup d'entre eux respectent déjà la nature initiale du terrain en pratiquant une agriculture extensive, a-t-on souligné). Il ne s'agit pas d'empêcher la venue du bétail. Elle est, au contraire, vivement encouragée pour préserver la nature des pâturages boisés qui retournent rapidement à l'état de forêt si le bétail n'y pâit plus.

Des séances d'information et des discussions avec tous les acteurs concernés par le projet doivent encore avoir lieu.

Le projet de valorisation de Chasseral passera aussi par la création prochaine d'un site internet. Un volet d'information, complété par «Le Relais», journal du Parc régional Chasseral dont le numéro 1, printemps-été 2004, vient de sortir de presse. Il a été présenté hier soir aux membres de l'association, qui tenaient leur assemblée à l'hôtel. /ATH



Philippe Juillerat montre une corbeille blanche d'*arenaria grandiflora*, une rareté récemment redécouverte à Chasseral.

PHOTO THORENS

### SAINT-IMIER

## L'Imériale, c'est dès ce soir!

Dès aujourd'hui, la population de Saint-Imier et de la région est invitée à venir découvrir l'Imériale du 20e anniversaire, une édition qui, si le ciel le permet, devrait se révéler mémorable.

Départ en cortège donc à 19h30, avec le défilé des enfants des écoles primaire et enfantine sur le thème de la musique. Le défilé sera comme de coutume coloré et musical, au gré des fanfares et des groupes qui défilent à travers la cité. Dès la fin de la parade, place à la fête, aussi bien dans les rues que sous la douzaine de cantines. Celle-ci va se poursuivre jusqu'aux petites heures de dimanche matin. Carrousels, disco, bal, karaoké et, surtout, descente de la tyrolienne, voilà de quoi passer une Imériale de tous les diables!

Demain matin, c'est au marché que le rendez-vous est fixé pour découvrir la soixantaine de stands installés sur le Pod, avant de repartir pour une journée folle... et un petit tour en karting!

Rappelons qu'un service de bus gratuit reconduira à bon port tous les Vallonniers, de Sonceboz à Renan, qui désirent fêter sans retenue. /caz-réd

### RESTAURATION

## Pas de machines de jeux d'adresse

Le Grand Conseil bernois veut interdire, dès fin mars 2005, les appareils à sous servant aux jeux d'adresse installés dans des établissements d'hôtellerie et de restauration. Il a rejeté hier, par 80 voix contre 68, une motion radicale demandant l'autorisation de telles machines.

Les députés ont ainsi suivi le gouvernement, qui appelait à rejeter cette motion. La loi fédérale sur les jeux de hasard et les maisons de jeu prévoit que la réglementation des appareils à sous servant aux jeux d'adresse relève des cantons.

Fribourg et Argovie admettent ce type d'appareils dans leur législation en préparation. /ats

### EN BREF

**LA FERRIÈRE ■ Crédit pour la route cantonale.** Le Conseil exécutif a approuvé un crédit de 805.000 francs pour corriger et élargir la route cantonale Signalégier - La Chaux-de-Fonds, à l'entrée nord de La Ferrière. Le coût total des travaux se monte à 1,95 million de francs. /oid-réd

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

■ Police: 117.  
■ Ambulance et urgences sanitaires: 144.  
■ Feu: 118.  
■ Médecins de garde: de La Ferrière à Péry, tél. 032 941 37 37; Tramelan, tél. 032 493 55 55.

■ Pharmacies de service: Saint-Imier, Voirol, tél. 032 942 86 86. Tramelan, Schneeberger, tél. 032 487 42 48. Entre-deux-Lacs, Pharmacie Centrale, La Neuveville, tél. 032 751 46 61.

### PISCINES

■ Saint-Imier, Piscine d'Er-guël: tous les jours, 9h-20h. Tramelan, Piscine du Château: tous les jours, 9h-20h.

### AGENDA

### AUJOURD'HUI

■ Tavannes Verger de Belfond, Big Boss Festival avec F.A.C. groupe pop-rock; Tabitha Le Maire; 7th Element, rock; Manou, rap, dès 19h.  
■ Saint-Imier Fête de l'Imériale, départ du cortège des promotions, 19h30, animations musicales.



Atos Prime 1.1 seulement Fr. **13'490.-**

Actuellement avec **climatisation gratuite**

d'une valeur de Fr. **1'275.-**  
Leasing HYUNDAI dès Fr. 7.50/jour\*



Coupé 2.0 16V seulement Fr. **27'890.-**

Coupé 2.7 V6 6speed seulement Fr. **34'990.-**

Actuellement avec **super reprise**

de Fr. **2'125.-** en plus de l'Eurotax  
Leasing HYUNDAI dès Fr. 15.50/jour\*



Getz 1.3, 5 portes seulement Fr. **16'940.-**

Getz Fun 1.6, 3 portes seulement Fr. **17'840.-**

Actuellement avec **climatisation gratuite**

d'une valeur de Fr. **1'275.-**  
Leasing HYUNDAI dès Fr. 9.-/jour\*



Trajet 2.0 GLS seulement Fr. **32'950.-**

Trajet 2.0 CRDi seulement Fr. **34'950.-**

Trajet 2.7 V6 seulement Fr. **36'950.-**

Actuellement avec **super reprise**

de Fr. **1'725.-** en plus de l'Eurotax  
Leasing HYUNDAI dès Fr. 18.50/jour\*



Matrix 1.8 seulement Fr. **24'490.-**

Actuellement:

**super leasing**

de **3,9%** et Fr. **286.-/mois\***

# HOT DEALS CHEZ HYUNDAI

Offres très attractives! Actuellement chez votre concessionnaire HYUNDAI.

Valables jusqu'au 31 août 2004

\* Base de calcul: kilométrage max. de 10'000 km p.a., durée de 48 mois, assurance casco totale obligatoire, caution selon accord, intérêt annuel effectif de 6,96% (Matrix: intérêt annuel effectif de 3,97%). Un crédit peut conduire au surendettement!

www.hyundai.ch

Tout compris



**HYUNDAI**

CONCESSIONNAIRES REGIONAUX: **Cornaux:** Peter Automobiles, Tél: 032/757 17 57. **La Chaux-de-Fonds:** Patrick Bart Automobiles, Tél: 032/926 40 50.

**NE-Serrières:** Garage «Chez Georges», G. Jeanneret, Tél: 032/731 75 73.

CONCESSIONNAIRES LOCAUX: **Cortailod:** Garage P.-A. Torche, Tél: 032 842 10 60. **Les Verrières:** Garage «Franco Suisse» Jimmy Nowacki, Tél: 032/866 13 55.

H00115 4-06.01

Avec HYUNDAI, le N° 1 coréen, profitez des trois ans de garantie usine!

## Si vous partez en **Vacances...**

... faites suivre **L'Impartial** ou

**demandez une interruption momentanée de la distribution**

Les changements d'adresse doivent nous parvenir **5 jours ouvrables à l'avance:**

- Par e-mail: [clientele@l'impartial.ch](mailto:clientele@l'impartial.ch)
- Par Internet: [www.l'impartial.ch](http://www.l'impartial.ch) rubrique abonnés
- Par fax au 032 910 20 49
- Par courrier à L'Impartial - Service clientèle - Rue Neuve 14 - Case postale 2184 - 2302 La Chaux-de-Fonds
- A notre réception rue Neuve 14 à La Chaux-de-Fonds

Nous n'effectuons pas de changement d'adresse ou d'interruption pour une période inférieure à 6 jours

### Frais pour l'étranger:

Fr. 1,20 par jour pour les Pays-Bas, l'Allemagne, la France et l'Italie

Fr. 1,55 par jour pour l'Espagne, le Portugal et l'Autriche

Tarifs pour les autres pays sur demande.

**Attention:** la distribution du journal à l'étranger peut être irrégulière.

Les frais de changement d'adresse seront ajoutés sur votre prochaine facture.

### Formulaire vacances **L'Impartial**

#### DOMICILE ACTUEL (à remplir obligatoirement)

No d'abonné: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Signature: \_\_\_\_\_

#### A) ADRESSE TEMPORAIRE

Du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Hôtel/chez: \_\_\_\_\_

Rue/No: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Pays/Province: \_\_\_\_\_

#### B) INTERRUPTION MOMENTANÉE

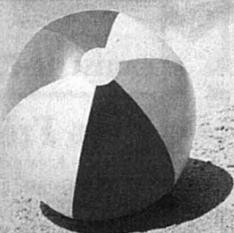
Du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ inclus

(cette interruption, pour autant qu'elle ne soit pas inférieure à une durée de 10 jours ouvrables, sera déduite sur votre prochaine facture).

## Préparez vos vacances!

### L'Impartial

Regard sur les générations futures



vacances - voyages - tourisme

## Besoin d'un autocar ou d'un mini-bus?

### Nous avons la solution!

## croisi CAR



### Du plus petit au plus grand (double étage)

Pour vous: Clubs sportifs • Amicales • Ecoles, camps de ski • Sociétés locales • Entreprises • Mariages

### Nouveau: location de mini-bus avec ou sans chauffeur

Contactez nous, nous avons la solution aux meilleures conditions!

#### Nos prochains voyages:

**Magnifique Ardèche (F)**

20 au 24.7, Fr. 670.-\*

**Séjour à Rosas (E)**

4 au 10.9, Fr. 670.-\*

**Igea Marina (I)**

21 au 26.9, Fr. 560.-\*

**Sainte-Maxime (F)**

4 au 8.10, Fr. 625.-\*

**3 jours à Disneyland Paris**

juillet et août, Fr. 210.-/enfant Fr. 160.-

**Europa Park**

juillet à octobre, départs réguliers

4 ans GRATUIT, 4 à 6 ans Fr. 32.-,

6 à 16 ans Fr. 58.-, Adulte Fr. 65.-

\*pension complète comprise

#### Renseignements complémentaires:

### croisi CAR

Saint-Honoré - 2000 Neuchâtel

Tél. 032 723 20 40

Rue Neuve 14 - 2300 La Chaux-de-Fonds

Tél. 032 967 87 67

132-151744/DUO

#### CONCOURS Tirage au sort: 19.07.04

Jouez et gagnez la Smart Croisicar pour 15 jours.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NPA/Ville: \_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_

Coupon à renvoyer à: Croisicar, Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds ou à glisser dans l'urne de l'une de nos agences.

# 13<sup>e</sup> BROCANTE DE LA VUE-DES-ALPES

Route Neuchâtel – La Chaux-de-Fonds

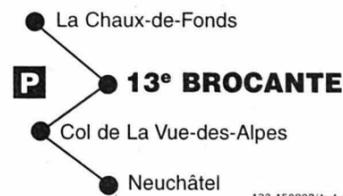
**Vendredi 25 juin, samedi 26 juin  
et dimanche 27 juin 2004**

Parking du Pré-Raguel, versant La Chaux-de-Fonds

14 h à 20 h  
10 h à 20 h  
10 h à 18 h

**80 EXPOSANTS  
CANTINE**

**ENTRÉE GRATUITE**

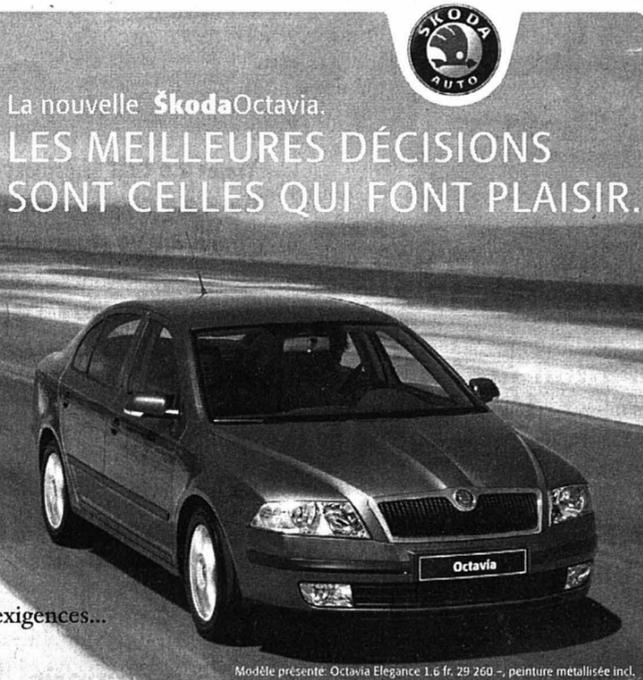


## avis divers

### Invitation!

Venez découvrir  
notre dernier modèle...

**Samedi 26 juin**  
de 10 heures  
à 17 heures...



Avec la nouvelle Octavia, vous optez pour une voiture qui vous donnera du plaisir – intérieur confortable, direction «Servotronic» précise, essieu arrière à quatre bras, sans parler du coffre le plus généreux de sa catégorie et de l'équipement de sécurité intégral. Et son prix aussi vous plaira: **la nouvelle Skoda Octavia, à vous déjà à partir de fr. 23 990.-.**



Avec la participation de



Alain Chapatte  
Dégustation de vins

*Garage de l'Avenir SA*

Rue du Progrès 90  
2300 La Chaux-de-Fonds

dans une ambiance  
photographique  
de Jean-François Robert



## avis officiels

### MISE À L'ENQUÊTE PUBLIQUE

Conformément à l'article 106 de la loi cantonale sur l'aménagement du territoire (LCAT) du 2 octobre 1991, le Conseil communal met à l'enquête publique, du 11 juin au 12 juillet 2004

**le plan de quartier «Helvétie», situé sur le bien-fonds No 3237 du cadastre des Eplatures, entre les rues de l'Helvétie et Abraham-Robert.**

Les documents peuvent être consultés par les propriétaires intéressés et le public à la Police du feu et des constructions, passage Léopold-Robert 3 à La Chaux-de-Fonds.

Toutes remarques ou oppositions doivent être adressées, par écrit, au Conseil communal pendant le délai d'enquête.

132-150872

## avis divers

### Offre spéciale!

Valable jusqu'à fin août

Reprenons gratuitement véhicules, fer, appareils ménagers/électriques.

A livrer à notre adresse ci-dessous:

**ANKER RECYCLING**  
2065 Savagnier (NE)  
Tél. 032 854 20 00

## offres d'emploi

haute école **arc** ingénierie  
neuchâtel berne jura saint-imier le locle porrentruy

Partenaire de la Haute Ecole Spécialisée de Suisse Occidentale  
HES-SO

met au concours un poste de

### Professeur-e HES en Informatique

Le-la titulaire doit être au bénéfice :

- d'un diplôme d'ingénieur-e de niveau universitaire ou équivalent.
- d'une expérience industrielle en relation au moins avec l'un des domaines concernés.

**Entrée en fonction :** 1<sup>er</sup> septembre 2004 ou à convenir.

**Lieux de travail :** Le Locle et St-Imier.

**Activités :**

- Enseignement dans le cursus de la formation des ingénieurs HES dans les domaines de la téléinformatique, des réseaux et de la sécurité, du multimédia, de l'informatique embarquée et du génie logiciel.
- Conduite des travaux de diplôme et de projets de recherche appliquée et de développement.

**Délai de postulation :** 31 juillet 2004

Adresser votre lettre de candidature avec curriculum vitae et pièces justificatives à  
Monsieur Guido Frosio  
Directeur désigné de l'Ecole d'ingénieurs Arc  
Hôtel-de-Ville 7  
2400 Le Locle.

Envoyer simultanément une copie de votre envoi à  
Monsieur Jean Dreier  
Responsable administratif et financier  
Haute Ecole Neuchâtelois / HEN  
Place de la Gare 4  
2002 Neuchâtel

De plus amples renseignements peuvent être obtenus auprès de  
Monsieur Georges Jean-Richard  
Doyen, tél. : +41 32 930 1358

132-151696/4x4 plus

*Ulla Popken*

MODE JEUNE À PARTIR DE LA TAILLE 42

Pour notre boutique de mode à La Chaux-de-Fonds  
nous cherchons de suite ou à convenir

**conseillères de mode 50 à 80%**

expérimentées, connaissant le monde de la mode,  
**connaissances d'allemand**, faisant preuve de tact et aimant la vente.

Vous savez ce qu'attendent nos clientes? Vous connaissez la branche de la mode et aimez travailler en équipe? Si en plus vous aimez les défis, nous avons un emploi taillé pour vous sur mesure avec des conditions intéressantes et des perspectives attrayantes.

Faites-nous vite parvenir votre candidature, nous sommes impatients de faire votre connaissance!

Adressez votre candidature à :

**Boutique Ulla Popken**  
Espace 2 – 2300 La Chaux-de-Fonds

017-697400

## L'Impartial

Editeur:  
Fabien Wolfrath

Directeur des rédactions  
et rédacteur en chef:  
Mario Sessa

Tirage contrôlé: 20.940 exemplaires  
(REMP, avril 2003)  
Lecteurs 46.000 (Mach Basic 2003)

### RÉCEPTION

14, rue Neuve,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 00

**Ouverture:** du lundi au vendredi 7 h 45 - 12 h  
et 13 h 45 à 18 h.

### ABONNEMENTS

Tél. 032 910 20 40  
Fax 032 910 20 49  
Adresse E-mail: [clientele@limpartial.ch](mailto:clientele@limpartial.ch)  
Tarifs pour la Suisse  
**3 mois** Fr. 88.- **6 mois** Fr. 166.- **12 mois** Fr. 312.-  
Y compris TVA 2,4%.

### PUBLICITÉ

**Régie des annonces:**  
Publicitas SA – 14, rue Neuve,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 910 20 50  
Fax 032 910 20 59  
**Ouverture:** du lundi au jeudi 7 h 45 -  
12 h et 13 h 45 - 17 h 45, vendredi  
jusqu'à 17 h 15.  
Délais: 2 jours avant la parution à 12 h.  
Edition du lundi: jeudi à 12 h.  
**Avis mortuaires, naissances et tardifs:**  
Du lundi au vendredi, les avis susmention-  
nés sont à remettre à la réception de  
Publicitas. En dehors des heures d'ouver-  
ture (jusqu'à 21 h) ainsi que les  
dimanches et jours fériés, (de 16 h 30 à  
21 h), ils doivent être communiqués par  
téléphone au **032 723 53 00**, par fax  
au **032 723 53 09** ou par e-mail à  
l'adresse [redaction@limpartial.ch](mailto:redaction@limpartial.ch).

Cliquez sur :  
**forum**

Votre avis sur des sujets  
d'actualité.  
Participez au débat en direct.

**L'Impartial**  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)

### Menuiserie-Ebénisterie

**Walzer Frères S.A.**

Fenêtres – Agencements – Rénovations  
Nous engageons, entrée immédiate  
ou à convenir

**Ebéniste ou  
menuisier qualifié**

Pour travaux de fabrication et pose.  
Veuillez faire parvenir vos offres à:  
**Walzer Frères SA, Hôtel-de-Ville 38**  
2300 La Chaux-de-Fonds  
Tél. 032 968 32 27

132-151707

# Sursis pour une jeune Népalaise

**Canton ■ Le Comité jurassien de soutien aux sans-papiers est partagé entre sentiments de satisfaction et d'inquiétude**

Par Jacques Stadelmann

Bonne nouvelle annoncée d'emblée, hier à Courrendlin, et mise à l'actif de l'action du comité de soutien et de Caritas: la jeune Népalaise Bindu Panday, 24 ans, et Humza, son garçon de 15 mois, ont obtenu le réexamen de leur dossier.

Placés sous le coup d'une menace d'expulsion et passés à

la clandestinité, la mère et l'enfant ont retrouvé leur statut de demandeurs d'asile. Compte tenu des considérants retenus par l'Office des réfugiés (ODR), le Comité jurassien de soutien aux sans-papiers a bon espoir de les voir demeurer en Suisse.

Selon le comité de soutien, l'ODR n'est pas resté insensible aux arguments avancés par les recourants. Abandonnée par un mari qu'elle avait épousé contre l'avis des siens, la jeune

femme risque le pire en cas de retour au Népal, tant en raison de sa situation personnelle que du climat de guerre civile qui sévit dans le pays.

Le même sort menace un jeune Népalais enfui de son pays par crainte d'être enrôlé dans l'armée maoïste et réfugié aussi, avec son épouse, à Courrendlin. Le Gouvernement jurassien a suspendu ici la décision de renvoi, le temps – une année – pour le jeune mari, 19 ans, d'achever son apprentis-

sage de cuisinier et de voir son cas réexaminé aussi.

Soucieux d'informer le public sur la situation népalaise, le comité de soutien a annoncé une conférence d'une spécialiste de ce pays. Chercheuse au CNRS, à Paris, Marie Lecomte-Tilouine sera à Delémont jeudi prochain.

## Zèle ou égalité?

Autres sujets de satisfaction du comité de soutien: la décision gouvernementale de ne pas expulser la famille algérienne Berkellil, accueillie aux Breuleux, et celle relative à la prolongation de séjour accordée à la famille bosniaque Adzemi, menacée elle aussi d'expulsion et soutenue par la population et les autorités de Delémont.

Heureux de la mansuétude gouvernementale, le comité s'est élevé contre la perspective de nouvelles tracasseries pour la famille Berkellil. Considérés par l'administration cantonale comme étant en situation d'illegalité, les époux risquent de ne pas obtenir un permis de travail. De quoi se retrouver à charge du comité de soutien. Interrogé, le chef du service compétent a confirmé le fait et repoussé le reproche d'excès de zèle: «Nous appliquons la loi et respectons le principe d'égalité de traitement», a-t-il expliqué. /JST

«La guerre civile au Népal», conférence le 29 juin à 20h15 au Musée jurassien à Delémont

# Visite de charme du CP Berne!

**Les Bois ■ Deux jours au vert pour les hockeyeurs de la capitale**



Ruedi Baur, l'organisateur de ces journées, entouré de ses jolies hôteses. PHOTO GOGNIAT

Pour la deuxième année d'affilée, la grande famille des hockeyeurs du CP Berne a choisi les Franches-Montagnes et le golf des Bois pour sa grande rencontre estivale. Hier, près de 80 sponsors et amis du club étaient conviés à en découdre sur le 18 trous, une compétition par équipes de quatre lancée à 11h pile par un grand coup de canon.

Aujourd'hui, les joueurs viendront rejoindre les sponsors à l'occasion d'un grand banquet. Ici, 150 personnes sont attendues, de quoi resserrer les liens d'amitié autour du puck.

Comme l'explique Ruedi Baur, l'organisateur de ces

journées, le club bernois change tous les deux ans d'endroit pour ces retrouvailles. Il pense que ce sera le tour de Montana l'an prochain.

## «Bernois» à la maison...

Ruedi Baur a spécialement apprécié le paysage franc-montagnard et la beauté du golf des Bois. Inutile de dire que les hôtels du coin affichaient complet... A noter qu'un joueur «bernois» n'était pas dépaycé dans ce contexte: le joueur taignon David Jobin, qui habite... Saignelégier. Signalons, enfin, que les joueurs étrangers du CP Berne arriveront la semaine prochaine. /mgo



Soulagement pour Bindu Panday, jeune maman népalaise réfugiée à Courrendlin. L'Office fédéral des réfugiés a accepté de reconsidérer sa décision d'expulsion. PHOTO BIST

# Une dette brute de 511 millions!

**Motion ■ Un député demande un coup de frein à l'endettement**

Dans une motion signée par ses collègues, le député Jean-Marc Fridez (PDC), de Buix, revient sur le refus par le peuple jurassien du projet «Jura pays ouvert». Pour lui, ce vote est un non clair à des dépenses nouvelles. Ce vote donne «un signe précis à la classe politique, l'électeur souhaite vivre dans un canton où les dépenses et l'endettement s'avèrent maîtrisés», souligne le député ajoutant. Qui relève qu'un même signe avait été donné lors de la votation populaire de décembre 2002 (frein à l'endettement au niveau suisse), les Jurassiens l'acceptant à hauteur de 72 pour cent.

## PDC aux Finances depuis 25 ans

Jean-Marc Fridez constate qu'en dix ans, l'endettement jurassien (à part les Grisons et Vaud) a été plus important que

dans les autres cantons suisses (augmentation de 245%, contre 195% en moyenne suisse). La dette brute du nouveau canton est aujourd'hui de 511 millions de francs, soit 7393 francs par habitant. Les intérêts passifs se montent à 17 millions, soit... 46.670 francs par jour!

Aussi l'économiste de Buix demande-t-il au Gouvernement de mettre en place un mécanisme freinant cet endettement, et que la dette brute figurant au bilan soit maintenue à un maximum de 20% du revenu cantonal. «Le mécanisme envisagé devra être contraignant, il devra en outre prévoir des sanctions si l'objectif décrit plus haut n'est pas atteint».

On notera, ironie de l'histoire, que c'est le PDC qui tient les cordons de la bourse cantonale depuis 25 ans, Gérald Schaller ayant succédé à... François Lachat! /mgo

# Un week-end entre danse et peinture

**Saignelégier ■ Performance et vernissage au café du Soleil**

Double événement ce week-end au café du Soleil, à Saignelégier. Demain soir, tout d'abord (20h45), il sera possible de découvrir une danse-performance de la Coréenne Hwa-jeong Tsche, présentée en parallèle à l'exposition «Naori», à la poterie des Emibois. Cette danseuse, diplômée de l'Université de Cheung, est actuellement responsable du théâtre Naori et fait de la recherche sur l'improvisation et la danse comme thérapie.

Vernissage ensuite, dimanche (11h), de l'exposition de la Neuchâteloise Armande Oswald. L'artiste expose en Suisse et à l'étranger depuis 1971 et travaille entre Neuchâtel et Montalcino (Italie). «Le noir-blanc de la gravure, du dessin, du lavis et de l'encre de Chine a longtemps dominé d'infinies variations, un trait souvent très affirmé



De la danse coréenne est proposée demain soir au public du Soleil. PHOTO SP

imposant une massive évidence. Et voilà qu'à l'orée des années 1990, cette œuvre bascule dans le monde de la couleur...», écrit Jean-Bernard Vuillème.

A découvrir. /mgo

## EN BREF

**MONTFAUCON ■ La Saint-Jean à la porte.** Le coup d'envoi de la fête de la Saint-Jean sera donné demain soir à 20h à Montfaucon, avec un régal signé Vincent Vallat. Christophe Meyer et le Loitchou's Band (demain soir), la Fanfare de Montfaucon-Les Enfers et José Borruat (dimanche) prendront ensuite le relais. Cette cuvée 2004 est placée sous le thème des jeux avec les 100 animations de clown Vijoli (Denis Jolidon), qui présentera son spectacle «Le Beujon», demain à 20 heures. Courses d'échasses et de WC (!), guinguettes, etc. sont aussi au programme des festivités. A noter aussi des portes ouvertes à la Traction, au Pré-Petitjean (demain de 10h à 21h et dimanche de 11h à 16h), ainsi qu'une exposition de cartes postales et de timbres ferroviaires de Marie-Claude Martinoli et Pierre Godat, à la salle de paroisse. Le dépôt du Pré-Petitjean abritera quant à lui une expo du Photo club de Moutier. /mgo

en 2001. Bernard Lachat, biologiste à Vicques, puis la tour de Moron ont ensuite été sacrés. Une nouvelle édition de ce prix, doté de 10.000 francs, est proposée. Le dépôt des candidatures a été fixé au 30 septembre et il est possible de prendre connaissance du règlement sur [www.assemblee-interjura.ch](http://www.assemblee-interjura.ch). /mgo

**EAUX-DE-VIE ■ Concours romand d'étiquettes.** Sous l'impulsion de Michel Thenz, patron de la Station cantonale d'arboriculture, le Forum romand des eaux-de-vie, bisanuel, se tiendra cet automne. Il s'agit du deuxième rendez-vous en importance des distillateurs au niveau suisse. Il est possible de s'inscrire à cette compétition amicale, présidée par l'expert Peter Dürr, jusqu'au 3 septembre, alors que la proclamation des résultats interviendra le 30 octobre, à Courtemelon. Nouveauté pour cette édition: un prix doté de 1500 francs récompensera la meilleure étiquette de présentation. /mgo

**AIJ ■ Quatrième Prix interjurassien.** Institué en 2001 par l'Assemblée interjurassienne (AIJ), le Prix interjurassien a rencontré un vif succès, puisque plus d'une quarantaine de candidats ont soumis des travaux scientifiques, historiques ou d'autres réalisations d'envergure lors des trois premières éditions. C'est le film de Franz Rickenbach, «Une synagogue dans la campagne», qui avait été primé

**PORRENTROY ■ Messe radiodiffusée de Saint-Pierre.** Dimanche, la messe sera radiodiffusée en direct de l'église Saint-Pierre, à Porrentruy, dès 9h, sur Espace 2 (RSR). L'office sera célébré par l'abbé Jean-Marie Nussbaumer. Benoît Berberat tiendra l'orgue pour accompagner la Sainte-Cécile, placée sous la direction de Hiram Santos. /comm-réd

## RÉGION PRATIQUE

### URGENCES

- **Ambulances de Saignelégier:** 144 ou 032 952 12 12.
- **Médecins:** en cas d'absence du médecin habituel, téléphoner à l'hôpital Saint-Joseph à Saignelégier, 032 952 12 12.
- **Pharmacies:** des Franches-Montagnes, Saignelégier, tél. 032 951 12 03; St-Hubert, Le Noirmont, tél. 032 953 12 01.
- **Dépannages:** Centrale, 032

955 14 12.

■ **Taxis:** piquet de nuit 032 951 21 18.

### CENTRE DE LOISIRS DE SAIGNELÉGIER

■ **Piscine:** lu 13h30-21h, ma-ve 10h-21h, sa 10h-20h, di et jours fériés 10h-20h. Rens. au 032 951 24 74.

### BIBLIOTHÈQUE

■ **Le Noirmont:** ve 8h30-11h30.

### AGENDA

#### AUJOURD'HUI

■ **Delémont** Halle du château, concert de clôture de l'EJCM, 18h30.

#### DEMAIN

■ **Montfaucon** Fête de la Saint-Jean avec en soirée un concert de Christophe Meyer.

■ **Porrentruy** Les Prés-de-l'Étang, jazz dès 19h.

■ **Saignelégier** Café du Soleil, danse-performance de Hwa-jeong Tsche (Corée), 20h45.

■ **Saint-Ursanne** Cloître, vernissage de l'exposition d'Andreas Straub, 17h; concert des gongs de Bâle, 20h.

■ **Porrentruy** Halles, vernissage de l'exposition de Stefan Sulzberger, 18h.

**tapis volant**  
**flying carpet**

**165 femmes, 24 pays, 165 œuvres**

Interventions: Els Jegen, poète  
Daniela Schumacher, piano/voix  
Beatrice Allemann, violon

27 juin au 25 août 2004 mardi au dimanche 14-17 heures

**Vernissage**  
**entrée libre**  
**samedi**  
**26 juin 2004**  
**17h30**

véhicules

**UTILE!**

On vous a retiré votre permis de conduire? Restez mobile en toute légalité.

Infos: 032 854 21 31

132-151456

**TIMBRES POSTE ESTIMATIONS ACHATS**

de collections et lots importants.  
Tél. 032 730 15 05  
032 731 60 28.

022-081916100



Ecole Hôtelière de Genève "ES"

ECOLE SUPERIEURE «ES» DE MANAGEMENT RECONNUE PAR LE GOUVERNEMENT SUISSE

Une institution de GASTRO-SUISSE depuis 1914

**2 1/2 ans diplôme de RESTAURATEUR/TRICE HOTELIER/ERE « ES »**

NOS DIPLOMES SONT UNANIMEMENT APPRECIÉS SUR LE PLAN NATIONAL ET INTERNATIONAL

Début des sessions fin mars et fin septembre



Av. de la Paix 12  
1202 Genève • Suisse  
Tél. 022 919 24 24  
Fax 022 919 24 28



info@ehg.ch • www.ehg.ch



Centre de vente **TOYOTA**

**Michel Grandjean SA**

Léopold-Robert 117 - 2300 La Chaux-de-Fonds

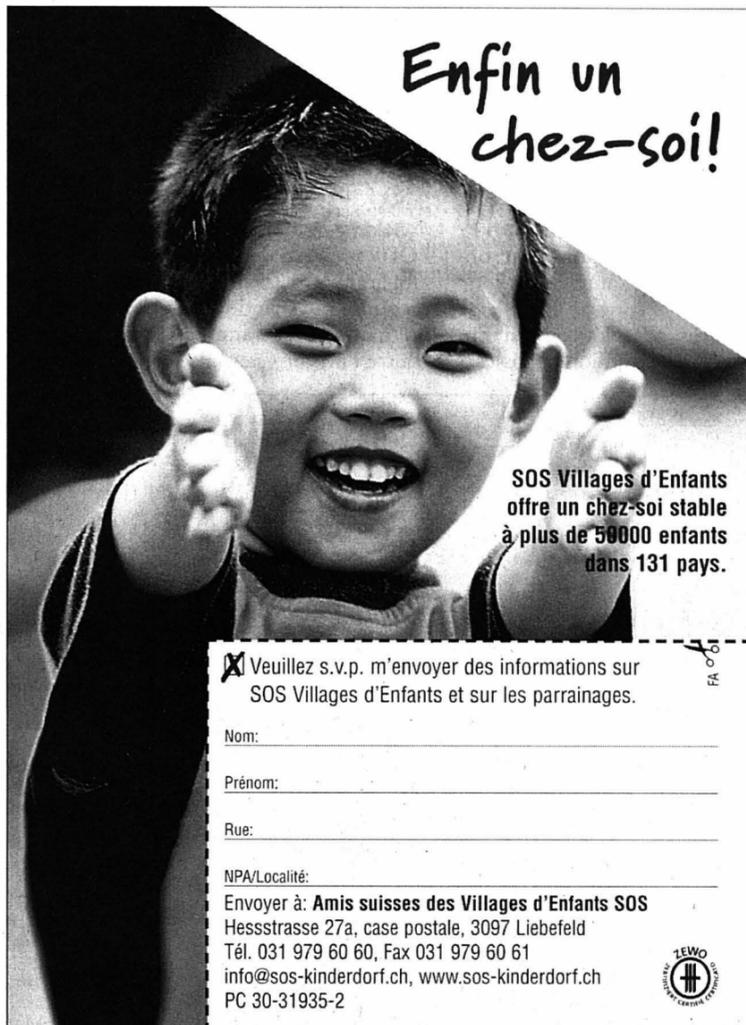
**10 jours de soldes**

MARQUES	ANNÉE	PRIX	PRIX SOLDÉ
Toyota Yaris 1.3 Sol	2000	Fr. 13 700.-	Fr. 12 500.-
Toyota Paseo 1.5	1997	Fr. 5 700.-	Fr. 5 000.-
Toyota Corolla 1.6 Si	1995	Fr. 6 300.-	Fr. 5 200.-
Toyota Corolla 1.6 Sol	1997	Fr. 9 500.-	Fr. 8 700.-
Toyota Corolla 1.6 Sol Plus	2001	Fr. 17 400.-	Fr. 15 900.-
Toyota Avensis 2.0 Sol	2000	Fr. 17 400.-	Fr. 16 400.-
Toyota RAV-4 2.0 Sol	2001	Fr. 26 900.-	Fr. 25 700.-
Toyota RAV-4 2.0 Sol Aut.	2002	Fr. 29 600.-	Fr. 28 500.-
Ford Focus Ghia 2.0 STW	2001	Fr. 16 700.-	Fr. 14 900.-
Nissan Almera 1.8 Sport	2002	Fr. 19 600.-	Fr. 18 500.-
LandRover Freelander V6	2001	Fr. 26 700.-	Fr. 24 700.-
Mazda Demio 1.5	2000	Fr. 9 400.-	Fr. 8 700.-
Opel Corsa 1.4 autom.	2000	Fr. 11 800.-	Fr. 10 300.-
Opel Zafira OPC	2002	Fr. 26 500.-	Fr. 24 900.-
Peugeot 306 Cabriolet	1999	Fr. 16 800.-	Fr. 15 300.-
Subaru Impreza 2.0 Aut.	1997	Fr. 13 200.-	Fr. 11 800.-
VW Polo High 1.4	2002	Fr. 21 300.-	Fr. 19 600.-
VW Golf IV 1.6 STW	2000	Fr. 17 800.-	Fr. 16 500.-
Jeep Cherokee 2.5 TD	1997	Fr. 16 200.-	Fr. 14 400.-
Renault Scenic Dci	2003	Fr. 23 500.-	Fr. 21 800.-
Renault Espace	1992	Fr. 9 800.-	Fr. 8 300.-
Citroën C15 Diesel	1998	Fr. 9 400.-	Fr. 7 700.-
VW T4 Caravelle Diesel	1994	Fr. 13 900.-	Fr. 12 200.-

Garantie - Financement - Leasing - Reprise - Echange  
OUVERT AUSSI LES SAMEDIS JUSQU'À 17 HEURES

Tél. 032 910 53 12

Enfin un chez-soi!



SOS Villages d'Enfants offre un chez-soi stable à plus de 50000 enfants dans 131 pays.

Veillez s.v.p. m'envoyer des informations sur SOS Villages d'Enfants et sur les parrainages.

Nom: \_\_\_\_\_  
Prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_

NPA/Localité: \_\_\_\_\_  
Envoyer à: Amis suisses des Villages d'Enfants SOS  
Hesstrasse 27a, case postale, 3097 Liebefeld  
Tél. 031 979 60 60, Fax 031 979 60 61  
info@sos-kinderdorf.ch, www.sos-kinderdorf.ch  
PC 30-31935-2

La technologie en mouvement à des prix qui vous interpellent: **Fr. 22'950.- net** ou à partir de Fr. 266.-/mois\*



Vous économisez **Fr. 4'050.-** par rapport au prix catalogue!

Une fois de plus ce modèle à succès révèle toutes ses facettes: vendu à des millions d'exemplaires à travers toute l'Europe, ayant obtenu plus de 50 distinctions - notamment le titre de Voiture de l'Année - et reconnu par le TÜV et le TCS comme possédant la meilleure fiabilité. A présent, profitez de notre offre spéciale: Ford Focus Carving 1.6/100 ch, 5 portes, avec un équipement complet: volant gainé de cuir, verrouillage central avec télécommande, sièges type sport, correcteur de trajectoire ESP, contrôle de motricité TCS, système IPS de protection intelligent des occupants, jantes de 16 pouces en alliage léger, climatisation manuelle, Audio 6000 avec télécommande, et bien davantage encore, pour seulement **Fr. 22'950.- net, au lieu de Fr. 27'000.-**, ou à partir de Fr. 266.-/mois\*. Egalement disponible en exécution Ford Focus Champion 1.6/100 ch, 3 portes, déjà à partir de Fr. 19'950.- chez votre concessionnaire Ford. Davantage d'infos en composant le 0800 855 851 ou ford.ch

\*Leasing Ford Credit: prix catalogue Fr. 22'950.- net, paiement initial Fr. 4'000.-, durée 48 mois, 10'000 km/an, taux annuel effectif 6.8%, caution selon directives de Ford Credit. Tous les montants s'entendent TVA comprise. Assurance casco complète non incluse. Le crédit sera refusé au cas où il entraînerait un surendettement du consommateur.

Ford**Focus** Carving

La technologie en mouvement





**6.45** Les Zap. **9.00** Top Models. **9.25** L'Enfant bleu. Film TV. Drame. Sui. 1984. Réalisation: Yvan Butler. 1 h 35. Avec: Dominique Labourier, Jean-Luc Bideau, Hervé Rey, Gabrielle Matthieu. Guillaume souffre d'une malformation cardiaque mais l'ignore: ses parents ont décidé de ne rien lui dire. Un jour, après une crise, les parents de Guillaume lui annoncent la vérité. **11.00** Euronews. **11.15** Les Feux de l'amour. **11.55** Telescoop. **12.15** Ma sorcière bien-aimée. L'ambitieux Jean-Pierre. **12.45** Le 12.45. **13.15** Rex. Le faux coupable. **14.05** Les Anges du bonheur. Recherche papa désespéré. **14.55** Washington Police. Opération recel. **15.45** C'est mon choix. **16.40** JAG. Vendetta. **17.30** 7 à la maison. Angel. **18.20** Top Models. **18.55** Le 19:00 des régions. **19.10** Vidéo.net. **19.30** Le 19:30. **20.05** Les Pique-Meurons. Pour un oui ou pour un non.



**7.00** Quel temps fait-il ? **9.00** Euronews. **10.30** Quel temps fait-il ? **11.30** Euronews. **14.40** Temps présent. La Suisse au fil de « Temps présent ». Aujourd'hui le magazine s'intéresse au cas des internés administratifs avec un reportage de Guy Ackermann et Alain Tanner. La Suisse se débarrasse de ses associés en les internant selon l'article 42 du Code pénal. Des internés administratifs et judiciaires témoignent, ainsi que des directeurs de prison. **15.35** Telescoop. **16.00** Les Zap. Au sommaire: « Bonjour été vendredien ». - « La Garenne de Watership Down ». - « Cyrano 2022 ». - « Cédric ». - « Titeuf ». - « Pokémon ». - « Air Academy ». - « Les Nomades du futur ». **18.35** Garage. La compilation de l'été. **19.30** Tagesschau. **19.55** Banco Jass. **20.00** Bigoudi. Un petit mensonge.



**6.20** Affaires familiales. **6.50** TF1 jeunesse. **8.30** Téléshopping. **9.25** La Vie avant tout. Profil génétique. **10.15** Rick Hunter. Quand mord le requin. **11.00** Les Vacances de l'amour. Un père et manque... **11.55** Julie cuisine. **12.05** Attention à la marche ! **13.00** Journal. **13.57** Les Feux de l'amour. **14.45** Femmes à Hollywood. Film TV. Sentimental. EU - Can. 2003. Réal: Joyce Chopra. Inédit. Une quinquagénaire, comblée par sa réussite sociale, sa fille et ses amis, souffre de la grossièreté et des infidélités de son triste sire de quatrième mari. **16.25** New York, section criminelle. Tous les moyens sont bons. **17.15** Dawson. Et au milieu coule une vipère. **18.05** Le bigdil. **19.50** Laverie de famille. **20.00** Journal. **20.52** Euro millions.



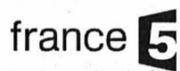
**6.30** Télématin. **8.37** Un livre, un jour. « Grandir », de Gilles Leroy (Mercure de France). **8.40** Des jours et des vies. **9.10** Amour, gloire et beauté. **9.35** C'est au programme. **10.50** Flash info. **11.00** Motus. **11.35** Les z'amours. **12.15** La cible. **12.50** Millionnaire. **13.00** Journal. **13.50** Inspecteur Derrick. La rentrée de Schubach. **14.45** Un cas pour deux. En plein cœur. **15.50** Commissaire Lea Sommer. Un détail important. **16.46** Des chiffres et des lettres. **17.20** Tout vu, tout lu. **18.00** Urgences. Mille oiseaux de papier. Trois personnes sont assassinées au « Doc Mago ». Alors que la police recherche des coupables, Gallant et Pratt sont arrêtés en rentrant de leur entraînement de basket. **18.55** On a tout essayé. **19.50** Un gars, une fille. Best of. **20.00** Journal.



**6.00** Euronews. **7.00** Mon kanar. **7.10** TO3. **9.05** C'est mieux ensemble. **9.30** Hooker. **10.20** La Brigade du courage. **11.15** Raymond. **11.35** Bon appétit, bien sûr. Filet d'agneau en croûte d'herbes. Invité: le chef Michel Roth. **12.10** Journal régional. **12.25** 12/14. **12.55** Edition régionale. **13.55** C'est mon choix. **15.00** Une question de courage. Film TV. Drame. EU. 2002. Réalisation: Steven Schachter. 1 h 35. Inédit. Un homme souffrant de grosses difficultés d'élocution postule pour un emploi de VRP. Sa persévérance sera-t-elle plus puissante que son handicap? **16.35** TO3. **17.30** C'est pas sorcier. Sous le soleil de Versailles. **18.05** Questions pour un champion. **18.40** Edition régionale et locale. **19.30** 19/20. **20.00** Le fabuleux destin de... **20.30** Eurofoot 2004.



**7.30** C'est pas trop tôt ! **9.05** M6 boutique. **10.05** Star six. **10.55** Tubissimo. **11.50** Six/Météo. **12.00** Ma sorcière bien-aimée. Une bonne dévouée. **12.30** Docteur Quinn, femme médecin. La petite hors-la-loi. **13.35** Un témoin inattendu. Film TV. Suspense. EU - Can. 1998. Réal: Stacey Stewart Curtis. Une jeune femme, travaillant comme cuisinière indépendante, est témoin du meurtre d'une de ses amis par un célèbre romancier. La presse s'empare de l'affaire. **15.25** Pour l'amour d'un enfant. Film TV. Biographie. EU. 1981. Réal: Richard Michaels. **17.00** 70 à l'heure. **17.45** Un, dos, tres Rivalités. **18.45** Anges de choc. Une pour toutes, toutes pour une. **19.45** Caméra café. **19.50** Six/Météo. **20.05** Une nounou d'enfer. Esclave d'un jour. **20.40** Caméra café/ Décrochages info.



**6.40** Anglais, méthode Victor. **7.00** Debout les zouzous. **8.50** Les maternelles. Invitée: Laurence Peroueme, de l'association Sauve qui peut. « La grande discussion: Couple, enfin seuls ». **10.25** Femme & Co. Invitée: Nora Barsall, DG de Nora Communication. **10.40** Le maître des génies. A l'ombre de Ganesh. **11.10** Le tour du monde des grenouilles. **12.05** Midi les zouzous. **13.50** Le journal de la santé. **14.15** 100 % Question. **14.45** Cher Henri... **15.45** Steve McQueen. **16.40** Mythes et légendes. Civilisations d'Amérique. **17.38** Si vous étiez... **17.45** Gestes d'intérieur. **17.50** C dans l'air.



**19.00** L'Inde sauvage. Des myriades d'insectes, des oiseaux multicolores, des éléphants, des buffles, des tigres et des panthères... Visite du parc national de Nagarhole. **19.45** Arte info. **20.00** Le journal de la culture. **20.15** Absolutely Fabulous. Le caisson.



Francis Huster, Claire Keim.

**20.40** Zodiaque. Film TV. Suspense. Fra. 2003. Réal: Claude-Michel Rome. 1 h 40. 2/5. Inédit. Le secret de Vénus. Avec: Francis Huster, Claire Keim, Jean-Pierre Bouvier, Michel Duchaussoy. Esther Delaitre, fille de Gabriel de Saint-André, rentre en France pour se faire officiellement reconnaître. Mais ce qui devait être une fête tourne au drame: Barbara, petite fille de Gabriel, est assassinée. L'inspecteur Keller, mis sur le dossier, soupçonne dans un premier temps Esther...

**22.20** Commissaire Moulin. Film TV. Policier. Fra. 2000. Réal: Gilles Béhat. 1 h 45. Mortelle séduction. Avec: Yves Rénier, Astrid Veillon, Clément Michu, Francis Lax. **0.05** Spiders. Film TV. Horreur. EU. 2000. Réal: Gary Jones. 1 h 35. **1.40** Prog. câble et satellite uniquement.



Le ballon rond mis à l'honneur.

**20.30** 1er groupe B/ 2e groupe A. Sport. Football. Euro 2004. 2e quart de finale. En direct. A Lisbonne (Portugal). Si sur les huit équipes en lice pour ces premiers quarts de finale, la France, le Portugal ou l'Angleterre sont légèrement favorites, il serait bien imprudent de se cantonner à ces seules nations du football européen. L'Espagne demeure une formation compétitive que la perspective de gagner sur le sol portugais peut transcender.

**22.50** Le 22:30. Magazine. Information. 30 minutes. Stéréo. Mariage de l'information et de l'actualité sportive. **23.20** Banco Jass. **23.25** Mosaïque. Claude François. Invité vedette: Claude François. Invités: Martin Circus, Eddy Mitchell, Karen Cheryl, Shimada. Enregistrée en 1977 au studio 4 de la TSR. **0.30** Textvision.



Julien Courbet.

**20.55** Les sept péchés capitaux. Magazine. Société. Présentation: Julien Courbet. Réalisation: Jean-Jacques Amsellem. 2 h 20. Invité: Jean-Luc Reichmann. Des chômeurs escroqués par un homme d'affaires sans scrupule, un fils arnaqué par son propre père, des plombiers qui facturent quatre fois le prix de travaux alors que tout est à refaire et une compagnie d'assurances qui laisse une famille dans le dénuement absolu: petit tour de France de la malhonnêteté.

**23.20** C'est quoi l'amour? Magazine. Société. Présentation: Carole Rousseau. 1 h 30. Couples: faut-il tout accepter pour durer? Trois couples racontent ce soir leur douce folie à Carole Rousseau: Dgilly et Paola; Alain et Denise; Jean-François et Marie-José. **0.50** Dérangement. Film. Court métrage. Fra.



Bruno Cremer, Fabienne Tricottet.

**20.55** Maigret. Film TV. Policier. Fra. 2003. Réal: Claudio Tonetti. 1 h 40. Inédit. Maigret chez le docteur. Avec: Bruno Cremer, Laurent Le Doyen, Lionel Abelanski. Le docteur Baron est accusé d'avoir empoisonné sa bonne. De nombreux indices jouent contre lui, mais le commissaire Maigret refuse d'admettre que Baron soit coupable. L'autopsie révèle que la jeune femme était enceinte et Maigret s'interroge sur l'identité du père, qui pourrait être l'assassin.

**22.35** Coup de froid sur la planète. Documentaire. Société. Grande-Bretagne. Réalisation: Aidan Laverty. 1 heure. Inédit. **23.30** Journal de la nuit. **23.50** « A demain, je compte sur vous ». Documentaire. **0.55** Envoyé spécial. Jeunesse éternelle. - A la mort, à la haine. - PS non communiqué. **2.50** 20 ans... à San Francisco.



Thierry Henry (France).

**20.45** France/Grèce. Sport. Football. Quart de finale. En direct. A Lisbonne. Grâce à sa victoire (3-1) face à la Suisse, la France est en quarts de finale. Sortis premiers du groupe B et invaincus, les Bleus sont donc opposés à la Grèce, invitée surprise grâce à une victoire (2-1) face au Portugal et un match nul (1-1) face à l'Espagne. Les deux équipes se sont affrontées six fois et les Bleus n'ont jamais perdu (5 victoires et 1 match nul)...

**22.40** Le mag de l'Euro. **23.15** Soir 3. **23.35** Cet été... c'est promis. Divertissement. 1 h 25. Cette émission a pour but de restituer toutes ces louables intentions. Des humoristes cette volonté de bien faire les choses. **1.00** Ombre et lumière. Invité: Michel Drucker.



Kyle MacLachlan.

**20.50** Le Protocole Windsor. Film TV. Aventure. GB - Can. 1996. Réalisation: George Mihalka. 1 h 50. 1/2. Le testament interdit. Avec: Kyle MacLachlan, Pascale Bussièrès, Cedric Smith, John Colicos. Henry Baker, ancien agent secret britannique, découvre, dans l'épave d'un sous-marin, une liste contenant des informations relatives au Ille Reich. Avant qu'il ne puisse la transmettre aux services secrets, Baker est assassiné.

**22.40** Le Protocole Windsor. Film TV. Aventure. 2/2. Les réseaux de l'aigle. Les agents britanniques retrouvent la trace d'un fanatique de Hitler, Greenfield, responsable d'une prise d'otages à Montréal. **0.20** Motocops. La tête de l'autre. **1.15** M6 Music/Les nuits de M6.



Benno Fürmann, Nina Hoss.

**20.45** L'Ombre de l'enfant. Film TV. Drame. All. 2002. Réal: Christian Petzold. 1 h 30. Avec: Benno Fürmann, Nina Hoss, Antje Westermann. Au volant de sa puissante voiture, Philipp Wagner prend un raccourci à travers champs et, dans sa hâte, renverse un garçonnet. Paniqué, il freine, puis prend la fuite. L'enfant meurt. Sa mère se jure de retrouver l'assassin de son fils. Un jour, son chemin croise par hasard celui de Philipp.

**22.14** Thema. Anton Tchekhov: tableaux de l'âme russe. **22.15** A Moscou, à Moscou ! Documentaire. Littéraire. All. 2004. Réalisation: Elisabeth Weyer. 45 minutes. Anton Tchekhov, un portrait. **23.10** La Mouette. Film. Drame. EU - GB. 1968. Réal: Sidney Lumet. 2 h 25. VOST. **1.30** Arte info.

L'essentiel des autres programmes

**TV5**  
 **8.00** Journal Radio Canada. **8.30** Outremers. Maya, une hmong de Guyane. **9.00** TV5 infos. **9.05** Zig Zag café. **10.00** TV5, le journal. **10.15** Le Secret de la Belle de mai. Film TV. **12.00** TV5 infos. **12.05** On a tout essayé. **13.00** Journal (RTBF). **13.30** Des chiffres et des lettres. **14.00** TV5, le journal. **14.25** Complément d'enquête. Déchets: Le piège écologique. Invités: Serge Lepeltier, ministre de l'Ecologie et du Développement durable; Dominique Belpomme; Michel-Edouard Leclerc; monsieur Grimaldi. **16.00** TV5, le journal. **16.20** Le journal de l'éco. **16.25** TV5, l'invité. **16.40** Questions pour un champion. **17.05** Une enfance gay. **18.00** TV5, le journal. **18.30** Les 70 ans d'Albert II. **20.00** TV5 infos. **20.05** Acoustic. **20.30** Journal (France 2). **21.00** Regard sur le cinéma musical arabe. Hollywood sur le Nil. **22.00** TV5, le journal. **22.25** Simonon des tropiques. Film TV. **0.15** Journal (TSR). **0.40** TV5, le journal Afrique.

du monde. 1er jour. **0.15** France/Grèce. Sport. Football. Euro 2004. 2e quart de finale. A Lisbonne (Portugal). **CANAL+**  
 **9.00** Gangs of New York. Film. **11.40** Le temps des monstres. La terre sans frontière. **12.30** La vie en clair(C). **13.30** Les Guignols(C). **13.40** La grande course(C). **14.00** Le Bison (et sa voisine Dörine). Film. **15.30** La France d'en face. **15.35** Le journal des sorties. **15.50** Bon voyage. Film. **17.40** Surprises. **17.50** Les lions nageurs. **18.40** Merci pour l'info(C). **19.55** Les Guignols(C). **20.05** 20h10 pétantes(C). Invité: Michel Serra. **21.00** Le Chemin de la liberté. Film. **22.30** Spy Kids 2, espions en herbe. Film. **0.05** M1-5. 2 ép.

**ARD**  
 **16.00** Tagesschau. **16.05** Balkontakte. Le magazine de l'Euro 2004. **17.00** Tagesschau. **17.15** Brisant. **17.43** Alle Wetter !. **17.45** Tagesschau. **17.55** Verbotene Liebe. **18.25** Marienhof. **18.50** Berlin, Berlin. **19.15** Euro Live. Interviews des membres de l'équipe d'Allemagne. **20.00** Tagesschau. **20.15** 1er groupe B/2e groupe A. Sport. Football. Euro 2004. 2e quart de finale. En direct. A Lisbonne (Portugal). **23.15** Bericht aus Berlin. **23.43** Das Wetter. **23.45** Kommissar Beck, die neuen Fälle. Film TV.

**ZDF**  
 **15.00** Heute/Sport. **15.15** Reise-lust. Trendziel Ibiza. **16.00** Heute, in Europa. **16.15** Der Landarzt. **17.00** Heute. **17.15** Hallo Deutschland. **17.40** Heute heute. **17.55** Derrick. **19.00** Heute. **19.25** Tierarzt Dr Engel. **20.15** Der Alte. **21.15** Soko Leipzig. **22.00** Heute-journal. **22.25** Politbarometer. **22.35** Aspekte. **23.05** Heinrich der Säger. Film TV. **0.40** Heute nacht.

**RTP**  
 **15.00** Entre Nós. **15.30** Portugal no Coração. **18.45** Notícias da Madeira. **19.00** SMS, Ser mais sabedor. **19.30** Concelhos. **20.00** Jardins proibidos. **21.00** Telegiornal. **22.00** Soccstars. **22.05** A caminho do euro 2004. **22.15** Repórter RTP Comunidades. **23.00** IV Festival Internacional de Tunas - El Açor. **23.30** A caixa que mudou Portugal.

**Mezzo**  
 **17.00** Mémoires pour Edith Piaf. Ballet. **17.40** Antemanha, la chanson de la baleine. Ballet. **18.15** Sonate pour violoncelle et piano, de Luis Freitas Branco. Concert. **20.40** Mezzo mag. **20.50** Quatuor Razumovskij n°1 opus 59, de Beethoven. Concert. **21.40** Quatuor Razumovskij n°2 opus 59, de Beethoven. Concert. **22.20** Quatuor opus 18 n°5, de Ludwig van Beethoven. Concert. **22.50** Stanley Beckford. Concert. Jazz à Juan 2003. **23.50** John Zorn Electric Massada. Concert. Nancy Jazz Pulsation 2003.

**RADIOS**  
 **La Première**  
 **5.00** Le journal du matin **8.30** On en parle **9.30** Mordicus **11.00** Les dicoteurs **12.06** Chacun pour tous **12.10** Salut les p'tits zébrés **12.30** Journal de la mi-journée **13.00** Tombouctou, 52 jours **14.00** Journal Infine **15.00** Histoire vivante **16.00** Aqua concert **17.00** Presque rien sur presque tout **18.00** Forums **19.00** Radio paradiso **20.00** Drôles d'histoires **21.00** Les hommes et les femmes... **22.00** Autour de minuit **22.30** Journal de nuit **22.45** Autour de minuit **0.00** Vos nuits sur la Première

**Eurosport**  
 **9.00** Rallye de Turquie. Sport. Rallye. Championnat du monde. Présentation. **9.30** Portugal/Angleterre. Sport. Football. Euro 2004. 1er quart de finale. A Lisbonne. **11.00** France/Angleterre. Sport. Football. Euro 2004. 1re phase. Groupe B. A Lisbonne (Portugal). **12.30** Relais de la flamme olympique. Sport. **12.45** Grand Prix des Pays-Bas. Sport. Motocyclisme. Présentation. - 13h15: Essais des 125 cc. - 14h: Essais des Moto GP. - 15h15: Essais des 250 cc. En direct. A Assen. **17.15** Portugal/Angleterre. Sport. Football. Euro 2004. 1er quart de finale. A Lisbonne. **18.45** Relais de la flamme olympique. Sport. **20.15** France/Pologne. Sport. Volley-ball. Ligue mondiale. Tour intercontinental. Poule B. En direct. A Nantes (Loire-Atlantique). **22.45** Rallye de Turquie. Sport. Rallye. Championnat

**RTL 9**  
 **12.00** Cas de divorce. **12.30** La Saga des McGregor. **13.30** Duo mortel. Film. **15.25** La Campagne de pub. Film TV. **17.10** Les Destins du cœur. **18.10** Top Models. **18.35** Pensacola. **19.25** Ça va se savoir. **20.15** Friends. **20.45** Hitman, un tueur. Film. **22.30** Les Nuits chaudes de Cléopâtre. Film.

**TSI**  
 **14.00** Seven Days. **14.50** Hunter. **15.40** Tesori del mondo. Sigiriya, la leggenda fortezza nella roccia (Sri Lanka). **16.00** Assassino sull'Eiger. Film. **18.00** Telegiornale flash. **18.05** Il commissario Rex. **18.55** Anticipazioni attualità. **19.00** Van, il lago del paradiso. **19.35** Il Quotidiano. **20.00** Telegiornale sera. **20.30** Meteo. **20.35** La vita secondo Jim. **21.00** Legami di sangue. Film TV. **22.40** Telegiornale notte. **23.00** L'amore di un padre. Film.

**SWE**  
 **15.00** Wunschbox. **16.00** Aktuell. **16.05** Kaffee oder Tee ?. **18.00** Aktuell. **18.09** Wirtschaftsinformation von der Stuttgarter Börse. **18.15** Lafers Himmel un Erd. Bohnenvariationen. **18.45** Landesschau. **19.45** Aktuell. **20.00** Tagesschau. **20.15** Strasse der Lieder. Eine musikalische Reise vom Matterhorn ins Tessin mit Gotthilf Fischer und seinen Chören. Invités: Roger Whittaker, Milva, Karel Gott, Paola, Francine Jordi, Angelo Branduardi. **21.45** Aktuell. **22.00** Nachtcafé. **23.30** Nachtkultur. **0.00** Schätze der Welt, Erbe der Menschheit. Das Erbe der Maya. **0.30** Dasing.tv.

**RTLD**  
 **15.00** Das Familiengericht. **16.00** Das Jugendgericht. **17.00** Einsatz für Ellrich. **17.30** Unter uns. **18.00** Guten Abend RTL OU Regionalpro-

**Canal Alpha**  
 **8.00** Journal régional du lundi, mardi, mercredi et jeudi en boucle **12.00** Journal à l'écran: pages d'informations régionales et associatives diffusées en boucle **19.00** Journal régional: un suivi quotidien de l'actualité neuchâteloise **19.20** Météo **19.23** Clin d'œil: images fortes de rencontres à travers le pays neuchâtelois **19.25** Rendez-vous d'actu. Magazine hebdomadaire **19.30** Rediffusion en boucle de la tranche 19h/19h25 **3.00** Journal à l'écran

**RJB**  
 **6.00-8.30** Les Martinales **8.30** Info **8.35**, **13.00**, **14.03**, **15.03** 100% Musique **10.30-12.00** Suivez le guide **12.00** Les titres **12.15** Le journal **12.32** A l'occasion **14.00**, **15.00**, **16.00**, **17.00** Flash Info **16.05-18.00** Plein tube **18.30** CD de la semaine **16.45** La question cinéma **17.30** Titube **18.00** Le Journal **18.32** Automoto **19.00** 100% Musique



CLUB DES  
LECTEURS DE  
L'IMPARTIAL

# PROGRAMME

Retrouvez-nous sur Internet  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)  
Tél. 032 910 20 42 (le matin)

## LA CHAUX-DE-FONDS

Rue du Coq 11  
Vendredi 25 juin  
à 21 heures



20<sup>e</sup> saison

## AY MAM

Musiconte

...les gens oubliaient qu'ils avaient grandi...ils confondaient tout...ils avaient des larmes...pourtant ils aimaient...ils dansaient dans leur cuisine...ils s'arrêtaient aux feux verts...hola!!! Après «Tangente» et «Carmelita» voici la nouvelle création de la Co. Sous-sol; on peut s'attendre à quelques beaux grincements et peaux de banane glissées derrière une grande tendresse et une naïveté feinte.



Prix d'entrée: Fr. 15.-;  
membres ABC: Fr. 10.-

Renseignements et location:  
ABC, tél. 032 967 90 43



## LA CHAUX-DE-FONDS

Beau-Site  
Vendredi 25 juin  
à 20 h heures



Ecole de Théâtre du TPR

## T'as le ticket chic - t'as le ticket choc

27 enfants  
de 10 à 16 ans  
vous présentent  
leur travail  
d'une année



Prix d'entrée: Fr. 5.-;  
Réservation indispensable!

Renseignements et location:  
TPR, tél. 032 913 15 10



## LA CHAUX-DE-FONDS

Temple-Allemand  
Samedi 26 juin  
à 20 h 30



20<sup>e</sup> saison

## Un altro modo è possibile

Quartetto Urbano: Germana Mastropasqua,  
Flaviana Rossi, Michele Manca et Xavier Rebut

Le quatuor vocal Quartetto Urbano est né à Rome en 2000 pour chanter la musique de scène écrite par Giovanna Marini pour le spectacle ANI-MARROVESCOIO de la chorégraphe Adriana Borriello. Au programme: madrigaux de Giovanna Marini, compositions originales et chants de la tradition orale italienne - passions, mutus, discanti, chants de travail et de Résistance - élaborés par le groupe.



Prix d'entrée: Fr. 15.-;  
membres ABC: Fr. 10.-

Renseignements et location:  
ABC, tél. 032 967 90 43



## L'ART DE VIVRE

### Hôtel-Restaurant La Croisée

CH - 2043 Malvilliers - Tél. 032 858 17 17

«La terrasse la plus ensoleillée  
de notre région préférée!»

Ouvert tous les jours.

### Saloon-Restaurant Poney Express-Far West

Place d'Armes - CH - 2114 Fleurier  
Tél. 079 690 02 01  
[www.poneyexpress.ch](http://www.poneyexpress.ch)

Vivez quelques instants comme à l'époque  
de la conquête de l'Ouest.  
Décor western et country music.  
Vous serez servis dans des gamelles,  
assiettes en bois, gobelets, cruche, etc.  
Aussi le vrai repas à l'envers.

Réduction **10%** sur l'ensemble de la note  
sur présentation de la carte  
Club Label bleu  
Maximum 10 personnes,  
sauf forfaits et boissons hors repas.

## CERNIER - Site de Cernier

Du 19 juin au 20 septembre 2004



### Jardins extraordinaires

## Les épouvantails de Leiter

Après avoir été surpris par le jardin de fougères jurassique, le cube végétal ou la vallée miniature des Bois des Thérophytes, vous plongerez, du haut d'une passerelle culminant à près de 5 mètres, sur le spectacle étrangement ironique des Epouvantails de Leiter.  
Vous ne résisterez pas à les approcher et à sentir qu'ils vous suivent du regard pendant toute la promenade vous permettant d'en faire le tour.



Le **Label bleu** CLUB DES LECTEURS DE L'IMPARTIAL vous offre **50** invitations

2 billets par carte de membre à retirer personnellement à la réception de L'Impartial, rue Neuve 14 à La Chaux-de-Fonds. Prix d'entrée: Fr. 8.-.  
Réservations: Région Val-de-Ruz: 032 889 63 06. Renseignements: [www.sitedecernier.ch](http://www.sitedecernier.ch)

## SITES À VISITER



Musée de la vigne et du vin  
Château Pécauld  
F-39600 Arbois

Des vignes reconstituées  
autour d'un château médiéval  
présentent l'évolution des  
techniques viticoles. Cinq  
salles illustrent l'histoire des  
communautés vigneronnes et  
l'originalité de la  
vinification comtoise.

Prix d'entrée:  
Adultes: € 3,30  
Groupes dès 10 pers. et  
étudiants: € 2,50  
Ouvertures: nov. à févr.: de  
14 h à 18 h. Mars à oct.: de  
10 h à 12 h et de 14 h à  
18 h. Fermé le mardi, sauf  
juillet et août.  
Renseignements:  
Tél. 0033 384 66 40 45



Musée de la mine  
Marcel Maulini  
33, place de la Mairie  
F-70250 Ronchamp

Le musée évoque le travail du  
mineur, sa vie sociale, les tech-  
niques et outils employés à  
Ronchamp où l'activité minière  
a employé jusqu'à 1500 per-  
sonnes. Exceptionnelle collec-  
tion de lampes de mineurs et  
nombreuses photos.

Prix d'entrée:  
Adultes: € 3,05  
Groupe dès 10 pers.: € 2,29  
Enfants dès 10 ans: € 1,52  
Ouverture: 14 h - 18 h  
Juin/juillet/août: 10 h - 12 h et  
14 h - 19 h  
Renseignements:  
Tél. 0033 384 20 70 50



Forge-Musée  
2, rue de Lamadeleine  
F-90170 Etueffont

Lieu de vie et de travail de  
4 générations de forgerons  
de village dans le pays sous-  
vosgien (1843 à 1977).  
Le musée conserve la forge  
avec tous ses outils, la mai-  
son d'habitation avec sa  
grange et son étable,  
témoins de la double activité  
du forgeron. Film.

Prix d'entrée:  
€ 3,00  
Renseignements:  
Tél./fax 0033 384 54 60 41  
[www.forge.etueffont.free.fr](http://www.forge.etueffont.free.fr)



Espace Morteau  
10, chemin du Breuille  
F-25502 Morteau

Village de vacances à  
prestations hôtelières et  
activités sportives à la clé  
(spéléo, escalade,  
canoë-kayak, VTT,  
tir à l'arc, parcours forêt de  
l'aventure, salto trampolino,  
etc.).

Sur présentation de la carte  
Club: 10% sur  
toutes les prestations  
Renseignements:  
Tél. 0033 381 67 48 72

Les offres du Club  
Label bleu paraissent  
habituellement le  
mardi et le vendredi  
dans L'Impartial  
et sur Internet  
[www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch)



Édité par:  
L'Impartial,  
Club Label bleu,  
service de promotion et  
relations publiques,  
case postale 2184,  
2302 La Chaux-de-Fonds  
Tél. depuis la Suisse:  
032 910 20 42  
Fax: 032 910 20 49  
Tél. depuis la France:  
0041 32 910 20 42



Oui, je désire être membre  
du Club Label bleu.

Veillez me faire parvenir ma carte  
à l'adresse suivante:

- Carte principale: gratuite pour les abonnés réguliers à L'Impartial.
- Carte supplémentaire pour membre de la famille vivant sous le même toit: Fr. 20.- à verser au moyen du bulletin de versement qui vous parviendra par retour du courrier.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue et no: \_\_\_\_\_

NPA/Lieu: \_\_\_\_\_

Date de naissance: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_ No abonné: \_\_\_\_\_

A retourner à: L'Impartial, Club Label bleu; Case postale 2184; 2302 La Chaux-de-Fonds, ou inscription sur Internet: [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch), rubrique Club des lecteurs.

Ces sites accordent un avantage tarifaire aux titulaires de la carte Club Label bleu, en général 10% (tarif de groupe aux individuels).  
Pour les heures d'ouverture, se renseigner aux numéros de téléphones mentionnés.



CINÉMAS À LA CHAUX-DE-FONDS

EDEN 032 913 13 79

**HARRY POTTER ET LE PRISONNIER D'AZKABAN**  
V.F. 14 h 15, 17 h 15, 20 h 15, 23 h 15.  
10 ans, sug. 12 ans. 4e semaine. De Alfonso Cuaron. Avec Daniel Radcliffe, Rupert Grint, Emma Watson. Dans le seul but de retrouver Harry, un dangereux sorcier s'échappe de sa prison. Magique et enchanteur!

PLAZA 032 916 13 55

**SHREK 2**  
V.F. 14 h, 16 h 15, 18 h 30, 20 h 45, 23 h.  
Pour tous, sug. 7 ans. Première suisse. De Andrew Adamson, Kelly Asbury, Ramzy Bedia, Edouard Baer. Comédie d'espionnage! Ils sont 2 losers de premier ordre. A eux seuls, ils doivent sauver la France et récupérer un missile... Gare aux dégâts collatéraux...

SCALA 1 032 916 13 66

**DOUBLE ZÉRO**  
16 h 15, 18 h 30, 20 h 45, 23 h.  
10 ans, suggéré 12 ans. 2e semaine. De Gérard Pirès. Avec Eric Judor, Ramzy Bedia, Edouard Baer. Comédie d'espionnage! Ils sont 2 losers de premier ordre. A eux seuls, ils doivent sauver la France et récupérer un missile... Gare aux dégâts collatéraux...

SCALA 2 032 916 13 66

**LE JOUR D'APRÈS**  
V.F. 15 h 30, 20 h 15, 23 h.  
10 ans, sug. 12 ans. 5e semaine. De R. Emmerich. Avec D. Quaid, J. Gyllenhaal, I. Holm. Climatologue, il ne pensait pas vivre ce qu'il avait prédit, un changement climatique violent... Un film haletant, aux effets spéciaux exceptionnels!  
**DERNIÈRES SÉANCES**

SCALA 2 032 916 13 66

**LADYKILLERS**  
V.F. 18 h. V.O. s.-t. fr./all. lundi et mardi 18 h. 10 ans, sug. 10 ans. 3e semaine. De Ethan et Joel Coen. Avec T. Hanks, I. P. Hall, Marlon Wayans. Comédie! Ils forment un gang «d'experts» pour faire le casse du siècle. Leurs problèmes: ils sont des amateurs et leur logeuse est bien trop curieuse...  
**DERNIÈRES SÉANCES**

SCALA 3 032 916 13 66

**SUPER SIZE ME**  
V.O. s.-t. fr./all. 15 h 30, 18 h, 20 h 30.  
Pour tous, suggéré 10 ans. Première suisse.  
De Morgan Spurlock.  
Documentaire! Pour comprendre pourquoi 37% des enfants américains sont trop gros, il va se mettre au régime MacMuffin, Big Mac et Coca... Edifiant!

SCALA 3 032 916 13 66

**THE PUNISHER**  
V.F. 23 h.  
16 ans, suggéré 16 ans. 3e semaine.  
De Jonathan Hensleigh. Avec Thomas Jane, John Travolta, Rebecca Romijn. Action! Agent secret du FBI, il survit au massacre de sa famille. Pour la santé des assassins, il n'aurait pas dû...  
**DERNIÈRES SÉANCES**

CORSO 032 916 13 77

**FERMÉ DU 9 JUIN AU 10 AOÛT 2004 (FERMETURE ANNUELLE)**

ABC 032 967 90 42

**MEIN NAME IST BACH**  
V.O. all., s.-t. fr. 16 h 30, 20 h 45. 3e semaine. 12 ans. De Dominique de Rivaz. Avec V. Glowna, J. Vogel, Ph. Vuilleumier, G. Tschudi. D'un événement historique obscur naît un récit merveilleusement riche... et la statue de Bach quitte son piédestal. Prix du Cinéma Suisse 2003.  
**DERNIÈRES SÉANCES**

ABC 032 967 90 42

**CAIRO HOURS**  
18 h 30. 1re vision. Vidéo. Doc. de D. Jaquet et Ph. Lacôte. Cairo Hours est le film d'une déambulation, l'enregistrement d'une ville au jour le jour. Précédé de 4 vidéo-postales produites par l'ABC. CENDRES de J. Walz. NÉOLITHIC PARK de F. Gonseth. SAFARY HOTEL de D. Jaquet et P. Lacôte. BOULE DE B. de D. de Rivaz.

ABC 032 967 90 42

**LE SILENCE D'AGNÈS**  
V.F. 22 h 30.  
Vidéo. Première vision. 12 ans. De Dominique Bourquin. Avec O. del Coso, D. Bourquin, C. Margrainer, I. Meyer, P. Vuilleumier. Après 20 ans de création théâtrale, «Le Théâtre pour le Moment» tire sa révérence avec... un film.

**Une pièce d'identité sera demandée à toute personne dont l'âge pourrait prêter à confusion.**  
**Merci de votre compréhension!**

MOTS CROISÉS DU JOUR

N° 787

**HORIZONTALLEMENT:**  
I- C'est une mauvaise disposition -II- Avec elle ça peut mousser -III- Point sur le côté - Astate - De même -IV- Gîte urbain - Radian -V- Doublié romain - Fait boum de l'intérieur -VI- Ne fait pas un mois complet - Fait un mois complet -VII- Elle a sa carte -VIII- Reste donc étain - Stocke de vieilles caisses à champignon -IX- VII Devant le père et le fils - Dirigées -X- Infinitif - Qui VIII se sont fait avoir.

**VERTICALEMENT:**  
A- Ne voit pas la vie en rose -B- Toucher mais pas couler -C- Se la coule douce -D- Prénom russe -E- Apportât une appréciation - Idéal pour partager -F- Rire partagé - D'une certaine drogue -G- Un sujet qui en préoccupe plus d'un - Dynastie chinoise -H- Installée royalement sur un bon siège -I- Fut contre De Gaulle - Culottée -J- Evite - Un monstre qui se cache.

Solution dans la prochaine édition.

Solution du No 786

**HORIZONTALLEMENT:** -I- COMEDienne -II- OVATION - OR -III- MUTE - NETTE -IV- EL - RAIE - IM -V- SENNES - ICI -VI- AERAS - ET -VII- IL - LET - PSI -VIII- BAIL - III -IX- LISERON (une vrillée pour le faux liseron) - AU -X- ETE - ANONNE. **VERTICALEMENT:** -A- COMESTIBLE -B- OVULE - LAIT -C- MAT - NA - ISE -D- ETERNELLE -E- DI - AERE - RA -F- IONISATION -G- ENEE - INO -H- PI -I- NOTICES - AN -J- EREMITIQUE.

CINÉMAS DANS LA RÉGION

NEUCHÂTEL

**■ APOLLO 1,2,3**  
(032 710 10 33)

**HARRY POTTER ET LE PRISONNIER D'AZKABAN.** 14h-17h15-20h15. Ve-sa 23h15. 10 ans, conseillé 12 ans. 4e semaine. De A. Cuaron.

**DAWN OF THE DEAD.** Ma 29 à 20h30. 16 ans. Première suisse. De Z. Snyder.

**SUPER SIZE ME.** 15h30-18h15-20h45. Ve-sa 23h15. VO. Pour tous. Première suisse. De M. Spurlock.

**SHREK 2.** 14h-16h15-20h30. VO. Pour tous. Première suisse. De A. Adamson.

**NATHALIE.** 18h15. 14 ans. 2e semaine. De A. Fontaine.

**THE PUNISHER.** Ve-sa 23h15. 16 ans. 3e semaine. De J. Hensleigh.

**■ ARCADES**  
(032 710 10 44)

**SHREK 2.** 14h-16h15-18h30-20h45. Ve-sa 23h. Sa-di 10h30. Pour tous. Première suisse. De A. Adamson.

**■ BIO**  
(032 710 10 55)

**LADYKILLERS.** 15h45-20h30. 10 ans. 3e semaine. De E. et J. Coen.

**MON NOM EST BACH.** 18h15. VO. 12 ans. 3e semaine. De D. de Rivaz.

**■ PALACE**  
(032 710 10 66)

**DOUBLE ZÉRO.** 16h15-18h30-20h45. Ve-sa 23h. Me-sa-di 14h. 10 ans. 2e semaine. De G. Pirès.

**■ REX**  
(032 710 10 77)

**LES CHORISTES.** 16h-18h15. Sa-di 14h. Pour tous, sugg. 10 ans. 13e semaine. De Ch. Barra-tier.

**LE JOUR D'APRÈS.** 20h30. Ve-sa 23h15. 10 ans. 5e semaine. De R. Emmerich.

**■ STUDIO**  
(032 710 10 88)

**LES FILS DU VENT.** 16h-18h15-20h30. Ve-sa- 23h. 12 ans. Première suisse. De J. Seri.

BÉVILARD-MALLERAY

**■ PALACE**  
(032 492 25 48)

**VAN HELSING.** Ve-sa-di 20h30. 12 ans. De St. Sommers.

COUVET

**■ LE COLISÉE**  
(032 863 16 66)

Relâche.

LE NOIRMONT

**■ CINÉLUCARNE**  
(032 953 11 84)

**HARRY POTTER: LE PRISONNIER D'AZKABAN.** Je-ve 20h30. Sa 17h-20h45. Di 17h-20h30. 12 ans. De A. Cuaron.

SAINT-IMIER

**■ ESPACE NOIR**  
(032 941 35 35)

Relâche.

TAVANNES

**■ CINÉMA ROYAL**  
(032 481 43 29)

**VAN HELSING.** Ve 20h30. Sa 21h. Di 17h. 12 ans. De St. Sommers.

**VODKA LEMON.** Di 20h30. Ma 20h30. VO. 10 ans. De H. Saleem.

TRAMELAN

**■ CINÉMATOGRAPE**  
(032 487 45 61)

**THE PUNISHER.** Ve 20h30. Sa 21h. Di 17h. 14 ans. De J. Hensleigh.

**LA JEUNE FILLE À LA PERLE.** Sa 18h. Di 20h30. VO. 7 ans. De P. Webber.

À VISITER DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

**BOIS-DU-PETIT-CHÂTEAU.** Tous les jours de 8-19h (été) ou 17h (hiver). Vivarium: 9-12h/14-18h (été) ou 17h (hiver).  
**CLINIQUE MONTBRILLANT.** Exposition de Annick et Jean-Marie Maradan. Tous les jours 8-20h. Jusqu'à 29.8.

BELLELAY

**FONDATION ABBATIALE.** Exposition de Fred-André Holzer. Tous les jours: 10-12h/14-18h du 20.6. au 28.8.

LES PONTS-DE-MARTEL

**FROMAGERIE.** Démonstration tous les jours, 8-12h/17-19h; fabrication 8-10h.

SAINT-IMIER

**ESPACE NOIR.** Exposition de Martine Benoit Mathier, peintures-collages. Ma-di 10-22h. Jusqu'à 30.6.

NEUCHÂTEL

**BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE.** «Manuscrits de Jean-Jacques Rousseau», me/sa 14-17h ou sur rdv au 032 717 73 00. Exposition «A bouche que veux-tu» menus propos sur la gastronomie française et européenne de l'âge classique à la Belle Époque. Lu-ve 8-20h, sa 8-17h. Jusqu'à 30.11.04.  
**CENTRE D'ART.** (Moullins 37). LASKO «Un panorama du wall painting en Suisse». Me-di 14-18h. Jusqu'à 31.7.  
**CENTRE CULTUREL NEUCHÂTELOIS.** Exposition «... Sur Papier» de Jean-Guy Paratte. Lu-ve 9-12h/14-18h. Jusqu'à 30.6.  
**ESPACE CULTUREL DE LA TOUR OFS.** «Traces - 100 ans de patrimoine photographique en Suisse». Me-ve 14-18h; sa-di 10-17h. Jusqu'à 19.9.  
**JARDIN BOTANIQUE.** Florence Schnegg-de Barros, peintures, tous les jours, sauf le lundi, de 14h à 17h30, jusqu'à 4.7. «Hommes et plantes au fil du temps», «Les réserves forestières à l'exemple du Bois de l'Hôpital», Jean-Marc Chappuis, céramique, jusqu'à 3.10. Parc et serres ouverts tous les jours de 9h à 20h. (17h30 pour l'orangerie et les serres).

BOUDRY

**TOUR DE PIERRE - CAVEAU DE DÉGUSTATION DES VINS.** Ouvert le ve de 17 à 20h30, le sa de 17

à 20h30, le di de 11 à 12h30 et de 16h30 à 19h. Jusqu'à 31.10.

COLOMBIER

**RÉSIDENCE LA COLOMBE.** Exposition de P.-A. Troyou, peintures. Lu-ve 9h/11h30-14/17h. Jusqu'à 4.7.

CRESSIER

**HOME SAINT-JOSEPH.** Exposition d'aquarelles de Marianne Schneberger. Jusqu'à 18.7.  
**SENTIER DIDACTIQUE VITICOLE VITI-TOUR.** 27 panneaux abordant les thèmes de la viticulture, de l'histoire et de l'environnement répartis sur des parcours de 3 - 5 ou 8 km. Départ et arrivée au caveau de dégustation ouvert: ve 17-19h30, sa 11-12h30 / 16h30 -19h, di 11-12h30.

FRESENS

**HOME CHANTEVENT.** Exposition des photographies de Eric-Albert Golay. Jusqu'à 30.6.

GAMPELEN

**LE MANOIR.** Exposition féline de Marlène Benedetti. Tous les jours: 13h30-17h. Jusqu'à 31.8.

NOIRAIQUE

**LA FERME ROBERT.** Exposition de photos, «Le Creux du Van d'Ernest Duscher». Ma-di 10h à 18h. Du 2 mai au 18 octobre.

SAINT-SULPICE

**VAPEUR VAL-DE-TRAVERS.** Visites du dépôt, tous les samedis 9-17h et sur demande, tél/fax 032 751 38 07.

TRAVERS

**MINES D'ASPHALTE DE LA PRESTA.** Groupes: toute l'année, toute la journée sur réservation. Individuels: le dimanche à 12h et 14h. (visites guidées). Café des Mines: dimanche de 11h à 17h; le soir, ouvert dès 15 personnes sur réservation. Renseignements/réervations: 032 863 30 10. E-mail: info@gout-region.ch.

VAUMARCUS

**CHÂTEAU.** «Château des mille et une vies». Me-sa 14-17h, di 11-17h. Salles médiévales, cabinet de préhistoire, exposition d'objets anciens; tél. 032 836 36 36, www.chateauvaumarcus.ch. Visites guidées sur réservation. Jusqu'à 29.8.

MUSÉES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

**MUSÉE DES BEAUX-ARTS.** Expositions: «Les éditions média de Neuchâtel - une sélection» et «Royden Rabinowitch - Ethics of Stan Laurel & Oliver Hardy». Ma-sa 10-17h. Jusqu'à 8.8.

**MUSÉE D'HISTOIRE.** Exposition «Lorsque je serai porté-e en terre...». Ma-di 10-17h. Dimanche entrée libre de 10h à 13h. Du 30.4. au 1.8.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** «Au-delà de la toile, les araignées». Ma-sa 14-17h, di 10-12/14-17h. Entrée libre. Jusqu'à 30.9.

**MUSÉE INTERNATIONAL D'HORLOGERIE.** Exposition permanente. Ma-di 10-17h.

**MUSÉE PAYSAN ET ARTISANAL.** Exposition «Meuh!». Ma-sa 14-17h. Di 10-12/14-17h. Jusqu'à 27.02.05.

BOUDRY

**MUSÉE DE L'AREUSE.** Ouvert de ma à di de 14 à 18 h.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.6.04.

COL-DES-ROCHES

**MOULINS SOUTERRAINS.** Exposition «Le mangeur neuchâtelois aux XVIIIe et XIXe siècles». Exposition ouverte du 14.6. au 31.12.04

LE LOCLE

**MUSÉE D'HORLOGERIE - CHÂTEAU DES MONTS.** Exposition temporaire intitulée «Remonter le temps». Ma-di 10-17h. Du 1er mai au 31.10.

DELÉMONT

**MUSÉE JURASSIEN D'ART ET D'HISTOIRE.** Exposition «Jura: éclats d'identités». Ma-di 14-17h. Jusqu'à 14.11. Et «La tentation de l'aventure - Boris Rebetez». Jusqu'à 12.9.

LA SAGNE

**MUSÉE RÉGIONAL.** Mobilier, objets et animaux de la vallée. Chambre neuchâteloise. Salle Oscar Huguenin. 1er dimanche du mois, 14-17h, ou sur rendez-vous au 032 931 51 06.

LES GENEVEZ

**MUSÉE RURAL JURASSIEN.** Rens. 032 484 00 80, fax 032 484 00 81.

MOUTIER

**MUSÉE JURASSIEN DES ARTS.** «La tentation de l'aventure - Les présumés». Me 16-20h. Je-di 14-18h. Jusqu'à 5.8.

**MUSÉE DU TOUR AUTOMATIQUE ET D'HISTOIRE.** Lu-ve 14-17h, ainsi que sur dem. tel/fax 032 493 68 47.

MURIAUX

**MUSÉE DE L'AUTOMOBILE.** Lu-sa 10-12h/13h30-17h30. Di 10-18h.

PORRENTRUUY

**MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU.** «La tentation de l'aventure - Figuration / Apogée et rupture». Collection jurassienne des Beaux-Arts. Ma-di 14h-17h. Jusqu'à 12.9.

SAINT-IMIER

**MUSÉE DE MINÉRAUX (PASSAGE CENTRAL 6).** Visite sur demande, commentée et gratuite 032 941 16 02.

VILLERS-LE-LAC

**MUSÉE DE LA MONTRE.** Pour les groupes dès 10 personnes: ouvert toute l'année sous condition de réservation préalable au 0033 6 07 15 74 91 ou 0033 3 81 68 19 90.

NEUCHÂTEL

**GALERIES DE L'HISTOIRE.** (Antenne du MAH - Av. DuPeyrou 7). «Imaginer la ville: sept

maquettes historiques de Neuchâtel entre l'an 1000 et 2000» Exposition «En voiture! L'arrivée du train en terre neuchâteloise». Ma-di 13-17h. Fermé les lundis sauf Pâques, Pentecôte et Jeûne fédéral. Entrée libre. Jusqu'à 17.10.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE.** Ma-di 10h-18h, mercredi entrée libre.

**MUSÉE D'ETHNOGRAPHIE.** Ma-di 10-17h. Entrée libre le mercredi.

**MUSÉE D'HISTOIRE NATURELLE.** Exposition «Mouches». Ma-di 10-18h. Du 21.3. au 6.3.05.

BOUDRY

**MUSÉE DE L'AREUSE.** Ouvert de ma à di de 14 à 18 h.  
**MUSÉE DE LA VIGNE ET DU VIN.** «Bouteilles». Me-di 14-18h ou sur rdv au 032 842 10 98. Jusqu'à 30.6.04.

CERNIER

**MUSÉE DES SAPEURS-POMPIERS.** Collection d'objets divers datant du 19e siècle à ce jour. Visites sur demande, 079/240 29 00.

COLOMBIER

**MUSÉE MILITAIRE ET MUSÉE DES TOILES PEINTES DU CHÂTEAU.** Me-ve à 15h ainsi que le 1er dimanche du mois à 14h. et 15h30. Visites de groupe et visites en dehors des horaires sur réservation au 032 843 97 00.

HAUTERIVE

**LATÉNIUM, PARC ET MUSÉE D'ARCHÉOLOGIE.** Exposition «Femmes - déesses». Ma-di 10-17h.

LA NEUVEVILLE

**MUSÉE D'HISTOIRE.** «Les Imer de La Neuveville», 5 siècles d'histoire. Di 14h-30-17h30. Du 24.5. au 31.10.

LE LANDERON

**MUSÉE - FONDATION DE L'HÔTEL-DE-VILLE.** Exposition de William Ritter, 1867-1995, aquarelles du Landeron et de ses environs. Sa-di 15h30-17h30 jusqu'à 22.8.

MÔTIERS

**MUSÉE RÉGIONAL D'HISTOIRE ET D'ARTISANAT DU VAL-DE-TRAVERS.** Ouverture: sa-di-ma et je de 14h à 17h. Sur rdv pour groupes au 032 861 35 51. Jusqu'à mi-octobre.

**MUSÉE J.-J. ROUSSEAU.** Ma/je/sa/di 14-17h, d'avril à octobre. Sur rdv 032 861 13 18, de novembre à mars.

TRAVERS

**MUSÉE INDUSTRIEL - SITE DE LA PRESTA.** Présentation d'un atelier de décolletage horloger reconstitué et d'une collection de machines à tricoter Dubied. Pour rens: http://www.mival.net. En hiver fermé. Visites individuelles: voir horaires du Voyage au Pays des Fées.

VALANGIN

**CHÂTEAU ET MUSÉE.** Exposition temporaire consacrée aux acquisitions récentes. Ma-di 10-12h/14-7h. Fermé lundi et ve après-midi.

VAUMARCUS

**CHÂTEAU. FONDATION MARC JURT.** Cour, parc et Artespace: Albert Rouiller, sculptures, dessins. Artespace: Marc Jurt, peintures, gravures. Me-sa 14h-17h. Di 11h-17h, 032 836 36 21, www.marcjurt.ch - Jusqu'à 17.10.

Votre programme cinéma sur internet  
www.limpartial.ch

# L'irrévérence faite reine

«Shrek 2» ■ *L'ogre pétomane des studios Dreamworks revient dans un nouvel opus plus délirant que jamais. Avec en prime un chat potté (sic!) mis en voix par Antonio Banderas*

Par  
Frédéric Maire

Pour ceux qui ne le sauraient pas encore, Shrek est un ogre plutôt vulgaire, misanthrope et pétomane, finalement doté d'un très grand cœur. Dans le premier film, Shrek sauve une princesse des griffes d'un méchant dragon. En fait, Shrek n'a sauvé la belle Fiona que pour la donner en mariage au roi, et récupérer enfin son maréage. Mais très vite le conte de fées dérape. Shrek tombe peu à peu amoureux de la princesse. Et à la manière d'une variante féminine du Dr. Jekyll, celle-ci change d'apparence, la nuit, pour devenir une charmante ogresse aussi verte et ronde que Shrek...

## Love Story en vert

Résultat: Shrek finit par épouser Fiona. Et dans ce deuxième opus, les tourtereaux ne sont pas (encore) en train d'élever leurs petits enfants. Ils sont au contraire invités par les parents de Fiona, le roi et la reine d'un fort fort lointain royaume. Ceux-ci veulent connaître le prince charmant qui est devenu l'heureux époux de Fiona... Sauf que Shrek ne veut pas y aller. Il a peur que ses fort lointains beaux-parents, humains, aient quelques difficultés à accepter leur gros gendre tout vert... Et il n'a pas vraiment tort!

Présentée en compétition à Cannes, la suite de «Shrek» tente évidemment de faire encore plus fort, encore plus fou et encore plus drôle que le premier épisode, couronné de l'Oscar du meilleur film d'animation. Et y parvient. Car s'il n'y a plus ici de réelle surprise, à la fois dans la qualité techni-



De retour sur les écrans, Shrek s'est fait un nouvel ami, tout droit sorti des contes de fées: le Chat botté.

PHOTO UIP

que de l'animation et dans l'esprit général du film, il faut avouer que l'équipe des réalisateurs Andrew Adamson, Kelly

Asbury et Conrad Vernon parvient à maintenir un rythme suffisamment enlevé pour qu'on ne s'ennuie pas une seconde.

Si l'histoire des beaux-parents qui cherchent à éliminer leur gendre traîne en longueur, le film excelle surtout dans la

parodie. Le premier film présentait le domaine du roi comme une satire de Disneyland. Le fort lointain royaume

des parents de Fiona est cette fois une caricature très réussie de Beverly Hills, avec ses stars, ses propriétés, ses boutiques, ses touristes - panneau Hollywood sur la colline y compris!

## Une affaire de voix

Le film fonctionne aussi grâce à l'accumulation de nouveaux personnages, tous plus comiques les uns que les autres, en particulier une sorte de Zorro d'Artagnan, le Chat Potté, auquel l'acteur espagnol Antonio Banderas prête une voix suave du plus bel effet.

Car le charme de «Shrek 2» réside moins dans la qualité de l'animation digitale, qui n'arrive pas (encore?) à rivaliser avec l'équipe rivale de Pixar («Monsters», «Le monde de Nemo»), que dans la perfection du casting vocal.

Passons sur Mike Myers (Shrek), Cameron Diaz (Fiona) et le formidable Eddie Murphy (qui fait l'âne à la perfection). «Shrek 2» nous offre en prime les très britanniques accents de John Cleese (le roi), Julie Andrews (la reine), Jennifer «Absolutely Fabulous» Saunders (la marraine) et Rupert Everett (l'horrible fils de la marraine qui veut épouser Fiona).

Même si le Nul Alain Chabat prête une nouvelle fois sa voix à Shrek, la version française n'arrive guère à rivaliser avec l'original. J'encourage dès lors les familles à aller voir le film deux fois; une fois pour goûter les images (en français). Et une autre pour apprécier les voix (en anglais). /FMA

Neuchâtel, Arcades (VF) et Apollo 3(VO); La Chaux-de-Fonds, Plaza (VF); 1h33

## Un voyage atypique

«Cairo Hours» ■ *Immersion dans la capitale égyptienne*

Au bénéfice d'une bourse accordée par la Ville de Neuchâtel, Delphine Jaquet et Philippe Lacôte ont sillonné Le Caire pendant deux mois, caméra numérique au poing. Comment saisir une métropole en peu de temps, sans la réduire aux clichés? Portrait inattendu de la capitale égyptienne, «Cairo Hours» s'est donné pour guides trois figures de l'Egypte ancienne: le scribe, le soldat et le prophète. Emblèmes de «trois transformations du réel», de trois actions, la prière, l'écriture, le combat, qui font, ou ont fait, les heures du Caire contemporain.

Les strates du passé récent apparaissent dans un musée commémorant la guerre du Kippour, en 1973. Mais la ren-

contre avec les écrivains égyptiens se révèle plus intéressante que ce balayage de fresques retraçant la bataille. Au poète manifestant des années 1970 ont succédé la génération 1990 et une nouvelle vision dont, toutefois, on aimerait mieux connaître encore les tenants et aboutissants. Poèmes, extraits de textes... un instant suspendu, le sous-titrage redonne, fort judicieusement, la première place aux sonorités de la langue arabe. Plus radicale encore, l'immersion des deux réalisateurs dans une foule de mystiques soufis nous fait épouser le rythme, et la durée, de la transe. Le monde recule, on est loin des dépliants pour touristes...

Quatre «vidéo postales», de quelques minutes chacune, précèdent la projection de «Cairo Hours». Jeanne Waltz envoie la sienne depuis le Portugal, Delphine Jaquet et Philippe Lacôte livrent un gros plan sur la clientèle du Safari Hotel, au Caire, Dominique de Rivaz digresse sur la boule de Berlin, Frédéric Genseth et Catherine Azad ont tissé une petite fiction sur les Alpes suisses. /DBO

La Chaux-de-Fonds, ABC; 50 min



Le scribe, un fil rouge. PHOTO SP

## Ronald, fais-moi grossir!

«Super Size Me» ■ *Pétri de bonnes intentions, un réquisitoire contre la malbouffe un peu trop télé-réel à notre goût*

Par  
Vincent Adatte.

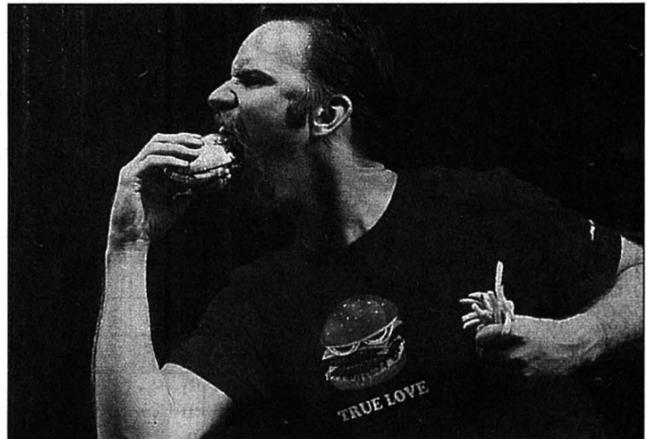
Au premier abord, il y aurait tout lieu de se réjouir de la sortie de «Super Size Me», car elle prouve que le film documentaire n'est plus persona non grata aux yeux des exploitants de salles. Le succès public et critique d'«Etre et avoir» en 2002 a ouvert une brèche. La Palme d'or accordée à «Fahrenheit 9/11» de Michael Moore semble avoir accéléré le mouvement. Très prochainement, plusieurs documentaires vont sans doute occuper nos écrans, dont le passionnant «Mondovino» de Jonathan Nossiter qui traite de l'ignoble «parkerisation» du vin (autrement dit de l'uniformisation mondialisée de son goût).

Il importe toutefois de garder son sens critique. Au contraire des œuvres des sieurs Philibert et Nossiter, les pamphlets détonants des auteurs de «Super Size Me» et de «Fahrenheit 9/11», certes d'utilité publique, sont dépourvus d'une réelle qualité cinématographique, relevant plutôt du

tout-venant audiovisuel! Prenons le cas du «film» de Morgan Spurlock. De fait, ce premier long métrage signé par un jeune ex-assistant new-yorkais de Luc Besson ne fait que détourner, certes à des fins éthiques, une formule chère à la télé-réalité omniprésente, l'immersion...

### MacDo nuit gravement à la santé

Alarmé par le taux d'obésité record des jeunes Américains, Spurlock a voulu démontrer par l'absurde la responsabilité d'un géant du fast food comme McDonald's dans cette sombre et adipeuse affaire. Suiwi et filmé par son équipe, notre courageux cinéaste s'est soumis pendant un mois au régime draconien prescrit par cette grande puissance de la malbouffe en engloutissant frites, coca et hamburgers. Bien évidemment, Spurlock a eu tôt fait de perdre sa musculature sculpturale (entrevue au début du film) en prenant treize kilos de graisse et en doublant son taux de cholestérol. Plus grave encore, cette absorption assidue des facéties culinaires du clown Ronald a réduit son ap-



Spurlock s'empiffre, pour la bonne cause. Vraiment? PHOTO PATHÉ

pétit sexuel, avant de le faire sombrer dans la dépression! Mais, ouf, notre héros n'a pas accompli sa croisade en vain: sans doute un brin impressionné par le succès remporté par le film outre-Atlantique, McDonald's a fait disparaître de ses comptoirs uniformisés la légendaire portion «Super Size». Saluons cette heureuse issue, qui, une fois n'est pas coutume aux Etats-Unis, consacre la victoire d'un minuscule petit David sur un very big Goliath, tout en répétant que ce pseudo film ne se démarque

guère d'une bête émission de télé-réalité... Paradoxalement, le brave Spurlock, tout en dénonçant les méfaits de la mondialisation d'une alimentation criminelle, sert les desseins d'une emprise audiovisuelle abêtissante. Gageons que l'amateur (le vrai) de cinéma documentaire saura se prémunir contre cette fâcheuse contradiction, même si ce n'est pas tous les jours que l'on réussit à «démaquiller» le gentil Ronald! /VAD

Neuchâtel, Apollo 2; La Chaux-de-Fonds, Scala 3; 1h48

# Embrassement général en Irak

**Des attaques simultanées dans cinq grandes villes du pays ont fait plus de 85 morts et des centaines de blessés. Al-Zarqaoui revendique cette vague d'attentats**

## LE FAIT DU JOUR

Une série d'attaques simultanées a fait plus de 85 morts hier dans cinq grandes villes irakiennes à six jours du transfert du pouvoir. Des attentats à la voiture piégée et des combats de rue ont débuté tôt le matin lorsqu'au même moment à Mossoul, Baaqouba, Ramadi et Falloujah. Un peu plus tard, un attentat-suicide a eu lieu à Bagdad. En plus des morts, près de 320 blessés ont été dénombrés, selon un bilan du ministère de la santé, qui ne comprend pas trois soldats américains tués et trois gardes nationaux.

Pour le porte-parole du premier ministre britannique Tony Blair, ces attaques «ont pour but d'empêcher le transfert de souveraineté, mais elles ne réussiront pas». L'organisation du Jordanien Abou Moussab Zarqaoui, considéré comme l'homme de main d'Al-Qaïda en Irak, a revendiqué cette vague d'attentats.

### La police visée

Le premier ministre irakien Iyad Allaoui a en revanche imputé aux partisans du régime déchu de Saddam Hussein les attaques à Ramadi et Baaqouba. Quant aux attaques survenues à Mossoul, il a affirmé qu'elles étaient le fait du groupe islamiste sunnite Ansar al-Islam, qui contrôlait une enclave dans le Kurdistan irakien avant d'en être chassé par des bombardements américains massifs en mars 2003. «Nous allons les écraser», a-t-il promis, tout en estimant que les attaques allaient s'intensifier jusqu'au 30 juin. Dans le nord



La plupart des victimes ont été tuées à Mossoul, principale ville du nord de l'Irak, où 44 personnes sont mortes et 216 autres ont été blessées, pour la plupart dans des attentats à la voiture piégée. Des violences meurtrières ont eu lieu au même moment dans cinq grandes villes irakiennes faisant au total plus de 85 morts. A six jours du transfert du pouvoir aux Irakiens, les violences redoublent. PHOTO-KEYSTONE

du pays, à Mossoul, cinq commissariats de police ont été la cible de voitures piégées à l'aube, avant que des combats de rues ne s'engagent. Au total, 44 Irakiens sont morts et 216 ont été blessés. Un soldat américain a aussi été tué, ainsi qu'un agent d'une compagnie de sécurité mortellement atteint par des tirs.

A Baaqouba, au nord de Bagdad, des hommes masqués et armés ont également attaqué un commissariat de police, faisant 13 morts et 15 blessés,

détruit la maison du chef de la police provinciale et tué deux soldats américains dans une embuscade. L'armée américaine a ensuite effectué des raids, tirant des missiles ciblés au laser.

### Un kamikaze abattu

A Ramadi, à 100 km à l'ouest de Bagdad, un kamikaze qui se dirigeait vers un poste de police a été abattu, provoquant une énorme explosion. Les forces américaines arrivées sur les lieux ont été prises pour cible

par des assaillants, tout comme à Falloujah où un hélicoptère des Marines qui bombardait des rebelles a dû faire un atterrissage forcé. Dans ces deux villes, neuf personnes ont été tuées et 37 blessées, selon le ministère de la santé, avant que les mosquées n'appellent par haut-parleurs les combattants à cesser le feu.

Dans la ville rebelle sunnite de Falloujah, où les combats avaient été particulièrement violents en avril, le chef de la «Brigade Falloujah», chargée

d'assurer la sécurité dans cette ville, a assuré, une fois le calme revenu, qu'il s'agissait d'un «malentendu».

A Bagdad, un kamikaze a fait exploser une mallette piégée au niveau d'un poste de contrôle. Quatre gardes nationaux ont été tués et trois blessés dans l'attentat.

Cette nouvelle vague de violences intervient à une semaine du transfert prévu du pouvoir au gouvernement intérimaire d'Iyad Allaoui. /ats-afp-reuters

## Immunité des soldats américains

Les militaires américains en service en Irak seront à l'abri des poursuites devant les tribunaux locaux, en vertu d'un accord de principe conclu par les Etats-Unis et le gouvernement intérimaire irakien, a annoncé Washington hier.

«Le président (George Bush) veut s'assurer que nos troupes sont protégées», a déclaré le porte-parole de la Maison Blanche, Scott McClellan. Il a ajouté qu'en cas de poursuites les militaires américains seraient plutôt jugés aux Etats-Unis car «on parle ici de parties du monde où la procédure normale pourrait ne pas être garantie». «La coalition s'assurera que nos troupes ont l'immunité adéquate. C'est une grande priorité. Nous avons des accords similaires dans le monde entier dans les pays où les forces américaines sont déployées ou dans lesquels des diplomates sont présents», a ajouté Scott McClellan.

### CPI

Par ailleurs, les Etats-Unis ont retiré mercredi leur demande d'un renouvellement de l'exemption pour leurs ressortissants devant la Cour pénale internationale (CPI). Une majorité des membres du Conseil de sécurité s'y étaient opposés. James Cunningham, le numéro deux de la représentation américaine aux Nations unies, a indiqué que les Etats-Unis ne demanderaient pas la mise au vote d'un projet de résolution visant à renouveler pour un an l'exemption dont bénéficient leurs ressortissants.

La Suisse a salué la décision américaine. L'ambassadeur suisse auprès de l'ONU Jenö Staehelin a rappelé que Berne a toujours critiqué ce type d'exception. La CPI représente un grand progrès dans la poursuite des crimes de guerre, a déclaré Jenö Staehelin. /ats-afp-ap

## George Bush se défend d'avoir autorisé les tortures

De Washington: Philippe Gélie

Le dernier plaignant risqué de faire parler de lui. Selon un de ses avocats jordaniens, Saddam Hussein aurait été torturé par ses geôliers américains. L'accusateur s'appuie sur un document de la Croix-Rouge daté du 21 janvier dernier, décrivant l'ancien dictateur comme «légèrement blessé». «Comment a-t-il pu être blessé un mois après son arrestation?», s'interroge Mohammed Rashdan. Il est victime de sévices, comme les prisonniers d'Abou Ghraïb», conclut-il.

C'est pour tenter de mettre un terme à ce genre d'accusations sans preuves que la Maison-Blanche a pris, cette semaine, une mesure sans précédent. Elle a publié 258 pages de documents jusque-là confidentiels, qui détaillent les débats internes de l'administration sur le sort des prisonniers de la guerre antiterroriste. La manœuvre vise à démontrer

que George Bush «n'a jamais autorisé la torture et ne l'autorisera jamais», comme il l'a affirmé mardi devant la presse.

### Arrêter l'infection

Le président en est arrivé à la conclusion que le seul moyen d'arrêter l'infection était de rouvrir la plaie. Le problème est qu'il tient à la fois le rôle du patient et celui du chirurgien: en sélectionnant les données qui pouvaient être portées à la connaissance du public, il a pris le risque de ne pas totalement vider l'abcès.

Les principales révélations contenues dans la série de «mémos» échangés entre les responsables gouvernementaux concernent le traitement des prisonniers à Guantanamo, jusque-là couvert par le secret-défense. Dans une note du 7 février 2002, George Bush dénie en principe aux quelque six cents «combattants illégaux» arrêtés en Afghanistan le statut de prisonniers de guerre protégés par les conventions de Genève.

Mais, s'il estime avoir «l'autorité, en vertu de la Constitution», de les soustraire au droit international, il «décline de l'exercer pour le moment». «Naturellement, écrit le chef de la Maison-Blanche, nos valeurs en tant que nation, valeurs que nous partageons avec beaucoup d'autres, nous demandent de traiter les détenus avec humanité, même ceux qui n'ont pas légalement droit à un tel traitement.»

### A demi convaincu

L'entourage présidentiel y voit la preuve définitive que les dérapages de quelques soldats dans la prison d'Abou Ghraïb ne découlent d'aucun laxisme au sommet. Les commentateurs aux Etats-Unis n'en sont qu'à demi convaincus. S'il est une chose que les dirigeants américains ne peuvent désormais prétendre, c'est que l'idée de dévêtir des prisonniers, de les coiffer de cagoules et de les effrayer avec des chiens a germé uniquement dans le cerveau de soldats dévoyés. Elle figure en toutes let-

tres dans une liste de procédures admises à Guantanamo en décembre 2002, puis annulée six semaines plus tard sur recommandation des juristes du Pentagone.

Alors que plusieurs conseillers de la Maison-Blanche et du département de la Justice ont donné des avis critiques, seul le secrétaire à la Défense, Donald Rumsfeld, a explicitement signé sept ordres successifs touchant au traitement des prisonniers. Sur le plus litigieux, daté du 2 décembre 2002, le ministre - qui travaille debout devant un pupitre - a ajouté à la main, en marge de son approbation: «Néanmoins, je suis favorable à 8-10 heures par jour. Pourquoi la posture debout est-elle limitée à 4 heures? D. R.» Les responsables du Pentagone font valoir qu'un membre d'al-Qaïda jusque-là rétif aux interrogatoires, Mohammed al-Khatani, est «passé à table» dès lors que ses geôliers sont sortis du manuel militaire en vigueur depuis 1987. Et que, d'emblée, Rums-

feld avait interdit les menaces de mort et les techniques de suffocation.

### 24 méthodes

En janvier 2003, le secrétaire à la Défense a nommé un groupe d'experts au sein de son ministère, qui lui a remis un rapport de 85 pages préconisant 35 méthodes d'interrogatoire. Le patron du Pentagone en a retenu 24. Cette liste est toujours en vigueur à Guantanamo. Elle comprend des recettes «psychologiques» pour faire parler un suspect. Mais sept techniques sortent toujours de la légalité internationale, et exigent dans certains cas l'approbation formelle de Donald Rumsfeld: insultes et humiliations verbales, jets d'objets sur le détenu, changements du rythme de sommeil, manipulations de température et de nourriture, mensonge sur la nationalité de l'interrogateur (menace implicite d'un recours à la torture,) et isolement pouvant aller jusqu'à 30 jours. /PGE-Le Figaro

## PUBLICITÉ

Cliquez sur :  
**cinéma**  
Les films à l'affiche des salles et nos critiques sur les dernières sorties.

www.limpartial.ch

# «Le pot aux roses de Schengen»

**Bilatérales ■ L'Asin part en campagne contre l'accord conclu en mai. Elle dénonce les «mensonges» du Conseil fédéral**

Sans doute contrainte de récolter 50.000 signatures pour combattre Schengen devant le peuple, l'Association pour une Suisse indépendante et neutre (Asin) mène déjà campagne contre cette «adhésion à l'Union européenne par la bande». En attendant que le Parlement se prononce, elle veut informer la population des «mensonges» du Conseil fédéral.

Les 200 ans de la première représentation du «Guillaume Tell» de Friedrich Schiller offre à l'Asin un symbole de campagne tout trouvé. Le chapeau de Gessler, associé à Schengen, fiché sur pieu, symbolise l'assujettissement au droit étranger, a déclaré hier Werner Gartenmann, directeur adjoint de l'Asin.

## Appel au Parlement

Echaudés par la proposition du Conseil fédéral de ne soumettre la participation à l'espace de Schengen (police) et Dublin (asile) qu'au référendum facultatif, les opposants à cet accord ont réitéré leurs critiques face à une décision qu'ils jugent antidémocratique et anticonstitutionnelle. Et d'appeler le Parlement à prévoir une votation obligatoire à la double majorité du peuple et des cantons.

L'Asin n'entend toutefois pas attendre que les Chambres fédérales se saisissent du dossier pour combattre l'accord conclu avec l'Union européenne (UE) en mai. Avant même le lancement de la collecte des signatures, prévu à la



Participer à Schengen, c'est adhérer à une instance supranationale, a estimé, hier à Berne, Pirmin Schwander, président de l'Asin et conseiller national UDC.

PHOTO KEYSTONE

mi-octobre, et dans l'optique d'une votation en juin 2005, elle veut mettre sur pied un comité interpartis réunissant plus large que l'UDC.

Parallèlement, une pré-campagne doit «dévoiler aux citoyens le pot aux roses de Schengen» et générer un «mouvement populaire massif». Les critiques de l'Asin à l'égard de cet accord sont nombreuses et virulentes. Selon elle, le Conseil fédéral cherche à faire croire que Schengen est nécessaire pour assurer la sécurité de la Suisse, mais «en réalité, il souhaite adhérer par la bande à l'UE». Participer à Schengen, c'est incontes-

tablement adhérer à une instance supranationale, a insisté le président de l'Asin et conseiller national Pirmin Schwander (UDC/SZ). En 1999, le Conseil fédéral mentionnait encore une participation suisse à cet espace comme non négociable, a-t-il rappelé.

Pour son collègue zurichois Christoph Mörgele, qui a qualifié Schengen de «contrat colonial indigne de la Suisse», l'abolition des contrôles de personnes aux frontières intérieures ouvre la porte à la libre circulation des criminels de tout poil. Les pays membres réintroduisent d'ailleurs les con-

trôles en cas de menace, a-t-il ironisé. Pour l'Asin, cet accord représente en outre une attaque contre le secret bancaire, mais aussi contre la tradition suisse du tir en soumettant l'acquisition et la possession d'armes au contrôle étatique.

## Soutien de l'UDC

Pour sa part, l'UDC votera le référendum contre les accords de Schengen lors de son assemblée des délégués, samedi à Zurich. Son président, Ueli Maurer, estime que la décision se prendra à une majorité de 9 contre 1, a-t-il déclaré dans une interview au «Bund». /ats

# Pas de soldats suisses à Bagdad

**Bureau de liaison ■ Le risque d'attentats serait grand**

La Suisse n'enverra pas de soldats à Bagdad pour protéger son ambassade, a décidé le Conseil fédéral. Une telle mission pourrait être mal interprétée par les Irakiens, qui pourraient conclure à l'engagement de troupes suisses dans le pays.

## Approbation du Parlement

L'Irak est occupé par des troupes étrangères depuis quinze mois. Dans ce contexte, l'envoi de membres du service de sécurité militaire dans le seul but de surveiller le bureau de liaison à Bagdad aurait accru les risques d'attentats contre la représentation suisse, souligne le Conseil fédéral dans sa réponse à une question de la conseillère nationale Barbara Haering (PS/ZH).

En outre, cette mission aurait dû être approuvée par le Parlement. Une telle procédure revêt une importance politique non négligeable, qui n'aurait sans doute pas échappé aux médias étrangers, relève encore le gouvernement. La confusion aidant, la population locale aurait probablement été amenée à croire que la Suisse avait aussi décidé d'envoyer ses troupes en Irak, estime le Conseil fédéral.

La conseillère fédérale Micheline Calmy-Rey avait déjà exprimé ce genre de craintes dans une interview parue samedi dernier dans «Le Temps»: «Je crains que l'opinion

irakienne ne fasse pas la distinction entre des soldats qui viennent pour combattre et des soldats qui viennent pour protéger une ambassade». La cheffe de la diplomatie avait reçu récemment un rapport du Département fédéral de la défense (DDPS) sur la faisabilité de l'envoi de soldats suisses à Bagdad. Ce rapport avait été commandé suite à la polémique sur l'emploi par Berne d'une société sud-africaine controversée pour protéger le bureau de liaison suisse.

Dans cette interview, la cheffe du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE) avait défendu le travail effectué par la société sud-africaine «Meteoric Tactical Solutions» (MTS). «Les collaborateurs de MTS qui travaillent sous mandat suisse en Irak ne sont pas des mercenaires. Ils sont sous la responsabilité de notre chef de mission et nous n'avons jamais eu de problèmes avec eux», avait souligné Micheline Calmy-Rey.

## Garde du corps de Nelson Mandela

Dans sa réponse, le Conseil fédéral souligne que MTS compte parmi ses clients deux ministères irakiens et la Banque mondiale. Les sept collaborateurs de MTS travaillant pour la Suisse sont d'anciens membres d'organes étatiques sud-africains, surtout l'armée et la police. Le directeur de la société a lui-même été garde du corps de Nelson Mandela, rappelle le gouvernement. /ats

BEAT RICHNER

## Le pédiatre répond aux critiques de la DDC

Le différend opposant la Direction du développement et de la coopération (DDC) à Beat Richner sur les 2,75 millions bloqués pour ses hôpitaux au Cambodge se poursuit. Dans une lettre ouverte, le pédiatre réagit aux reproches formulés par la DDC à son encontre.

Dans une interview au «Blick», le directeur de la DDC, Walter Fust, avait reproché mercredi au pédiatre zurichois de ne pas disposer des autorisations nécessaires du gouvernement cambodgien. Un tel accord aurait permis de garantir, sur le long terme, l'existence des hôpitaux de Beat Richner. «Beat Richner ne se conforme pas aux règles du jeu», avait indiqué Walter Fust.

Hier, le pédiatre a pris position, en réaction à ces reproches, dans une lettre ouverte publiée par le «Blick». «L'exigence d'un accord n'est pas juridiquement correct», a-t-il souligné. Berne ne peut pas imposer à une fondation de conclure des accords avec n'importe quel gouvernement, a-t-il estimé. Le Cambodge n'a plus de gouvernement depuis le 28 juillet 2003. La question se pose donc de savoir avec qui un tel accord devrait être passé, a conclu le pédiatre zurichois. /ats

# Privilégier les années de cotisation

**Retraite ■ Comme le PS, le PDC propose de renoncer au critère de l'âge fixe, avec une aide ciblée à la préretraite**

De Berne

François Nussbaum

Thérèse Meyer (PDC/FR) propose, dans un postulat, d'étudier l'abandon d'un âge fixe pour la retraite, au profit d'un droit lié au nombre d'années de cotisations (entre 40 et 44 ans). Et une aide à la retraite anticipée serait accordée aux bénéficiaires de petites rentes, selon le modèle de la 11e révision de l'AVS.

## Pour les métiers pénibles

Cette révision ayant échoué le 16 mai, on n'a pas tenu la promesse d'améliorer la retraite anticipée, rappelle la députée fribourgeoise. Or il faut que les gens ayant des métiers pénibles puissent partir à la retraite avant d'autres, et que les petits salaires ne reçoivent pas une rente trop réduite en cas de préretraite.

Sur ce point, Thérèse Meyer reprend le modèle discuté lors des débats sur la 11e révision: la retraite anticipée est moins réduite pour les salaires inférieurs à 76.000 francs. Coût de l'opération estimé à l'époque: 400 millions de francs. Reste à l'évaluer en combinaison avec la retraite selon les années de cotisations. Cette combinaison éviterait, par exemple, d'aider une personne fortunée mais



Le modèle du PDC prévoit qu'une aide à la retraite anticipée serait accordée aux bénéficiaires de petites rentes, selon le modèle de la 11e révision de l'AVS.

PHOTO KEYSTONE

dont la rente serait faible en raison de séjours à l'étranger. Enfin, la députée fribourgeoise de préciser (même si la chose va en principe de soi): les années consacrées à l'éducation des enfants comptent dans les années de cotisations.

Dans la mesure où l'amélioration de la préretraite est ciblée sur le bas salaires, explique Thérèse Meyer, le modèle est moins cher que celui avancé par le Parti socialiste. Celui-ci est formulé dans une initiative parlementaire déposée en décembre par Stéphane Rossini (soc/VS). Elle sera donc bientôt examinée.

Dans ce modèle, le droit à la retraite s'ouvre après 160 trimestres de cotisations (40 années pleines), mais entre 62 et 66 ans. Si les 40 années sont atteintes avant 62 ans, une retraite anticipée est possible dès 60, avec réduction de l'activité. On peut également travailler jusqu'à 68 ans, moyennant réduction de la rente.

Le député valaisan justifie son modèle par l'inégalité, face à l'espérance de vie, entre un travailleur de chantier et un employé de bureau. Mais également par le fait que le monde du travail change: la moitié des gens cessent de travailler bien

avant 65 ans. C'est, dit-il, une réalité au moins aussi forte que la démographie.

Le Département de l'intérieur (DFI), lui, reste très sceptique à l'égard d'un système basé sur les années de cotisations. Même avec 44 ans, dit-il, beaucoup pourraient prendre leur retraite vers 62 ans. Il s'ensuivrait une baisse générale de l'âge de la retraite: vu l'évolution démographique, on ne pourrait pas financer cela.

Pascal Couchepin, chef du DFI, évoque des inégalités liées à la totalisation des années de cotisations. Ainsi, une infirmière n'entre dans la vie active qu'à 23 ou 24 ans. Mais, bien que son métier soit pénible, elle devrait l'exercer plus longtemps qu'un employé de bureau, qui entame sa vie professionnelle à 19 ans.

## Un modèle déjà étudié

Le DFI rappelle qu'il a déjà étudié le modèle proposé: retraite non réduite dès soixante-deux ans, après 41 années de cotisations (y compris celles consacrées à l'éducation des enfants). Coût du changement: 900 millions. Très critiquée lors de la consultation sur l'avant-projet de 11e révision, l'idée avait été abandonnée. /FNU

## EN BREF

### APPAREILS ÉLECTRIQUES

■ Reprise gratuite dès janvier 2005. Dès janvier 2005, les appareils électriques et électroniques usagés devront être repris gratuitement à tous les points de vente. Le Conseil fédéral a adapté en ce sens les prescriptions concernant leur élimination. Il est interdit de les jeter ou de les donner au ramassage des déchets encombrants. La modification législative clarifiera la situation, a relevé hier le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication. Actuellement, les commerçants ne sont pas obligés de reprendre tous les types d'appareils et, pour le faire, ils font parfois payer une contribution. /ap

### AIDE AU DÉVELOPPEMENT

■ Légère progression. En 2003, la Suisse a dépensé 1,745 milliard en aide publique au développement (APD). Ce montant est en légère progression par rapport à 2002, selon le Rapport annuel de la coopération internationale de la Suisse publié hier. Au cours de l'année 2003, la Direction du développement et de la coopération a soutenu quelque 1000 projets dans le monde. La coopération au développement s'est concentrée sur 17 pays prioritaires et 6 programmes spéciaux en Amérique latine, Asie, Afrique et dans le bassin méditerranéen. A l'Est, elle a concerné en priorité 9 pays et 2 programmes régionaux. /ats

SOUDAN

## Micheline Calmy-Rey rencontre des réfugiés

Micheline Calmy-Rey a visité hier un camp de réfugié dans le nord du Darfour, région de l'ouest du Soudan en proie à une crise humanitaire. La conseillère fédérale doit aussi s'entretenir avec des représentants du gouvernement à Khartoum.

Hier matin, la cheffe de la diplomatie suisse a rencontré le ministre soudanais des affaires humanitaires Ahmed Mahmoud Hamid, a indiqué Christian Meuwly, porte-parole du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE).

Micheline Calmy-Rey s'est ensuite envolée pour El-Fasher, capitale de l'État du Darfour-Nord. Elle a voulu se rendre compte de la situation sur le terrain afin de mieux cibler les besoins à apporter aux réfugiés. La ministre devait également y rencontrer les autorités locales et des organisations humanitaires.

### Au Sud-Soudan

La conseillère fédérale aura demain dans la capitale Khartoum des entretiens avec des représentants du gouvernement soudanais, avant son retour en Suisse dimanche.

Les discussions porteront sur le conflit au Darfour et notamment la situation humanitaire dramatique dans cette région de l'ouest du pays. Le processus de paix au Sud Soudan sera également abordé, a indiqué le DFAE. La ministre des affaires étrangères est le premier membre du gouvernement à se rendre au Soudan.

### Guerre civile

Le Darfour est déchiré par une guerre civile qui a fait environ 10.000 morts et un million de réfugiés, selon l'ONU. Les organisations humanitaires craignent une famine de grande ampleur dans la région.

Depuis le début de la crise en février 2003, la Suisse a contribué à hauteur de 6,4 millions de francs aux victimes du conflit à travers des organisations internationales. Elle s'est engagée à augmenter cette contribution à 10 millions. Le Soudan est le plus grand pays d'Afrique. Sa population est estimée à quelque 38 millions d'habitants, dont 6 millions vivent au Darfour. /ats

# La chasse aux fuites inquiète

Berne ■ *«Il est déjà devenu beaucoup plus difficile de savoir ce qui se prépare au Conseil fédéral», dit un responsable politique*

De Berne  
Erik Reumann

Les premiers effets de la chasse générale aux fuites décrétée par la chancellerie fédérale Annemarie Huber-Hotz se font déjà sentir. «Il est devenu beaucoup plus difficile de savoir ce qui se prépare au Conseil fédéral», avoue un responsable de parti politique gouvernemental. Mais là, c'est peut-être un effet voulu.

Le plus amusant, c'est que les mesures de lutte contre les «gorges profondes» préconisées par la Chancellerie ne sont pour l'instant qu'en consultation. Si certaines restrictions sont déjà en place, c'est plutôt à l'initiative des départements et elles montrent quels dangers guettent l'Administration fédérale en cas d'excès.

### Classés «verts»

Au bureau de l'intégration, les diplomates se félicitent actuellement d'être soumis à deux départements: le DFAE se montre en effet très restrictif dans la diffusion de co-rapports de conseillers fédéraux pour lesquels le Bureau est tenu de fournir une réponse. Micheline Calmy-Rey tient à ouvrir elle-même les enveloppes qui contiennent les documents classés «verts», c'est-à-dire les plus confidentiels. C'est aussi elle qui décide à qui confier la rédaction d'une éventuelle réponse. Le Département fédéral de l'économie (DFE), autre ministère de tutelle du bureau de l'intégration, se montre plus prompt à donner accès aux co-rapports, économisant ainsi atentes et des heures supplémentaires inutiles. Certes, Micheline Calmy-Rey s'est fait un point d'honneur de respecter



La directive de la chancellerie Annemarie Huber-Hotz circule et sera rediscutée après la pause estivale. Elle a été accueillie avec un certain pessimisme. Ici, le Palais fédéral.

PHOTO KEYSTONE

la collégialité. Mais le fait que certains collaborateurs aient perdu l'accès aux documents du Conseil fédéral ou à son agenda ne facilite pas toujours leur travail.

La discussion autour de la directive que la chancellerie Annemarie Huber-Hotz souhaite émettre circule actuellement dans les départements et doit être rediscutée après la pause estivale avec les secrétaires généraux des départements, indique Hans Ruedi Moser, chef de la communication de la Chancellerie fédérale. La directive prévoit notamment des clés de distribution plus serrées et une restriction des accès à l'agenda du Conseil fédéral. Une révision des délais de remise des documents nécessaire à la séance du Conseil fédéral est aussi à l'examen.

La question reste de savoir jusqu'à quel point les accès peuvent être restreints et les

délais revus sans que le travail des départements ne s'en trouve entravé. «Quand j'ai pris mes fonctions, j'ai examiné la liste de distribution du département et j'ai jugé qu'elle était déjà suffisamment restrictive», explique Pascal Strupler, secrétaire général du Département fédéral de l'intérieur. Tout en admettant qu'il faut une certaine rigueur dans ce domaine, il estime qu'il n'est pas nécessaire de «s'exciter». Même réaction au Département fédéral de l'économie. «La directive est actuellement examinée au sein du département», explique Evelyn Kobelt, du service de presse du DFE. Ici aussi, le secrétaire général, Walter Turnherr, a exprimé le souci que l'affaire n'entrave pas inutilement les procédures administratives. Un certain pessimisme régnait quant à l'efficacité des restrictions d'accès. «Les photocopies fonctionneront simplement un peu plus souvent»,

explique un collaborateur de département. Dans le cas des fameux co-rapports, classés «verts», c'est-à-dire du niveau de confidentialité le plus élevé, – objets de la plupart des fuites qui ont défrayé la chronique politique ces derniers mois, – il est d'ailleurs difficile de faire plus sévère.

### Dix exemplaires

Ces documents sont limités à dix exemplaires numérotés et envoyés directement aux dix participants du Conseil fédéral (les sept conseillers fédéraux, la chancellerie et les deux vice-chancelliers). A l'intérieur de leurs départements, les destinataires restent toutefois libres de régler l'accès au document comme ils l'entendent. Bref, si les conseillers fédéraux ne veulent pas suivre Annemarie Huber-Hotz, elle sera condamnée à régner sur une passoire. /ERE

## EN BREF

**AL-QAÏDA** ■ Peu de cas. La Suisse n'a pas occupé une «place primordiale» dans le réseau terroriste international Al-Qaïda, selon le Ministère public de la Confédération qui a tiré hier un bilan provisoire des enquêtes ouvertes après les attentats du 11 septembre 2001. Trois enquêtes «complexes» doivent être transmises à l'Office des juges d'instruction fédéraux. /ats

**LA POSTE** ■ Rentes assurées. La situation financière de la Caisse pensions Poste s'est améliorée l'an dernier. Le rendement des placements a atteint 8,31%, après un résultat de -3,1% en 2002. Le taux de couverture a pu être porté de 84,4% à 90%. Les comptes 2003 ont bouclé sur un excédent de recettes de 460 millions de francs, relève l'institution de prévoyance hier. /ats

**LIBRE-ÉCHANGE** ■ Avec le Liban. Les ministres de l'AELE se sont réunis hier à Montreux. Le président de la Confédération Joseph Deiss a dirigé la réunion, au cours de laquelle un nouvel accord de libre-échange avec le Liban a été signé. Cet accord marque «une nouvelle étape vers la participation des États de l'AELE à la future zone de libre-échange euro-méditerranéenne». /ats

**GENÈVE** ■ Fonctionnaires dans la rue. La mobilisation des fonctionnaires genevois contre les projets de coupes budgétaires a connu un nouvel épisode hier. Environ 1500 manifestants se sont réunis sur la Place Neuve pour se rendre devant le Grand Conseil qui devait entamer les débats sur le budget. Les fonctionnaires ont manifesté plusieurs fois depuis le mois de mai. /ats

CANNABIS

## L'initiative est prête

Moins de deux semaines après l'échec de la révision de la loi sur les stupéfiants, l'initiative populaire pour la dépénalisation de la consommation de cannabis est prête. Le texte officiel a été déposé hier à la Chancellerie fédérale, ont indiqué les initiants hier.

L'initiative «Pour une politique raisonnable en matière de chanvre protégeant efficacement la jeunesse» est soutenue par une large frange politique. Outre des députés du PRD, du PS et des Verts, le comité des initiants comprend également de représentants de la justice, de la police ainsi que des organisations de parents, des médecins et des experts en prévention. Des discussions sont en outre en cours avec des politiciens du PDC.

### Comité contacté

Le texte de l'initiative originale avait déjà été examiné par la Chancellerie fédérale. Après le refus du Conseil national d'entrer en matière sur la révision de la loi sur les stupéfiants, le comité a été contacté par des politiciens souhaitant y souscrire, selon ses propres affirmations.

Certains passages du texte ont été revus en tenant compte notamment d'accords internationaux, indique le comité. L'initiative demande que la consommation des substances psychoactives du chanvre ne soit pas punissable. Idem pour la possession, l'acquisition ou la culture du chanvre pour usage personnel.

L'initiative demande à la Confédération d'édicter des prescriptions concernant la culture, la production, l'importation, l'exportation et le commerce des substances psychoactives du chanvre. Parallèlement, elle doit assurer la protection de la jeunesse par des mesures adéquates. La publicité serait par exemple interdite. Le comité entend commencer la récolte des signatures cet été encore, dès que le texte sera publié dans la Feuille fédérale.

### Révision enterrée

Le 14 juin, le Conseil national a enterré la révision de la loi sur les stupéfiants par 102 voix contre 92. Le projet prévoyait notamment la dépénalisation de la consommation de cannabis. /ats

## PUBLICITÉ

Concrétisez vos projets.  
Pour 1,75% d'intérêts.

**CREDIT SUISSE**

Mettons les chiffres sous toit. Les spécialistes hypothécaires.

© 0800 80 20 24 [www.credit-suisse.com/hypotheques](http://www.credit-suisse.com/hypotheques)

Hypothèque flex roll-over, 1<sup>er</sup> rang, durée du contrat-cadre 3 ans, état au 24.06.2004, adaptation périodique du taux d'intérêt (tous les 3 à 12 mois)

144-131913



FRANCE

## Le courant ne passe plus

Les gaziers et les électriciens se sont à nouveau mobilisés, hier à l'appel de leur intersyndicale pour tenter de faire barrage au projet de loi de changement de statut d'Electricité de France (EDF) et de Gaz de France (GDF), discuté depuis le 15 juin à l'Assemblée nationale.

Cette journée de mobilisation – la cinquième au niveau national depuis le 8 avril – a surtout été marquée par de multiples actions «surprises» dans toute la France: baisses de charges, rétablissement du courant aux plus démunis en situation d'impayés, occupations de sites EDF, piquets de grève devant des centrales nucléaires, ou encore basculement de compteurs en tarif de nuit (30% moins cher).

### Opérations «coup de poing»

Un mot d'ordre de grève avait été lancé à cette occasion, suivi par 50% à 80% des agents d'EDF et de GDF, en fonction des régions, selon des sources syndicales. La direction, de son côté, ne fournissait aucun chiffre hier en début de soirée.

Une nouvelle journée d'action unitaire est d'ores et déjà annoncée pour mardi prochain, jour prévu pour le vote du projet de loi actuellement examiné en première lecture.

Hier après-midi, plusieurs centaines de salariés d'EDF et de GDF se sont d'ailleurs rassemblés à proximité de l'Assemblée à Paris, déployant notamment une banderole sur laquelle on pouvait lire: «Contre la privatisation. Pour le service public nationalisé. Fusion d'EDF et de GDF». En province, les gaziers et les électriciens ont multiplié toute la journée les actions «coup de poing», en veillant à éviter de gêner les usagers de manière à «conserver un caractère populaire au mouvement». /ap

# La Turquie sous haute tension

Istanbul ■ A quelques jours du sommet consacré au rôle que pourrait jouer l'Otan en Irak, deux attentats ont fait hier quatre morts et dix-huit blessés

La tension monte en Turquie à deux jours de l'arrivée de George Bush. Une bombe a explosé hier à bord d'un autobus à Istanbul, faisant quatre morts et 15 blessés, tandis qu'à Ankara une explosion s'est produite devant l'hôtel où devrait séjourner le président américain, blessant trois personnes.

A Washington, le porte-parole de la Maison-Blanche Scott McClellan a déclaré que ces événements ne remettraient pas en cause la visite du président: il doit arriver demain soir en Turquie, où il assistera à partir de lundi à un sommet de l'Otan, en compagnie notamment du président français Jacques Chirac et du premier ministre britannique Tony Blair.

### Paquet suspect

Le premier attentat s'est produit dans la matinée lorsqu'une bombe de faible puissance a explosé devant l'hôtel où doit descendre George Bush. Elle a fait trois blessés, un civil et deux policiers, dont un a eu le pied arraché.

La police avait été alertée de la présence d'un paquet suspect dans la rue à quelque 75 mètres de l'entrée de l'hôtel. L'engin a explosé alors que les policiers s'en approchaient.

Selon la chaîne privée turque NTV, un groupuscule marxiste, le MLKP-FESK aurait revendiqué l'attentat d'Ankara. La police se refusait à commenter cette information.

Une deuxième bombe a explosé dans l'après-midi dans un autobus circulant dans le quartier résidentiel de Fatih à Istanbul, à environ huit kilomètres du lieu du sommet de l'Otan, qui doit notamment porter sur le délicat sujet d'un éventuel



Les secouristes évacuent les blessés de l'autobus touché par l'explosion, apparemment accidentelle, d'une bombe transportée par une jeune femme à Istanbul. PHOTO KEYSTONE

rôle de l'Alliance atlantique en Irak. La déflagration a fait quatre morts et 15 blessés. Selon le gouverneur d'Istanbul Muammer Guler, la bombe a explosé accidentellement alors qu'elle était transportée par une jeune femme.

«C'était apparemment une bombe que l'on transportait. Nous pensons que la cible n'étaient ni le bus ni les passagers à bord», a-t-il déclaré.

### Piste «marxiste» envisagée

Selon lui, il s'agissait d'une bombe assourdissante, un type d'engin qui fait beaucoup de bruit mais peu de dégâts, à moins d'exploser dans un lieu

confiné. Il a précisé que la piste d'une «organisation d'obédience marxiste» était envisagée. Une demi-douzaine de petites bombes de ce genre, déjà utilisées par le passé par des groupes d'extrême gauche, ont explosé à Istanbul ces derniers jours, blessant plusieurs personnes.

### Scène d'horreur

Onur Kaval, un témoin qui sortait d'une pharmacie lorsque la bombe a explosé, a décrit une scène horrible. «Des passagers ont sauté par les vitres brisées, tout le monde pleurait et était en état de choc. J'ai vu des gens sans bras et dont les pieds avaient été arrachés.» En novem-

bre dernier, quatre attentats-suicides visant deux synagogues et des intérêts britanniques ont fait plus de 60 morts en Turquie, attribués à une cellule turque liée à Al-Qaïda.

Dans ce contexte, le sommet de l'Otan devrait se dérouler sous très haute sécurité. Plus de 23.000 policiers seront déployés dans cette ville de 12 millions d'habitants où des vagues d'arrestations préventives ont été effectuées et où le mytique Bosphore sera fermé à la navigation commerciale, sous la surveillance des avions Awacs de l'Otan, ou encore d'une équipe tchèque de lutte contre la guerre chimique. /ap

**A** quelques jours du sommet de l'Otan consacré en particulier à la dette farouche de l'Irak – 120 milliards de dollars – les deux attentats commis hier en Turquie ne doivent évidemment rien au hasard. S'il faut se méfier autant des revendications que de la désignation de possibles coupables, l'extrême gauche radicale, montrée du doigt par le gouvernement, est certes restée active en Turquie.

COMMENTAIRE

## Catalyseur

Elle combat en particulier tout ce qui, de près ou de loin, est susceptible de représenter les intérêts américains. L'Otan, dominée par les Etats-Unis, constituerait donc pour elle une cible de choix, et une occasion unique de se profiler dans un contexte hypermédiatisé. Quant à un rôle d'Al-Qaïda, il n'a pu lui non plus être démontré. Mais ces attentats et ceux survenus hier en Irak pourraient tout aussi bien relever d'une stratégie concertée, à moins d'une semaine du transfert de la souveraineté aux nouvelles autorités irakiennes. Point de jonction entre l'Orient et l'Occident, la Turquie reste le lieu de toutes les luttes. Et la crise irakienne constitue à cet égard un catalyseur idéal: comme motivation première, paravent ou tribune privilégiée... Jacques Girard

# Des appuis pour l'initiative égyptienne

Proche-Orient ■ Le Quartette soutient le plan élaboré par Le Caire pour assurer la sécurité dans la bande de Gaza après le départ des Israéliens

Le Quartette international sur le Proche-Orient a apporté hier son soutien à une initiative égyptienne visant à empêcher tout chaos dans la bande de Gaza après un retrait israélien. Selon le plan israélien, ce retrait est prévu pour l'automne 2005.

Les Etats-Unis, la Russie, l'ONU et l'Union européenne ont proclamé leur «solide soutien aux efforts du gouvernement égyptien visant à mettre en place des arrangements, avec les deux parties, qui seront cruciaux pour le succès de l'initiative israélienne de retrait de Gaza». La réunion s'est tenue à Taba, à la frontière israélo-égyptienne.

Le Quartette affirme qu'il va «continuer à œuvrer étroitement avec les parties (concernées) dans les mois à venir pour saisir l'occasion présentée par le retrait de Gaza comme un pas visant à relancer les progrès sur le feuille de route (le plan de paix) et parvenir à l'instauration de la vision de deux Etats» vivant côte à côte.

Le Caire a proposé de jouer un rôle sécuritaire à Gaza après le retrait israélien prévu en



Des soldats israéliens en position dans la vieille ville de Naplouse, en Cisjordanie, lors d'une importante offensive menée hier. Plusieurs Palestiniens ont été blessés.

mars 2005, et notamment d'envoyer 150 à 200 officiers de police pour entraîner une force palestinienne de 30.000 policiers chargée de maintenir l'ordre. Hostile à ce projet, l'ultra-nationaliste «comité des rabbins de Judée-Samarie (Cisjor-

danie) et Gaza» a publié un décret religieux interdisant aux forces de l'ordre d'évacuer des colonies. «Personne n'a le droit de participer à l'évacuation d'une implantation en Eretz Israël (Israël dans ses frontières bibliques), qu'il s'agisse d'un civil, d'un policier ou

d'un militaire», affirme ce texte. Sur le terrain, des soldats israéliens ont abattu dans la nuit de mercredi à hier deux activistes palestiniens qui tentaient de s'infiltrer dans la colonie juive de Dougit, au nord de la bande de Gaza. /ats-afp-reuters

## Rafles en Cisjordanie

L'armée israélienne a lancé hier l'une de ses plus vastes rafles depuis des mois en Cisjordanie bouclant totalement la vieille ville de Naplouse à coups de barbelés et de blocs de béton. Deux Palestiniens ont été blessés dans des accrochages. Les soldats israéliens aidés de jeeps et de bulldozers sont entrés dans la ville dans la nuit, échangeant des coups de feu avec des Palestiniens armés et imposant un strict couvre-feu à la population de la Kasbah. L'armée a annoncé la découverte d'une ceinture de 20 kilos d'explosif. Les soldats ont fait sauter la ceinture dans la maison où elle avait été découverte, provoquant des dégâts à la maison. L'armée israélienne a annoncé l'arrestation de suspects mais selon les Palestiniens il n'y aurait aucun fugitif important parmi eux. /ap

STRASBOURG

## Berlusconi au pilori

Les parlementaires du Conseil de l'Europe se sont inquiétés hier du «contrôle sans précédent» sur les médias exercé en Italie par le chef du gouvernement Silvio Berlusconi. Les députés conservateurs ont dénoncé une «ingérence indue» dans les affaires d'un pays.

Devant ses collègues, Paschal Mooney (Irlande, libéral) a dénoncé en présentant son rapport «l'anomalie politique de la monopolisation des médias entre les mains d'un homme qui est aussi le chef du gouvernement».

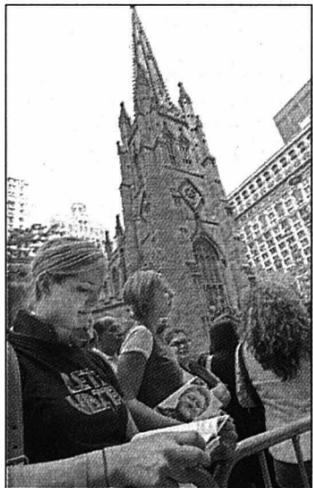
«Etant donné que Mediaset et la RAI totalisent environ 90% des parts d'audience de la télévision et plus des trois quarts des ressources de ce secteur, Silvio Berlusconi exerce un contrôle sans précédent sur le média le plus puissant en Italie», a souligné l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe (APCE). Dans sa résolution, adoptée par 35 voix pour, 33 contre et quatre abstentions, l'APCE a appelé le Parlement italien à faire en sorte que des lois «mettent un terme à l'ingérence politique, pratiquée de longue date, dans le travail des médias» et à prendre des mesures «visant à promouvoir le pluralisme des médias». /ats-afp

**EN BREF**

**BADEN ■ Rixe mortelle.** Une bagarre au couteau a fait un mort, mercredi soir, dans un centre pour requérants à Baden (AG). Deux personnes se sont battues pour une question de programme TV et de religion. Un Turc de 30 ans a frappé de plusieurs coups de couteau un compatriote. Celui-ci a réussi à prendre la fuite malgré ses blessures, mais il est décédé derrière le centre. Le tueur s'est rendu à la police. Il a été placé en détention préventive. /ats

**DRAME DE FRICK ■ L'adolescent poignardé décède.** L'adolescent de 16 ans poignardé dans le train, le 18 juin à Frick (AG), est décédé mercredi à l'hôpital cantonal d'Aarau. L'auteur présumé de l'agression se trouve toujours en prison préventive. Il s'agit d'un adolescent de 16 ans habitant le canton de Zurich. Les deux jeunes s'étaient bagarrés dans le train. La victime avait été frappée de plusieurs coups de couteau dans le dos alors qu'elle descendait du train. /ats

**ÉTATS-UNIS ■ «Ma Vie» bat des records.** Plus de 400.000 exemplaires de l'autobiographie de Bill Clinton, «Ma Vie», ont été vendus mardi aux Etats-Unis pour le premier jour de sa parution (sur la photo keystone, des acheteurs patientent à Manhattan pour se faire dédicacer un exemplaire). Ce chiffre est un record pour un ouvrage qui n'est pas de la fiction. Voyant que le volume de 957 pages se vend si bien, l'éditeur Alfred A. Knopf a aussitôt demandé l'impression de



725.000 exemplaires supplémentaires. La version audio de l'ouvrage, lue par l'auteur et qui dure six heures, a elle aussi battu des records aux Etats-Unis, selon Knopf. Quelques 35.000 exemplaires ont été vendus, soit dix fois plus qu'un best-seller audio. /ats-afp

**ALLEMAGNE ■ Un «bébé Superman».** Quelque part en Allemagne vit un «bébé Superman». Agé de moins de cinq ans, ce garçonnet né à Berlin est capable de porter à bout de bras un poids de plus de trois kilos. Une mutation génétique a rendu ses muscles deux fois plus gros que ceux des enfants de son âge. Cette mutation entraîne le blocage de la production de myostatine, protéine qui contrôle la croissance musculaire. Cette découverte a été publiée hier dans le «New England Journal of Medicine». De nombreux scientifiques espèrent que cette découverte pourra un jour permettre la mise au point de traitements pour les personnes souffrant d'amyotrophie ou d'autres maladies musculaires. /ap

# La dénutrition menace

## Hôpitaux ■ Les personnes âgées sont fortement exposées aux risques de sous-alimentation



La dénutrition n'a rien à voir avec la qualité ou avec la variété des repas servis à l'hôpital, souligne l'étude. Elle tient pour l'essentiel à l'attitude même des personnes à l'égard de la nourriture. A voir la mine réjouie de cette patiente de l'hôpital de Uznach (SG), ce repas ne vas pas rester longtemps sur le plateau.

PHOTO KEYSTONE

Environ un patient sur cinq dans les hôpitaux suisses – surtout parmi les personnes âgées – est sous-alimenté ou risque de l'être. C'est la conclusion d'un séminaire qui s'est tenu hier à Berne, suite à une étude menée par l'Hôpital cantonal de Winterthur.

Les conséquences d'une dénutrition peuvent être graves: mauvaise perspective de guérison, augmentation du taux de mortalité, séjour plus longs à l'hôpital et effets défavorables sur les coûts de la santé.

### Consommation inadaptée

La dénutrition n'a rien à voir avec la qualité ou avec la variété des repas servis à l'hôpital, souligne en outre l'étude. Elle tient pour l'essentiel à l'attitude même des personnes à l'égard de la nourriture. Elle n'est donc pas la conséquence d'un manque de nourriture, mais bien d'une consommation insuffisante ou inadaptée.

Les critères de dénutrition utilisés – ou score de Kondrup, du nom d'un nutritionniste danois – prennent en compte non seulement la perte de poids et la vitesse de cette perte, mais encore l'indice de masse corporelle et un facteur lié à la maladie.

### Solitude

Le phénomène de la dégradation alimentaire sévit essentiellement en fonction de l'âge. Alors qu'on ne compte qu'une personne dénutrie sur 10 dans le groupe des 45-64 ans, cette proportion monte à un cinquième chez les 65-84 ans et dépasse le quart dans le groupe des plus de 85 ans. Au moment du décès, de nombreuses personnes sont dénutries.

Les causes des déficiences alimentaires, tant dans les établissements de soins qu'ailleurs, tiennent souvent à la limitation de la mobilité et à une vie dans un environnement inapproprié.

Les personnes se plaignent également de problèmes de

dénutrition ou de mastication. A cela peuvent s'ajouter la solitude, la dépression et des maladies courantes liées aux poumons, à l'estomac ou à la présence de tumeurs.

Selon un rapport du Conseil de l'Europe, la dénutrition est, en milieu hospitalier, un vrai problème dans tous les pays européens. Il l'est aussi en Suisse. Selon le Dr Claude Pichard, spécialiste genevois de la nutrition clinique qui s'est basé sur une étude réalisée à l'Hôpital cantonal universitaire de Genève, le corps médical et soignant manque sérieusement de connaissances en matière de nutrition.

### Travailler ensemble

L'influence sur les patient, tout comme leur éducation, sont largement lacunaires. Il faudra que les médecins, diététiciens, cuisiniers et tous les responsables d'hôpitaux et d'établissements médico-sociaux travaillent ensemble, ont conclu les participants au séminaire. /ap

# Un gendarme abuseur

## Nord vaudois ■ Un sergent profite d'une femme en détresse

Un gendarme du Nord vaudois a abusé d'une femme samedi soir. La victime avait été prise en charge dans l'après-midi. L'agent a ensuite passé la soirée avec cette Vaudoise de 33 ans, profitant de la situation.

Ce sergent de 44 ans a été inculpé d'actes d'ordre sexuel commis sur une personne incapable de discernement ou de résistance, ainsi que de contrainte sexuelle. Il a été licencié. Samedi après-midi, la jeune femme s'était disputée avec son ami et avait quitté son domicile. En situation de détresse, elle avait été recueillie par des témoins, qui avaient appelé la police. Arrivé sur place, le gendarme avait emmené la victime au poste de police, où

un médecin l'avait examinée. Ses proches craignant pour sa santé, la femme avait demandé à être conduite chez des parents pour y passer la nuit. Avec l'accord du médecin, il avait été convenu que le gendarme la prenne en charge au terme de son service. Le sergent et sa protégée ont ainsi passé une partie de la soirée ensemble. Mais avant de conduire la femme chez ses parents, le policier a commis sur elle des actes sexuels.

Encouragée par sa famille, la victime a dénoncé le policier mardi. Celui-ci a été interpellé et entendu dans la nuit. Le juge d'instruction a ouvert une enquête à la suite de ses déclarations, de celles de la victime et de plusieurs témoins. /ats

# La Vierge de Tikhvin rentre au bercail

## Russie ■ La célèbre icône était à Chicago depuis 60 ans

La Russie a solennellement accueilli, mercredi, une célèbre icône considérée comme miraculeuse et adorée par tous les tsars, celle de la Vierge de Tikhvin. Elle est rentrée au pays après un séjour de soixante ans à Chicago, aux Etats-Unis.

### Un millier de fidèles

L'avion transportant l'icône a atterri dans l'après-midi à l'aéroport d'Astafievo près de Moscou, où l'attendaient plusieurs évêques et religieux ainsi qu'une foule d'un millier de fidèles. Une chaîne de télévision nationale a retransmis l'événement en direct.

L'icône sera exposée pendant plusieurs jours en la cathédrale du Christ Sauveur à Moscou, puis à Saint-Pétersbourg. Elle retrouvera le 8 juillet le monastère de Tikhvin, construit au 14e siècle à l'endroit de son apparition «miraculeuse», à deux cents kilomètres de Saint-Pétersbourg. Attribuée par la légende au pinceau de l'évangéliste Luc, elle a été peinte par un Russe du Moyen Age. Tous les tsars, dont Ivan le Terrible, sont venus à Tikhvin et ont comblé le monastère de leurs largesses. Mais après la révolution communiste de

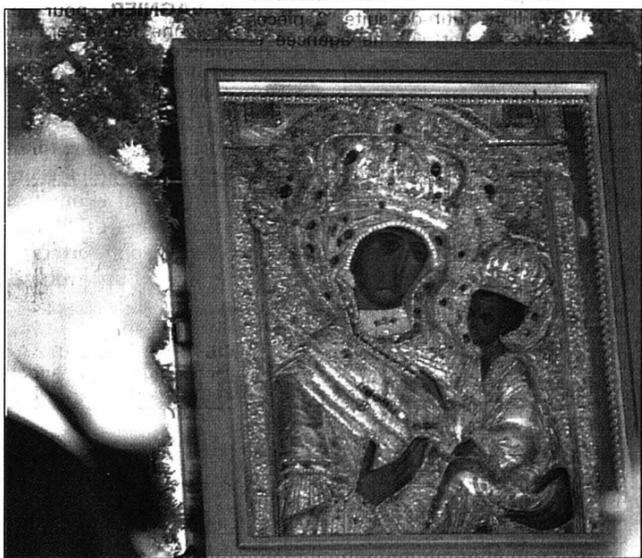
1917, le monastère a été fermé, puis transformé en caserne avant de devenir musée, tandis que le châssis de l'icône – neuf kilos d'or massif et des centaines de pierres précieuses – disparaissait sans laisser de traces.

Pendant la Seconde Guerre mondiale, les Allemands ont transporté l'icône à Pskov, puis à Riga (Lettonie), où elle a été reprise par l'évêque orthodoxe local Ioann Garklavs, qui a fini par l'emmenner à Chicago. Il avait affirmé qu'elle rentrerait en Russie lorsque le régime communiste serait aboli et le monastère de Tikhvin reconstruit.

La légende veut qu'une invasion suédoise au 17e siècle ait été repoussée grâce à l'intercession de l'icône de Tikhvin. En saluant le retour du tableau sacré à Moscou, le reporter de la télévision a assuré qu'elle protégerait désormais le pays contre la pression de l'Otan.

### Même Vladimir Poutine

La Vierge de Tikhvin a d'ailleurs recommencé à jouer un rôle dans la vie publique russe dès avant son retour. Lors de la première élection de Vladimir Poutine, ce dernier avait été béni avec une copie de l'icône. /ats-afp



L'icône de Tikhvin est composée de neuf kilos d'or massif et de centaines de pierres précieuses. PHOTO KEYSTONE

# LE DESSIN DU JOUR

BEAUCOUP DE VIEUX NE COMPRENNENT PLUS LA NÉCESSITÉ DE S'ALIMENTER





www.l'impartial.ch



PUBLICITAS SA  
Place du Marché  
2302 La Chaux-de-Fonds

## Immobilier à vendre



**LA CHAUX-DE-FONDS**, centre, crêperie, libre tout de suite. Tél. 079 640 32 10

**LE LANDERON** magnifique appartement de 230 m<sup>2</sup> proche des écoles. Faire offres sous chiffres: W 028-447116 à Publicitas S.A., case postale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1

**NEUCHÂTEL / SERRIÈRES**, immeuble industriel et locatif de 4 appartements, Fr. 700 000.-. Tél. 032 731 50 39.

**OFFRE À SAISIR**, maison dans le haut de Vaumarcus, terrain de 2300m<sup>2</sup> en lisière de forêt, vue idyllique et dégagement impre- nable, Fr. 500 000.- pour décision rapide. Tél. 079 449 38 38.

**OUEST / NEUCHÂTEL**, villa individuelle de 7 pièces, excavée, Fr. 570 000.-. Tél. 032 731 50 39.

**OFFRE À SAISIR AUX BRENETS**, mai- son d'habitation de 2 appartements + atel- ier, couverts à voiture, terrasse et gazon. Beaucoup de cachet intérieur, vue idyllique sur le lac avec soleil couchant. Fr. 630 000.-, pour décision rapide. Tél. 079 236 64 15

**RÉGION NEUCHÂTEL**, chalet en madrier contrecollé, 160 m<sup>2</sup>. Tél. 079 648 96 00.

## Immobilier à louer



**AU LOCLE**, 6 pièces avec cuisine agencée et terrasse. Chambre haute, grande cave. Fr. 1400.-charges comprises. Tél. 032 931 16 16

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 3 1/2 pièces, enso- leillé, cuisine agencée, cheminée, calme, libre dès le 1<sup>er</sup> août, Fr. 1115.-charges com- prises + garage Fr. 150.-. Tél. 079 207 54 41

**BOUDRY**, Cèdres 7, grand appartement 2 pièces au rez, cuisinette équipée, terrasse, cave, galetas. Libre tout de suite. Tél. 079 219 10 94.

**COUVET**, libre tout de suite, 2 pièces (93 m<sup>2</sup>) avec cachet, cuisine agencée et habitable, poutres apparentes, quartier tranquille. Fr. 580.- + Fr. 110.- charges. Tél. 079 293 63 33.

**ENTRE ST-BLAISE ET CORNAUX**, local, 50 m<sup>2</sup> avec porte de garage, Fr. 500.-, libre. Tél. 032 935 11 29

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue Eclair 8b, bel appartement rénové de 2 pièces, situé dans un quartier tranquille et ensoleillé, cuisine agencée, balcon, collèges, arrêt de bus et centre commercial à proximité. Loyer: Fr. 690.-charges comprises. Tél. 032 911 15 15 ou 032 926 58 36.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Crêtets 120, 2 pièces, cuisine semi-agencée avec frigo, ascenseur, libre tout de suite ou à conve- nir. Tél. 032 911 15 15.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, rue Eclair 8, bel appartement de 4 pièces, situé dans un quartier tranquille et ensoleillé, cuisine agencée ouverte sur la salle à manger, bal- con, collèges, arrêt de bus et centre com- mercial à proximité. Loyer: Fr. 1340.- charges comprises. Tél. 032 911 15 15.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, 1<sup>er</sup> Mars 12, grand 3 1/2 pièces lumineux, cuisine agen- cée, cave, place de parc, Fr. 1000.- avec charges, dès le 1.08.04. Tél. 079 239 30 71

**LE LOCLE**. Pour le 1er juillet 2004, rue de l' Avenir, 3 pièces, cuisine, WC-bains, réduit, dépendances. Fr. 400.- charges comprises. Tél. 032 925 70 60

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**, beau 3 pièces, 3<sup>e</sup> étage. Cuisine agencée habi- table, salle de bains, balcon, cave, grenier. Possibilité de faire du jardin. Places de parc gratuites. Libre. Fr. 1000.-, chauffage et charges: Fr. 131.-. Tél. 079 435 22 83.

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE**, beau, grand 5 1/2 pièces, cuisine agencée habi- table, salle de bains. Terrasse, place de parc gratuite. Libre. Fr. 1350.-, charges: Fr. 171.- chauffage compris. Tél. 079 435 22 83.

**LIGNIÈRES**, appartement de 3 pièces en duplex, cuisine habitable, cheminée de salon, poutres apparentes. Fr. 1200.- charges comprises. Libre dès le 15.07.2004 ou à convenir. Tél. 032 751 58 33, dès 18h.

**LA CHAUX-DE-FONDS**, Numa-Droz, centre-ville, 3 pièces tout confort, ascen- seur, jardin, libre tout de suite ou éven- tuellement à convenir. Tél. 032 954 20 64 (heures de bureau)

**LA CHAUX-DE-FONDS**, joli 2 1/2 pièces, mansardé, rénové, cuisine agencée, dans petite maison, Fr. 820.- charges comprises, libre dès le 1.10.04. Tél. 032 968 68 57

**MARIN**, rue de la Gare 9, zone calme, très spacieux et lumineux 3 1/2 pièces avec par- quet, balcon, jardin et piscine. A proximité des commerces et du lac. Loyer + charges Fr. 1635.-. Possibilité de racheter les meubles. Libre dès le 01.07.2004 ou tout de suite. Visites: Tél. 078 735 77 98.

**NEUCHÂTEL**, rue Louis-Favre, libre tout de suite ou à convenir, studio, situation tranquille. Fr. 550.- charges comprises. Tél. 032 753 92 72.

**NEUCHÂTEL**, Berthoudes 68-70 (sous La Coudre), magnifique appartement de 1 1/2 pièce, cuisine équipée, balcon, cave. Libre le 01.09.2004. Tél. 032 753 44 14.

**SAINT-BLAISE**, libre immédiatement, bel appartement de 2 chambres, cuisine habi- table, cave et galetas. Dans petit localif. Belle situation avec vue imprenable sur le lac. Loyer avantageux. Tél. 032 365 73 66, entre 17h30 et 19h.

**SAVAGNIER**, pour le 01.10.04, dans ancienne ferme, appartement 3 pièces, grande cuisine agencée, salle de bains, jar- din, loyer mensuel Fr. 1100.- charges com- prises. Tél. 032 853 43 66.

**VAL-DE-RUZ**, libre dès le 01.10.2004, magnifique duplex 7 pièces, grand balcon, garage, place de parc. Tél. 079 606 57 25.

## Immobilier demandes d'achat



**DE PARTICULIER À PARTICULIER**, recherchons villas, appartements, terrains, commerces. Tél. 032 724 24 25.

## Animaux



**À RÉSERVER** chiots Labrador pour début septembre. Fr. 600.-. Tél. 079 339 38 29

**CHERCHE CAVALIER/ÈRE** expéri- menté/e pour monter un cheval en balade ou éventuellement au travail, tous les mer- credis, dans le Val-de-Ruz. Tél. 079 622 63 18, dès 19h.

**CHIENS ET CHATS** attendent familles d'adoption. PENSION pour chien. SPA- Neuchâtel - Tél. 032 841 44 29.Cottendant (verger chèvres).

**JEUNE FEMME** cherche petit chien de com- pagnie pour appartement. Tél. 079 303 63 16.

## Cherche à acheter



**ACHÈTE ANTIQUITÉS**, tout sur l'horlo- gerie, montres - fournitures - montres élec- triques, pendules - pendules bronze, éta- blis et autres antiquités. Tél. 032 492 24 49.

**ACHÈTE NATELS**. Paiement cash. Tél. 078 852 82 00.

**ACHÈTE ANTIQUITÉS**, tout ameuble- ment; bronzes; tout sur les pendules anciennes, montres-bracelets et chrono- graphes; tableaux de toutes peintures à l'huile ancienne. Tél. 079 720 08 48

**ACHÈTE TOUTES HORLOGERIES**, montres-bracelets (Ulysse Nardin, Eber- hard, Rolex, Patek) et anciens chrono- graphes. Tél. 079 769 43 66.

**QUI VENDRAIT CHARIOT D'ENFANT** pour vélo. Tél. 032 753 77 63.

## A vendre



**À PRIX FABRIQUE!** Vente de vélos. BMS à Couvet, 032 731 25 00, BMS à Neuchâtel, 032 731 25 00. www.bms-bike.ch.

**APPAREIL DE MANUCURE-PÉDICURE** électrique, Pediman, neuf, cause double emploi + 1 lot de patches Nicotinell 7/14 mg, pour personne désirant arrêter de fumer. Tél. 079 572 97 46

## Rencontres



**MOI, HOMME SYMPATHIQUE**, célibai- taire, 29 ans, cherche femme mignonne et sensible, pour trouver le bonheur. Tél. 076 534 18 15.

**SMS/RENCONTRES** non-taxés! Inscrup- tions au no gratuit: 0800 200 500. www.reseau1.ch.

## Vacances



**CASLANO LAC DE LUGANO** maison- nettes à louer. Tél. 091 606 54 55.

**PRÈS SAINT-RAPHAËL**, 2 1/2 pièces, 2- 4 personnes, confort, vue, terrasse, piscine, garage. Libre août, septembre. Tél. 032 841 52 37.

## Demandes d'emploi



**CHERCHE TRAVAUX DE PEINTURE**, appartements, façades. Tél. 079 717 34 25.

**CHERCHE TRAVAUX** de peinture, réno- vation de volets, façades. Tél. 079 471 52 63.

**DAME CHERCHE HEURES** de ménage et repassage. Dans les environs de Neuchâ- tel. Tél. 032 721 40 07.

**DAME**, 49 ans, très motivée, diplômée dans le domaine ménage et cuisine, très grande expérience, cherche travail très varié dans très bonne équipe. Libre dès août, de 40% à 80%, svp, écrire sous chiffres G 028-447150 à Publicitas S.A., case pos- tale 48, 1752 Villars-s/Glâne 1.

### CSP

CENTRE SOCIAL PROTESTANT

## Actuellement, Grand choix de meubles et de divers objets d'occasion à prix très avantageux

A la Jonchère (Boudévilliers): le samedi de 9 h 30 à 15 h.  
A la Grande Puce: Sablons 48, Neuchâtel: mardi à vendredi de 15 h à 18 h, samedi de 9 h 30 à 14 h.  
Au Vieux-Puits: Puits 1, La Chaux-de-Fonds: mardi et jeudi de 16 h à 18 h, mercredi et vendredi de 14 h à 18 h, samedi de 9 h à 11 h.

**CERISES NOIRES CŒUR DE PIGEON**, griottes. Fr. 3.- le kg. Tél. 032 842 18 04.

**CUISINE FUST** de 15 ans, contre le démontage. Prix à discuter. Tél. 032 757 25 16, dès 16h.

**DIVERSES CHAÎNES HI-FI**, table service boy. Fr. 30.- chacun, lavabo Villeroi, sup- port télévision, chaise bascule. Fr. 50.- chacun, équipement modélisme. Fr. 100.-, ordinateur Pentium 3 complet. Fr. 250.-. Tél. 032 842 57 16.

**POUR CAUSE DE DÉMÉNAGEMENT**: divers meubles + fournitures. Tél. 079 793 76 65.

**REMORQUE VÉLO** pour enfants, 2 places. Fr. 150.-. Tél. 032 724 59 10.

**STOCK DE PRODUITS DE COIFFURE**. Valeur Fr. 8431.-, vendu Fr. 4000.-. Tél. 079 208 63 82.

**VÉLO VTT HOMME**. Fr. 80.-. Tél. 032 724 23 07.

**VÉLO VTT MARIN**, 21 vitesses, en très bon état + assurances 04 + souliers. Le tout Fr. 600.-. Tél. 032 730 54 68, le soir, 028-447059

**VIDE GRENIER**: samedi 26 juin 2004 de 10h à 14h: imprimante, micro-onde, futon, vaisselle... Gare de Corcelles, coté quai.

**20 TV COULEURS** Philips, état neuf, grand écran 67 cm, télécommande, un an de garantie. Fr. 100.- à Fr. 350.-/pièce. Tél. 026 668 17 89 - 079 392 38 03.

**HOMME CHERCHE** travail: peintre, maçon. Prix intéressant. Tél. 032 914 43 82.

**ÉTUDIANTE** cherche petit job pour les vacances d'été, pour les après-midi et/ou soirs. Tél. 078 834 75 35

**MAÇON INDÉPENDANT**, expérimenté, cherche travail. Libre. Fait tous genres de maçonnerie. Tél. 032 926 28 78.

## Offres d'emploi



**MESDAMES**, vous avez plus de 35 ans et vous recherchez un emploi de 30 à 80%? Spécialistes de la relation client, nous vous formons à notre métier pour faire de vous de véritables profes- sionnelles dans ce domaine. Merci de contac- ter au plus vite M. Jérôme Pironnet au 032 720 10 24. pironnet@omnicom-tm.com.

**URGENT, RESTAURANT DU SIMPLON** Neuchâtel, cherche personne avec patente. Tél. 079 649 15 06.

## Véhicules d'occasion



**À BON PRIX** achète voitures, bus, paie- ment comptant. Tél. 079 502 53 54.

**CARAVANE HOBBY 650**, 2000, exclu- sive, 2 essieux, bon état. Tél. 032 937 20 70

**A: ACHÈTE À BON PRIX**, voitures, bus. Paiement Cash. Tél. 079 240 45 45.

**À VENDRE BEAU BUS CAMPING**, 3 places, occasion, bien équipé-chauffage 12 et 220 volt-4x4-roulable. Tél. 032 861 14 42

**À BON PRIX**: achat bus voiture utilitaires, paiement cash. Tél. 079 621 92 92.

**À BON PRIX**, achète voitures, bus camion- nettes. Paie cash. Tél. 079 214 09 37.

**BATEAU PNEUMATIQUE ZODIAC 310S**, 3 places avec moteur 2 temps Yamaha 5 PS. Etat neuf. Fr. 2500.-. Visible Gampelen. Tél. 076 576 94 06.

**FORD FIESTA**, 1.3l, direction assistée, air- bag, ABS, verrouillage central, toit ouvrant, fenêtres électriques, 1994, excellent état, expertisée. Fr. 3400.-. Tél. 076 398 91 73.

**FORD FOCUS BREAK TDI**, noire, état neuf, 70 000 km, année 2002, options, pei- nture métallisée neuve. Fr. 22 500.- à discuter. Tél. 079 339 56 23.

**KIA SORENTO CARAT V6**, 30 000 km, options, Fr. 36 500.-. Tél. 079 240 24 38.

**RENAULT 19**, année 1989, 146 000 km, parfait état, expertisée du jour. Fr. 4 600.-. Tél. 076 398 91 73.

**RENAULT MEGANE SCENIC 2.0**, minivan, 4, 1999, 88 000 km, climatisation, 8 roues, airbags, etc, parfait état, 10 700.-. Tél. 079 250 41 04.

**VOLVO 850 GLT 2.5 20V** automatique, blanche, 1993, 144 000 km, ABS, climatisa- tion, expertisée, Fr. 6 800.-. Tél. 079 301 38 82.

**VW PASSAT BREAK**, 1991, peinture neuve blanche, fenêtres teintées, kit avant- arrière, rabassée, jantes larges, pneus été + hiver neufs, crochet d'attelage. Fr. 5 900.-. Tél. 076 398 91 73.

**VW T4 2,5 TDI**, 2001, 70 200 km. Fr. 37 000.- ou reprise leasing Fr. 715.55/mois. Tél. 079 208 63 82.

## Divers



**À DONNER ET EMPORTER SUR PLACE** machine à laver et sècheuse Whirlpool. Tél. 032 913 45 26

**NACELLE, 10 M A LOUER**, Fr. 200.-/jour ou Fr. 130.-/1/2 jour. Tél. 032 968 81 69.

**DAME CHERCHE BÉNÉVOLE** pour sortir 2h/semaine l'après-midi. Tél. 032 913 04 14

**À CÉDER** pour cause de transformations, mobilier de bureau, meubles de classe- ment et chaises. Tél. 032 841 15 75.

**AVEC QUI PARTAGER** vos préoccupa- tions éducatives et familiales? Parents Information accueille toutes vos préoccupa- tions et vous aide à faire le point. Bas du canton: tél. 032 725 56 46. Haut du canton: tél. 032 913 56 16.

**BROCANTE SAINT-NICOLAS**. Ouverte tous les samedis de 9h à 17h. Tél. 032 724 56 20, le matin.

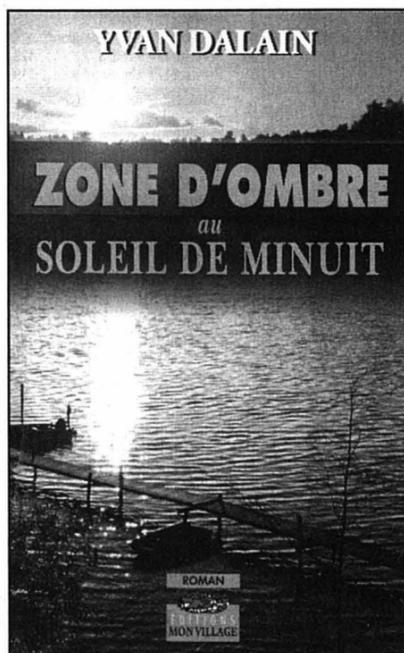
**BEST CLEANING**: déménagements, débarras, nettoyages en tous genres. Prix choc. Tél. 079 390 32 19.

**LAURENCE DE LA COUR**, voyante- médium de naissance, consulte à nouveau à Neuchâtel. Réponses très précises sur écriture et photo. Tél. 078 773 05 24.

**RÉNOVATION DE BAIGNOIRES...** Sani- bain. Tél. 032 724 10 94.

**SERVICE D'AIDE** à domicile. Tarif inté- ressant. Tél. 079 208 63 82.

**VESTIAIRE DE LA CROIX-ROUGE**, ouverture: samedi 26 juin 04 de 9h30 à 11h30. Diverses actions, Paix 73, 2300 La Chaux-de-Fonds.



## CHAPITRE XI

Midi et demi! Et Justin qui n'arrivait pas! Sylvie tournait en rond dans l'apparte- ment, déplaçant une assiette, une four- chette, pour calmer son anxiété. Ger- maine, sa mère, 51 ans, visage en lame de couteau, encore svelte malgré son âge, cheveux teints auburn, lèvres et joues maquillées pour faire plus jeune, le tablier noué par-dessus ses habits du dimanche jurant avec les airs de grande dame qu'elle aimait à se donner, s'im- patientait elle aussi, dans sa cuisine: - Le gigot est à point! Ça sent déjà le brûlé et «ton» invité n'est toujours pas là, maugréait-elle de sa voix acide! Le minimum de politesse serait au moins d'arriver à l'heure. A croire qu'en Afrique on a encore des cadrans solaires et comme aujourd'hui il y a du brouillard...

Sylvie ne répondit pas. Quand sa mère commençait à lâcher son fiel, valait mieux ne pas répliquer. Indifférent à tout ce remue-ménage, Jules Choulay, le père, 53 ans, menton fuyant, lèvres lippues, le nez rougeoyant de l'alcoolique chaussé de lunettes à montures d'acier, était confortablement installé en bras de chemise devant sa télé. Quant à Elisabeth, la sœur cadette, elle s'était isolée dans sa chambre et potassait ses cours. Cette invitation concernait sa sœur, pas elle. Les Choulay habitaient une banale petite villa de banlieue achetée à une veuve sans enfant qui s'était résignée à finir ses jours dans un EMS. A cette époque, Jules Choulay était encore contremaître aux Ateliers Mécaniques de Sécheron et gagnait très bien sa vie. C'était avant la crise. Avant qu'il

devienne chauffeur de taxi et se mette à boire en cachette pour pouvoir rêver au «bon vieux temps», quand tout semblait facile. L'histoire des parents Choulay était d'une banalité crasse. Germaine avait rencontré Jules un soir de bal, au son d'un orchestre «pain et fromage», dans son village de la Singine. Ils avaient dansé tard. La nuit était belle et la paille de la grange accueillante. Choulay avait mis la jeune fille enceinte. Germaine n'avait jamais osé en parler à son père, un riche paysan très catho- lique qui ne discutait pas sur le chapitre de la vertu de ses filles avant le mariage, tant elle lui paraissait acquise.

EN BREF

**MIGROS ■ Retraite relevée.** L'âge de la retraite sera relevé de 62 à 63 ans chez Migros au 1er janvier prochain. Les 100 délégués de la caisse de pension du géant orange, ont voté hier à une très large majorité en faveur du projet, en dépit des oppositions syndicales. Les syndicats FCTA et Unia, qui ont fait savoir hier leur déception, s'étaient opposés en vain au projet. /ats

**CROISSANCE ■ Optimisme.** La reprise économique poursuit son chemin et la Suisse devrait connaître une croissance du produit intérieur brut (PIB) de 2,1% en 2004, selon la banque Pictet & Cie. L'Asie reste la zone à la plus forte hausse avec une prépondérance du Japon sur le marché des actions. /ats

**PAIEMENTS ■ Morale en baisse.** La morale de paiement des Suisses continue à se dégrader. Les factures sont payées en moyenne dans un délai de 46 jours. Le retard dépasse le délai de deux bonnes semaines. Cette situation engendre des coûts de plusieurs milliards de francs. Les conséquences économiques des mauvais payeurs sont de 10 à 13 milliards de francs en Suisse, a indiqué hier devant la presse Stefan Schär d'Intrum Justitia. /ats

**SIEMENS ■ Arrangement.** Siemens a fait un grand pas vers le règlement d'un conflit salarial historique. Le groupe technologique allemand abandonne un plan visant à délocaliser quelque 2000 emplois à l'étranger en échange d'un allongement du temps de travail. Le groupe avait annoncé en mars vouloir délocaliser en Hongrie environ 2000 des quelque 4500 emplois. /ats-afp

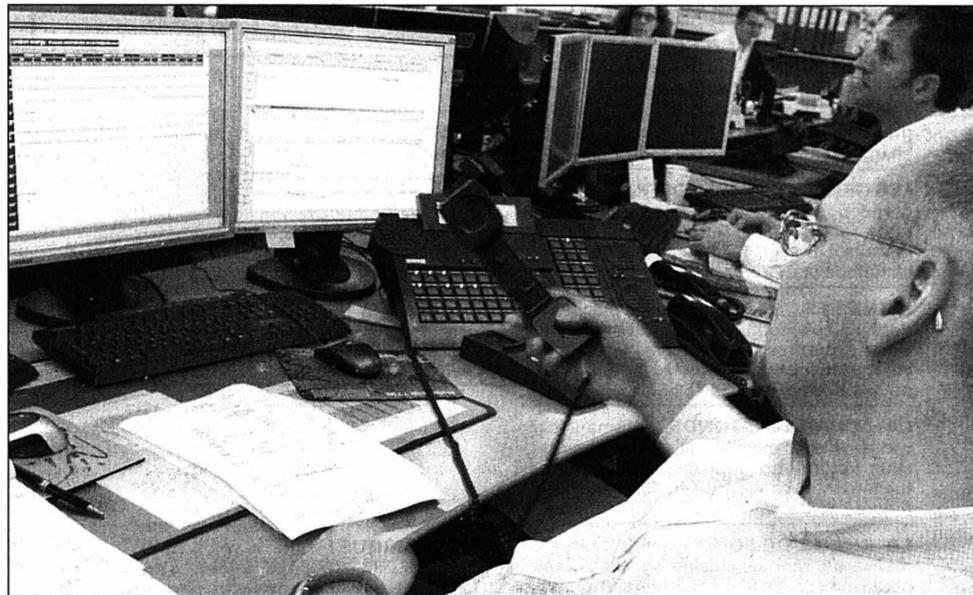
**MICROSOFT ■ Deuxième recours.** Microsoft va déposer prochainement son deuxième recours devant la justice européenne. Cette fois, il compte demander la suspension des remèdes exigés par la Commission européenne pour contrer la position dominante du groupe américain de logiciels. /ats-afp

**PRIX ■ Indice en hausse.** L'indice des prix à la production et à l'importation s'est accru de 0,5% en mai, par rapport au mois précédent. Les prix à la production ont progressé de 0,3%, tandis que ceux à l'importation renchérisaient de 0,8%. L'indice, qui se situe à 101,4 points, a gagné 1,5% sur les trois derniers mois, à cause de la forte hausse des prix du pétrole et des métaux, a fait savoir hier l'Office fédéral de la statistique, à Neuchâtel. /ats

**EDIPRESSE ■ Restructuration.** Le groupe Edipresse annonce la restructuration de ses centres d'impression. Il va investir 28 millions de francs dans de nouvelles rotatives de presse et chaînes d'expédition à Bussigny (VD) d'ici à 2006. Il n'y aura plus de production à Vernier (GE). Les imprimeries de presse seront fusionnées et regroupées sous une seule appellation, «Centre d'impression Edipresse» (CIE), sur le site de Bussigny, agrandi pour l'occasion. Jusqu'en 2006, les journaux seront produits pour partie au CIE-L à Bussigny (notamment la «Tribune de Genève», «24 heures» et «Le Matin»). Les autres seront fabriqués à Vernier (notamment «Le Temps», «La Presse Riviera Chablais», «La Presse Nord-Vaudois») jusqu'en 2006. Edipresse annonce aussi que l'opération sera réalisée sans licenciement. /ats

# Un impôt lourd à gérer

## Fiscalité ■ Les entreprises considèrent la TVA comme une dévoreuse de travail administratif



Malgré la lourdeur des procédures, les trois quarts des entreprises entretiennent de bons rapports avec l'administration des contributions. PHOTO KEYSTONE

Les entreprises suisses estiment que la taxe sur la valeur ajoutée (TVA) présente des risques plus importants que la fiscalité directe. Près de dix ans après l'introduction de cet impôt indirect, elles le jugent complexe et lourd en termes administratifs.

Les principaux problèmes surgissent dans l'ampleur des documents à réunir avant même de payer l'impôt, notamment la détermination du chiffre d'affaires et l'archivage, révèle entre autres faits une enquête conduite par la société de conseils PricewaterhouseCoopers (PwC) auprès de 600 entreprises et dévoilée hier à Zurich. Globalement, la TVA revêt une signification bien plus marquée que la fiscalité directe dans la gestion au quoti-

dien. Elle constitue également un risque nettement plus élevé, en particulier dans son application au regard des exigences de l'administration, constatent les auteurs de l'étude.

### Bons rapports

Reste que le poids diffère considérablement selon les secteurs d'activité. Pour l'industrie d'exportation, la TVA joue un rôle majeur dans les transactions transfrontalières. Il s'agit pour elle de déterminer des équivalences en chiffre d'affaires indigènes lorsque des marchandises sont livrées à l'étranger.

Les acteurs présents dans les services financiers décrivent moins de difficultés, même si des complications surviennent dans les relations outre-frontière. Ces problèmes de mise

en œuvre paraissent toutefois être en grande partie compensés par la qualité des relations entretenues avec les autorités fiscales.

En effet, 75% des entreprises sondées qualifient leurs rapports comme bons à très bons. Plus d'un tiers a été confronté au moins une fois à un contrôle de l'Administration fédérale des contributions (AFC), dont un quart (soit une cinquantaine de firmes) a dû s'acquitter d'un montant supérieur à celui escompté. Selon l'AFC, quelque 7000 révisions de ce type sont effectuées chaque année, sur un total de plus de 300.000 assujettis dans le pays. Ces contrôles permettent de capter 400 millions de francs de recettes supplémentaires par an. La TVA a été introduite en 1995. /ats

**D**epuis le 1er juin, la libre circulation des personnes entre l'Union européenne et la Suisse est établie. Les anciennes règles, donnant la priorité aux travailleurs indigènes et fixant les conditions de salaires et d'emplois, ne restent en vigueur que pour les autres Etats tiers. La Suisse, prudente, s'est cependant dotée de mesures d'accompagnement. Malgré cela, milieux économiques et syndicaux sont encore dans l'expectative: que sera ce nouveau marché ouvert?

### Vivifiant

Cette question a posé problème en Suisse, ces cinquante dernières années, moins sur le plan économique que sociologique. On se souvient des initiatives Schwarzenbach ou encore des votations demandées par l'UDC. Mais que serait la Suisse sans les étrangers? Peut-on imaginer ce pays sans les banquiers et horlogers protestants français réfugiés chez nous après la Révocation de l'Edit de Nantes, sans les entrepreneurs italiens, sans les imprimeurs allemands? A l'inverse, sans l'immigration militaire, hôtelière et celle définitive, la Suisse aurait été un pays de misère surpeuplé. Qu'il faille éviter que trop d'immigration génère des conflits ethniques est un fait. Cela dit, il faut reconstruire que la libre circulation des personnes vivifie une société. Et c'est cela qu'il faut bien gérer.

Adolphe Ribordy

## LABOURSE

**BCN**

Je communique sur [www.bcn.ch](http://www.bcn.ch)

«L'interactivité du BCN-Netbanking m'a permis d'être mon propre gestionnaire financier.» Laurent Hurmi, Neuchâtel

	bas / haut 2004	dernier	24/06
Zürich, SMI	5437.5	5941.7	5653.9
Zürich, SPI	3973.52	4338.37	4190.18
New-York, DJI	9852.19	10753.63	10479.57
New-York Nasdaq comp	1865.4	2153.83	2020.98
Francfort DAX	90.77	98.49	3945.1
Londres, FTSE	4291.3	4601.6	4486.7
Paris, CAC 40	3489.53	3831.54	3720.14
Tokio, Nikkei 225	10299.43	12195.66	11580.56
DJ Euro Stock 50	2630.	2965.	2793.63



Bourse suisse (cours en CHF)	bas / haut 2004	précédent	24/06
ABB Ltd n	6.15	8.22	6.98
Actelion Ltd	124.	157.5	148.
Adecco n	42.7	83.75	63.55
Baloise Holding n	48.35	63.3	54.45
BB Biotech	62.1	79.95	69.3
BK Vision	162.25	177.5	171.
BT & T TimeLife	1.48	2.35	2.1
Bobst Group SA n	40.	47.5	40.4
Charles Voegelé Holding	78.5	96.5	83.3
Ciba Spéc. Chimiques n	82.45	100.5	89.85
Cicorel Holding n	30.55	55.	43.
Cie fin. Richemont	29.35	36.	33.
Clariant n	14.67	20.01	18.25
Converium Holding SA	60.25	73.75	64.4
Crédit Suisse Group n	42.	50.	43.3
Edipresse SA	565.	715.	665.
Ems-Chemie Holding n	98.3	108.	101.5
Fischer (Georg) n	234.75	305.	293.5
Forho Hld n	324.	408.	340.5
Givaudan n	620.	721.	719.
Halvetia-Patria Holding n	197.	237.	215.75
Holcim Ltd	55.73	69.96	66.2
Julius Baer Holding p	327.	485.5	357.
Kudelski SA n	33.5	44.85	35.45
Logitech International n	53.1	64.2	57.5
Lonza	59.5	75.	62.55
Moevenpick	290.	405.	297.5
Nestlé n	310.	346.	335.5
Nextram	12.	20.05	13.05
Novartis n	51.8	59.	56.75
Pargesa Holding p	3200.	3680.	3394.
Phonak Holding n	26.5	39.55	39.15
PSP Swiss Property AG	41.9	45.88	45.45
PubliGroup n	355.	482.	386.
Réassurance (Cie Suisse) n	76.75	97.05	77.95
Rieter Holding n	287.	332.5	328.
Roche Holding bj	117.75	141.25	127.75
Roche Holding p	162.	196.75	165.5
Sarona SA b	751.	974.	788.
Sulzer n	303.	345.5	341.
Swiss International Airlines	8.6	13.75	10.5
Surveillance n	633.	803.	656.
Swatch group n	29.15	36.5	34.15
Swatch group p	145.	180.5	166.75
Swiss Life Holding n	141.2	230.9	172.25
Swisscom n	382.5	430.	408.5
Syngenta SA n	80.5	105.75	100.75
UBS n	84.5	98.85	89.2
UMS p	16.85	38.	16.85
Unaxis Holding n	127.75	199.75	137.
Von Roll Holding p	1.09	1.55	1.24
Vontobel Holding p	24.5	33.6	26.
Zurich Fin. Serv. n	165.5	219.5	193.

Bourses européennes (cours en EUR)	bas / haut 2004	précédent	24/06
ABN Amro (NL)	16.92	19.25	17.62
Aegon (NL)	9.21	13.22	9.49
Ahold (NL)	5.32	7.53	6.21
AKZO-Nobel (NL)	27.85	33.79	30.85
Alcatel (F)	10.25	14.82	11.98
Allianz (D)	78.6	112.2	86.1
Aventis (F)	50.1	66.55	62.4
AXA (F)	15.63	19.36	17.43
Bayer (D)	19.01	25.82	22.67
Carrefour (F)	36.77	44.71	39.89
Cie de Saint-Gobain (F)	38.12	44.45	41.89
DaimlerChrysler (D)	32.51	39.53	38.25
Deutsche Bank (D)	62.1	77.6	64.15
Deutsche Lufthansa (D)	10.61	15.28	10.67
Deutsche Telekom (D)	12.7	16.86	14.04
E.ON (D)	48.8	59.7	58.75
Elf Aquitaine (F)	172.	203.9	201.
Elsevier (NL)	9.55	12.24	11.73
France Telecom (F)	18.01	25.	20.21
Groupe Danone (F)	64.25	73.05	72.65
ING Groep (NL)	16.58	21.32	18.96
KLM (NL)	9.55	20.12	10.87
KPN (NL)	5.8	7.18	5.99
L'Oréal (F)	60.1	69.9	66.5
LVMH (F)	54.7	63.45	58.05
Metro (D)	31.55	41.	38.9
Nokia (F)	10.68	19.08	11.71
Philips Electronics (NL)	20.67	26.3	21.38
Pinault-Printemps-Redoute(F)75.8	90.7	83.25	83.6
Royal Dutch Petroleum (NL)	36.59	43.94	42.83
RWE (D)	29.35	39.85	38.45
Schneider (F)	49.71	58.25	55.15
Siemens (D)	54.3	68.9	56.65
Société Générale (F)	64.85	75.6	71.5
Telefonica (E)	11.13	13.58	11.97
Total (F)	139.4	164.5	160.2
Unilever (NL)	51.15	60.15	55.8
Vivendi Universal (F)	19.	23.85	21.88
Vodafone Group (GB) £	1.213	1.503	1.218

Bourses Nord-américaines (cours en USD)	bas / haut 52sem.	précédent	24/06
Aluminium Co of America	24.	39.44	32.66
Altria group inc.	38.72	58.96	48.47
American Express Co.	41.04	54.99	51.39
American Intl Group inc	54.2	77.36	72.08
American Tel & Tel Co.	15.86	23.18	16.41
Baxter Intl Inc.	22.9	34.7	34.5
Boeing Co.	31.	50.75	50.67
Caterpillar Inc.	53.1	85.7	77.89
Chevron Corp.	70.05	95.	94.88
Citigroup Inc.	42.24	52.88	47.24
Coca Cola Co.	42.28	53.5	51.3
Dell Computer Corp.	30.7	37.18	35.23
Du Pont de Nemours	38.6	46.25	44.4
Exxon Mobil	34.9	45.47	45.46
Ford Motor Co.	10.41	17.34	16.36
General Electric Co.	26.9	34.57	33.42
General Motors Corp.	35.	55.55	48.26
Goodyear Co.	4.49	11.97	10.
Hewlett-Packard Co.	19.1	26.28	21.13
IBM Corp.	78.73	100.43	90.79
Intel Corp.	19.99	34.6	28.56
Johnson & Johnson	48.05	57.28	55.64
Mc Donald's Corp.	20.4	29.98	27.11
Merck & Co. Inc.	40.57	62.69	47.81
Microsoft	24.01	30.	28.3
3M Co.	63.4	89.7	89.55
PepsiCo Inc.	43.1	55.71	55.49
Pfizer Inc.	29.43	38.89	34.96
Procter & Gamble Co.	43.26	56.34	55.96
Sears, Roebuck & Co.	32.62	56.06	39.09
Silicon Graphics Inc.	0.85	4.1	2.25
United Technologies Corp.	69.31	97.84	89.61
Verizon	31.1	40.99	35.45
Wal-Mart Stores	50.5	61.31	53.58
Walt Disney Co.	18.85	28.41	24.65
Yahoo! inc	20.57	34.19	33.91

Fonds de placement (cours différés)	précédent	dernier
Swissca Emer. Markets CHF	118.55	119.8
Swissca Switzerland CHF	232.55	232.4
Swissca Germany EUR	93.85	94.05
Swissca France EUR	27.65	27.8
Swissca Great-Britain GBP	153.45	154.8
Swissca Europe CHF	164.5	165.55
Swissca Green Invest CHF	86.3	86.85
Swissca IFC	299.5	300.
Swissca VALCA	251.4	251.75
Swissca PF Income CHF B	118.4	118.43
Swissca PF Yield CHF B	134.63	134.53
Swissca PF Yield EUR B	99.22	99.3
Swissca PF Bal. CHF B	150.41	150.15
Swissca PF Bal. EUR B	93.56	93.23
Swissca PF Growth CHF B	181.73	181.28
Swissca PF Growth EUR B	84.07	84.12
Swissca PF Equity CHF B	196.26	195.74
Swissca PF GI Bal. CHF B	137.92	138.31
Swissca PF GI Equity EUR B	74.55	74.77
Swissca Bond SFR	92.75	92.7
Swissca Bond INTL	91.25	91.45
Swissca BI CHF B	108.89	108.91
Swissca BI EUR B	64.4	64.37
Swissca BI GBP B	65.83	65.82
Swissca BI USD B	111.21	111.08
Swissca BI CAD B	122.86	123.
Swissca BI AUD B	121.74	121.83
Swissca BI JPY B	114.11	114.07
Swissca BI INTL B	99.77	99.82
Swissca BI MT CHF B	103.69	103.71
Swissca BI MT EUR B	106.19	106.2
Swissca BI MT USD B	111.44	111.5
Swissca Communication EUR	155.61	155.41
Swissca Energy EUR	449.61	449.41
Swissca Finance EUR	413.34	413.33
Swissca Health EUR	397.06	395.7
Swissca Leisure EUR	262.22	263.01
Swissca Technology EUR	153.97	153.65

**Margot Mazout**  
Huile de chauffage  
Numéro unique: 0844 844 644  
E-Mail: [info@margotmazout.ch](mailto:info@margotmazout.ch)  
Internet: [www.margotmazout.ch](http://www.margotmazout.ch)

# Miracle pour le Portugal

**Football ■ Menés durant la quasi totalité de la partie, les Lusitaniens sont revenus de très loin pour finalement arracher leur qualification aux tirs aux buts**

L'Euro 2004  
DE



Claude Ryf



**E**n plein dedans! Pour Claude Ryf, le hasard fait bien les choses. L'ancien entraîneur de Neuchâtel Xamax se trouve actuellement en Finlande. Avec son épouse, il visite les pays nordiques. Tiens, la Suède, le Danemark...

**Claude Ryf, ça doit chauffer autour de vous...**

**C. R.:** Exactement. Je dirais même plus: les gens mouillent, ils sont enthousiastes. Il faut dire que les gouvernements suédois et danois font énormément pour le sport. On peut parler de vraie tradition.

**On vous sent emballé par les performances des Scandinaves. On se trompe?**

**C. R.:** Les footballeurs danois et suédois ne sont pas forcément les meilleurs d'Europe, mais ils affichent un état d'esprit remarquable. En plus, ces deux nations n'étaient pas dans un groupe facile. J'espère que cela donnera des idées à quelques-uns...

**Plait-il?**

**C. R.:** Tout au long de l'année, on suit attentivement le championnat italien, espagnol, allemand... Et puis, on s'aperçoit que l'échelle des valeurs ne subsiste pas lorsqu'il y a une grande compétition.

**Si l'on traduit vos propos, il est impensable que Danois et Suédois se soient arrangés...**

**C. R.:** Le doute n'est même pas permis. A 2-1, les Danois ont eu une multitude d'occasions. Ce serait faire insulte aux joueurs de ces deux pays de dire qu'ils ont cherché le 2-2, tant la rivalité entre eux existe. Et puis, un 2-2, ça ne se programme pas comme un 0-0. Les Français auraient-ils donné un coup de pouce aux Suisses? Ou vice-versa?

**Surpris sur un point?**

**C. R.:** Oui, les Français. Ils sont plus en difficulté que je ne le croyais. Je les voyais plus serènes. Et il y a du beau monde qui est rentré à la maison.

**Un mot sur le jeu?**

**C. R.:** La technique est importante, et le collectif prime sur les individualités.

**Vous avez fonctionné comme consultant pour la TSR. Cela vous démange-t-il?**

**C. R.:** Bien sûr, j'aurais bien voulu être sur place. Mais à ce poste, il faut quelqu'un qui puisse assumer.

**Concrètement?**

**C. R.:** En ce qui me concerne, ça avance gentiment. Il est encore trop tôt pour annoncer quelque chose. Dans les discussions, on est d'accord à 90%. J'espère que ce sera bientôt du 100%. Pour entraîner une équipe, s'entend.

**On a cru comprendre que vous avez trouvé un arrangement avec votre ancien employeur...**

**C. R.:** Tout à fait. J'ai discuté avec MM. Calligaris et Lopez. Ils ont été très corrects envers moi. Pour simplifier, disons que tout le monde a fait ce qu'il fallait faire. /GST

Le Portugal s'est qualifié pour les demi-finales de son Euro, en battant l'Angleterre 6-5 aux tirs au but à Lisbonne. Il y avait 1-1 au terme du temps réglementaire, et 2-2 après les prolongations. Le gardien Ricardo a été le héros des Portugais dans la séance de tirs au but.

Beckham et Rui Costa ont chacun raté leur tir. Ricardo a ensuite arrêté l'essai de Vassell, avant de marquer lui-même le tir décisif. Ainsi, les Anglais échouent une fois encore sur le fil, comme à l'Euro 1996 ou à la Coupe du Monde 1998, pour prendre des exemples récents.

Pourtant, l'Angleterre a longtemps paru pouvoir l'emporter, vivant sur le but de Michael Owen. /si

**PORTUGAL - ANGLETERRE 2-2 ap. (1-1, 0-1), 6-5 aux tab**

Stade de la Luz, Lisbonne: 65.000 spectateurs (guichets fermés).

Arbitre: M. Meier (S).

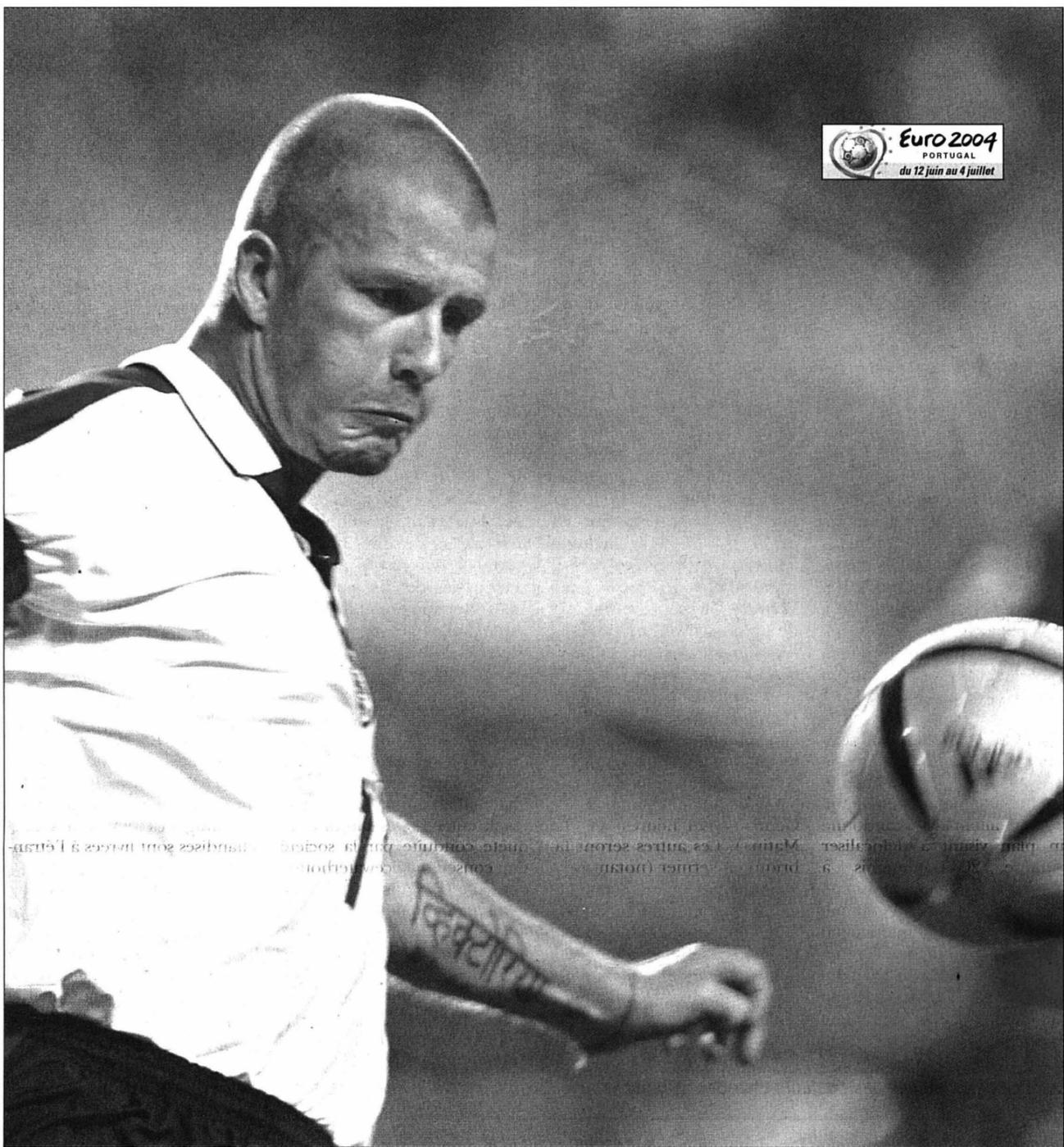
Buts: 3e Owen 0-1. 83e Helder Postiga 1-1. 110e Rui Costa 2-1. 115e Lampard 2-2.

Tirs au but: Beckham manque. Deco 1-0. Owen 1-1. Simao 2-1. Lampard 2-2. Rui Costa manque. Terry 2-3. Ronaldo 3-3. Hargreaves 3-4. Maniche 4-4. A. Cole 4-5. Postiga 5-5. Vassell, arrêté Ricardo. Ricardo 6-5.

Portugal: Ricardo; Miguel (79e Rui Costa), Andrade, Carvalho, Valente; Maniche, Costinha (63e Simao); Figo (76e Postiga), Deco, Ronaldo; Nuno Gomes.

Angleterre: James; G. Neville, Terry, Campbell, A. Cole; Beckham, Lampard, Gerrard (81e Hargreaves), Scholes (57e P. Neville); Rooney (27e Vassell), Owen.

Notes: le Portugal sans Pauleta (suspendu). Tête sur la transversale de Campbell (90e). But de Campbell annulé pour une faute préalable de Terry sur le gardien Ricardo (90e). Avertissements à Gerrard (37e), G. Neville (44e), Costinha (56e), Deco (85e), P. Neville (92e) et Carvalho (119e).



David Beckham a manqué son tir au but, l'Angleterre ne s'en est pas relevée.

PHOTO KEYSTONE

**L**isbonne. Une petite rue en pente douce où les voitures sont rares, filtrées par des bornes amovibles. Les tables des petites terrasses débordent allègrement du trottoir et empiètent sur la chaussée. Les gens y restent longtemps à bavarder le soir parce que le temps ne compte pas.

**Et soudain, ce cri puissant**

La nuit, aidée par la brise marine, a tiédi un peu l'atmosphère sans en modifier la senteur. Il y a dans l'air ce mélange étrange de mazout et de poisson que l'on trouve dans tous les grands ports.

Les derniers clients sont partis; tout est calme. De temps en temps, quelques pas furtifs, systématiquement salués, un peu plus loin, par l'aboieement sans conviction d'un chien, puis plus rien.

Alors que le ciel blanchit,

un homme passe en sifflant; trois coups d'un carillon sonnent un quelconque «moins le quart». Un moment de sommeil et, un peu plus tard, deux supporters allemands, fort matinaux, tiennent, d'une voix étonnamment basse, un dialogue où il n'est question ni de Milan Baros, ni de «Tschekien», ni même de Rudi Völler, mais de «Frühstück».

Soudain, le Lisbonne des petites gens et des petites rues se réveille: des «Bom Dia», de brefs échanges de mots et des amorces de discussion. En face, à la «cervejaria», le patron, en baillant, aligne grossièrement les tables et dispose les chaises.

La vie reprend, la ruelle s'anime et, tout à coup, jaillit un cri puissant «Força Portugal». Pour rappeler que, si la nuit fut courte, la journée sera longue. Et chaude.

Marcel Gobet

CARTE POSTALE

DANS LA LUCARNE

La SSR est en ébullition. «L'affaire Frei» secoue la grande maison. Si les avis divergent quelque peu, tout le monde s'accorde pour dire que ça ne peut plus continuer comme ça. Oui à l'information, non à la délation!

**Mon pied au...**

François Jeannet ne s'en cache pas. Il préfère être à sa place plutôt qu'à celle d'Urs Leutherdt, son homologue de SF DRS. «Notre travail, c'est d'informer, insiste le chef du département des sports de la TSR. Nous avons une éthique à défendre. Si nous avons été en possession des images en question, nous les aurions diffusées. Maintenant, de là à les transmettre à l'UEFA, il y a un pas que je n'aurais pas franchi. Mais je sais qu'Urs Leutherdt a agi avec l'accord de sa direction.»

Le Neuchâtelois ne veut pas se lancer dans la polémique. Il préfère fustiger l'attitude la TV allemande ZDF, qui a envoyé des images à l'UEFA alors qu'on ne lui avait rien demandé. «Une attitude que je désapprouve totalement. Au passage, l'ASF a eu une attitude pitoyable dans cette affaire.»

Evidemment, la TSR a été bombardée de messages électroniques. François Jeannet: «Certains crient à la trahison. Environ 60% des gens estiment que SF DRS a inscrit un magistral autogoal. Je le répète: il faut trouver une solution avec ces images hors transmission. Et qui sait, peut-être que Frei a aussi été provoqué tout le long du match, ceci dit sans excuser pour autant le geste du joueur.»

En Suisse romande, on se gausse de l'attitude de la TV suisse allemande. Le clivage et le refrain sont connus. Anecdote: lundi soir à Coimbra, Alain Meury et son cameraman travaillent pour le compte du téléjournal. Un supporter helvétique se pointe. Il tourne autour d'eux. «Vous êtes de la TSR, ça va! Si vous étiez de la TV suisse allemande, vous auriez repris mon pied dans le...» On a compris! /GST

L'Eurofoot 2004 vous est présenté par



# Les couleurs du Portugal

Football ■ *Le Lusitanien aime les couleurs, elles lui donnent du sang. A Porto comme ailleurs, l'Euro permet d'en rajouter une couche, pour le côté artistique*



Les Portugais aiment les couleurs chaudes et ils le prouvent.

PHOTO KEYSTONE

De notre envoyé spécial

Christian Moser

Porto. 14 h 15. Entre la Praça dos Poveiros et la Praça da Batalha, au Tijuca-Bar, John Souza peint son Euro. «Vous avez remarqué? Le jaune de la Suède, l'orange des Hollandais, le rouge des Danois. C'est étrange. Ce sont les couleurs que j'aime, celles qui donnent du sang aux Portugais.» Calientes. «Regardez cette fille, à la table, là, elle est en jaune. Et celui-ci...»

En rouge, il y a aussi la Suisse, qui s'est éclipsée? «Elle m'a surpris. Il me semble que votre coach a survolté ses hommes.» Et l'Espagne. «Depuis le temps qu'elle nous prend de haut...» Ce n'était pas l'année de la Mannschaft, ni celle des Azzurri. Les bleus de France n'ont qu'à bien se tenir. L'Angleterre joue en blanc. «Oui, mais son maillot alternatif, c'est le rouge.»

### Une note artistique

John Souza est peintre. La cinquantaine approchante. «J'ai dû passer aux portraits pour vivre. De temps à autre une grande toile pour un restaurant, une société. J'emploie rarement ces couleurs-là, elles me manquent. Le Portugais a besoin de ces vibrations, de ces coups de chaleurs, c'est notre respiration.» On lui parle alors de ce stade de Leiria, magnifique, le plus beau, avec ces sièges multicolores, cette vie étonnante. «Ils ont fait la même chose au Municipal d'Aveiro et à l'Alvalade de Lisbonne. Optiquement, à la télé, tu as l'impression que c'est toujours plein. Mais je dois reconnaître qu'il y a de l'idée. Pour une fois, il semblerait que nos décideurs aient mis une note artistique...»

Jaune, rouge, orange. Jaune comme le grand frère brésilien. «Nous sommes comme eux, nous les Portugais. Comme les Yougoslaves aussi. C'est génétique. On naît avec un talent pour le football.» Rouge comme la République tchèque. «Qui a encore un avantage sur tous les autres. Ses femmes sont d'une beauté...» Orange comme les tulipes. «Je m'éclate en les regardant jouer.» Il se régale, John Souza, il prend l'Euro comme il vient. «Ce sont les Nordiques qui restent. Je dis tant mieux. Pour le côté festif, on est servi. Ils nous font des «party» mémorables tous les soirs.»

Il vit la fête dans la rue. «Les prix fixes pour les matches sont trop cher pour le public moyen. Pour le reste, c'est correct. A part peut-être le morceau de viande dans certains restaurants. Ici, on est dans une cité industrielle, besogneuse. Mais fière. Les mendiants que vous rencontrerez, ce sont des Ukrainiens ou des Roumains. Les nôtres se sont fait discrets pour l'Euro. J'aime ce tournoi, on se découvre. Mais je remarque une chose. Quand tu vas à l'étranger, tu cherches toujours à t'y faire, à parler la langue du pays. Ici, ce sont les Portugais qui s'adaptent. Et je le regrette beaucoup.»

La ville est calme. Un trompettiste s'agite dans la rue. «Les gens commencent à calculer les heures de sommeil...» /CMO



## LE POINT

GROUPE A				
Portugal - Grèce				1-2
Espagne - Russie				1-0
Grèce - Espagne				1-1
Russie - Portugal				0-2
Russie - Grèce				2-1
Espagne - Portugal				0-1

Classement final					
1. Portugal	3	2	0	4-2	6
2. Grèce	3	1	1	4-4	4
3. Espagne	3	1	1	2-2	4
4. Russie	3	1	0	2-4	3

GROUPE B				
Suisse - Croatie				0-0
France - Angleterre				2-1
Angleterre - Suisse				3-0
Croatie - France				2-2
Croatie - Angleterre				2-4
Suisse - France				1-3

Classement final					
1. France	3	2	1	7-4	7
2. Angleterre	3	2	0	8-4	6
3. Croatie	3	0	2	4-6	2
4. Suisse	3	0	1	1-6	1

GROUPE C				
Danemark - Italie				0-0
Suède - Bulgarie				5-0
Bulgarie - Danemark				0-2
Italie - Suède				1-1
Italie - Bulgarie				2-1
Danemark - Suède				2-2

Classement final					
1. Suède	3	1	2	8-3	5
2. Danemark	3	1	2	4-2	5
3. Italie	3	1	2	3-2	5
4. Bulgarie	3	0	3	1-9	0

GROUPE D				
Rép. tchèque - Lettonie				2-1
Allemagne - Pays-Bas				1-1
Lettonie - Allemagne				0-0
Pays-Bas - Rép. tchèque				2-3
Pays-Bas - Lettonie				3-0
Allemagne - Rép. tchèque				1-2

Classement final					
1. Rép. tchèque	3	3	0	7-4	9
2. Pays-Bas	3	1	1	6-4	4
3. Allemagne	3	0	2	1-3	2
4. Lettonie	3	0	1	1-5	1



Helder Postiga: un but qui a remis le Portugal en selle.

PHOTO KEYSTONE

Quarts de finale				
Portugal - Angleterre				2-2 ap. 6-5 aux tabs

Aujourd'hui				
20.45	France - Grèce			
Demain				
20.45	Suède - Pays-Bas			
Dimanche 27				
20.45	Rép. tchèque - Danemark			

Demi-finales				
Mercredi 30				
20.45	Portugal - gagnant 1C-2D			
Jeudi 1er juillet				
20.45	gagnant 1B-2A - gagnant 1D-2C			

Finale				
Dimanche 4 juillet à 20 h 45				

## BUTEURS

1. Rooney (Ang), van Nistelrooy (PB) 4 buts. 2. Zidane (Fr), Larsson (Su), Tomasson (Dan), Baros (Tch), Lampard (Ang) 3 buts. 3. Ibrahimovic (Su), Henry (Fr), Cassano (It), Heinz (Tch) 2 buts. 7. Vonlanthen (S), Grönkjaer (Dan), Frings (All), Ballack (All), Scholes (Ang), Gerrard (Ang), Owen (Ang), Trezeguet (Fr), Basinas (Grè), Charisteas (Grè), Karagounis (Grè), Vryzas (Grè), Bouma (PB), Makaay (PB), Perrotta (It), Tudor (Cro), N. Kovac (Cro), Prso (Cro), Rapaic (Cro), Verpakovskis (Let), Rui Costa (Por), Nuno Gomes (Por), Maniche (Por), Ronaldo (Por), Postiga (Por), Rui Costa (Por), Buljkin (Rus), Kiritchenko (Rus), Allbäck (Su), Ljungberg (Su), M. Jonson (Su), Morientes (Esp), Velez (Esp), Koller (Tch), Smicer (Tch), M. Petrov (Bul) 1 but. Tudor (Cro) 1 auto-goal. /si

## Succession de Völler ouverte

Allemagne ■ *Le sélectionneur de la Mannschaft a posé les plaques. Ottmar Hitzfeld pressenti*

Rudi Völler, sélectionneur de l'équipe d'Allemagne, a démissionné au lendemain de l'élimination des vice-champions du monde au premier tour de l'Euro. Son contrat courait jusqu'en 2006. Sacré champion du monde 1990 comme joueur, il avait été nommé en juillet 2000. «Je vais

démissionner de mon poste» a-t-il déclaré, très ému.

L'ex-international a affirmé que cette décision n'avait «pas été prise immédiatement après le match» de l'équipe d'Allemagne mercredi contre la République tchèque, perdu 2-1. «J'avais déjà ça derrière la tête avant» a-t-il affirmé. «Nous regrettons cette décision mais nous la respectons» a commenté le président de la Fédération allemande (DFB), Gerhard Mayer-Vorfelder.

Le nom de l'ex-entraîneur du Bayern Munich Ottmar Hitzfeld (55 ans) est avancé par les médias pour succéder à Völler. «Il est très clair que le nom d'Ottmar Hitzfeld sera évoqué dans les réflexions» a précisé Gerhard Mayer-Vorfelder.

Dans une interview à paraître aujourd'hui, Hitzfeld s'est en tout cas dit prêt à prendre les rênes de l'équipe allemande. Il a reçu le soutien de Franz Beckenbauer, président du Comité d'organisation de la Coupe du monde 2006. «Sans vouloir anticiper sur la décision du président de la Fédération allemande, il n'y a

qu'une personne qui puisse le faire (réd.: succéder à Völler), c'est Ottmar Hitzfeld» a déclaré Beckenbauer.

«J'étais entraîneur du Borussia Dortmund et du Bayern Munich.

Ce serait une suite logique pour moi de devenir sélectionneur national» a expliqué Hitzfeld au quotidien allemand «Die Welt». Un autre nom circule en Allemagne, celui de l'entraîneur germanique de la sélection grecque, Otto Rehhagel.

Rudi Völler aurait bien aimé être l'entraîneur de la sélection allemande pour la Coupe du monde 2006, «mais ça ne va tout simplement pas, a-t-il expliqué. Ce ne serait pas correct de gâcher l'opportunité de préparer un renouveau de l'équipe» a estimé l'ancien international allemand.

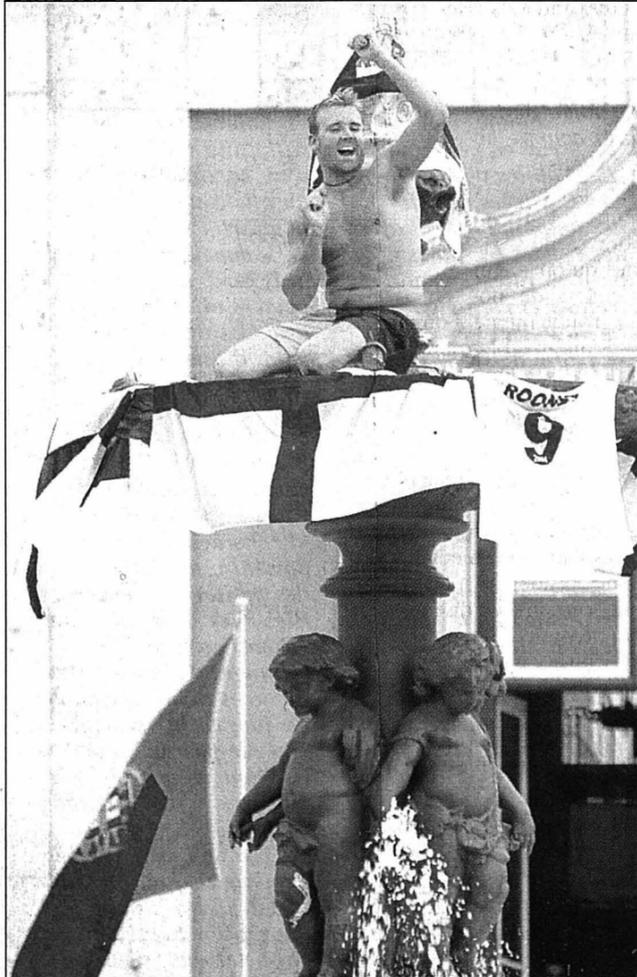
Il a dirigé l'équipe d'Allemagne durant 53 rencontres, accédant notamment en finale de la Coupe du monde 2002 en Asie (défaite contre le Brésil 2-0). Sous sa baguette, la Nationalmannschaft a gagné 29 fois, pour 11 nuls et 13 défaites. /si



L'élimination de l'Allemagne dès le premier tour a poussé Rudi Völler vers la sortie.

PHOTO KEYSTONE

## L'IMAGE DU JOUR



Il faisait chaud hier sur Lisbonne. Avant le quart de finale face au pays hôte, ce supporter anglais avait pris ses précautions...

PHOTO KEYSTONE

REMISES EN JEU

Rothen quitte le Rocher

Monaco et le Paris SG ont enfin conclu un accord sur le transfert de Jérôme Rothen pour 10 millions d'euros. Le milieu de terrain international était lié par contrat avec Monaco jusqu'en 2006, mais il avait clairement annoncé sa volonté de quitter le club. /si

Rommedahl à Charlton

Charlton a confirmé avoir signé un accord avec le PSV Eindhoven pour le transfert de son ailier Dennis Rommedahl (25 ans). Le directeur exécutif de Charlton espère finaliser le transfert à la fin de l'Euro. /si

Sand incertain

L'attaquant danois Ebbe Sand est très incertain pour le quart de finale qui opposera dimanche son pays à la République tchèque dimanche. Un examen au scanner a révélé une blessure d'ordre musculaire au niveau du tendon. /si



Ebbe Sand jouera-t-il dimanche? PHOTO KEYSTONE

Poignardé en plein match

Le match Allemagne - République tchèque a déchaîné les passions outre-Rhin. Peu rompu aux charmes du football, une femme n'a pas apprécié qu'on l'oblige à subir la retransmission télévisée du match. Elle s'est alors emparée d'un couteau de cuisine et a poignardé son compagnon, le blessant à la tête. «Il voulait regarder le match, pas elle» s'est contenté de rapporter un porte-parole de la police qui a arrêté la femme de 31 ans. L'homme a été soigné dans un hôpital qu'il a pu quitter peu de temps après. /si

Saez démissionne

Le sélectionneur espagnol Iñaki Saez va devoir démissionner de ses fonctions à la suite de l'élimination de son équipe au premier tour de l'Euro, croyait savoir hier la presse espagnole. La décision devrait être prise aujourd'hui lors d'une réunion extraordinaire du comité directeur de la fédération nationale. Saez affirmait encore mardi qu'il entendait rester aux commandes jusqu'à la Coupe du monde 2006, en dépit du fiasco de l'Euro. Il aurait toutefois changé d'avis lors d'un entretien avec le président de la fédération espagnole. /ap

Presse unanime

Honte et déception: la presse allemande est unanime à partager ces sentiments au lendemain de l'élimination de l'Allemagne au premier tour de l'Euro. «Terminé! Rudi, nous sommes les idiots de l'Europe», lance «Bild». Le journal n'en revient pas: «Quelle honte! Quelle humiliation: une défaite 1-2 contre une équipe tchèque B (...) avez honte, traîtres!» «Nuit amère à Lisbonne», titre «Die Welt». Pour le «Tagesspiegel», la «nervosité» et l'«immobilisme» de la Nationalmannschaft sont les responsables de la défaite. /si

# Aménagements français

Football ■ Jacques Santini et ses joueurs ont parlé tactique pour mieux contrer des Grecs qui n'auront strictement rien à perdre. Fini les calculs

Jose Alvalade, Lisbonne  
 Vendredi 25 juin à 20 h 45



FRANCE - GRÈCE

La Grèce, invitée surprise des quarts de finale, n'aura rien à perdre ce soir face à la France. Champions d'Europe en titre, les Bleus rêvent de devenir la première nation à conserver son trophée.

A ce stade de la compétition, les Français s'attendaient à retrouver les Espagnols ou les Portugais, deux grands du football européen, qui n'ont pas su se sortir du guêpier grec.

Faute d'Ibères, les Bleus retrouveront la Grèce, la formation à la moyenne d'âge la plus élevée de l'Euro (28,5 ans), juste devant la... France (28,4).

Pour contrer le système grec, Jacques Santini, après concertation avec ses joueurs cadres, a apporté quelques aménagements à son classique 4-4-2, afin notamment de mieux utiliser les couloirs et les automatismes que les joueurs ont en club.

Robert Pires a ainsi retrouvé avec satisfaction son couloir gauche, dans une fausse position de troisième récupérateur lui permettant de partir de loin ou de servir de rampe de lancement à Thierry Henry. Ce dernier, en se décalant également vers la gauche, s'est découvert lui aussi de nouveaux espaces, quitte à repiquer dans l'axe pour s'ouvrir l'angle du but, comme contre la Suisse.

Pour sa part, Zinedine Zidane a carte blanche pour évo-



Angelos Basinas (à gauche) et les Grecs n'auront rien à perdre face à une équipe de France au sein de laquelle Thierry Henry semble avoir retrouvé toute sa force de frappe.

luer à l'endroit qui lui semble le plus opportun, tout en donnant de la voix et du geste pour replacer ses troupes.

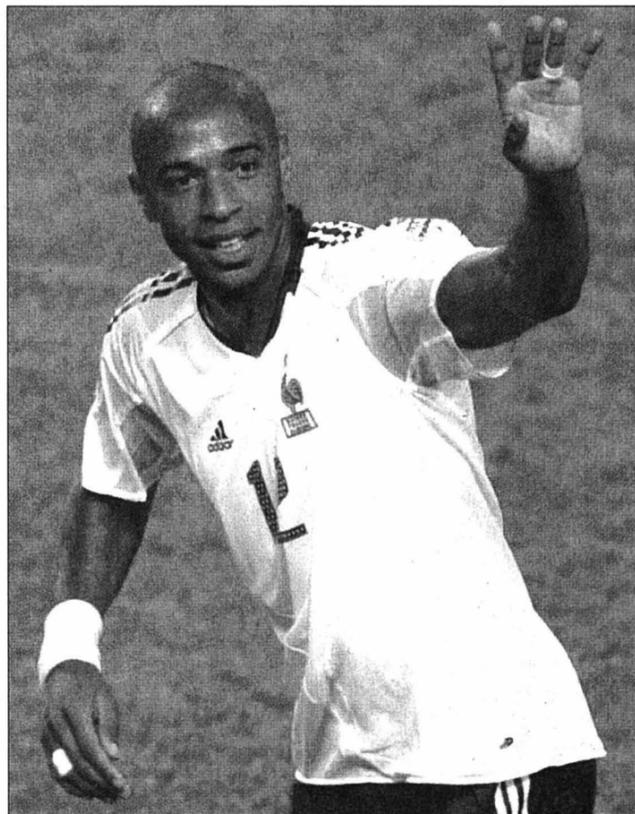
Soucis en défense

Si on ajoute l'opportunisme de David Trezeguet dans la surface de réparation et le réalisme des Bleus sur les coups de pied arrêtés (depuis le début de l'Euro ils ont marqué sur penalty, coup franc et coup de coin), les champions d'Europe

ont tous les atouts en main pour poursuivre leur route.

Pourtant, même si c'est avant tout «un problème d'équilibre», comme le considère Santini, le souci vient peut être d'une défense qui a encaissé quatre buts en trois matches après 1078 minutes d'invincibilité et qui ne donne plus les mêmes gages de sécurité.

«Nous avons encore quelques problèmes à régler, nous en sommes conscients» avait reconnu San-



PHOTOS LAFARGUE-KEYSTONE

tini après la victoire contre la Suisse (3-1).

Par ailleurs, William Gallas (légère entorse de la cheville gauche) et Patrick Vieira (contracture à la cuisse gauche) sont incertains. En cas de double forfait, Lilian Thuram devrait revenir sur la droite et Marcel Desailly retrouverait sa place dans l'axe avec Jean-Alain Boumsong à sa droite.

Les Grecs, quant à eux, récupéreront leur premier buteur

Georgios Karagounis, suspendu pour le dernier match du groupe A, mais devront se passer de leur sauveur contre la Russie (1-2), Zisis Vryzas, suspendu.

L'heure des calculs est désormais terminée. Place aux matches couperets. D'ailleurs, Français et Grecs ont au moins un point commun: les deux équipes ont un avion de réserve dès samedi pour le retour au pays. /si

EN BREF

FOOTBALL ■ Toldo s'arrête.

Francesco Toldo, gardien de l'Inter Milan, a décidé de renoncer à la sélection italienne. Toldo, qui avait déjà laissé entendre ces derniers jours son désir de prendre du recul avec la Squadra azzurra, a confirmé sa décision sur le site internet de son club. /si

BASKETBALL ■ Ça bouge à Boncourt.

Boncourt a prolongé les contrats de ses Américains, Alonzo Richmond (27 ans) et Yuanta Holland (26 ans). L'international suisse Roman Imgrüth (22 ans) a également choisi de rester dans le Jura. De plus, le club ajoutol a engagé l'ailier français Antoine Mendy (21 ans) en provenance de Rueil. /si

BEACHVOLLEY ■ Deux sans-faute.

Patrick Heuscher et Stefan Kobel ont remporté les deux premiers matches de l'épreuve du World Tour à Berlin. Sascha Heyer-Markus Egger les ont imité en réussissant eux aussi un sans-faute. En revanche, les frères Martin et Paul Laciga ont connu d'entrée la défaite face aux Français Canet-Hamel (22-24 21-18 15-12). Les Fribourgeois auront l'occasion de se racher dans le tableau des perdants. /si

CYCLISME ■ Seul Elmiger.

Martin Elmiger (25 ans) sera le seul Suisse de l'équipe Phonak au départ du Tour de France le 3 juillet. Il figurera

OLYMPIQUE ■ Etape suisse.

La flamme olympique a fait escale hier en Suisse pour la première fois depuis les JO d'hiver de Saint-Moritz en 1948. Une quinzaine de relayeurs à Genève et 120 personnes à Lausanne l'ont fièrement brandie à la population venue en nombre aux abords du parcours. /si

Neuf de plus.

La Commission de sélection de Swiss Olympic a rendu son verdict concernant la marche, le trampoline et l'aviron. 52 Suisses sont sélectionnés à ce jour pour les JO d'Athènes. Les nouveaux sélectionnés: Athlétisme. 20 km marche: Marie Polli. Trampoline: Ludovic Martin. Aviron. Skiff. Dames: Carolina Lüthi. Messieurs: André Vonarburg. Quatre de couple. Messieurs: Simon Stürm, Christian Stoffer, Florian Stoffer, Olivier Gremaud. Remplaçant: Reto Niedermann. /si

## J'ai peur à chaque match

Malgré une mise en train laborieuse, les coéquipiers de Fabien Barthez restent de sérieux candidats à leur propre succession. Le point avec le chauve le plus célèbre de France et de Navarre.

Fabien Barthez, est-ce reparti comme en 2000 pour les Bleus?

F. B.: Je l'espère et on est venu au Portugal pour ça. Je constate qu'on a fini premiers de no-

ntre groupe même si on n'a pas toujours très bien joué. On a pris des buts dans chaque rencontre, c'est vrai, mais on a réagi à chaque fois. Physiquement, on a bien terminé chacun de nos trois matches en ayant, les trois fois, beaucoup d'occasions. C'est bon signe. Le bilan intermédiaire est donc beaucoup plus positif que certains le disent, ceux qui ne veulent retenir que nos difficultés. Mais, tout ça, c'est déjà derrière et le plus dur reste à faire.

Du coup, vous affrontez la Grèce. C'est mieux que le Portugal, non?

F. B.: Ça veut dire quoi, c'est mieux? Que ce sera plus facile? Demandez donc aux Portugais et aux Espagnols leur avis sur la question. Tous les matches sont durs dans ce genre de tournoi. Ils le sont au premier tour et on en a fait nous-mêmes l'expérience. Si

on veut être champions d'Europe, il y a six finales à jouer; il n'y en a pas qu'une. A jouer et à gagner. Il y en a trois derrière nous; il nous en reste trois. C'est aussi simple que ça.

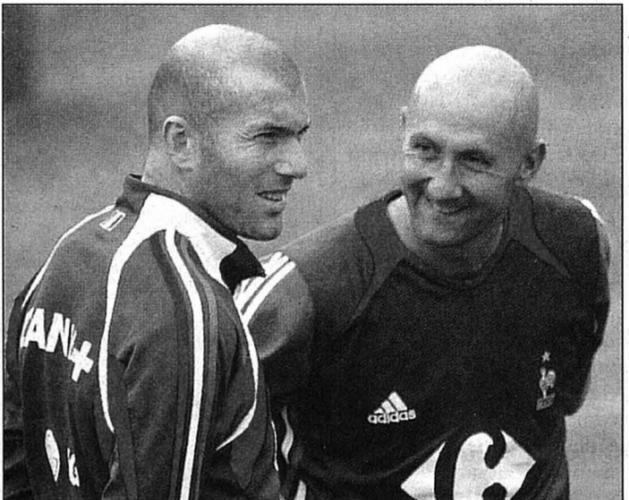
Mais le Portugal ou la Grèce, à Lisbonne, ce n'est tout de même pas tout à fait pareil...

F. B.: Bien sûr mais il n'y a pas plus de Grèce, de Portugal ou de quoi que ce soit, il y a des matches à gagner, c'est tout. Regardez ce qui nous est arrivé contre les Suisses: ça a été très dur. Regardez les Allemands, face à la Lettonie, tout ce qu'ils ont souffert. Il n'y a pas de petits matches à l'Euro. La Grèce ou

le Portugal, c'est kif kif. Il faut se concentrer sur notre jeu à nous et imposer nos qualités parce qu'on en a, non, dans cette équipe?

Contre la Suisse, la France a connu quelques instants de flottement. Avez-vous eu peur?

F. B.: J'ai peur à chaque match. Pour un gardien, tous les matches sont crispants parce que, à un tel niveau de compétition, tout peut arriver, même aux meilleurs. Mais la peur, ne l'oublions pas, elle permet de rester concentrer et ça, c'est essentiel. C'est pourquoi il faut toujours avoir au fond de soi cette petite crainte. C'est le métier qui veut ça. /MGO



Fabien Barthez (à droite) rigole avec Zinedine Zidane: il reste trois finales à disputer pour le gardien français. PHOTO KEYSTONE

BANCO JASS

♥ 6, V ♦ V, D, R  
 ♣ 7, 9, 10 ♠ 6, 8, 9, D

# Seule la pluie peut l'arrêter

**Tennis ■ Roger Federer a fait une véritable démonstration face au Colombien Alejandro Falla qu'il a battu 6-1 6-2 6-0 en 54 minutes de jeu. Impressionnant!**

De notre envoyé spécial  
**Thomas Truong**

Dans l'horoscope de l'édition d'hier, la prévision qui disait que seule la pluie pouvait arrêter Roger Federer s'est révélée exacte. Le Bâlois a été interrompu sur le coup de 17 h - et ce n'était pas pour prendre le thé! - par les averses. A ce moment-là de la partie, le No 1 mondial menait 6-1 6-2 3-0 contre le Colombien Alejandro Falla (ATP 138) après... 48 minutes de jeu! Le Suisse revenait 20 minutes plus tard sur le court No 1 pour finalement l'emporter 6-1 6-2 6-0 en 54 minutes de jeu. Quelle démonstration!

Pour cette promenade de santé, le bulletin de santé est plus que rassurant. Roger Federer a passé la bagatelle de 75% de premiers services et il a ensuite gagné 84% des points lorsque sa première balle était bonne. «Durant la pause en raison de la pluie, j'ai regardé les statistiques du match à la télévision, racontait-il. J'ai trouvé drôle de m'imposer si facilement et de n'avoir réussi que trois aces. J'ai ensuite claqué trois nouveaux aces dans un seul jeu (récl.: pour un total de six sur l'ensemble de la partie) et j'étais content.» Perfectionniste le bougre!

**Modèle pour les enfants**

Et le match hallucinant qu'il a produit hier face à Falla est à l'image du bonhomme. Ce fut un peu trop court au goût du public, mais les Anglais ne s'y sont pas trompés. Il y avait les «oh!» d'admiration à chaque beaux points et les «oh!» de déception lorsque le No 1 mondial ratait une balle. Un peu comme s'il n'avait pas le droit à l'erreur. Alors, le rôle de leader du tennis mondial est-il si difficile à assumer?

«C'est encore nouveau pour moi, explique le Bâlois. Mais pour l'instant tout est sous contrôle et je peux encore faire mes propres choix. Il est clair que les sollicitations sont nombreuses, mais c'est comme ça. Je suis aussi parfaitement conscient que j'ai un rôle de modèle à tenir auprès des enfants qui jouent au tennis.»

Et il faut espérer que les enfants ont bien retenu ce qu'ils ont vu hier sur TSR2, même si

certains coups venaient un peu d'une autre planète. Ce n'est toutefois pas une surprise. Du reste, beaucoup d'anciens champions estiment que Roger Federer est en train d'inventer des nouveaux gestes en tennis. Et lorsque le No 1 mondial a réussi un passing shot court croisé après s'être fait lobé par Falla, le flegmatique public anglais n'a pas pu retenir ses émotions et tout le

monde s'est levé comme un seul homme.

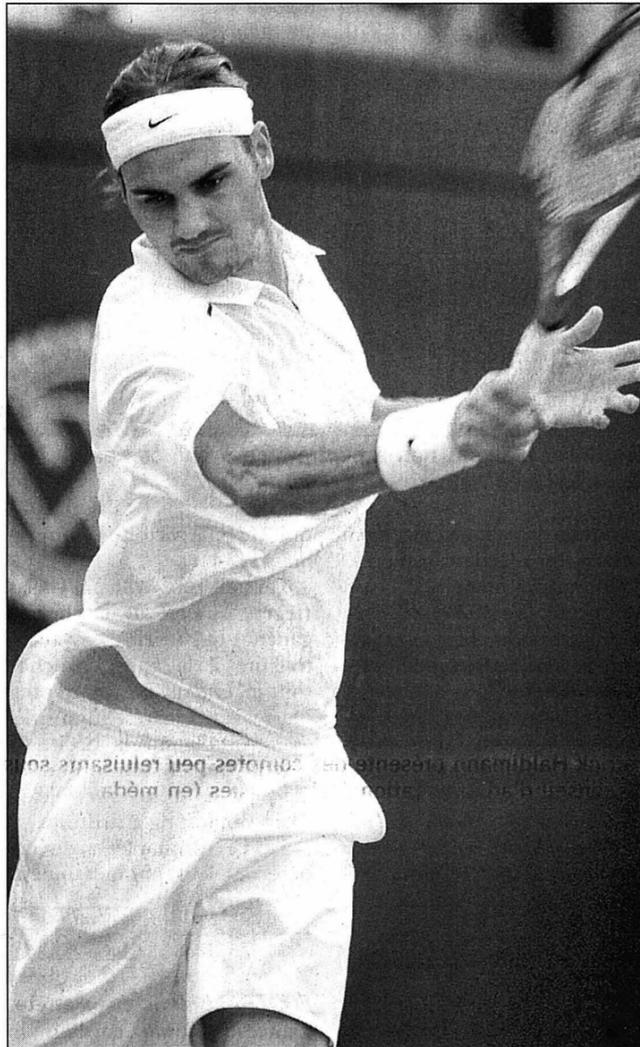
Le pire (ou le vrai bonheur!) dans tout ça, c'est qu'Alejandro Falla est loin d'être une «pomme». Le gaucher colombien vient tout de même de passer trois tours dans les qualifications avant de battre l'Autrichien Julian Knowle au premier tour du tableau principal. «Je ne le connaissais pas du tout et je ne lui avais même jamais dit «bonjour», reconnaissait le Suisse. Il n'empêche que j'avais du respect pour lui et lorsqu'il m'a servi deux aces en tout début de partie, je pensais que ce serait plus dur que cela. Heureusement, j'ai vite compris comment il fallait le jouer et j'ai très bien commencé chaque set. Par contre, Alejandro Falla a parfois trop joué comme il aurait dû le faire sur dur ou sur terre battue. Ses choix ne furent pas toujours très adaptés au gazon.»

Après une telle démonstration, un journaliste américain

n'a bien sûr pas pu s'empêcher de comparer Roger Federer avec l'Américain Pete Sampras (sept fois vainqueur à Wimbledon). «C'est très flatteur, a reconnu le Bâlois. Mais il me reste encore beaucoup de matches et de tournois à remporter pour pouvoir arriver au niveau de Sampras.» Avec, pour commencer, un deuxième titre consécutif à Wimbledon?

**Autour de Johansson**

Au troisième tour, Roger Federer se frottera au Suédois Thomas Johansson (ATP 123). Dans le tête-à-tête entre les deux joueurs, le No 1 mondial mène 5-0 avec un dernier succès il y a un peu plus de deux semaines à Halle (All) sur le score de 6-3 6-2 en 32e de finale. Jusqu'à maintenant, le Bâlois a passé 1 h 20' sur le court pour le premier tour et 54' pour le deuxième. Que va-t-il encore pouvoir réserver au public anglais et aux téléspectateurs suisses? /TTR



Roger Federer poursuit sa marche en avant à Wimbledon.

PHOTO KEYSTONE



## PRINCIPAUX RÉSULTATS

**Internationaux de Grande-Bretagne à Wimbledon. Troisième épreuve du Grand Chelem (23,079 millions de francs suisses). Simple messieurs. Premier tour:** Roddick (EU, 2) bat Wang (Tai) 6-3 7-5 6-4. Coria (Arg, 3) bat Moodie (AUS) 6-4 6-7 (3-7) 6-3 6-7 (3-7) 6-3. Schüttler (All-8) bat Soderling (Su) 4-6 6-3 7-6 (7-5) 1-6 6-2. Schalken (P-B-12) bat Childs (G-B-) 6-2 6-1 6-3. Popp (All) bat Massu (Chl, 15) 6-2 6-4 6-4. Robredo (Esp, 20) bat Starace (It) 6-4 6-4 6-4. Rusedski (GB) bat Sanguinetti (It) 7-5 4-6 6-2 6-2. **Deuxième tour:** Federer (S, 1) bat Falla (Col) 6-1 6-2 6-0. Ferrero (Esp, 6) bat Koubek (Aus) 4-6 7-5 7-6 (8-6) 8-6. Hewitt (Aus, 7) bat Labadze (Geo) 6-4 6-4 6-1. Moya (Esp, 9) bat Stepanek (Tch) 6-4 6-4 6-7 (5-7) 7-5. Grosjean (Fr, 10) bat Carraz (Fr) 6-1 6-2 6-2. Lopez (Esp, 18) bat Saulnier (Fr) 3-6 6-3 6-4 6-7 (3-7) 8-6. Ivanisevic (Cro) bat Volandri (It) 4-6 7-6 (10-8) 1-6 6-3 6-4. Johansson (Su) bat Santoro (Fr) 7-5 6-2 6-1.

**Double. Premier tour:** Knowle-Zimonjic (Aut-SeM, 16) battent Allégro-Kohlmann (S-All) 6-4 6-4. **Simple dames. Premier tour:** Schiavone (It, 18) bat Casanova (S) 3-6 7-6 (7-4) 6-3. Mauresmo (Fr, 4) bat Kostanic (Cro) 6-2 6-3. Capriati (EU, 7) bat Schaul (Lux) 6-2 6-2. Suarez (Arg, 9) bat Perry (EU) 6-2 6-4. Farina Elia (It, 14) bat Shuai (Chine) 6-0 6-4. Kremer (Lux) bat Zuluaga (Col, 19) 6-4 6-3. Sequera (Ven) bat Martinez (Esp, 22) 6-4 7-6 (8-6). Ruano Pascual (Esp) bat Pierce (Fr, 24) 6-2 7-5. **Deuxième tour:** Myskina (Rus, 2) bat Kapros (Hon) 5-7 6-2 6-4. Sprem (Cro) bat V. Williams (EU, 3) 7-6 (7-5) 7-6 (8-6). Davenport (EU, 5) bat Brandi (P-R) 6-0 1-0 abandon. Sugiyama (Jap, 11) bat Koukalova (Tch) 6-4 6-4. Zvonareva (Rus, 12) bat Obata (Jap) 6-1 6-4. Sharapova (Rus, 13) bat Keothavong (GB) 6-4 6-0. M. Maleeva (Bul, 21) bat Craybas (EU) 6-2 6-3. Dulko (Arg) bat Navratilova (EU) 3-6 6-3 6-3. /si

## À LA VOLÉE

Un retour pas bien vu

Martina Navratilova (47 ans) de retour dans le simple dames à Wimbledon: il n'y a pas tout le monde qui trouve cela très bénéfique pour le tennis féminin. C'est le cas de Michael Stich, vainqueur en 1991 à Londres, qui a dit: «Si elle atteint le troisième ou le quatrième tour, ce sera terrible pour le circuit féminin. Ce sera la preuve que le niveau d'ensemble du tennis féminin est faible et que seules quatre ou cinq femmes peuvent remporter Wimbledon.» Après l'élimination de l'Américaine, Michael Stich doit être drôlement soulagé.

**A prendre avec humour**

Dans le programme officiel de Wimbledon, les rédacteurs préfèrent prendre le retour de Martina Navratilova avec humour. L'Américaine y est ainsi définie comme «la seule compétitrice qui peut prendre le bus à Londres avec un abonnement réservé aux seniors.»

**Deux petits points...**

Hier, Guillermo Coria a passé une minute sur le court No 1, juste le temps de remporter deux points et son premier tour. Deux erreurs du Sud-Africain Wesley Moodie ont permis à l'Argentin de s'imposer en... cinq sets! Pour la petite histoire, ce match s'est étalé sur quatre jours (dont trois de jeu).

**Trois gardes du corps**

Dans les allées de Wimbledon, avec un peu de chance, les gens peuvent demander un autographe à presque n'importe quel champion qui se promène avec ses raquettes sous le bras. Sauf peut-être à Maria Sharapova. Il faut dire que la poupée russe se rend sur le court pour disputer son match en compagnie de trois gardes du corps. Et vu la carrure de ces derniers, il n'y a personne qui ose trop s'approcher de celle qui est considérée comme la nouvelle Anna Kournikova du circuit. /TTR

PUBLICITÉ

# EURO 2004™ Faites votre pronostic!

**Serez-vous le meilleur pronostiqueur?**

Chaque jour de match de l'Euro 2004, du 12 juin au 4 juillet pronostiquez l'équipe gagnante et le score de la rencontre sélectionnée dans L'Express et L'Impartial



Match No 14  
25 juin à 20 h 45

Equipe A	Equipe B
France	Grèce

**A gagner + de Fr. 15 000.- de prix!**

> Chaque jour > 1 lecteur DVD + 2 billets pour le Paleo Festival

> Classement général	> 1 home-cinéma	> 1 graveur DVD-VHS
	> 1 semaine de vacances pour 2 personnes à Majorque, hôtel ***, vol compris	> 3 VTT
		> 3 appareils photos numériques

## Comment jouer?

Le jour du match (jusqu'au coup d'envoi dernier délai) appelez le

**0901 001 234**

(Fr. 1.-/appel)

pour pronostiquer l'équipe gagnante et le score du match. Il vous sera alors demandé votre code confidentiel et mot de passe attribués lors de votre enregistrement. Si vous n'êtes pas encore enregistré, voir point ci-dessous.

Vous avez jusqu'au coup d'envoi pour enregistrer votre pronostic. Chaque jour, des lots seront tirés au sort parmi les pronostics corrects sur le score du match.

Le classement général est établi en attribuant à chaque joueur, 15 points en cas de pronostic correct sur le score du match et 5 points en cas de pronostic exact sur l'équipe gagnante.

**Vous n'êtes pas encore enregistré?**

Alors appelez de suite le

**0901 001 234** (Fr. 1.-/appel)

Il vous sera demandé de communiquer votre nom (ou pseudonyme) et votre numéro de téléphone (pour nous permettre de vous contacter en cas de gain).

Il vous sera alors attribué un code confidentiel et un mot de passe à 4 chiffres qui vous permettront d'accéder au jeu à tout moment. Chaque jour de match, faites votre pronostic sur la rencontre du jour, communiquée dans L'Express et L'Impartial.

**Consultation du classement** Vous pouvez à tout moment consulter le classement en appelant le **0901 001 234** (Fr. 1.-/appel)

Une fois votre code confidentiel et votre mot de passe introduit, suivez les instructions afin d'accéder au classement.

**En cas de questions** Vous pouvez joindre nos opératrices du lundi au vendredi, de 9h à 12h au **032 910 20 35**.

**Conditions de participation** Le jeu est ouvert à tous, excepté les collaborateurs de L'Express et L'Impartial et leur famille directe. Les gagnants seront avertis personnellement. Tout recours juridique est exclu.

**L'Impartial**

**L'EXPRESS**

ATHLÉTISME

## Dubois malgré le vent

Toujours préoccupé par sa qualification pour les JO d'Athènes, le sprinter Daniel Dubois est venu participer au troisième meeting de l'Olympic. Malheureusement pour ce sympathique athlète, une température fraîche et un vent contraire ont ruiné ses espoirs de qualification. En effet, le champion de Suisse du 100 m n'a pu faire mieux que 10"59. «Je devais de toute façon venir à ce meeting pour répondre à une interview de la TSR. Vu les circonstances, j'ai effectué une course qui, compte tenu de la météo, ne me déçoit pas» a déclaré Daniel Dubois.

Autre moment d'intérêt, le 100 m haies féminin avec une lutte serrée entre la Bernoise Eva Maeder et la Fribourgeoise Nicole Scherler. Une touche régionale d'intérêt sur 600 m avec le duel des cadets B de l'Olympic Ghislain Butscher et Cyrille Bosshart qui ont affiché de belles dispositions pour le demi-fond. Toujours sur le plan régional, l'international M23 Florian Lambercier (CEP Cortaillod) est resté en deçà de 50 mètres au lancer du marteau.

Résultats

**Messieurs. 100 m:** 1. Daniel Dubois (Zurich) 10"59. 2. David Gallay (Fribourg) 11"05. 3. Mathieu Degrange (Fribourg) 11"06. **200 m:** 1. David Gallay (Fribourg) 22"05. 2. Patrick Farquet (Lausanne) 22"64. 3. Manuel Pedro (Lausanne) 22"64. **400 m:** 1. Kevin Paratte (Courtelary) 52"62. 2. Yann Margot (Yverdon) 52"65. **600 m:** 1. Fabien Visinand (Bienne) 1'26"30. 2. Steve Capanipini (Lausanne) 1'26"65. 3. M-Antoine Fenart (Olympic) 1'32"58. **110 m haies:** 1. Matthieu Corthesy (Olympic) 15"75. **Longueur:** 1. Urs Kolly (Guin) 6,14 m. **Marteau:** 1. Florian Lambercier (Cortaillod) 49,95 m. **Dames. 80 m (cadettes B):** 1. Bérengère Fournier (Yverdon) 10"39. 2. Grace Muamba (Olympic) 10"62. 3. Stéphanie Martin (Yverdon) 10"76. **100 m:** 1. Mélanie Stempfél (Guin) 12"31. 2. Karin Gampp (Aarau) 12"44. 3. Eva Maeder (Berne) 12"60. **200 m:** 1. Mélanie Stempfél (Guin) 25"87. 2. Bérengère Fournier (Yverdon) 26"78. 3. Sonia Schaefer (Fribourg) 27"32. **400 m:** 1. Joanne Scheibler (Olympic) 60"53. 2. Irina Bugnon (Yverdon) 63"40. 3. Manon Racine (Courtelary) 65"27. **600 m:** 1. Sibylle Dürrenmatt (Bienne) 1'33"04. 2. Pauline Purro (Olympic) 1'46"73. 3. Mélanie Steiner (Olympic) 1'57"09. **Longueur:** 1. Isabelle Garcia (DSA) 5,30 m. 2. Laurence Gendre (Fribourg) 5,39 m. 3. Stéphanie Martin (Yverdon) 5,24 m. **Marteau:** Aurore Pfister (CEP Cortaillod) 38,03 m. /RJA

# Un club sur la paille

## Hockey sur glace ■ L'assemblée du HCC La Chaux-de-Fonds SA a fait la lumière sur une situation financière catastrophique. Les caisses sont vides, à sec

Par Jean-François Berdat

Est-ce la proximité des vacances ou la concurrence de l'Euro? Ou tout simplement les deux? Toujours est-il que l'assemblée des actionnaires de HCC La Chaux-de-Fonds SA n'a pas battu un record de fréquentation. Ainsi, au terme d'un décompte précis, il s'est avéré que 81 actionnaires, représentant 5926 actions – sur un total de 15.110 – avaient daigné répondre à l'invitation. C'est peu, mais dès lors que les absents ont toujours tort...

Présidée par Claude Monbaron mais conduite de main d'expert par Willy Battiaz, l'assemblée s'est déroulée au pas de charge. «Nous allons enclencher le turbo, il y a, paraît-il, un match.» Aussitôt dit, aussitôt fait!

Une litanie indigeste

Le rapport présidentiel, «sans complaisance ni enjolivures», a mis l'accent sur un passé récent lourd de conséquence pour un club qui s'est retrouvé tout au bas de l'échelle. «Il faut vraiment une bonne dose d'espoir pour croire encore au HCC» a souligné Claude Monbaron, constatant que le club des Mélézes a perdu quelque deux millions de francs au cours de quatre saisons plus décevantes les unes que les autres. Défection massive du public, colère des

sponsors de plus en plus réticents à tenir leurs engagements, tout s'est enchaîné... Pour autant, le président du conseil d'administration veut croire en un avenir plus coloré qui «redonnera envie à tout le monde de s'identifier à ce club, tout au long de la saison prochaine, qui sera celle du renouveau».

Après cette entrée en matière résolument optimiste, la pénible et indigeste litanie de chiffres a remis tout le monde en face des réalités. Le HCC est à sec! Au 30 avril dernier, le club disposait de 45,58 francs de fonds propres. Même pas de quoi payer la tournée après une séance du conseil d'administration. La misère... Certes, le chiffre de 233.000 francs figure dans la colonne «réalisable», mais il ne compense de loin pas les 679.527 francs que pourraient être «exigibles» à court terme.

Le club des quatre

Prétendre que le club se trouve sur le fil du rasoir relève du doux euphémisme. Dès lors que l'exercice a bouclé avec un excédent de recettes de 246.940,20 francs, on comprend les inquiétudes du caissier Patrick Haldimann. Et ce ne sont pas les 50.000 francs – et non 300.000, comme annoncé prématurément par Claude Monbaron – récoltés lors de l'action de soutien du printemps passé qui suffiront à re-

mettre le club sur les bons rails financiers.

Pour autant, c'est à l'unanimité ou presque – «Je n'ai pas voulu semer la zizanie, soufflait Daniel Reichenbach. Pourtant, il aurait été facile de réunir une majorité pour refuser cette gestion...» – que la comptabilité de cet exercice a été acceptée, au grand soulagement des administrateurs. C'est la même unité qui a admis par la suite la réduction du capital-actions de 271.980 francs à 105.770 francs. Une notion comptable qui ne résoudra rien, mais qui

évitera un avis au juge. C'est toujours ça...

Ces points chauds passés sans encombre ou presque, le conseil d'administration a accueilli en son sein Alain Chasles, fidèle parmi les fidèles du club, dont il a notamment présidé le mouvement juniors. Désormais, tels les mousquetaires d'Alexandre Dumas, les «patrons» se retrouveront à quatre, mais pas forcément pour taper le carton.

Quelque 90 minutes – le temps d'un match de football... – après avoir ouvert les

débats, Claude Monbaron a lancé un grand merci et un vibrant appel à l'assemblée. «Profitez bien de vos vacances, mais revenez beaucoup plus nombreux le 23 septembre prochain, soir où nous tiendrons une assemblée extraordinaire. Il faudra impérativement fournir un nouvel effort car, en l'état actuel, il est tout simplement exclu d'espérer obtenir la licence en fin d'année. Nous avons des idées, nous en attendons d'autres...»

L'été sera «hockey» ou ne sera pas pour les amis du club. /JFB



Patrick Haldimann présente des comptes peu reluisants sous le regard du nouveau membre du conseil d'administration Alain Chasles (en médaillon). PHOTOS LEUENBERGER

## «La place qu'il mérite»

Confiant, Patrick Barberon... En clôture d'assemblée, le directeur technique des Mélézes a présenté son équipe – quelques témoins profitent encore de leurs vacances... –, qu'il considère comme un candidat sérieux aux play-off. «Nous tenons à redonner au HCC la place qu'il mérite dans le hockey de ce pays. N'a-t-il pas décroché six titres de champion?» Willy Battiaz en a rajouté une petite couche: «Nous avons changé notre fusil d'épaule, en formant une équipe plus forte et plus attractive

que la précédente» a-t-il martelé, comme pour justifier l'augmentation du budget à 2,065 millions de francs.

S'ils rechausseront les lames le 28 juillet – le championnat débutera le 17 septembre – les hockeyeurs des Mélézes disputeront la bagatelle de 11 matches de préparation:

- vendredi 6 août (20 h): HCC - FR Gottéron;
- mercredi 11 août (20 h, à Villars): HCC - Forward Morges;
- samedi 14 août (20 h): HCC - Bâle;
- mardi 17 août (20 h): HCC - Ajoie;
- samedi 21 août (20 h): Sierre - HCC;
- mardi 24 août (20 h): Ajoie - HCC;
- samedi 28 août (20 h): HCC - Lausanne;
- mardi 31 août (20 h): HCC - Sierre;
- samedi 4 septembre (19 h): Neuchâtel YS - HCC;
- mardi 7 septembre (20 h): Bienne - HCC;
- vendredi 10 septembre (20 h): Olten - HCC. /JFB

### EN BREF

**ATHLÉTISME ■ Meilleures performances.** Trois meilleures performances mondiales de l'année ont été établies lors du meeting de Rethymnon (Grè). Virgilius Alekna (Let) a lancé le disque à 70,97 m. La Russe Tatiana Lebedeva a réalisé 15,23 m au triple saut, alors que sur 3000 m steeple, Gulnara Samitova (Rus) a couru en 9'09"84. /si

montre s'inscrit dans le cadre d'une enquête sur un trafic de produits dopants. /si

**CYCLISME ■ Millar libéré.** David Millar de l'équipe Cofidis, placé en garde à vue, est ressorti libre hier en fin de matinée. L'interpellation du champion du monde du contre-la-

**OLYMPISME ■ Avec l'Otan.** L'Otan a accepté de déployer en Grèce des avions de surveillance, des bâtiments de guerre et une unité chargée de faire face à d'éventuels attentats chimiques et biologiques lors des JO d'Athènes. /si

**Malversations.** Des malversations portant sur environ 140,6 millions d'euros ont été mise au jour en Chine. Une partie de l'argent était alloué à l'organisation des JO de 2008 à Pékin. /si

MONTGOMERY

## Radié à vie?

Le recordman du monde du 100 m Tim Montgomery et la championne du monde en salle 2003 du 200 m Michelle Collins ont été officiellement accusés de dopage par l'Agence américaine antidopage (USADA). Les deux sprinters risquent d'être exclus des JO d'Athènes. Montgomery et Collins sont en outre sous la menace d'une suspension à vie. La compagnie de Montgomery Marion Jones, est également toujours dans le collimateur des autorités américaines, qui enquêtent sur le laboratoire Balco au centre du scandale sur la THG (hormone de synthèse), entre autres produits. Aussi bien Montgomery que Jones – qui n'ont jamais été contrôlés positifs – nient avoir pris des substances illicites. Michelle Collins est pour sa part accusée par divers témoignages et documents écrits. /si

PMUR	Cheval	Mètres	Driver	Entraîneur	Cote	Perf.	NOTRE OPINION	LES RAPPORTS	
<b>Demain à Enghien Prix de New York (trot attelé, Réunion 1, course 3, 2150 mètres, départ à 14 h 50)</b>  Cliquez aussi sur <a href="http://www.longuesoreilles.ch">www.longuesoreilles.ch</a> Seule la liste officielle du PMU fait foi	1 Leda-D'Occagnes	2150	D. Locqueneux	P.-D. Allaire	8/1	4m5a8a	11 - Il est au sommet de son art.	<b>Notre jeu</b> 11* 2* 4* 13 15 3 6 12 *Bases Coup de poker <b>12</b> Au 2/4 11 - 2 Au tiercé pour 13 fr 11 - X - 2  <b>Le gros lot</b> 11 2 1 5 6 12 4 13	<b>Hier à Chantilly, dans le Prix de la Ville de Lamorlaye</b> Tiercé: 15 - 13 - 8. Quarté+: 15 - 13 - 8 - 4. Quinté+: 15 - 13 - 8 - 4 - 3.  <b>Rapports pour 1 franc</b> Tiercé dans l'ordre: 247,20 fr. Dans un ordre différent: 30.- Quarté+ dans l'ordre: 560,70 fr. Dans un ordre différent: 28.- Trio/Bonus (sans ordre): 6,80 fr.  <b>Rapports pour 2 francs</b> Quinté+ dans l'ordre: 6510,60 fr. Dans un ordre différent: 69,20 fr. Bonus 4: 13,80 fr. Bonus 3: 4,60 fr.  <b>Rapports pour 5 francs</b> 2sur4: 14,50 fr.
	2 Jaminska	2150	P. Levesque	P. Levesque	10/1	Da3a1a	2 - Vers un doublé Levesque.		
	3 Helia-Barbes	2150	C. Bigeon	C. Bigeon	9/1	2a6a7a	4 - Habituee des grands rendez-vous.		
	4 Holographie	2150	A.-P. Bézier	A.-P. Bézier	6/1	4a6a4a	13 - Il peut encore se signaler.		
	5 Energetic	2150	P. Vercruyse	S. Hultman	12/1	8a3a4a	15 - Un pallier à franchir.		
	6 Ideo-Du-Cadran	2150	P. Békaert	J.-P. Lamare	14/1	9a2aDa	3 - Elle ne nous déçoit que rarement.		
	7 Instant-Gédé	2150	J.-P. Mary	P.-M. Mottier	30/1	5m0a5a	6 - Sur sa valeur intrinsèque.		
	8 Royal-Gull	2150	J. Verbeeck	J. Kruithof	20/1	7a0a0a	12 - Il devrait être dans le coup.		
	9 Liberté	2150	P. Allaire	P. Allaire	28/1	Dm8a0a	<b>LES REMPLAÇANTS:</b>		
	10 L'Océan-D'Urfist	2150	S. Guelpa	S. Guelpa	30/1	Da7a5a	1 - Elle a le niveau nécessaire.		
	11 Karikal	2150	S. Ernault	P. Levesque	5/1	1a1aDm	5 - Un cheval de Prix d'Amérique.		
	12 John-Arifant	2150	J.-C. Hallais	J.-C. Hallais	15/1	8a7a0a			
	13 Judoka-Royal	2150	A. Laurent	A. Laurent	7/1	3a1a2a			
	14 Likable-River	2150	W. Paal	W. Paal	10/1	1a8a0a			
15 Kilt-De-Melleray	2150	J. Veeckhaute	P. Orrière	12/1	3a2a1a				

**HELIOMAZOUT**  
 Votre source de chaleur près de chez vous

**MAZOUT DIESEL ESSENCE**  
**032 927 32 32**  
 Michel Sidler et Michèle Meyer à votre service

SE CHAUFFER AU MAZOUT.  
 LA BONNE DÉCISION  
**HELIOMAZOUT SA**  
 15, rue de la Fiaz 2300 La Chaux-de-Fonds  
 www.heliomazout.ch info@heliomazout.ch



## A vendre sur Vénus: 12 chalets subaquatiques.

**Imaginez:** vous plongez dans les profondeurs sous-marines des mondes galactiques et vous passez de merveilleuses vacances dans votre propre chalet au cœur d'un des plus beaux lacs de cratères sur Vénus. Intéressés? Infos et liste de prix sous

**IMMORBIT SA**  
[www.nautic-city.un](http://www.nautic-city.un)

VDO75H

# Un nouveau virage

**Trial** ■ *Le championnat de Suisse fera halte à La Chaux-de-Fonds ce dimanche. Une bonne occasion pour mieux découvrir ce sport*

Par  
Julian Cerviño

C'est devenu une habitude, le championnat de Suisse de trial fera halte à La Chaux-de-Fonds. Dimanche, pour la sixième fois en sept ans, l'Amicale du trial des Hauts-Geneveys organisera une manche (la septième) du calendrier national à la carrière Brechbuhler. Les meilleurs pilotes helvétiques assureront le spectacle durant toute la journée. Si certains en ont le courage et l'envie, ils pourront même se lancer sur un parcours d'initiation. Petit point de la situation sur un sport qui peine à sortir de l'ombre, mais qui n'en prend pas moins un nouveau virage dans son évolution.

**Implantation** Entre 80 et 100 pilotes participent aux manches du championnat de Suisse. La majorité d'entre eux est jurassienne. Dans le canton de Neuchâtel, l'Amicale du trial des Hauts-Geneveys est le club principal des trialistes. Elle compte 35 membres, dont cinq licenciés. «Il devient difficile de motiver les pilotes à se lancer dans la compétition», explique Laurent Dängeli, triple champion national retraité. La plupart des motards préfèrent pratiquer ce sport pour le plaisir.

**Relève** Elle semble bien se dessiner. «Il y a plein de jeunes qui se lancent actuellement», précise Laurent Dängeli. Ils ont entre 7 et 16 ans. On peut, en effet, commencer ce sport très jeune avec des petites motos. L'âge minimal pour l'obtention de la licence est de 12 ans. Dans notre club, nous essayons de mettre sur pied quelques cours.

**Risques** «Les accidents sont rares», assure le président de l'Amicale du trial des Hauts-Geneveys. Le trial est avant tout



Jeremie Monnin dans ses œuvres en 2003 à la carrière Brechbuhler: le meilleur pilote suisse sera de nouveau au rendez-vous dimanche.

PHOTO ARCH-GALLEY

un sport d'adresse et d'équilibre. Pas de vitesse, donc. Cela dit, le port du casque est obligatoire et un équipement adéquat aussi.

**Terrains** C'est le gros problème des organisateurs et des pratiquants. «Il est très difficile d'obtenir des autorisations», se plaint Laurent Dängeli. Nous avons la chance que M. Brechbuhler nous mette à disposition sa carrière qui se prête très bien à ce genre de compétition.

**Le prix** «C'est le sport motorisé le moins cher et de loin», affirme Laurent Dängeli. Une moto 125 cm<sup>3</sup> neuve coûte environ 7500 francs. L'équipement se monte à 500 francs et l'inscription à une course vaut 50 francs.

**La mécanique** Apparemment, ce n'est pas trop compliqué. «Les motos de série conçues pour le trial sont assez performantes», indique Laurent Dängeli. Il y a peu d'entretien sur ce genre de machine. Il faut simplement faire des réglages personnels. Le matériel n'a pas beaucoup d'importance et

80% de la performance est assurée par le pilote. Il paraît que ce n'est pas le cas de tous les sports mécaniques.

**La course** Elle se déroule sur 11 zones parsemées d'obstacles. Chaque concurrent doit la couvrir à quatre reprises dans un temps limite. Les pénalités sont de un point pour un pied posé, de deux pour un deuxième pied et de trois à partir de la troisième fois où l'on pose un pied. Une chute ou une panne coûte cinq points. Dimanche, quatre parcours seront proposés à la carrière Brechbuhler (pied du Chemin blanc), dont un «fun» ouvert à tous les motards qui auront pris une licence pour la journée.

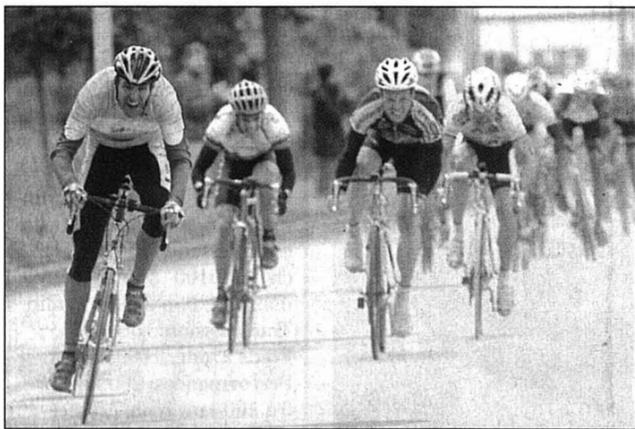
**La participation** Dimanche, dès 8 h 45 (11 h pour l'élite), toute l'élite suisse sera présente à l'entrée est de La Chaux-de-Fonds. A commencer par le Tavannois Jeremie Monnin leader du championnat de suisse élites. «Tous les

membres de l'équipe de Suisse qui participera au prochain Trial des Nations à Cordoue seront présents», annonce Claude Dängeli, coach du team helvétique. Bref, la crème roulera sur les pentes chaux-de-fonnières et le spectacle est d'ores et déjà assuré.

**Les Neuchâtelois** Le Bevaisan Pascal Quartenoud se distingue en experts (pilotes expérimentés), dont il occupe la deuxième place au général. Le Chaux-de-Fonnier Christophe Robert est lui septième en élites. En seniors, Jean-Marie Stubi des Geneveys-sur-Coffrane occupe le deuxième rang provisoire. En juniors, le prometteur Marc Graber de Fontaines grimpe gentiment dans la hiérarchie (huitième).

**Entrée gratuite** Les spectateurs sont les bienvenues et ne déboursent rien pour assister aux épreuves. Ils pourront assister aux exploits des pilotes depuis une route goudronnée longeant le parcours. /JCE

## Montée dominicale Cyclisme ■ Le Ruban bleu au menu dimanche matin



Les coureurs populaires sont attendus nombreux dimanche sur le col de La Vue-des-Alpes.

PHOTO ARCH-GALLEY

Vous cherchez un parcours pour votre sortie cycliste du dimanche? Eh bien, il est tout trouvé puisque Le Ruban bleu sera au menu ce 27 juin.

Le VC Vignoble vous propose, en effet, de vous lancer un défi sur le col de La Vue-des-Alpes. Cette ascension de 10,3 km avec 630 de dénivellation est ouverte à tout le monde.

Les inscriptions seront prises à Valangin dès 8 h 30. Le départ sera donné de cette localité vaudoise à 10 h. Cette année,

la course s'annonce très ouverte, car les meilleurs coureurs du pays seront engagés aux championnats de suisse. Il serait donc étonnant que le record établi par Daniel Paradis (26'08") l'année dernière dans le cadre du Vittel-Trophy soit battu. Et on ne parle même pas du temps canon signé par Pascal Richard lors de l'arrivée du Tour de Romandie en 1996. L'ex-pro avait avalé cette montée en 24'11". /réd.

**Renseignements:** 032 725 41 20 ou [www.divornecycles.ch](http://www.divornecycles.ch)

## Titre en jeu

### Hippisme ■ Le championnat cantonal de dressage demain

Une semaine après l'attribution du titre de champion cantonal de saut, c'est au tour de celui de dressage d'être mis en jeu. La finale neuchâteloise de la catégorie R-libre se déroulera demain aux Geneveys-sur-Coffrane à 14 h 15. Le Manège du Vanel sera le théâtre de cet événement hippique.

Dix cavaliers se sont qualifiés pour cette épreuve durant la saison (automne 2003-printemps 2004). Le champion sortant, le Chaux-de-Fonnier Thierry Johner sur «Robin du



Patricia Balsiger sera candidate au titre demain.

PHOTO ARCH-LEUENBERGER

Moulin CH» aura fort à faire pour défier la concurrence. Le président cantonal sera soulagé d'apprendre que Carol Maibach a préféré se concentrer sur d'autres objectifs, mais il devra se méfier des autres concurrents au départ. Deux autres épreuves sont programmées en ouverture de cette grande finale.

#### Programme

**Demain, 8 h:** épreuve 1, Libre-R/FB 04/60. **10 h:** épreuve 2, Libre-R/FB 06/60. **14 h 15:** épreuve 3, finale neuchâteloise, FB 08/60. Les cavaliers qualifiés: Anaïs Desaulles (Chambrelieu) sur «Abtula CH», Jenny De Marco (Neuchâtel) sur «Akita II», Etchika Capt (Orvin) sur «Artos VIII», Patricia Balsiger (Corcelles) sur «Damina IV», Marianne Wicki (Savagnier) sur «Elsa III», Mélanie Perrenoud (Hauterive) sur «Gédéon du Lys CH», Nathalie Leuba-Greber (Montmollin) sur «L'Ami Luron CH», Madeleine Aeschlimann (Saint-Blaise) sur «L'Ami Ramon CH», Thierry Johner (La Chaux-de-Fonds) sur «Robin du Moulin», Virginie Sigrüst (Hauterive) sur «Roméo de l'Ochette CH» et Elodie Aubert (Vaumarcus) sur «Tabasco VIII». /réd.

## OÙ

### ET QUAND?

#### COURSE À PIED

##### CROSS DE BÔLE

Championnat des courses hors stade, 14 h 30 au centre sportif de Champ-Rond.

#### CYCLISME

##### RUBAN BLEU

Course populaire (Valangin-La Vue-des-Alpes), dimanche 27 juin, 10 h à Valangin.

#### FOOTBALL

##### LA CHAUX-DE-FONDS - DELÉMONT

Match amical, samedi 26 juin, 15 h à la Charrière.

#### HIPPISME

##### CONCOURS DE DRESSAGE

R-libre et finale neuchâteloise, samedi 26 juin, dès 8 h au Manège du Vanel (Geneveys-sur-Coffrane).

#### TRIAL

##### CHAMPIONNAT DE SUISSE

Septième manche, dimanche 27 juin, dès 8 h 45 à la carrière Brechbuhler (La Chaux-de-Fonds).

#### VTT

##### EOLE'BIKE

Watch Valley Bike Cup, samedi 26 juin, dès 10 h 30 à Tramelan.

##### TRANS-NEUCHÂTELOISE

Cinquième étape, mercredi 30 juin, 19 h aux Ponts-de-Martel.



Une semaine chargée pour les vététistes.

PHOTO ARCH-GALLEY

## ET

### ENCORE...

#### AVIRON

##### CHAMPIONNAT DE SUISSE

Toutes catégories, samedi 26 et dimanche 27 juin au Rotsee (Lucerne).

#### BEACHVOLLEY

##### SWISS TOUR

Hommes et dames, dimanche 27 juin à Genève.

#### CYCLISME

##### CHAMPIONNATS DE SUISSE SUR ROUTE

Elites, dimanche 27 juin, à Pfaffnau.

#### FOOTBALL

##### NEUCHÂTEL XAMAX - AUSTRALIE M23

Match amical, samedi 26 juin, 17 h à Fribourg.

##### EURO 2004

Championnat d'Europe des nations, jusqu'au dimanche 4 juillet, au Portugal.

#### MOTOCYCLISME

##### GRAND PRIX DES PAYS-BAS

Championnat du monde de vitesse, dimanche 27 juin dès 11 h à Assen.



Mirko Giansanti a entamé les essais qualificatifs du Grand Prix des Pays-Bas d'une drôle de façon.

PHOTO KEYSTONE

#### TENNIS

##### TOURNOI DE WIMBLEDON

Grand Chelem, jusqu'au dimanche 4 juillet, à Londres.

#### VTT

##### COUPE DU CHASSERON

Jur'Alp Cup et Watch Valley Bike Cup, dimanche 27 juin, 10 h 30 aux Rasses.

# Sous une robe attirant tous les regards

## Chrysler Crossfire ■ Une sportive très sécurisante

Par  
 **Henri Jeanneret**

La Chrysler Crossfire n'est pas destinée aux discrets et aux timides, l'originalité du dessin de ce coupé issu du croisement de la mythique Route 66 américaine et d'une Autobahn polarise toutes les attentions.

### Chrysler Crossfire 3.2 V6

**Moteur:** 3199 cmc, 6 cylindres en V à 90°, 18 soupapes, 160 kW (218 ch) à 5700 t/min; couple maxi 310 Nm entre 3000 et 4600 t/min.  
 **Transmission:** roues AR.  
 **Poids à vide:** 1466 kilos  
 **Performances:** 250 km/h; 0 à 100 km/h en 6,5 sec.  
 **Consommation:** 10,4 l / 100 km (test).  
 **Prix:** 54 100 francs + boîte automatique 2 550 francs.  
 Chrysler Crossfire

Son imposante calandre puis son long capot suivi d'un pavillon ramassé et d'un puissant dos rond font de cette stricte deux places l'un des coupés les plus originaux du moment. Dans la mesure où sa production annuelle est limitée à 20.000 exemplaires, ce coupé conservera longtemps un parfum de quasi exclusivité. Première concrétisation d'une réelle synergie au sein du groupe Daimler Chrysler, la Crossfire découle d'un projet américain sur la base duquel Mercedes-Benz fournit 39% des éléments, essentiellement le moteur, les boîtes automatique à 5 rapports ou manuelle à 6 rapports et les trains de roulement. Pour ménager les susceptibilités de part et d'autre, la Crossfire est fabriquée en terrain neutre, certes en Allemagne mais chez Karman à Osnabrück. Malgré la faible hauteur du pavillon, les occupants disposent de suffisamment d'espace et de visibilité, sauf pour les manoeuvres, dans un habitacle richement

équipé, que prolonge vers l'arrière un coffre de 215 litres. L'excellente position de conduite et l'efficace positionnement des commandes sont complétés par la qualité de maintien qu'offrent les sièges baquets. Le long programme de développement auquel la Crossfire a été soumise sur la mythique et exigeante grande boucle du circuit du Nürburgring n'est certainement pas étranger à l'efficacité de son comportement dynamique. Un excellent train avant triangulé, une suspension multibras à l'arrière, une bonne répartition du poids, une direction précise et des freins performants permettent une totale exploitation des ressources du moteur en toute sérénité.

Le V6 de 3,2 litres accélère de façon très linéaire, c'est à dire sans aucune trace de brutalité mais avec une belle constance. Sur l'autoroute conduisant de Bâle à Fribourg-Ensisheim, nous avons apprécié la bonne capacité de relance



Un bolide qui ne passe pas inaperçu

PHOTO JEANNERET

de la Crossfire jusqu'à 200 km/h avant qu'un tronçon plus dégagé nous permette de placer l'aiguille du compteur sur 240, des pneus neige et un vent de travers expliquant sans

doute le léger déficit en vitesse maximale. Sur des routes vallonnées et sinueuses, la boîte automatique séduit par son intelligence, dès lors la sélection par impulsion s'apparente à

un simple jeu, tandis que la stabilité de la Crossfire face aux charges longitudinales et transversales n'altère aucunement un confort plutôt bourgeois. /HJE

## Mini coupé et maxi punch Audi TT 3.2 DSG ■ Une boîte géniale

On ne présente plus l'Audi TT, un coupé qui a fait sensation à sa sortie fin 1998 et qui a fait «craquer les cœurs» des amateurs de belles voitures. D'abord avec des motorisations 1,8 litres turbo allant de 150 à 225 ch, avec ou sans traction quattro.

Depuis ce printemps, la belle Audi est aussi disponible avec un 6 cylindres de 250 chevaux et traction intégrale permanente, et avec une boîte DSG vraiment révolutionnaire. La base de cette nouveauté est une boîte mécanique à 6 vitesses que l'on actionne soit par impulsions sur le levier, soit par palettes de commande au volant. L'utilisation d'un double embrayage automatique permet d'engager simultanément 2 vitesses : une vitesse est embrayée en conduite dynamique ; à l'approche de la phase du prochain passage de vitesse, la vitesse appropriée est présélectionnée

dans l'embrayage ouvert ; au moment de passer la vitesse, l'embrayage de cette vitesse s'ouvre et l'autre se ferme. Les rapports passent ainsi instantanément et sans saccades. Dans ce mode de conduite, la voiture se conduit comme avec une vraie boîte manuelle, sauf qu'il n'y a pas de pédale d'embrayage. Mais on peut aussi utiliser cette boîte en mode automatique : dans ce cas on a le choix entre la position «D» qui assure une conduite coulée, et une sélection «sport» formidablement efficace: les vitesses passent à très haut régime et les rétrogradages sont efficaces avec des temps de réponse très courts.

Cela peut sembler compliqué à lire, mais nous pouvons vous assurer que cette boîte est un régal à utiliser, et qu'elle n'est jamais prise en défaut. La TT 3,2 est un modèle de sportive grâce au punch de ses 250 ch, son

couple important à bas régime et ses passages de vitesses instantanés, et elle aussi un modèle de sécurité grâce à sa traction intégrale permanente. La position de conduite est excellente, même pour les grandes tailles, et les conducteurs sportifs apprécient les sièges type baquet qui maintiennent parfaitement le corps. Ils savoureront également le superbe bruit sourd qui provient des deux sorties d'échappement et profitent d'un équipement de haut de gamme.

A noter que ce coupé 2+2 (à l'arrière les places sont quasi inutilisables) possède un beau coffre de 220 litres qui peut être agrandi à 490 litres en rabattant les dossiers AR. Aucun problème donc pour un couple qui désire emmener de nombreux bagages : c'est un atout intéressant par rapport à d'autres sportives au coffre exigü. /ALM



La 3.2 quattro se distingue par un nouveau becquet arrière. PHOTO SP

### Audi TT 3,2 quattro

**Moteur:** 3189 cmc, 6 cylindres en V, 24 soupapes, 184 kW (250 ch) à 6300 t/min; couple maxi 320 Nm entre 2800 et 3200 t/min.  
 **Transmission:** intégrale  
 **Poids à vide:** 1607 kilos  
 **Performances:** 250 km/h; 0 à 100 km/h en 6,4 sec.  
 **Consommation:** 10,5 l / 100 km (test).  
 **Prix:** 59 850 francs; modèle testé 64 750 francs

## La «rétro» qui déménage Chrysler PT Turbo ■ Une vraie GT!

Par  
 **Alain Marion**

Si les gangsters des années 40 avaient eu entre les mains le volant d'une PT GT, nul doute que les «cops» américains ne les auraient jamais coincés! Le phénomène Chrysler PT Cruiser se poursuit avec cette version GT Turbo qui développe la bagatelle de 223 ch, de quoi déguster les conducteurs de sportives... ou qui en ont l'air.

Car la «piti» est inimitable, dans sa conception et son esprit. La conception, c'est une voiture remarquablement équilibrée, offrant à la fois les avantages d'une berline, d'un break et d'un monospace compact. L'esprit, c'est ce côté rétro qui fait fureur actuellement, avec des lignes arrondies, des ailes apparentes, une calandre prête à dévorer la route. On aime ou on n'aime pas, mais force est

de constater que Chrysler a fait très fort avec cette ligne.

Face au succès des premières versions (un peu poussives il est vrai), Chrysler a réalisé une vraie sportive qui est un «melting pot» de l'automobile: dessinée aux USA, produite au Mexique, la PT Turbo est équipée d'un moteur Mitsubishi 2,4 litres, avec turbo intercooler, accouplé à une boîte Getrag d'origine allemande. Le résultat est un véhicule époustouflant d'efficacité. Chaussée de grandes roues de 17 pouces avec des pneus de 205/50, la Chrysler possède un comportement de sportive bon teint et, malgré sa hauteur de caisse, d'une stabilité exemplaire en courbes. Ses accélérations sont puissantes et elle monte très vite en régime, atteignant facilement la rupture d'injection. Heureusement que l'antipatinage ASR (Mercedes) est là pour freiner les ardeurs au démarrage! Au-

tres qualités: une sonorité sourde, agréable et qui fera plaisir au pilote qui désire à la fois entendre son moteur et profiter d'une insonorisation agréable en palier; un confort de berline, grâce à des sièges en cuir maintenant très bien le corps en cas de forces latérales; une décoration «carbone» du tableau de bord et un changement de vitesses chapeauté d'une boule en alu; et enfin une modularité exemplaire qui fait de cette sportive une vraie familiale, voire un utilitaire léger quand on enlève les sièges. Ajoutez à cela un équipement typiquement américain, c'est-à-dire complet, comprenant de série la climatisation, une excellente installation audio et un système de navigation, et vous avez tous les ingrédients qui justifient un achat raisonnable: affichée à 38.300 francs tout compris, la PT Cruiser GT est une excellente affaire! /ALM



Elle a l'air d'une «mamie», mais elle a la pêche! PHOTO MARION

### Chrysler PT Cruiser GT Turbo

**Moteur:** 2429 cmc, 4 cylindres, 16 soupapes, turbo-compresseur; 164 kW (223 ch) à 5100 t/min; couple maxi 332 Nm à 3950 t/min.  
 **Transmission:** roues AV.  
 **Poids à vide:** 1600 kilos  
 **Performances:** 200 km/h; 0 à 100 km/h en 7,5 sec.  
 **Consommation:** 10,8 l / 100 km (test).  
 **Prix:** 38 300 francs

PUBLICITÉ



UNE RÉGION, UNE COMBINAISON PUBLICITAIRE!

L'EXPRESS

L'Impartial

Le Quotidien Jurassien

LE JOURNAL  
 DU JURA

LA CHAUX-DE-FONDS

RÉFORMÉS

**GRAND-TEMPLE.** Di pas de culte.  
**LES PLANCHETTES/BULLES/VANVRON.** Di 10h15, culte, sainte cène, aux Planchettes, P. Schlüter.  
**FAREL.** Di 9h45, culte, sainte-cène, K. Phildius Barry.  
**SAINT-JEAN.** Di 19h, office méditatif oecuménique.  
**ABEILLE.** Di pas de culte.  
**LES FORGES.** Di 10h, culte, sainte cène, S. Schlüter.  
**LES ÉPLATURES.** Di 10h, culte, sainte cène, P. Burgat.  
**LA SAGNE.** Di 10h15, culte, sainte cène, D. Guillod-Reymond.  
**DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.** (Temple-Allemand 70). Sonntag, 9.45Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl, mit Frau Pfarrer E. Müller.

CATHOLIQUES ROMAINS

**SACRÉ-CŒUR.** Sa 18h, messe en italien. Di 10h30, messe, chorale.  
**NOTRE-DAME DE LA PAIX.** Sa 17h30, messe. Di 9h, messe; 18h, célébration.  
**MISSION PORTUGAISE.** Sa 14h, messe au Sacré-Cœur.

CATHOLIQUES CHRÉTIENS

**SAINT-PIERRE** (Chapelle 7). Di Nativité de Jean-Baptiste, 9h45, liturgie de la parole.

ÉVANGÉLIQUES

**ACTION BIBLIQUE.** (Jardinière 90). Ve 18h45, groupe de jeunes Di 9h45, culte.  
**ARMÉE DU SALUT.** (Numa-Droz 102). Di Rassemblement régional à Vaumarcus : pas de culte à La Chaux-de-Fonds. Me 9h, prière.  
**EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (Serre 89). Di 10h, culte avec garderie et école du dimanche. Je 20h15, rencontre.  
**EGLISE CHRÉTIENNE «LE FLAMBEAU».** (Manège 24). Di 9h30, culte. En semaine programmes d'enseignement pour les cellules et les leaders.  
**EGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.** (Paix 126). Ve 18h45 groupe de jeunes à l'AB. Di 9h45, culte, garderie, Pascal Nicolet. Je 20h, réunion de prière.  
**EGLISE ÉVANGÉLIQUE DE RÉVEIL.** Di 9h30, culte, sainte cène, garderie et école du dimanche. Ma 20h, assemblée générale extraordinaire.

MENNONITE (LES BULLES 17)

Di 10h, culte de fin de catéchisme; 19h30, cheminer ensemble.

ÉVANGÉLISATION POPULAIRE.

(Jaquet-Droz 25). Di 9h45, culte.

ÉGLISE DE L'ESPERANCE (ch. de la Fantaisie 2).

Di 9h45, culte, école du dimanche.

EVANGELISCHE STADTMISSION.

(Musées 37). Di 9h45, Gottesdienst & Sonntagschule. Ma 20h15 AR-Sitzung in Renan. Je 20h, Bibelgespräch.

NOUVELLE ALLIANCE ÉVANGÉLIQUE.

(Musées 37). Di 16h30, culte. Me 18h, prière.

LA FRATERNITÉ. (Église baptiste).

Réunion de maison, mardi soir: étude biblique et prières. Culte de maison, dimanche à 10h.

ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES.

(La Chaux-de-Fonds, salle de la Stadtmission, Musées 37). 1er et 3e dimanche à 14h, jeudi après le 1er et le 4e dimanche à 20h. La Sagne, c/o A. Robert, Crêt 97, 4e dimanche à 14h.

AUTRES

**COMMUNAUTÉ ISRAËLITE.** (Synagogue, Parc 63). Solennités religieuses: ve 18h45, sa 9h15.

DOJO ZEN.

Daniel-JeanRichard 35 (Mission Maître Taisen Deshimaru). Horaire des zazen: matin: ma-ve 6h30-7h45, di 10h-11h30. Soir: ma/je 19h-20h, sa 17h-18h30 (initiation: 16h30).

ADVENTISTE.

(Jacob-Brandt 10). Sa 9h15, étude biblique; 10h30, culte. Ma 20h, cercle d'études.

JÉSUS-CHRIST DES SAINTS DES DERNIERS JOURS.

(L.-Robert 105). Di 9h, réunion de prétrise, de la société de secours, des jeunes filles et de la primaire; 10h, école du dimanche; 10h50, sainte cène.

TÉMOINS DE JÉHOVAH.

(Collège 97). Ma 19h15, école théocratique, réunion de service. Je 19h30, étude de livre. Sa 18h, discours public. Etude de la Bible au moyen de la Tour de Garde.

DISTRICT DU LOCLE

RÉFORMÉS

**TEMPLE.** Di 9h45, culte, P. Wurz, garderie et animation pour enfants à la cure.

CHAPELLE LE CORBUSIER.

Di 8h30, culte, P. Wurz.

LES BRENETS.

Di 10h, culte, sainte cène, W. Roth.

DEUTSCHSPRACHIGE REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE.

Sonntag, 9.45Uhr, Gottesdienst mit Abendmahl, in La Chaux-de-Fonds, mit Frau Pfarrer E. Müller.

LA CHAUX-DU-MILIEU.

Di 10h, culte.

LES PONTS-DE-MARTEL.

Di 10h, culte au Home à l'occasion de la fête annuelle du Martagon. Pas de culte au temple. Ma 20h, réunion de prière pour la mission à la salle de paroisse.

CATHOLIQUES ROMAINS

**LES BRENETS.** Sa 19h, messe.

**CERNEUX-PÉQUIGNOT.** Di 10h, messe.

**LE LOCLE.** Sa 17h30, messe. Di 10h15, messe en italien et français.

NÉO-APOSTOLIQUES

(Chapelle Girardet 2a). Di 9h30; je 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

**ACTION BIBLIQUE.** (Envers 25). Di 9h45, culte, garderie et école du dimanche.

ÉGLISE APOSTOLIQUE ÉVANGÉLIQUE.

(Chapelle 5). Di 10h, célébration, café-croissant.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE LIBRE.

(Beau-Site 27). Sa groupe de jeunes au Raya; après-midi volley et grillades. Di 9h45, culte, école du dimanche. Ma 14h30, groupe de dames; 20h, répétition chant JEM II. Je 20h, soirée avec Eric Rabier.

ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN

(Midi 1a). Ma 14h, bricolage Dames.

COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE DES PONTS-DE-MARTEL (CEP).

Sa dès 19h, souper suivi du culte du soir: F. Pittet, avec garderie et école du dimanche. Di pas de culte.

LES PONTS-DE-MARTEL - ARMÉE DU SALUT.

Di rassemblement à Vaumarcus, pas de culte en notre salle. Me 12h, repas communautaire.

DISTRICT DU VAL-DE-RUZ

RÉFORMÉS

**LANDEYEUX.** Di 10h, culte, sainte cène, Françoise Surdez.

Paroisse Est

**DOMBRESSON.** Di 10h, culte, sainte cène.

Paroisse Nord

**CERNIER.** Sa 18h, culte, sainte cène, Françoise Surdez.

**CHÉZARD-ST-MARTIN.** Di 10h, culte, sainte cène, Myriam et Pierre-Alain Gretillat. Culte d'adieux aux pasteurs.

Paroisse Ouest

**FONTAINES.** Di 10h30, culte, sainte cène.

**MONTMOLLIN.** Di 9h15, culte, sainte cène.

CATHOLIQUES ROMAINS

**CERNIER.** Sa 18h, messe.

LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE.

Di 9h30, messe.

NÉO-APOSTOLIQUES

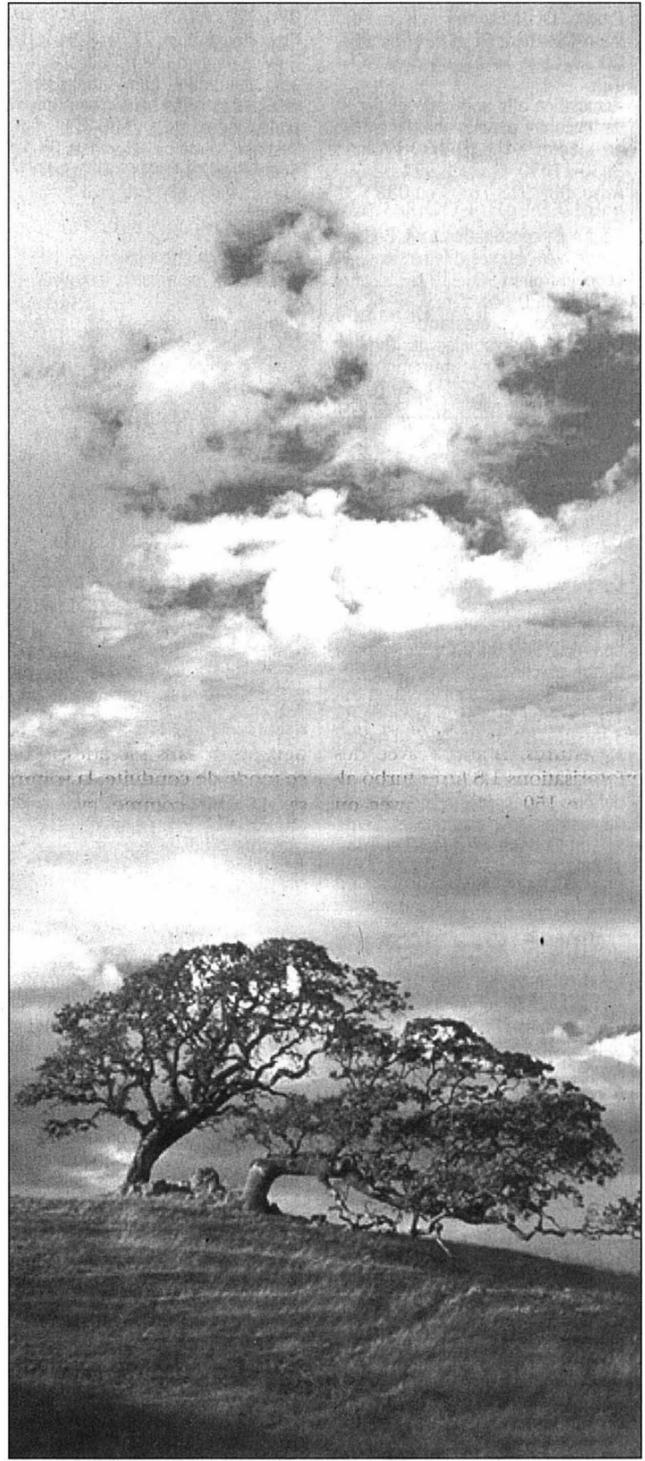
**CERNIER.** (Rue du Crêt-Debély 13). Di 9h30; me 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

**CERNIER, ÉGLISE DU PLEIN ÉVANGILE.** Di pas de culte.

**LES GENEVEYS-SUR-COFFRANE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE MISSIONNAIRE.** Di 9h45, culte et école du dimanche, centre scolaire.

**VILLIERS, ASSEMBLÉE ÉVANGÉLIQUE DES FRÈRES** (à la salle chez famille Frédéric Cuche, agriculteur, ch. du Tombet 2). 1er dimanche à 14 heures.



JURA

DOYENNÉ DES FR.-MONTAGNES

**LAJOUX.** Di pas de messe.  
**SAULCY.** Sa 18h, messe.  
**LES GENEVEZ.** Di 10h30, messe.  
**LES BOIS.** Di 9h30, messe.  
**LE NOIRMONT.** Sa 18h30; di 11h, messes.  
**SAINT-BRAIS.** Di 9h30, messe.  
**LES BREULEUX.** Di 9h30, messe, ADAL...  
**LES POMMERATS.** Sa 18h, messe, fête patronale, ADAL.  
**MONTFAUCON.** Sa 18h, messe, fête patronale.

SAIGNELÉGIER.

Di 10h45, messe.

DELÉMONT.

(Rue des Pinsons 7). Di 9h30; me 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

**DELÉMONT, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ARC JURASSIEN** (pl. R. Béguelin librairie Janz Team). Sa 18h, culte.

RÉFORMÉS DES FR.-MONT.

**SAIGNELÉGIER.** Di 9h30, culte.

JURA BERNOIS

RÉFORMÉS

**COURTELARY/CORMORET.** Di 9h45 à l'église de Cormoret, culte.

DIESSE-PRÊLES-LAMBOING.

Di pas de culte à Diesse. Célébration oecuménique éà 11h en l'église catholique de La Neuveville suivie du pique-nique inter-paroissial.

LA NEUVEVILLE.

Di 10h, culte à la Blanche Église (en langue allemande à 9h le 3e dimanche du mois).

NODS.

Les 1er et 3e dimanches du mois, culte à 10h15.

RENAN.

Di 9h45, culte.

SAINT-IMIER.

Di 9h45, culte.

TRAMELAN.

Di 9h30, culte.

SONVILIER.

Di 9h45, culte. Sainte cène tous les premiers dimanches du mois.

LA FERRIÈRE.

Di 10h, culte au centre paroissial des bois, à 20h15, culte du soir à La Ferrière.

VILLERET.

Di 9h45, culte d'adieu de Mme Solveig Perret, en commun avec les paroisses de Villeret à Sonvilier. Service de sainte cène, apéritif.  
**SAINT-IMIER - KIRCHGEMEINDE ST. IMMER UND OBERES TAL.** Vom 26.6. bis 10.7. wird das Pfarramt von der Regionalpfarrerin Marianne Bertschi betreut, tél. 032 746 90 08. natel 079 418 41 00.

CATHOLIQUES ROMAINS

**PAROISSE CATHOLIQUE DU VAL-LON.** Sa 18h15, messe à St-Imier. Di 10h, messe à Courtelary, avec liturgie de la parole adaptée aux enfants.

**LA NEUVEVILLE.** Sa 18h, messe.

**TRAMELAN.** Sa 17h30 messe dominicale.

**SAINT-IMIER.** Eglise Saint-Paul, rue des Roses.

NÉO-APOSTOLIQUES

**TAVANNES.** (Chemin de l'Arsenal 3). Di 9h30; je 20h, services divins.

**SAINT-IMIER.** (Rue Châtillon 18). Di 9h30; me 20h, services divins.

ÉVANGÉLIQUES

**LA NEUVEVILLE, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE DE L'ABRI.** Di 9h30, culte pour la fin du catéchisme avec Didier Suter, garderie et école du dimanche.

**LA NEUVEVILLE, ÉGLISE ADVENTISTE DU 7E JOUR.** Sa 9h15, l'église à l'étude.

**LA NEUVEVILLE, ARMÉE DU SALUT.** Di 9h45, culte.

**SAINT-IMIER, ÉGLISE ÉVANGÉLIQUE ACTION BIBLIQUE.** Di 9h45, culte, école du dimanche et garderie. Ve de 12h15 à 13h30, club d'enfants. Rens. Past. Nuti, 032 941 59 50.

LES JEUX DU VENDREDI

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
A							D							
B							I							
C							M							
D							A							
E							N							
F							C							
G							H							
H			B	O	S	S	E	E						
I						O								
J						Y	T							
K						A	R							
L						S	T	U	P	E	U	R		
M														
N														
O														

**SCRABBLE**  
Le top en 3 minutes

M. Cossa  
Vos lettres:  
**B E R C E A U**

? Symbolise un joker

□ Lettre compte double

▨ Lettre compte triple

■ Mot compte double

▩ Mot compte triple

Solution en avant-dernière page

**ÉCHECS**

**Problème No 117**  
**Air connu**

Trait aux Blancs

Les Noirs ont accepté les sacrifices de leur adversaire (une Tour puis un Fou!) avec confiance. Quel mécanisme de mat classique ont-ils oublié?

Si le monde n'oubliait pas, il n'y aurait plus qu'à finir, car je crois vraiment que tout a été dit.

Dumas fils

Solution du problème en avant-dernière page

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

**Accueil familial de jour.** Région des Montagnes, CP 2317. Permanence tél. 032 968 27 48, ma-je 8-11h/14-17h.

**Alcoolisme.** CENE, Centre neuchâtelais d'alcoolisme, Parc 117, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 919 62 11. Alcools anonymes, C.P. 14, 2301 La Chaux-de-Fonds, 0848 848 846. Groupe familial Al-Anon, aide aux familles d'alcooliques, 0848 848 833, tarif interurbain, (24h/24h).

**Allô cancer.** Pour les personnes atteintes du cancer et leurs proches, gratuit et anonyme, lu-ve 16-19h, 155 42 48.

**Amicale des malentendants et des devenus sourds.** Rencontres mensuelles et séances de lecture labiale (complément essentiel à votre prothèse auditive), Lysiane Wicky, C.P. 1557, 2301 La Chaux-de-Fonds, fax 968 21 36.

**Association suisse des invalides. Procap.** La Chaux-de-Fonds, rue du Vieux-Cimetière 5, tél./fax 032 968 00 33. Lu-je 14-17h30 et ve 8-12h.

**Association à la trottinette.** Espace de rencontre parents et enfants (0-5 ans), Serre, 24. Lu 14h30-17, ma/je 9h30-11h30. Contact: 914 52 60.

**Avivo.** 032 913 16 09 ou 032 931 39 61.

**Centre de consultation Lavi.** Service d'aide aux victimes d'infractions, av. Léopold-Robert 90, 919 66 52, lu-ve 8h-11h30/14h-17h.

**Centre social protestant.** Consultations sociales, juridiques, conjugales, pour toute nationalité. Temple-Allemand 23, lu-ve 8-12h/13h30-17h30, 032 967 99 70. Boutiques 032 968 18 19. La boutique Habillement, Soleil 2, ma/me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Vieux-Puits, Puits 1, ma/je 16-18h, me/ve 14-18h, sa 9-11h. Le Bouquiniste, angle Versoix-Soleil, ma-ve 14-18h, sa 9-11h.

**Centre de loisirs.** Pour enfants: ferme Gallet, lu/ma/je/ve 16-18h. Chaque jour une autre animation. 032 967 64 90.

**Centre psycho-social neuchâtelais.** Consultations rue Sophie-Mairet 29 Tél 032 967 20 61, lu au ve de 8h-12h/14h-18h, sa 8h-12h, di médecin de service et hôpital.

**Chômeurs.** Association pour la défense des chômeurs: aide gratuite, démarches, conseils, recours, Serre 90, du lu au ve, 8h-11h30 et 14h-16h30, tél. et fax 913 96 33.

**Club des loisirs.** Pour personnes du

3e âge, 968 74 84, ou 968 16 72, ou 926 08 52.

**Consultations conjugales.** Rue du Collège 9, tél. 032 919 75 19.

**Consultation et information sociales.** Rue du Parc 119 La Chaux-de-Fonds. Langue portugaise: jeudi 17h30 à 18h30; langue turque: mercredi 16h à 18h; pour les Balkans: lundi 16h à 18 h; pour l'Afrique: 15h à 17h.

**Consultations juridiques.** Serre 62, je 16-19h.

**Crèches.** Arc-en-Ciel, Charrière 4, tél. 032 968 99 85. De l'Amitié, Manège 11, lu-jeu 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 968 64 88. Beau-Temps 8, lu-je 6h30-18h30, ve 6h30-18h, 926 87 77. Garderie d'enfants Les Bonsaïs, Home Les Arbres, lu-ve de 6h30 à 19h, 967 44 10. La Farandole, Numa-Droz 155, lu-ve 6h30-18h, 913 00 22. Les Petits Loups, Progrès 13, lu-ve 7h-18h30, 968 12 33. Nurserie Petits Nounours, Jardinière 91, 913 77 37.

**Croix-Rouge.** Paix 71, 913 34 23. Service de garde de malades, conseils diététiques, baby-sitting, service des activités bénévoles (transports, visites, etc.), 7h30-12h. Vestiaire, vente de vêtements 2e main, Paix 73, me-je 14h-18h. Consultations nourrissons, lu/ma/je/ve 13h-16h30. Service des cours 032 725 42 10.

**Ecole des parents.** Jardinière 15. Inscriptions pour garderie ma/ve: 914 53 07.

**Entraide-chômage-services.** Serre 79. Écoute, conseils, recours, les vendredis 14-17h30, ou sur rdv. Café-contact tous les lundis 14h-17h30. Tél. 913 18 19.

**FRC-conseil.** Fédération romande des consommateurs, Grenier 22, lu 14-17h, 913 37 09.

**Soins infirmiers indépendants en psychiatrie SIIP.** Soins psychiatriques à domicile. Tél. et fax 032 964 14 64. Natel 079 789 82 28.

**Groupe de maintenance cardio-vasculaire.** Tél. 032 932 14 84 ou 032 853 33 14.

**Groupe régional de la SP - La Chaux-de-Fonds.** Rencontre: une fois par mois. Renseignements au 926 03 45.

**Habits du cœur.** Serre 79, lu-ve 8h30-12h/13h30-18h. Tél. 913 18 19.

**Information allaitement.** 913 78 04 ou 968 46 92.

**Information diabète.** Paix 75, secrétariat lu-ve 14-17h, 913 13 55.

**Ligue contre la tuberculose.** Serre

DISTRICT DU LOCLE

**Accueil familial de jour.** Région des Montagnes, CP 2317. Permanence tél. 032 968 27 48, ma-je 8-11h/14-17h.

**Alcoolisme.** CENE, Centre neuchâtelais d'alcoolisme, France 14, information, prévention et traitement de l'alcoolisme, lu-ve, 032 931 28 15

**Association neuchâtelaise Mamans de jour, district du Locle.** Permanence ma/ve 9h15-10h45. Tél. 931 64 23.

**Avivo.** 931 76 27 et 931 57 30.

**Centre de santé du Locle et des environs.** Service d'aide familiale, Service des soins infirmiers à domi-

cile, pour tout le district du Locle et la commune de La Sagne: 032 933 00 00, Grand-Rue 16, 2400 Le Locle. Pro Senectute: 032 933 00 04, lu/ve 8h-11h30, 14h-16h.

**Crèche.** Les Diablotins, Albert-Piguet 10, 931 18 52, lundi au vendredi de 6h30 à 18h00.

**Club des loisirs.** Pour personnes du troisième âge, 931 57 80.

**La Girandole.** (Centre d'accueil), Grand-Rue 21, 1er étage, 931 01 71. Ma 10-15h, me 15-21h, ve 10-14h. Soupe le mardi et le vendredi.

**Office social.** Grand-Rue 5, lu 8-12h, ma-je 14-18h, 931 62 22.

**Samaritains.** Dépôt et location d'objets sanitaires, poste de police, 931 10 17 (24h/24h). Cours, 931 41 70.

**Service médico-social.** France 14. Information, prévention et traitement de l'alcoolisme: lu-ve, 931 28 15.

**Société protectrice des animaux.** 931 63 62 et 931 80 03.

**Tourisme neuchâtelais.** Daniel-JeanRichard 31, lu-ve 8h30-12h/14-18h30, sa 8h30-12h, 931 43 30, fax 931 45 06.

**Vestiaire Croix-Rouge.** Envers 1, je 14-18h30.

JURA BERNOIS

**Accord service.** Accompagnement et relèvé auprès des personnes handicapées ou malades. Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary, 945 17 17, heures de bureau.

**Bureau d'information sociale (BIS), Courtelary,** 945 17 17. Renseignements, informations, rédaction de lettres et demandes diverses.

**Centre social protestant.** Consultations conjugales, sociales, juridiques, etc., sur rendez-vous, 993 32 21.

**Cartons du cœur, Jura bernois.** Lundi à jeudi, 493 70 60.

**Fondation Contact Jura bernois.** Service d'information et de consultation pour les problèmes de

toxicomanie, rue H.-F. Sandoz 26, Tavannes. Accueil lu-ve 032 481 15 16.

**Jura bernois tourisme. Antenne de Saint-Imier.** Tél. 032 941 26 63. Office du tourisme. Av. de la Liberté, Moutier, lu-ve 8-12h/14-17h, 493 64 66.

**Office régional du tourisme Chasseral-La Neuveville.** Rue du Marché, La Neuveville: ma/ve 9h00-17h30, sa 9h-12h, 751 49 49.

**Planning familial.** Les Fontenays 27, Saint-Imier, entretiens sur rendez-vous, 942 24 55.

**Pro Senectute.** Information et action sociale pour personnes âgées, Pont 4, Tavannes, lu-ve 8-12h/14-17h, 481 21 20.

**Résidence La Clarté.** Diesse, tél. 315 19 14

**Smad - Service de maintien à domicile - district de La Neuveville.** Soins infirmiers, aide familiale et ménagère, Rte de Neuchâtel 19, tél. 751 40 61, fax 751 40 62. Secrétariat ouvert 9h30-11h. Dispensaire (excepté le jeudi) 16-16h45.

**Service psychologique.** Pour enfants et adolescents et service pédopsychiatrique, consultations Saint-Imier, 941 13 43; Tavannes, 481 40 41.

**Service social.** Office central, Fleur-de-Lys 5, Courtelary, 945 17 00. Office régional, Fleur-de-Lys, 5, Courtelary, 945 17 10. Office régional, rue H.-F. Sandoz 14, Tavannes, 482 65 10.

LES GALERIES DANS LA RÉGION

LA CHAUX-DE-FONDS

**Galerie Art-Cité.** Exposition de Susan Litsios, gravures et pastels. Ma-ve 14h-18h30. Sa 10-12h/14-17h. Jusqu'au 10.7.

**Galerie Sonia Wirth-Genzoni.** Grande exposition-vente réunissant Lermite, L'Éplattenier, Jeanmaire, Barraud, Janebe, Bailloids, Picot, Humbert, Laure Bruni, Hans Erni. Gravures de la région et art africain. Me-sa 14-18h. ou sur rdv 079 475 98 69. Jusqu'au 30.6.

LE NOIRMONT

**Fondation Sur-la-Velle.** Exposition de Giorgio Veralli, travaux récents. Me-di 14-18h. Jusqu'au 8.8.

NEUCHÂTEL

**Galerie Ditesheim.** Exposition «Myrha» peintures et aquarelles récentes. Me-ve 14-18h30. Sa 10-12h/14-17h. Di 15-18h. Jusqu'au 27.6.

**Galerie DuPeyrou.** Exposition des oeuvres de Sara.H et DelaPerouze. Me 15-18h au di 15h-17h30. Jusqu'au 8.7.

**Galerie-Espace PR36** (Portes-Rouges 36). Exposition de Logovarda, peintures et sculptures. Lu-ve 9-12h/14-17h. Sa 14-17h. Jusqu'au 28.8.

AUVERNIER

**Galerie Une.** Exposition des oeuvres de Hadrien Dussoix et Christian Robert-Tissot. Me-ve 14h-18h30. Sa 14h-18h. Di 14h-17h30. Jusqu'au 27.6.

BÔLE

**Galerie L'Enclume** Exposition de Viorel Chirea, peintures et Eg Witt, sculptures. Tous les jours (sauf mardi) de 15h à 18h30, ou sur rdv au 032 842 58 14. Jusqu'au 3.7.

COLOMBIER

**Galerie Numaga.** Exposition «Arts primitifs d'Afrique» et Vincent Marbacher, peinture. Ve-di 14h30-18h30. Jusqu'au 18.7.

CORCELLES

**Galerie Arcane** Exposition de Jean-Paul Berger, peintures et Vren Attinger, tissus & papiers. Ma-ve 17h30-19h, sa-di 14-17h et sur rdv au 032 731 12 63. Jusqu'au 3.7.

CORTAILLOD

**Galerie Jonas** Exposition de Jean-François Comment, aquarelles. Me-sa 14h30-18h30. Di 14h-30-17h. Du 6.6. au 11.7.

CRESSIER

**Galerie Sekel (Gare de Cressier).** Exposition de Kesh. Me-ve 18-20h. Sa-di 14-18h.

FLEURIER

**Galerie Bleu de Chine.** (Bovet-de-Chine 3). Jean Peti, peintures et Catherine Scellier, sculptures. Me 17-20h30. Je-ve 15-18h30. Sa 14-18h30 ou sur rdv au 032 861 28 87. Du 22.5. au 3.7.

HAUTERIVE

**Galerie 2016.** Exposition «Gilbert Pingeon», corps et signes. Me-di 15-19h. Jusqu'au 4.7.

LA NEUVEVILLE

**Galerie du Faucon** Exposition de Liuba Kirova, peintures et Peter Fürst, sculptures. Je-ve 17-20h. Sa-di 14-18h. Jusqu'au 27.6.

FLEURIER

**Galerie Bleu de Chine.** (Bovet-de-Chine 3). Jean Peti, peintures et Catherine Scellier, sculptures. Me 17-20h30. Je-ve 15-18h30. Sa 14-18h30 ou sur rdv au 032 861 28 87. Du 22.5. au 3.7.

VALANGIN

**Galerie du «Moulin de la Tourelle».** Exposition de Ueli Hofer. Me-di 15-18h30. Jusqu'au 27.6.

VAUMARCUS

**Château. Galerie d'Art Contemporain.** Exposition de peintures naïves croates sous verre. Ma-di 9-18h. Jusqu'au 17.10.

CANTON & RÉGIONS

**Information sociale bonjour!** Permanence téléphonique de conseil et d'orientation 0800 123 456 (gratuit).

**Agapa.** Association des groupes d'accompagnement - pertes de grossesse abus - maltraitances - négligences. Entretiens personnels, groupes d'accompagnement thérapeutique, 026 424 02 22.

**Anaap-Le Déclic.** Association neuchâtelaise d'accueil et d'action psychiatrique, rue du Plan 19, 721 10 93

**ANPCD.** Association neuchâtelaise de personnes concernées par les problèmes liés à la drogue, rue Louis-Favre 27, 2017 Boudry.

(1) Permanences téléphoniques: Neuchâtel, 079 446 24 87, La Chaux-de-Fonds 913 60 81.

(2) Permanences famille et entretiens privés: rue Louis-Favre 27, Boudry, 2e et 4e lundi du mois, de 14h à 16h.

(3) Soirées d'écoute: rue Louis-Favre 27, Boudry, 1er et 3e mercredi du mois dès 19h.

**ANPP.** Association neuchâtelaise des psychologues et psychologues-psychothérapeutes, tél. et fax: 032 753 04 62. E-mail info@anpp.ch

**Asloca.** Information et défense des locataires. Consultations sur rdv, selon message sur répondeur, tél. 724 54 24, fax 724 37 26.

**Aspedah.** Parents d'enfants hyperactifs et/ou avec déficit d'attention. Lu 9-12h, je 14-16h. Tél. 021 703 24 20.

**Association Alzheimer.** 032 729 30 59; tj 8-11h30/14-16h30, sauf ve am. Groupes de contact: Neuchâtel 032 729 30 59, LCF 032 913 34 23. Lieux rencontre: NE 032 721 28 05, LCF 032 913 34 23 le matin. Présence domicile: NE 032 842 20 14, LCF 032 913 37 40. Séminaires: 032 913 51 28 ou 729 30 59. Groupe d'entraide pour jeunes proches: 024 426 20 00.

**Association boulimie anorexie (ABA).** Antenne neuchâtelaise, av. de la Gare 39. Permanence tél.: lu 19h30 - 21h30, mer 9h-12h, ve 13h-15h, au numéro 725 05 82.

**Association Dyslexie Suisse Romande.** Antenne Neuchâtelaise.

Permanence vendredi matin au 032 725 38 92.

**Association lecture et compagnie.** Nos lecteurs/trices bénévoles se rendent à domicile ou en institution, séance individuelle ou en groupe dans toutes les régions du canton. Case postale, 2035 Corcelles. Tél. 731 70 41, ou 751 57 57.

**Association neuchâtelaise de services bénévoles** (rue des Brévards 1a). Tél. 724 06 00, lu-ve 8h30-11h30: orientation, information, formation dans les domaines des visites, transports, accompagnements de personnes en fin de vie, etc.

**Association suisse de la maladie de Parkinson** (Groupe neuchâtelais). Le 3e jeudi tous les deux mois. Pour tous renseignements: veuillez tél. au 842 27 15. Parkinson: ligne directe gratuite 0800 80 30 20, ouverte chaque 3me mercredi du mois de 17h à 19h.

**Autorité de conciliation en matière de santé.** Institution cantonale pour les difficultés entre patients et soignants. c/o Hôtel judiciaire, CP 2284, 2302 La Chaux-de-Fonds. Demandes à adresser par écrit.

**Cancer.** Ligue neuchâtelaise contre le cancer: permanence lu-ve 8-11h30 ou sur rendez-vous, 721 23 25.

**Cancer du sein.** «Vivre comme avant», Ligue contre le cancer 721 23 25, 835 16 70, 724 31 19, 751 18 13.

**Caritas.** Consultations sociales de toutes natures, 725 13 06.

**Cellule de debriefing psychologique.** 079 577 65 33 (répondeur / On vous rappelle le même jour).

**Centre de consultations Lavi.** Aide aux victimes 889 66 49 ou 919 66 52 ou La Main tendue (143) ou la police (117).

**Centre spécialisé pour handicapés de la vue.** Service social et réadaptation sociale, Pesieux, 731 46 56.

**Chambre immobilière neuchâtelaise.** Association de défense des propriétaires, consultations sur rendez-vous, tél. 729 99 90, fbg du Lac, 2.

**Croix-Bleue.** 032 725 02 17.

**Ligue neuchâtelaise contre le rhumatisme, Conseil social c/o Pro**

**Infirmis** Rue de la Maladière 35. Tél. 032 722 59 60, fax 032 722 59 70. Secrétariat administratif et cours 032 913 22 77

**Lire et écrire.** Cours de base pour adultes parlant bien le français, 032 913 75 75

**Mouvement de la condition paternelle.** Soutien et conseils dans les cas de séparation et de divorce, C.P. 843, Neuchâtel, 731 12 76.

**Parents information.** Service téléphonique anonyme et confidentiel répond chaque jour ouvrable au 913 56 16. Lu 9-11h/18-22h, ma/me/ve 9-11h, je 14-18h.

**Permanences de consultation et information.** Pour étrangers d'immigration récente: de langue turque, Parcs 11, Neuchâtel, ve 16-18h; Cure 2, La Chaux-de-Fonds, je 17h30-19h30; Europe de l'Est, Gare 3, Neuchâtel, je 17-19h.

**Sages-femmes à domicile.** Pour tout le canton, les Franches-Montagnes et le Jura bernois, tous les jours de 8h à 20h, 079 280 48 28.

**S.A.S. (Service d'Action Sociale privé).** En faveur des victimes de violences - hommes et femmes - et en cas de conflits. Tél. 032 753 03 32 - www.lesas.ch et info@lesas.ch.

**Solidarité-femmes,** 968 60,10

**Sclérose en plaques.** Société suisse de la sclérose en plaques. Secrétariat romand, Poudrières 137, Neuchâtel. Tél. 730 64 30, fax 730 64 70, lu-ve 8-12h/14-17h.

**Serei.** Service d'entraide pour handicapés, moyens auxiliaires et vacances, tous les jours, 926 04 44 (Crêt-du-Locle) ou 426 13 65 (Bassecourt).

**SOS Alcool.** 0848 805 005. (tarif régional).

**SOS racisme.** 0800 55 44 43, en cas de discrimination raciale, religieuse, ethnique ou nationale. Écoute, informations, conseils, défense des droits, médiation. **SOS racket-violence.** 079 270 92 06.

**TIM.** Ton infirmière à la Maison, association de soins pédiatriques à domicile. Permanence tél. 24h /24 079 476 66 33.

AVIS DE REMERCIEMENTS

Profondément touchée par les témoignages de sympathie qui lui ont été adressés lors de son deuil, et dans l'impossibilité de répondre à chacun, la famille de

**Mademoiselle  
 Pierrette ANTENEN**

prie toutes les personnes qui l'ont entourée par leur présence à l'église, leurs messages et leurs dons, ainsi que par la prière et la musique, de trouver ici l'expression de sa vive reconnaissance.

Le Locle, juin 2004.

132-151712

Une présence, un sourire, une fleur, un message, un don, pour chacun de ces gestes exprimés lors du décès de

**Michaël**

sa famille vous remercie de l'avoir réconfortée par votre amitié et votre sympathie.

La Chaux-de-Fonds, juin 2004.

132-151660

Un sourire, une parole, un message, une présence, une fleur, un don sont autant de témoignages de sympathie et d'amitié qui nous ont émus et réconfortés lors du départ de

**Pierrette VUILLE**

Soyez-en sincèrement remerciés.

Sa famille  
 Cormondrèche, juin 2004.

028-447331

AVIS MORTUAIRES

*Le bonheur, la paix, la joie tranquille, il faut les reconnaître au passage... et remercier.*

Philippe et Devi Roux-Mootosamy et leurs enfants  
Harry et Ian  
Jean-Jacques et Munira Roux-Iskakova, à Genève  
Françoise et Fermo Mario Moscheni-Roux et leurs enfants  
Nadia et Jean-Louis Ferreira Moscheni  
Letizia

Monsieur Michel Roux, à Genève

ainsi que les familles parentes et alliées,  
ont la tristesse de faire part du décès de

Monsieur  
**Fernand ROUX**

leur cher et bien-aimé papa, beau-papa, grand-papa, frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami, qui s'est endormi paisiblement mercredi, dans sa 90<sup>e</sup> année.

*Que ton repos soit doux comme ton cœur fut bon.*

La Chaux-de-Fonds, le 23 juin 2004.

La cérémonie aura lieu au Centre funéraire le lundi 28 juin, à 11 heures.

Notre papa repose au pavillon du cimetière.

Domicile: Famille Françoise et Fermo Mario Moscheni-Roux  
Chemin de la Baume 13  
2016 Cortaillod

La famille tient à exprimer sa gratitude au personnel de la Résidence Les Peupliers, à Boudry, pour son dévouement et son accompagnement.



*Qu'il est beau de laisser en quittant cette terre l'empreinte de ses pas sur la route du Bien, d'y avoir fait briller le rayon de lumière qui doit servir à tous de guide et de soutien.*

Avec tous ceux qui l'ont connue et aimée, nous prions le Seigneur pour

Madame  
**Yvonne JUILLERAT-ECABERT**

qui s'est endormie paisiblement dans sa 88<sup>e</sup> année, réconfortée par les prières de l'Église.

Sa sœur: Germaine Chapatte-Ecabert, les Breuleux;

Sa belle-sœur: Marie Ecabert-Merillat, Neuchâtel;

ses nièces, ses neveux, ses filleuls, ses cousins et cousines, ainsi que les familles parentes, alliées et amies.

Les descendants de feu Jules Ecabert-Cattin;

Les descendants de feu Louis Juillerat-Froidevaux.

Les Bois, le 24 juin 2004.

La célébration eucharistique et le dernier adieu auront lieu en l'église des Bois, le samedi 26 juin à 10 heures, suivis de l'incinération.

Yvonne repose en la chapelle mortuaire des Bois.

Adresse de la famille: Germaine et J.-P. Chapatte, Chemin de Roselet 1, 2345 Les Breuleux.

Cet avis tient lieu de faire-part.

**Ulrich STUDER**

Tu avais trouvé l'amour et tu aimais la vie. Ton apparence rude cachait ta grande sensibilité, ta voix basse et ton regard bleu nous manqueront. Tu nous quittes trop tôt et nous laissons malheureux.

Janine Fatton Studer, ses enfants et petits-enfants

Frank Studer et Verena Hanselmann Studer, Julien et Antoine à Dompierre FR

Sa sœur, ses beaux-frères, leurs enfants et petits-enfants

ainsi que les familles parentes et amies.

La Chaux-de-Fonds, le 23 juin 2004.

Ulrich s'en est allé à l'âge de 68 ans, des suites d'une maladie foudroyante.

Il repose à son domicile.

Une cérémonie aura lieu lundi 28 juin à 10 h 30, au Temple St-Jean.

Domicile: J. Fatton Studer, Prés-Verts 16, La Chaux-de-Fonds

Pour honorer sa mémoire, vous pouvez penser à: WWF Suisse, 8000 Zürich, CCP 80-38959-2.

Cet avis tient lieu de faire-part.

*Nous ne voulons pas demander pourquoi Tu nous l'as repris, mais remercier pour le temps que Tu nous l'as donné.*

Nous avons le profond regret de faire part du décès de notre Directeur technique, Président du conseil d'administration et actionnaire

**Bruno SPAHR**

31 août 1942 - 22 juin 2004

C'est beaucoup trop tôt et suite à une courte et pénible maladie qu'il s'est endormi dans sa 62<sup>e</sup> année. Son engagement pour le développement de la société, sa bonté et ses grandes qualités humaines resteront à jamais dans nos mémoires et sont un exemple pour l'avenir.

2543 Lengnau, le 23 juin 2004.

Platim S.A.

La cérémonie aura lieu le lundi 28 juin à 10 h 30 à la chapelle du cimetière de Lengnau.

A la place de fleurs, merci de penser à la Ligue suisse contre le cancer, CCP 30-4843-9.

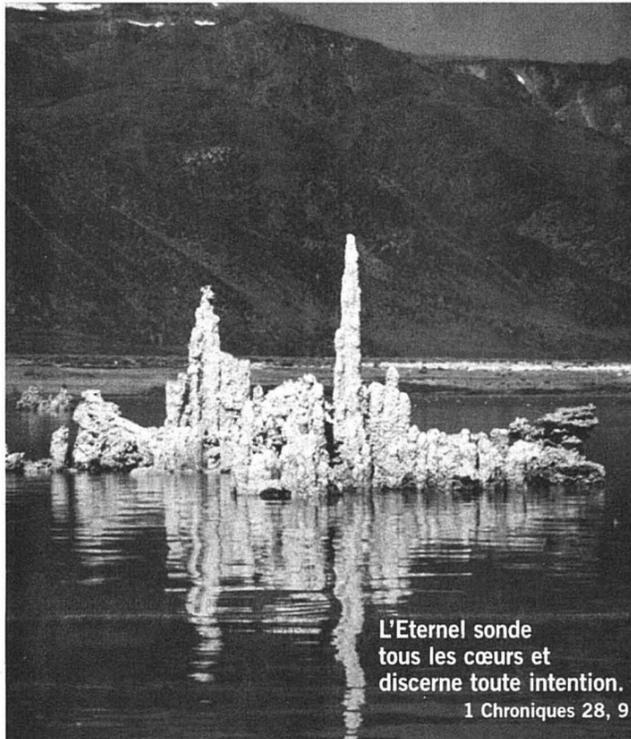
006-449869

LES FAITS DIVERS

**NEUCHÂTEL ■ Piétonne renversée par une moto sur un passage.** Hier à 6h55, un habitant des Planchettes circulait au guidon de son motocycle sur l'avenue du 1<sup>er</sup>-Mars, à Neuchâtel, en direction est. A la hauteur du passage pour piétons reliant la place Alexis-Marie-Piaget à la place du Port, le conducteur ne remarqua pas une piétonne habitant Corcelles, qui traversait la chaussée du nord au sud sur le passage de sécurité et qu'il percuta. Sous la violence du choc, elle fut projetée à une vingtaine de mètres du point de choc. Le motocycliste s'arrêta sans chuter. Blessée, la piétonne a été transportée par une ambulance à l'hôpital, après avoir reçu les premiers soins sur place par le Smur. Les témoins de cet accident sont priés de prendre contact avec

la police cantonale, à Neuchâtel, tél. 032 888 90 00. /comm

**LA CHAUX-DE-FONDS ■ Deux conductrices blessées.** Hier à 13h50, une habitante de La Chaux-de-Fonds circulait en voiture sur la rue Louis-Joseph-Chevrolet, en direction ouest. A la hauteur de l'immeuble no 31, une collision se produisit avec le flanc du camion conduit par un habitant de Savagnier, qui circulait en sens inverse. Sous l'effet du choc, la voiture effectua un demi-tour et heurta celle conduite par une habitante de La Chaux-de-Fonds, qui circulait aussi en direction ouest. Blessées, les deux conductrices ont été transportées au moyen de deux ambulances à l'hôpital de la ville. La route a été fermée durant deux heures pour les besoins du constat. /comm



L'Eternel sonde tous les cœurs et discerne toute intention.  
1 Chroniques 28, 9

L'ÉTAT CIVIL

**DISTRICT DE BOUDRY ■ Décès.** - 13.06. Chautems, Robert Alfred, 1925, à Boudry. 14. Lissy née Makos, Anna, 1951, à Saint-Aubin-Sauges. 15. Früh née Schneider, Denise, 1961, à Colombier. Von Wyss, Robert, à Saint-Aubin-Sauges.

LE SCRABBLE

Les solutions

**Top:**  
BARBECUE / 4H / 80 points

**Autres:**  
BARBECUE / 4E / 78 points  
TUBERACE / J8 / 74 points  
RUBIACEE / B5 / 70 points  
CARBUREE / 12G / 63 points

LES ÉCHECS

Solution

1.Dxe6+!! Rh8 (1...dxe6  
2.Txd8 mat ; 1...Rf8 2.Cxh7  
mat.) 2.Cf7+ Rg8 3.Ch6+  
Rh8 4.Dg8+!! Txg8 5.Cf7  
mat. (Un mat étouffé  
exemplaire!)  
Olafsson-Levitt, Reykjavik  
1990.

**Délai pour la réception des avis tardifs, naissances, avis mortuaires et remerciements: la veille de parution jusqu'à 21 heures**

Remise des textes:

jusqu'à 17 h exclusivement  
du lundi au vendredi:

PUBLICITAS  
tél. 032 910 20 50  
fax 032 910 20 59  
ou par e-mail:  
redaction@l'impartial.ch

dès 17 h, du lundi au vendredi  
et durant le week-end  
et les jours fériés:

BUREAU DU JOURNAL  
tél. 032 723 53 00  
fax 032 723 53 09  
ou par e-mail:  
redaction@l'impartial.ch

AVIS MORTUAIRES



*Il y a un temps pour tout et il y a sous le soleil un moment pour chaque chose. Un temps pour pleurer et un temps pour se souvenir et espérer.*

Jean-Pierre Baume et son amie Sylvie, à Concise

Nicolas et Renata Baume et leurs enfants Oscar et Emmrich, à Leysin

Sandra Baume, et ses enfants Charlotte et Gauthier, à Montreux

Corinne Baume et son ami Laurent, à St-Maurice

Norbert Baume et son amie Christelle, à Vevey

ainsi que les familles parentes et alliées,

ont la tristesse de faire part du décès de leur chère et bien-aimée soeur, marraine, tante, parente et amie

Madame  
**Claudine JEANNERET**  
née BAUME

enlevée à l'affection des siens jeudi, à l'âge de 68 ans, après une pénible maladie supportée avec un grand courage.

La Chaux-de-Fonds, le 24 juin 2004.

Un office religieux sera célébré en l'Église du Sacré-Cœur, le lundi 28 juin à 10 h 30.

Claudine repose au pavillon du cimetière de La Chaux-de-Fonds.

Domicile de la famille: M. Jean-Pierre Baume  
Rue de Provence 4  
1426 Concise

La famille tient à exprimer sa gratitude au personnel de La Chrysalide pour son dévouement et son accompagnement.



**Modestina SCHEMBARI**

2003 - 25 juin - 2004

Déjà une année que Dieu a voulu mettre un terme à tes souffrances et c'est dans ce même Dieu que je mets tout mon espoir de te retrouver un jour pour cheminer ensemble dans la lumière de son amour.

Ton Salvà

Une messe souvenir aura lieu le lundi 28 juin 2004 à 18 h 30  
à l'église du Sacré Cœur.

132-151194

CLIN D'ŒIL

# Bébés tigres en danger

Lingga est un bébé tigre âgé de 3 mois, pensionnaire du zoo de Ragunan, à Jakarta (Indonésie). Ses congénères sont plus que jamais en danger. Actuellement, on estime qu'il y a entre 3000 et 4750 tigres de Bengale vivant en liberté. Le braconnage et la déforestation sont les causes principales d'une disparition bien triste. Le tigre de Sumatra, lui, est en plus mauvaise posture. On n'en compte en effet plus que 400 représentants en liberté. Les spécialistes prédisent son extinction pour la prochaine décennie...

PHOTO KEYSTONE



# COURRIER DES LECTEURS

## ÉLECTIONS COMMUNALES

### Importantes subtilités

L'analyse des résultats des dernières élections communales de la Ville de La Chaux-de-Fonds appelle quelques réflexions. Le rapport publié par les services de la Ville, à partir duquel vous tirez votre article, mettrait, d'après vous, en évidence le rôle de la proportionnelle et l'importance du vote compact.

Cela paraît tout à fait exact. Cependant, vous semblez ne pas beaucoup donner d'importance à la faiblesse de la participation, qui s'élève à 39% du corps électoral, pourtant en progrès, si l'on peut dire, de 10% par rapport aux précédentes élections de mai 2000, ce qui semblerait dû à la présence d'un vote protestataire, aux suffrages blancs... Et, que dire de la participation des 5781 étrangers ayant droit de vote, dont un sur huit (12,9%) seulement a pris la peine de mettre un bulletin dans l'enveloppe d'expédition!

D'autre part, une partie importante de l'électorat est com-

posée de fonctionnaires communaux et de leur famille, dont la participation, si elle n'est heureusement pas contrôlée, est néanmoins fortement conseillée et doit composer une partie extrêmement compacte de l'électorat.

De même, d'après votre article, il semblerait que les candidats et leur aréopage n'aient pas très bien saisi les subtilités du système, comme beaucoup d'électeurs de bonne foi restés perplexes au moment de faire leur choix.

Si l'on met encore en évidence les corrections sournoises des votes à l'intérieur des partis politiques pour favoriser ou défavoriser tel ou tel candidat et un clientélisme évident, un candidat pouvant devoir son élection grâce aux votes de listes adversaires, on a l'impression que ce système compliqué et pas tout à fait logique ne favorisera pas les futures participations.

Claude Garino,  
La Chaux-de-Fonds

## AFFAIRE FREI

### Dérive télévisée

J'ai appris l'exclusion d'Alexander Frei de l'équipe nationale suite à l'énième rebondissement de l'épisode du crachat. Cette nouvelle me laisse songeur et perplexe quant aux différents acteurs de cette farce.

Je m'excuse pas le geste du joueur (si geste, il y a eu), mais j'ai vu des gestes encore plus vilains (but de Trezeguet aidé d'une main contre la Croatie qu'on peut qualifier de tricherie, les mêmes Croates jouant avec les coudes contre les Suisses, etc.) qui sont restés impunis durant cette compétition.

D'autre part, est-ce le rôle d'une chaîne télévisée nationale d'utiliser des moyens dignes de la Gestapo pour dénoncer finalement un épisode de match? Est-ce le rôle de la télévision de faire les policiers? Manifestement, c'est le cas. On se distingue des autres pays en jouant à Columbo contre notre équipe.

Pour conclure, je trouve inquiétante la manière dont l'UEFA gère cette affaire, qui ressemble à un jeu de yo-yo. Cela risque de créer un précédent dangereux. En effet, rien

n'empêcherait quiconque de porter une réclamation sur n'importe quoi, des jours plus tard sur la base d'images pas forcément officielles? L'UEFA n'est pas un exemple de sérénité. Si elle veut vraiment faire de l'ordre, alors tous les épisodes doivent être punis, pas seulement les crachats.

Silvio Da Pare,  
Corcelles

## LA CITATION

«C'est mon œuvre, c'est ma vie, c'est ma vie privée qu'ils m'ont volée.»

Johnny Halliday reproche à la maison de production Universal de l'avoir «dépouillé» pendant 40 ans. Le conseil des prud'hommes de Paris doit se prononcer le 2 août sur ce conflit.

## Ecrivez-nous

Le «Courrier des lecteurs» doit permettre à chacun de s'exprimer, de réagir à l'actualité. Un libre exercice qui comporte néanmoins quelques règles, dont la concision, la clarté et la brièveté (1 feuillet A4 dactylographié au maximum). Les textes seront impérativement signés et la rédaction est seule responsable du choix de leur publication. Les injures et les attaques personnelles sont proscrites. /réd

Rédaction de L'Express,  
rue de la Pierre-à-Mazel 39,  
2002 Neuchâtel  
ou Rédaction de L'Impartial,  
rue Neuve 14,  
2300 La Chaux-de-Fonds

## Le billet du jour...

### Jetés par-dessus bord

Elle avance sur le trottoir à pas menus dans ma direction. Jamais encore auparavant, je n'avais croisé cette dame entre deux âges qui serre en vrac contre elle quelques journaux et autres papiers qu'elle destine apparemment à la récupération. Effectivement, avec désinvolture, elle précipite sa modeste récolte dans l'ouverture du conteneur.

Je suis désarmé devant tant de fragilité dans l'accomplissement de cette tâche citoyenne. A cent lieues de ces organisés qui

apportent leur écot par paquets ficelés propre en ordre.

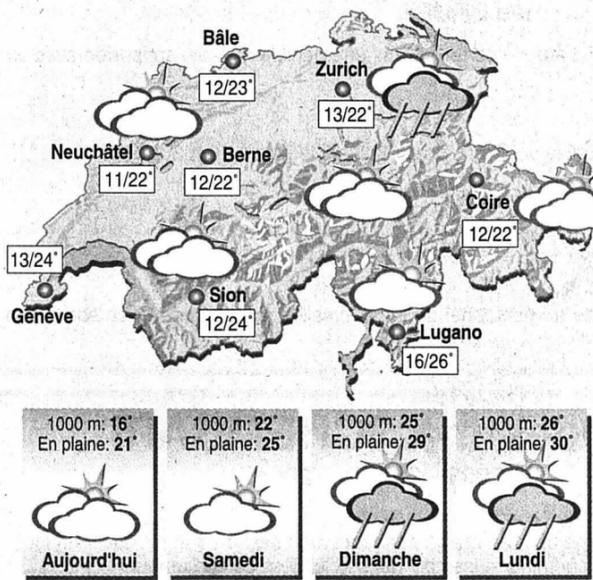
Ces journaux, qui viennent rejoindre d'autres imprimés périmés dans la pénombre du ventre blanc en métal, affichent ces jours-ci à leur une des gros titres sur des laissés-pour-compte qui ont mouillé leur maillot en vain lors du premier tour de l'Euro-foot portugais: Helvètes trop légers malgré leur bonne volonté, Espagnols qui n'ont que des regrets, Italiens éliminés bien que vainqueurs sur le fil, Allemands humiliés et condamnés.

Nati, Squadra azzurra, Mannschaft, recalées, jetées aux orties, mises au rebut sans avoir beaucoup servi. Rêves envolés.

Dans peu de temps, apprendra-t-on peut-être que le skipper Russell Coutts, héros néo-zélandais à la solde du Défi suisse d'«Alinghi» lors de l'incroyable conquête de la Coupe de l'Amérique, s'est fait jeter par-dessus bord par Ernesto Bertarelli. Comme un kleenex, comme du vulgaire vieux papier.

Michel Merz

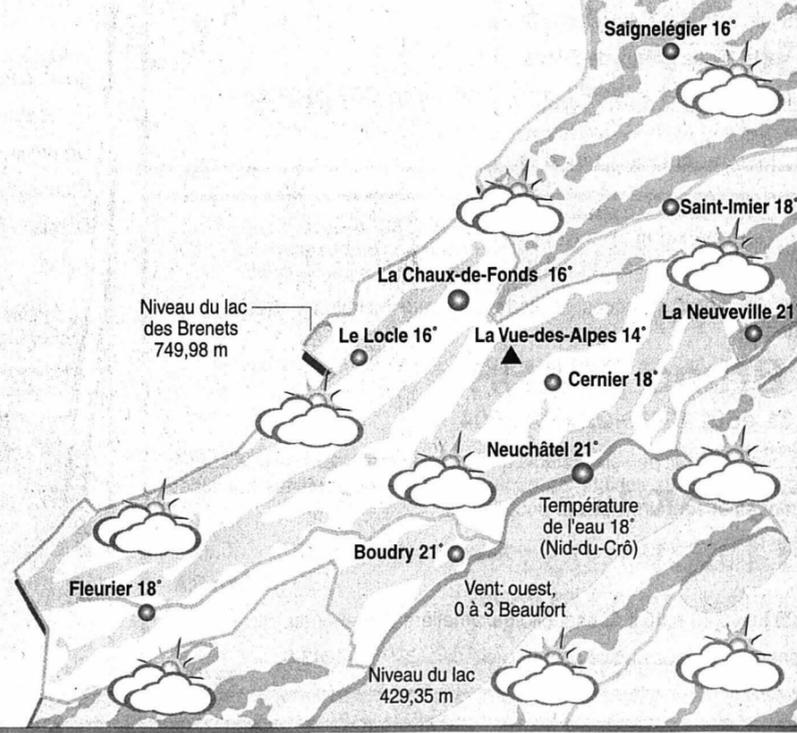
## LA MÉTÉO DU JOUR



Retrouvez la météo sur les sites [www.lexpress.ch](http://www.lexpress.ch) [www.limpartial.ch](http://www.limpartial.ch) rubrique meteo

**Soleil** Lever: 5h 38  
Coucher: 21h 31  
**Lune** Lever: 13h 10  
Coucher: 1h 25

**Vendredi 25 juin**  
Bonne fête aux Prosper  
Ils sont nés à cette date:  
Robert Charlebois, chanteur québécois  
Peyo, le père des Schtroumpfs

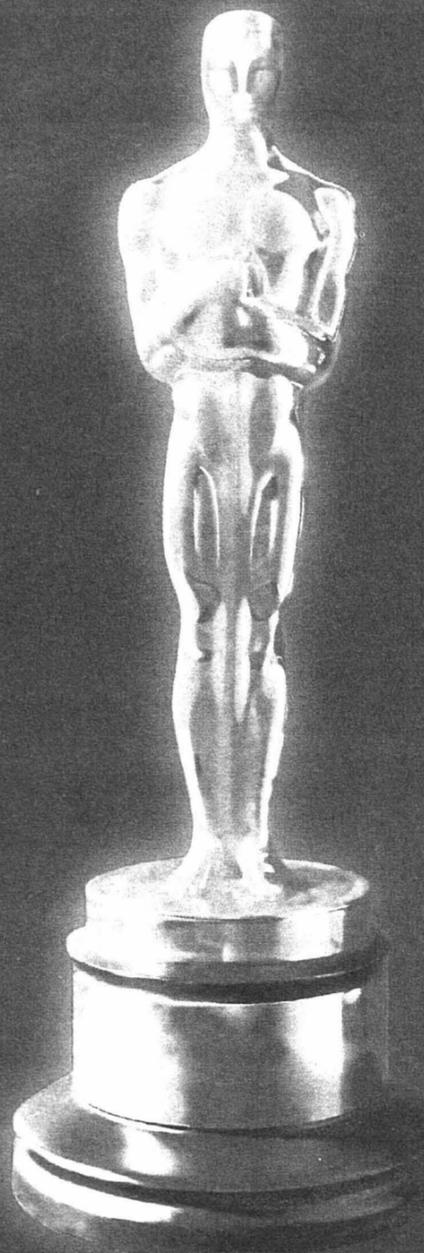


## Pas pour déplaire

**Situation générale.** L'atmosphère peut mieux faire, mais c'est plus cher. Une petite bulle anticyclonique s'est posée sur la façade ouest du continent. Si elle ne fait pas fuir tous les nébuleux, elle suffit à éloigner les plus malintentionnés.

**Prévisions pour la journée.** Le ciel annonce la couleur dès l'aube. Le soleil domine son sujet, mais il se cache par moments derrière des passages nuageux. Si l'un ou l'autre parvient à donner une goutte, c'est vraiment pour la forme ou par habitude. Le mercure a de la peine à décoller et affiche 21 degrés sur le Littoral.

**Les prochains jours.** Voile d'altitude demain, puis chaud et lourd, averses ou orages.  
Jean-François Rumley



PostFinance presents

# CINEMA OPEN AIR NEUCHÂTEL

## 8 juillet - 24 juillet '04

La fête commence chaque soir au Nid-du-Crô dès 19.30 heures

PostFinance

LA POSTE

L'EXPRESS

L'Impartial

SGA

RTNCS

cinépel sa

Case postale  
Rue du Progrès 33  
2305 La Chaux-de-Fonds

Abo : 0204543  
Sac : 12/08Z  
Pdd : 74

ÉDITÉ À  
LA CHAUX-DE-FONDS  
DEPUIS 1881

### IGNES -aimés

naires du Locle  
le dépôt des TC  
s. Une opération  
■ page 9



### FOOTBALL

## La France éjectée

Enorme surprise à Lisbonne, où la Grèce, grâce à une réussite d'Angelos Charisteas, a sorti la France de l'Euro 2004. ■ pages 26, 27 et 28

### DÉVASTÉ plosions

caravane au cam-  
au bord de la  
des déflagrations  
■ page 35



## tir l'avenir

ias, à  
l'hebdo-  
ligros -  
u plus  
ue ces  
25  
investis-  
isse  
contem-  
Ou la  
tion à  
de cons-  
plus  
que par  
me-

liers dans le canton. Accroître l'offre de terrains à bâtir en favorisant le dézonage, réduire le taux d'imposition des fonds de placement immobiliers (aucun n'a investi jusqu'ici en raison d'une fiscalité repoussante) sont d'autres axes à développer. Avec raison: l'ouverture de l'A5 mettra l'Arc lémanique à une demi-heure de Neuchâtel. De quoi susciter l'intérêt des promoteurs romands, pour autant que les conditions cadres ne leur soient pas trop défavorables. Car la qualité de vie neuchâteloise est un argument de poids qui pourrait très bien séduire, et ce n'est qu'un exemple, des Vaudois en quête désespérée d'un logement dans leur canton. Des contribuables supplémentaires, quoi! Plusieurs communes, Marin, Corcelles-Cormondrèche ou Colombier, l'ont d'ailleurs compris avant tout le monde. Avec un seul bémol: les loyers pratiqués dans les immeubles neufs sont souvent très élevés. Reste donc à encourager également la rénovation de logements. On attend là aussi le Conseil d'Etat au tournant.

Françoise Kuenzi

OPINION

MAISON AUX BOIS

## Première romande

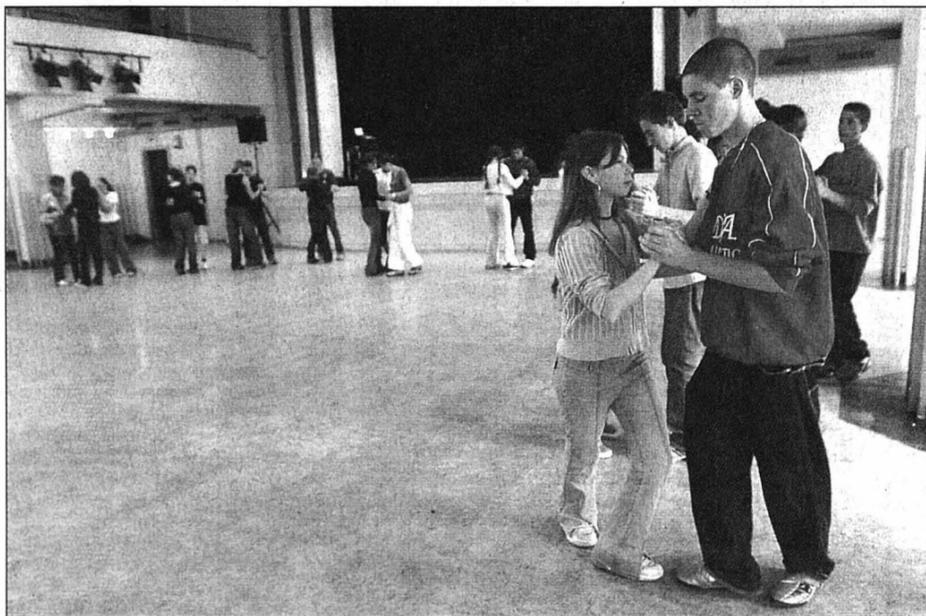
■ page 13

CASINOS

## Une manne fiscale

■ page 19

## La Chaux-de-Fonds ■ Les élèves de 9e fin prêts pour le bal de fin de scolarité



Plus de 200 élèves de neuvième année de La Chaux-de-Fonds ont suivi les cours de danse de salon dispensés par Niki's Dance. Un engouement prometteur qui a contraint l'initiatrice à déplacer sa salle de cours à la Maison du peuple.

PHOTO GALLEY

■ page 5

argen.  
Dans ce contexte, on ne peut que saluer la volonté de la conseillère d'Etat Sylvie Perrinjaquet d'accélérer le traitement des recours et de responsabiliser davantage leurs auteurs. Mais ce renforcement du service juridique n'est qu'un des volets du plan «Action logement» que veut mettre en œuvre le Conseil d'Etat pour attirer les investisseurs immobi-

IMMOBILIER

## Plan contre la pénurie

Le Conseil d'Etat neuchâtelois a pris sept mesures visant à rendre plus attractif le marché immobilier. Présenté hier, «Action logement» prévoit notamment d'accélérer le traitement des recours, de faciliter le dézonage et de réduire l'imposition sur les fonds de placement immobiliers.

■ page 2

PUBLICITÉ

## EURO 2004™

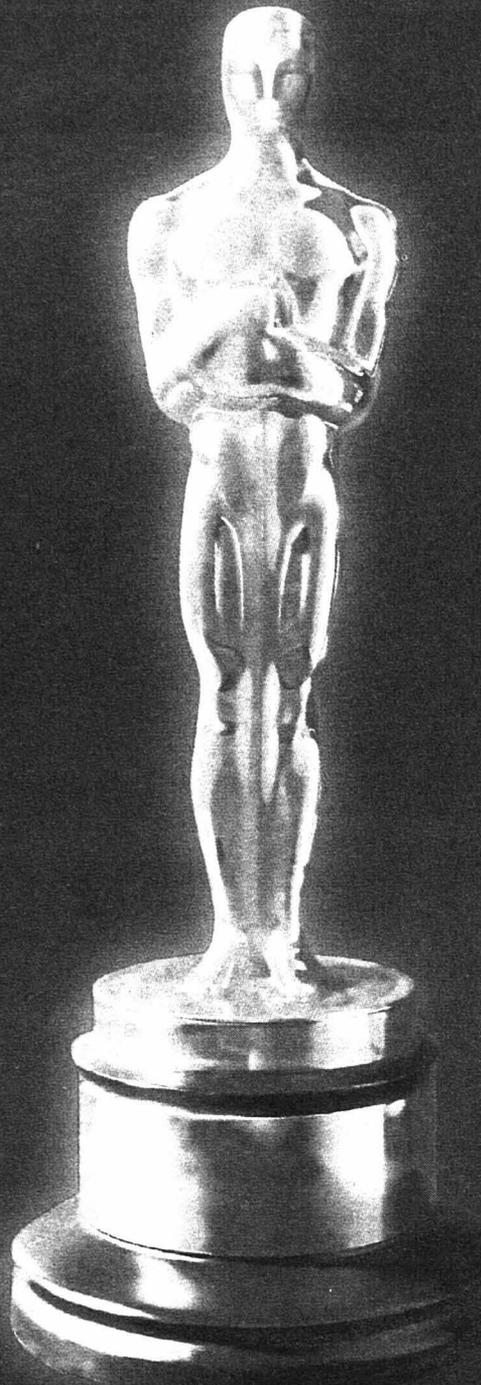


## Notre grand jeu de pronostics

Retrouvez dans cette édition les matches du week-end

### SOMMAIRE

Télévision	14-15
Cinés-loisirs	17
Magazine	18
Bourse	24
Sports	26-33
Feuilleton	32
Adresses pratiques	34
Carnet	35



PostFinance presents

# CINEMA OPEN AIR NEUCHÂTEL

## 8 juillet - 24 juillet '04

La fête commence chaque soir au Nid-du-Crô dès 19.30 heures

**PostFinance**

L'EXPRESS

L'Impartial

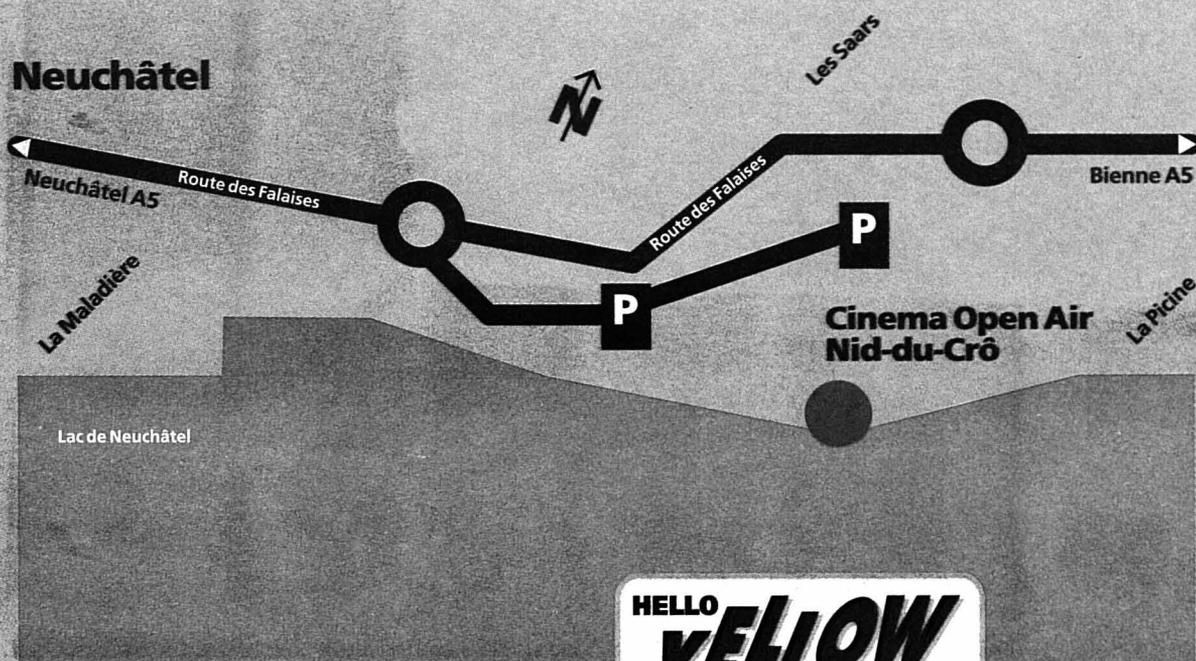
SGA  
Société Générale

RTNC  
LA RADIO NEUCHÂTELaise

 cinepel sa

LA POSTE 

# PREVENTE | INFORMATIONS



2

## **HELLOYELLOW** dès le 28 juin 2004.

0900 57 10 10 (CHF -.86/min) les propriétaires d'un compte jaune, recevront les billets par courrier, leur compte sera débité directement du montant correspondant à la commande. Aux paiements avec cartes Visa et Eurocard seront ajoutés les frais d'envoi. Billets CHF 16.—. [www.helloyellow.ch](http://www.helloyellow.ch)

**OFFICES POSTAUX** dès le 28 juin 2004 Poste de la gare et Poste principale Neuchâtel, Poste principale La Chaux-de-Fonds. Billets CHF 17.50 (Taxes CHF 1.50).

**CINEMAS** dès le 28 juin 2004 Cinéma des Arcades Neuchâtel, Cinéma Scala La Chaux-de-Fonds. Billets CHF 16.—.

## **LAST MINUTE-TICKET**

Par Hello Yellow (téléphone et e-shop) les billets peuvent être commandés jusqu'à 17h du jour même de la projection choisie. Les billets peuvent être relevés à la caisse du soir sous présentation du code reçu.

## **CAISSE DU SOIR | OUVERTURE DES PORTES**

Portes: 19.30h Début de la séance vers 22h (début juillet) et 21.45h (fin-juillet). Cette magnifique aire de repos sera ouverte au publique durant la journée jusqu'à 19.30h.

## **INFORMATIONS**

Pour toutes informations prière d'écouter la radio RTN. Service d'information détaillé sur les différents films et le programme: [www.kino-open-air.ch](http://www.kino-open-air.ch).



## **METEO**

Les projections des films auront lieu en toutes situations météorologiques, et ne seront annulées qu'en cas de tempête. En cas de météo incertaine, il est conseillé de s'armer avec des habits contre la pluie (pas de parapluies).

## **SITE DE SPECTACLE**

L'aire entre le port et la piscine du Nid-du-Crô se transformera en gigantesque salle de cinéma. Diverses spécialités culinaires servies de l'équipe de Gastro System Neuchâtel, des cocktails fraîchement préparés, popcorn et glaces. Ecran de 180 m2 environ 900 places pas numérotées sur l'estrade, 80 places numérotées dans la loge PostFinance pour les plus rapides parmi les propriétaires des comptes postaux.

## **ACCES**

L'accès à l'open air sera indiqué depuis le centre ville jusqu'au port du Nid-du-Crô.

## **PARKING**

Le grand parking de la piscine du Nid-du-Crô sera à disposition des cinéphiles.

Hotline Open Air Cinéma: 032-325 78 88  
[office@perron8.com](mailto:office@perron8.com)



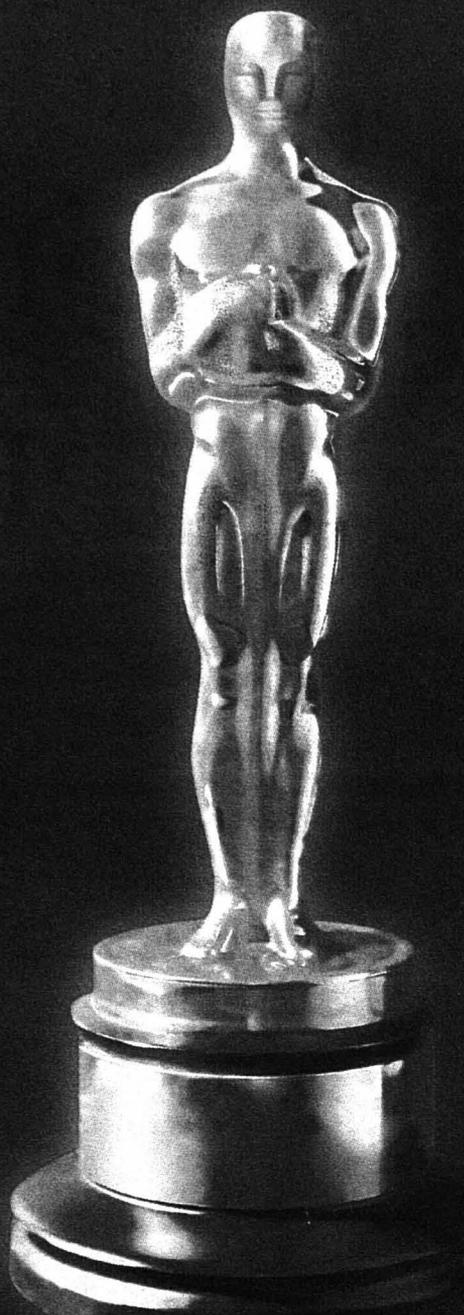
La première édition de l'Open Air cinéma de Neuchâtel s'est déroulée aux Jeunes Rives en 2000 avant de déménager dès l'année 2001 sur la plage du Nid-du-Crô, donnant une atmosphère unique dans un écrin de toute beauté. En effet, les gradins tournés en direction du Lac créent un espace féerique lorsque le soleil se couche en illuminant les Alpes. Et pourtant, des soirées tempétueuses sur ce magnifique site ont eu lieu. Prenons comme exemple lorsque le film «EN PLEINE TEMPÊTE» passait sur le grand écran alors que la pluie ne cessait de tomber et qu'un fort vent balayait le lac, unissant ainsi tous les spectateurs avec les acteurs principaux du film. Un autre moment inoubliable que ce festival a vécu fut «L'INCROYABLE DESTIN D'AMÉLIE POULAIN», projeté par une magnifique soirée d'été. C'est ça l'Open Air!

C'est aussi rencontrer des gens d'autres régions, en toute convivialité, d'avoir un contact chaleureux avec les organisateurs, de passer de belles soirées dans ce cadre se prêtant à de telles manifestations. C'est ça l'Open Air!

C'est une quinzaine de jours où la programmation nous permet de voir des films de tout horizon, tantôt comiques, tantôt romantiques, tantôt tragiques. Nous voilà au seuil d'une nouvelle édition qui saura nous surprendre et nous réunira à nouveau pour vivre des soirées cinématographiques dans cette ambiance de fête. C'est ça que nous attendons de l'Open Air!

Eric Leuba, Chef du service d'hygiène et de prévention du feu





PostFinance presents

# CINEMA OPEN AIR NEUCHÂTEL

## 8 juillet - 24 juillet '04

JE 08.07.04 **LE MONDE DE NEMO** VE 09.07.04 **BIG FISH** SA 10.07.04 **KILL BILL II** DI 11.07.04 **LE PAPILLON**  
LU 12.07.04 **PIRATES DES CARAIBES** MA 13.07.04 **TAIS-TOI** ME 14.07.04 **LE DERNIER SAMURAI** JE 15.07.04  
**TOUT PEUT ARRIVER** VE 16.07.04 **AVANT PREMIERE: SAN ANTONIO** SA 17.07.04 **TROIE** DI 18.07.04 **PODIUM**  
LU 19.07.04 **LE JOUR D'APRES** MA 20.07.04 **LES CHORISTES** ME 21.07.04 **MYSTIC RIVER** JE 22.07.04 **LOST IN**  
**TRANSLATION** VE 23.07.04 **DEUX FRERES** SA 24.07.04 **LE SEIGNEUR DES ANNEAUX - LE RETOUR DU ROI**

# LE MONDE DE NEMO

Jeudi 08.07.2004 22:00 F AGE 6 | 4



Nemo est un petit poisson clown qui est emporté dans le filet d'un plongeur, au cours d'une promenade et cela justement lors de son premier jour d'école. Son père, Marlin, n'hésite pas et part à la recherche de son fiston. Mais comment libérer Nemo enfermé dans l'aquarium d'un dentiste à Sydney? D'autant plus que dans sa quête, le papa croise un requin végétarien, des tortues pétées, une armée de méduses et une baleine bleue qui engloutit tout. L'histoire est passionnante et touchante même. Par contre, les images du fond de la mer sont fascinantes par les couleurs et les effets en trois dimensions. Jamais les créateurs n'auraient pu imaginer qu'après le film, les enfants allaient prendre l'histoire au mot et vider les aquariums dans la cuvette des toilettes et ainsi envoyer les poissons vers une mort certaine.



FANTASY



Andrew Stanton

Lee Unkrich



Two Clownfishes

and the rest

of the Pacific ocean



105 min.

6

# BIG FISH

Vendredi 09.07.2004 22:00 F AGE 12 | 12



Dans «Big Fish», Tim Burton raconte l'histoire d'Edward Bloom (Albert Finney), un original bizarre à la veille de la mort. Son fils Will (Billy Crudup) aimerait – après des années d'altercations – enfin découvrir qui était vraiment son père. Si l'on en croit le vieux Bloom, il a quitté – jeune homme (Ewan McGregor) – sa ville natale avec un géant («Je ne voulais pas être un gros poisson dans une petite pièce d'eau»), il a lutté dans une forêt contre des êtres fabuleux, il a trouvé la «cité parfaite», il a vécu avec un loup-garou au cirque, il a ensorcelé sa future femme avec 10 000 narcisses, il a gagné la Deuxième Guerre mondiale presque en solitaire et a passé une nuit sur le fond d'un lac. Et pourtant c'est seulement un échantillon. D'après le roman de Daniel Wallace, Tim Burton emballe des idées et du matériel pour au moins une demi-douzaine de films. Il y a certains personnages et scènes qui rappellent Fellini. Cela fascine.



FANTASY



Tim Burton



Tobey

Albert Finney

Billy Crudup

Jessica Lange

Marion Cotillard

David Denman



125 min.

# KILL BILL II

Samedi 10.07.2004 22:00 F AGE 16 | 14



ACTION



Quentin Tarantino



Uma Thurman

David Carradine

Daryl Hannah

Michael Parks



135 min.



Dans la seconde partie du monument de quatre heures, la «mariée» (Uma Thurman) doit éliminer les trois noms restants sur sa liste noire - ces tueurs sans merci qui, en son temps, ont plongé la blonde dans le coma et ont tué tous les invités de son mariage. Dans la seconde partie de cette histoire dénuée de sens, Quentin Tarantino («Pulp Fiction») reste fidèle à sa ligne. Les brutalités sadiques s'étendent de la représentation méticuleuse de la peur de la mort d'une personne enterrée vivante jusqu'à l'arrachement et au broyage d'un oeil en gros plan. Entre-temps, on pérore sur des sujets psychologiques et intellectuels, on sert des paraboles, on sort des épées de leur fourreau, et on flingue à tout va. De temps en temps, on entend la musique d'Ennio Morricone tirée de vieux westerns spaghetti de Corbucci et des gros plans acérés rappellent les célèbres show-down de Sergio Leone.

# LE PAPILLON

Dimanche 11.07.2004 22:00 F AGE 12 | 10



DRAMA



Philippe Muyl



Michel Serrault

Claire Bouanich

Nade Dieu

Françoise Michaud

Jerry Lucas



Grand collectionneur, Julien se lance à la recherche de l'Isabelle, un papillon de nuit dont la beauté n'a d'égale que la rareté. Un périple de rêve dans les montagnes du Vercors. Mais c'est compter sans Elsa, une fillette de huit ans, délaissée par sa mère, qui, sans le dire a décidé de faire partie du voyage...

Plus on avance, plus son aspect un peu artificiel et ses couleurs saturées donnent au film un air de fable, intemporelle, contemplative et gentiment naïve. Un conte de Noël à prendre comme tel, comme une simple promenade initiatique au grand air, à apprécier en famille lors d'une soirée d'été sous les étoiles.

# PIRATES DES CARAIBES

Lundi 12.07.2004 22:00 F AGE 12 | 10



L'eau cristalline de la mer scintille au soleil des Caraïbes, lorsqu'un beau jour le capitaine Barbossa (Geoffrey Rush), une crapule de la pire espèce, accoste à Port Royal. Il assaille la ville, prend à l'abordage le trois mâts Black Pearl et enlève Elizabeth (Keira Knightley), la splendide fille du gouverneur. En compagnie de l'ami d'Elizabeth (Orlando Bloom), la charmante fripouille Jack Sparrow (Johnny Depp) part à la chasse de Barbossa et de sa bande. Ils ignorent qu'une mystérieuse malédiction condamne les pirates: à la pleine lune, Barbossa et ses corsaires se transforment en squelettes, des mort-vivants damnés pour l'éternité à errer dans la nuit des temps. L'horreur en pleine mer – un spectacle chair de poule pour toute la famille. Jerry Bruckheimer a toujours eu un faible pour les films de pirates. Errol Flynn, Douglas Fairbanks et Burt Lancaster en flibustiers - voilà ses favoris du bon vieux temps. Alors pourquoi ne pas se laisser tenter par un film de cape et d'épée qui aurait encore plus de pep et de fougue que les bons vieux classiques? Remodelé avec quelques tours de passe-passe tout droit sortis de la boîte à trucs des temps modernes?



ACTION



Gore Verbinski



Johnny Depp

Geoffrey Rush

Keira Knightley

Orlando Bloom



143 min.

8

# TAIS-TOI

Mardi 13.07.2004 22:00 F AGE 12 | 10



Quentin (Gérard Depardieu), un voleur à la petite semaine qui séjourne régulièrement entre les quatre murs, à un coeur en or mais il est con comme un balai. En apparence. Sa manière désarmante doit, sur demande de la direction pénitentiaire, amener le criminel Ruby (Jean Reno) à se confier. Jusqu'à présent Ruby refuse de desserrer les dents et regarde obstinément le mur de sa cellule. Quentin rend possible l'impossible. Le point de départ d'une farce incroyablement drôle. Après une évasion réussie, chacun poursuit une idée fixe rigoureusement à l'opposé l'une de l'autre. Ruby tient à venger la mort de sa femme en partant en guerre contre une bande de gangsters. Et Quentin? Il aimerait s'établir et ouvrir un bistrot avec son nouvel ami Ruby. Va-t-il réussir? Le bistrot porte déjà un nom: «Aux deux amis». Sourire, éclater de rire, pleurer en frappant des pieds et même supplier pour que cela s'arrête tellement on a mal au ventre: tout est possible chez le maître de la comédie hilarante Francis Veber («Le dîner de cons», «Le placard»). Le dernier-né ne fait pas exception.



COMEDY



Francis Veber



Gérard Depardieu

Jean Reno



85 min.

# LE DERNIER SAMURAI

Mercredi 14.07.2004 22:00 F AGE 14 | 12



ACTION



Edward Zwick



Tom Cruise

Ken Watanabe

Chad Lindberg

Satoshi Nikaïdo

Timothy Spall



159 min.



Tom Cruise campe le capitaine Woodrow Algern, un officier américain qui a perdu ses illusions. En 1876, il voyage au Japon où il est confronté à la culture des samourais. Mandaté par l'Empereur du Japon, il doit enseigner aux troupes l'art de la guerre occidentale et mater les samourais rebelles. Mais plus Algren apprend à connaître les combattants silencieux et courageux, plus il se demande s'il est du bon côté. – Le réalisateur Edward Zwick («Glory», «Legends of the Fall») signe un film de guerre dramatique de 153 minutes, opulent, avec un langage des images fascinant.

# TOUT PEUT ARRIVER

Jeudi 15.07.2004 22:00 F AGE 12 | 10



COMEDY



Nancy Meyers



Jack Nicholson

Diane Keaton

Keanu Reeves

Amanda Peet

Paige Butcher



128 min.



Harry (Jack Nicholson), un célibataire endurci, la soixantaine avancée, ne sort en général qu'avec des femmes de moins de 30 ans. Il espère passer un week-end romantique avec sa dernière conquête, Marin (Amanda Peet), une jolie jeune femme aux yeux de chevreuil, dans la maison de sa mère, sur la plage de Long Island. Cependant, le destin a des intentions bonnes et mauvaises avec Harry: mauvaises, parce qu'un infarctus du myocarde frappe l'amoureux un peu fané, bourré de Viagra. Mauvaises, parce que Erica (Diane Keaton), la mère de Marin, surgit à l'improviste. Et bonnes parce que Erica ramène l'hôte importun à la vie grâce à un bouche-à-bouche.

Happy end. Dans la maison d'Erica, Harry se sent pour la première fois attiré par une femme de son âge. La réalisatrice Nancy Meyers («What Women Want») pose une énigme, qui ne sera résolue qu'après le happy end de cette comédie romantique débridée: le flirt entre Erica et Harry se développera-t-il? Comment réagira Marin, qui se fait chiper son amoureux par sa mère? Qui a le plus de chances avec la femme mûre: le vieil Harry ou son médecin (Keanu Reeves), plus jeune, qui n'a d'yeux que pour Erica?

# SAM ANTONIO

CLAUDE BERRI  
PRÉSENTE

LANVIN DEPARDIEU

un film de  
FRÉDÉRIC AUBURTIN



d'après l'œuvre de SAM ANTONIO - FLEUVE NOIR - Paris  
Michel GALABRU - Barbara SCHULZ - Eriq EBOUANEY - Jérémie RENIER  
Luis BEGO - PATACHOU - Michèle BERNIER

réalisé par Robert HOSSE - Valeria GOLINO - Jean Roger MILO - Cyrielle CLAIR

scénario et dialogues Laurent TOUL-TARPOUR - musique Jean-Yves D'ANGELO - éditeur musical Pathe Reun Production

révisé par May Stassen - montage Gérard Lecomte - cascadeur Christian Marti - costumes Sylvie Gauthrel  
costumeur Pierre Garnier - maquillage Jean-François Mayer - François Grout - coiffeur Gérard Moulévrier  
directeur de la photographie Eric Robitaille - directeur de la production Nathalie Pinelme - réalisateur assistant Pierre Grunstein

coproduction France - Royaume-Uni - Italie

© 1997 - Pathe Reun Production - Tous droits réservés - 3000 Films 100 - Distribution exclusive en France Nabla Distribution Première  
avec le soutien du Centre National de la Cinématographie et de Canal +

PANAVISION



# AVANT PREMIERE: SAN ANTONIO

Vendredi 16.07.2004 22:00 F AGE 10|8



COMEDY



Frédéric Auburtin



Gérard Lanvin

Barbara Schulz

Gérard Depardieu

Michel Galabru

Virginia Anderson



95 min.



Flic d'élite et écrivain à succès, l'illustre San-Antonio nous plonge au cœur d'un événement sans précédent: le Président de la République Française a disparu. Effet immédiat: San-Antonio (Gérard Lanvin) devient l'ultime recours! Le gouvernement lui déroule le tapis rouge. Une section parallèle est aussitôt créée à son attention. Il jouit de toutes les prérogatives. Il n'a que quelques heures pour dénouer l'écheveau maléfique qui sévit. Sa mission: sauver le monde, la face, les meubles et tout ce qui peut l'être. Pour cela il devra: subir Bérurier (Gérard Depardieu), séduire Marianne, dynamiser Pinuche, dynamiter la Suisse, revigorer Achille, dévergondner m'dame Chapon, cocufier m'sieur Chapon, enrôler un balayeur Sénégalais, user de ses poings, abuser de son charme, désabuser mille dames, incendier Paname, courroucer un ministre, affronter une milice, secourir son fils, bichonner Félicie, s'établir chez Margaux, s'infiltrer à Rio, bivouaquer à l'Élysée, encaisser une mise à pied, stimuler Mathias, mâter des coriaces, défier le colonel Rüfer, élucider le mystère, amocher un banquier, violer une Bentley, chevaucher une Harley, plonger en mer du Nord, braver la mort, prôner l'amour et manier l'humour.

# TROIE

Samedi 17.07.2004 22:00 F AGE 14 | 12



La victoire ou la chute de Troie dépend surtout d'Achille, le guerrier le plus costaud de son époque, une sorte de Beckham ou Ronaldo de l'Antiquité. Brad Pitt, ventre «plaque de chocolat» et corps à la Schwarzenegger, joue le demi-dieu avec beaucoup de verve: celui dont l'unique point vulnérable est le talon ne prend le parti de personne, il s'intéresse exclusivement à sa propre gloire. Seul l'amour lui fera un croche-pied. Deuxième vedette: le cheval de Troie, presque aussi grand qu'une maison. Dans ce «cadeau» en bois offert par les Grecs aux Troyens se cachent des soldats qui donneront à la guerre la tournure décisive.



ACTION



Wolfgang Petersen



Brad Pitt

Eric Bana

Orlando Bloom

Diane Kruger

Julian Glover



165 min.

12

# PODIUM

Dimanche 18.07.2004 22:00 F AGE 14 | 12



Nom: Bernard Frédéric. Profession: Claude François, chanteur à succès des années 70. Oui son métier, c'est d'être Claude François à la place de lui; le meilleur de sa génération; Il est son sosie chantant et dansant avec quatre choristes. Son ambition, au grand dam de sa femme Véro, est de gagner le concours de la Nuit des sosies, diffusée en prime time sur une grande chaîne. Pris entre son désir de gloire et l'amour réel pour sa femme, tenaillé entre son chanteur idole et Véro, il lui faudra choisir. C'est toute l'histoire de ce film. Film burlesque sur les sosies, fable sur les années 70, balade nostalgique au musée grévin des icônes de la culture populaire, Podium raconte drôlement une histoire désespérée: comment le désir de devenir célèbre est devenu la religion des temps modernes.



COMEDY



Yann Moix



Benoît Poelvoorde

Anne Marivin

Jean-Paul Rouve

Olivier Mag

Julie Depardieu



83 min.

# LE JOUR D'APRES

Lundi 19.07.2004 21:45 F AGE 14 | 12



ACTION



Roland Emmerich



Dennis Quaid

Jake Gyllenhaal

Emmy Rossum

Dash Mihok

Sela Ward



124 min.



Le monde va mal. Le baromètre est en folie. La Suisse, par exemple, a vécu en 2003 le mois de juin le plus torride depuis 250 ans. Il a neigé en Israël pour la première fois depuis un demi-siècle; l'Australie a connu la pire sécheresse de mémoire d'homme; les côtes du Nord-Est américain ont été submergées par des vagues de froid glacial; d'innombrables cyclones ont déferlé sur les îles du pacifique Sud et en Espagne des morceaux de glace de la grosseur d'une noix de coco sont tombés du ciel. Saint Pierre, prends pitié de nous autres pauvres terriens! Il y a environ un siècle que l'homme a commencé à produire et à émettre des gaz à effets de serre responsables des changements climatiques. Maintenant la nature se venge. Roland Emmerich, l'homme qui a effrayé l'humanité avec d'abominables Aliens, pose une question simple: «Allons-nous au-devant d'une nouvelle ère glaciaire?» Il fait dans le spectaculaire avec les humeurs de la météo. Son nouveau film catastrophe fait apparaître «Earthquake» (l'effondrement d'un barrage) et «Twister» (une tornade fait tourbillonner les vaches dans le ciel) pour de joyeuses comptines.

# LES CHORISTES

Mardi 20.07.2004 21:45 F AGE 14 | 12



DRAMA



Christophe Barratier



Gérard Jugnot

François Berléand

Jaques Perrin

Marie Bunel

Maxence Perrin



95 min.



En 1949, Clément Mathieu, professeur de musique sans emploi, est nommé surveillant dans un internat de rééducation pour mineurs. Particulièrement répressif, le système d'éducation du directeur Rachin peine à maintenir l'autorité sur des élèves difficiles. En familiarisant les pensionnaires à la magie du chant, Mathieu va transformer leur vie... La mise en scène et la bonhomie malicieuse et touchante de Jugnot en font une oeuvre plus axée sur l'émotion que La Cage aux rossignols un film instinctif qui utilise surtout, et avec raison, la puissance de la voix humaine mêlée à celle de la musique. Un petit joyau, plein de tendresse, de drôlerie et d'espoir. Christophe Barratier a plus que réussi son premier long métrage.

# MYSTIC RIVER

Mercredi 21.07.2004 21:45 F AGE 14 | 12



Lorsqu'ils étaient enfants, Jimmy, Dave et Sean jouaient ensemble dans la rue. Un événement tragique, auquel est mêlé Dave, les sépare. Après 25 ans, ils se rencontrent à nouveau à l'occasion d'une autre tragédie: l'assassinat de la fille de 19 ans de Jimmy (Sean Penn). Le détective Sean (Kevin Bacon) est chargé de l'affaire. Une série d'indices conduisent l'enquête vers Dave (Tim Robbins), soupçonné de ce crime gratuit – est-ce qu'il n'a pas réussi à surmonter les horribles souvenirs de son enfance? – «Mystic River» est avant tout un film noir à suspense. Clint Eastwood cherche toutefois à éclaircir le psychisme de ces hommes si différents les uns des autres. Il montre à quel point leurs destins s'entremêlent et comment l'abominable passé rejoint les trois anciens amis. Depuis son film «Unforgiven» (1992), couronné par un Oscar, Clint Eastwood signe là sa meilleure réalisation. D'autant plus que Sean Penn reçoit l'Oscar du meilleur rôle masculin pour sa performance dans ce long-métrage.



DRAMA



Clint Eastwood



Sean Penn

Tim Robbins

Kevin Bacon

Laura Linney

Emmy Rossum



137 min.

14

# LOST IN TRANSLATION

Judi 22.07.2004 21:45 F AGE 12 | 12



Bob (Bill Murray), une star hollywoodienne déchue, déambule pour quelques jours dans Tokyo. Il tourne un spot publicitaire pour une marque de whisky. L'homme traîne derrière lui la crise de la cinquantaine, agacé par les coups de téléphone que lui lance à minuit – le matin tôt à Los Angeles – sa femme qui d'une voix stridente le harcèle d'échantillons de tapis pour son bureau et autres bagatelles. Charlotte (Scarlett Johansson) est une jeune Américaine fraîchement mariée. Son mari, un célèbre photographe, la délaisse pour son travail dans les environs de Tokyo et laisse poireauter pendant des heures la brillante étudiante de Yale dans un hôtel de luxe. Elle est perturbée tant par son mariage que par sa vie. Elle ressent un énorme vide. Ces deux âmes perdues se rencontrent au bar de l'hôtel – port de détresse de bien des nuits blanches. Le destin retient son souffle jusqu'à enfin reconnaître la similitude des problèmes existentiels de ces deux êtres qui baignent dans l'ennui. C'est la naissance d'une forme d'amitié d'où sont exclus les sentiments et le sexe qui détruirait tout. Ils décident de partir à la découverte de Tokyo en élaborant des plans fous.



DRAMA



Sofia Coppola



Bill Murray

Scarlett Johansson

Akiko Takeshita

Catherine Lambert



105 min.

# DEUX FRERES

Vendredi 23.07.2004 21:45 F AGE 7 | 7



ADVENTURE



Jean-Jacques Annaud



Guy Pearce

Jean-Claude Dreyfus

Oanh Nguyen

Maï Anh Le

Jaran Phetjareon



109 min.



Il était une fois deux frères. Nés au coeur de la jungle indochinoise, dans les ruines d'un temple que l'on pouvait croire oublié à jamais, deux petits tigres grandissent, se livrant aux jeux de l'apprentissage sous le regard bienveillant des Bouddhas rongés par la mousse et celui, attentif, de leurs parents. Le destin des deux frères bascule lorsque survient un ancien chasseur reconverti dans le pillage des statues sacrées. L'un se retrouve vedette de cirque sous le nom de Koumal. L'autre est baptisé Sangha par le fils d'un administrateur colonial qui en fait son animal de compagnie, avant d'être confié à un prince. Les deux frères se retrouveront à l'âge adulte dans une arène, face à face... Annaud réussit un film sensible et attachant qui, tout en laissant la part belle à l'aventure, au suspense, à l'humour potache, se risque à évoquer les questions les plus graves: le pillage des sites archéologiques pour quelques riches collectionneurs, le massacre des 7000 derniers tigres d'Asie pour quelques trophées ou des vertus aphrodisiaques supposées. Même dans ces temps maudits des colonies, le réalisateur trouve un dénouement heureux à son drame.

# LE SEIGNEUR DES ANNEAUX LE RETOUR DU ROI

Samedi 24.07.2004 21:45 F AGE 14 | 12



FANTASY



Peter Jackson



Elijah Wood

Ian McKellen

Liv Tyler

Viggo Mortensen

Cate Blanchett

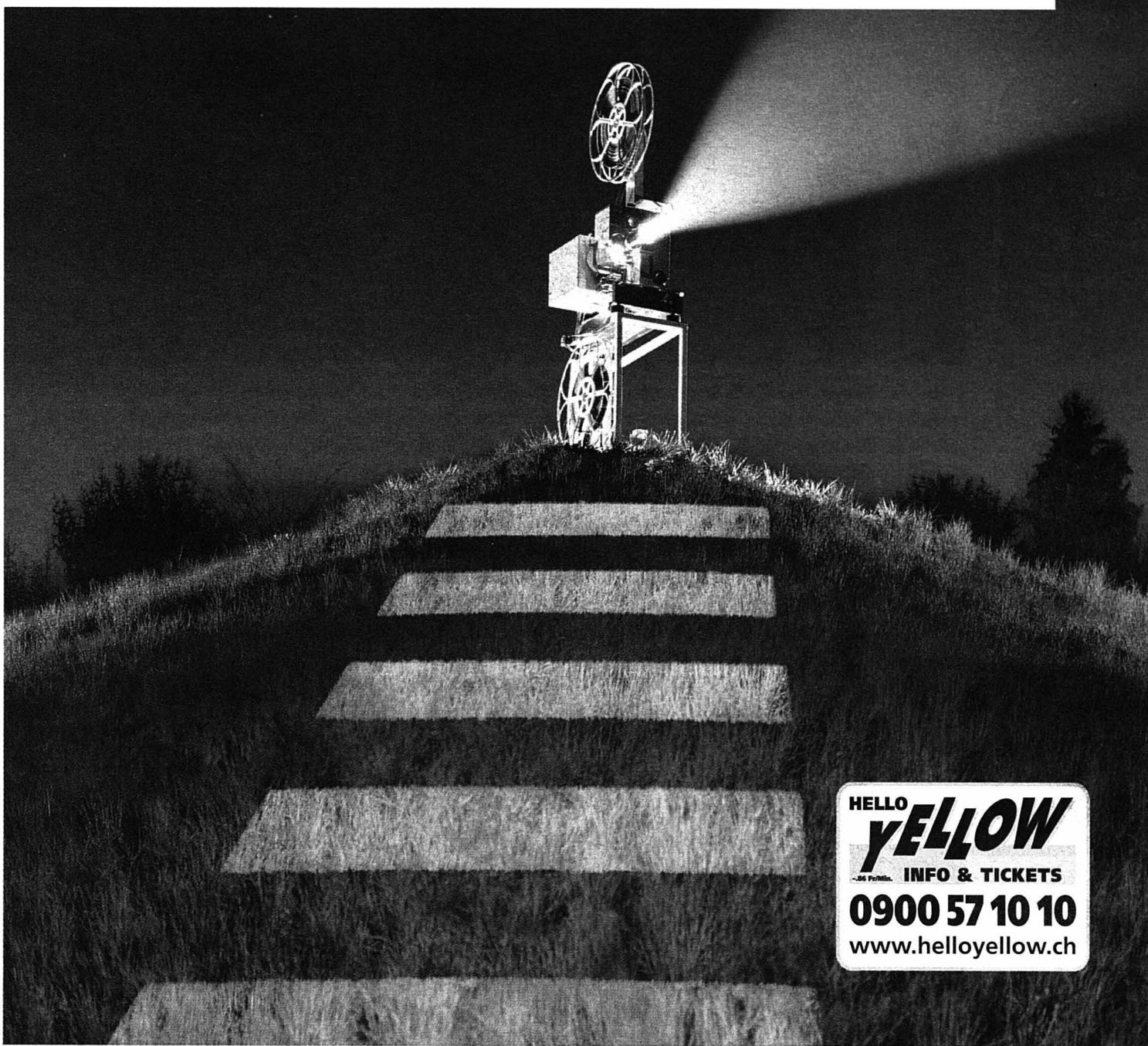


201 min.



La finale, comme un «bouquet final», la partie la plus forte et la plus chatoyante de cette trilogie kitsch, raconte comment Frodon (Elijah Wood), le jeune Hobbit plutôt timide et antihéros, anéantit effectivement l'anneau, l'outil du pouvoir absolu et délivre ainsi la Terre du désastre et des despotes. De la bataille mise en scène de manière impressionnante autour de Minas Tirith, la capitale de Gondor, où les forces de la lumière et de l'obscurité se heurtent encore une fois, Peter Jackson revient constamment sur Frodon. Sur son chemin à travers le pays ennemi trompeur, le jeune porteur de l'anneau a toujours besoin de Sam (Sean Astin), son fidèle compagnon et de Gollum, la mystérieuse créature. Gollum (éveillé à la vie artificielle dans la forge à trucages de Weta Digital), doit piloter le duo vers la porte noire de Mordor et vers la montagne du destin. Pourtant peuvent-ils faire confiance au monstre répugnant, un mélange d'E.T. et de Peter Lorre? Gollum conduit Frodon, très affaibli, directement dans les bras de la gigantesque araignée Arachne, qui – l'un des nombreux points forts du film – prend le Hobbit dans sa salive et le transforme en momie sans défense. Tout cela pour rien?

**Tout pour votre plaisir cinématographique.**



HELLO  
**YELLOW**  
-des Perles- INFO & TICKETS  
**0900 57 10 10**  
[www.helloyellow.ch](http://www.helloyellow.ch)

PostFinance contribue à la tenue des plus beaux cinémas OpenAir de Suisse.  
[www.postfinance.ch](http://www.postfinance.ch)

**Une adresse pour votre argent.**

**PostFinance**

LA POSTE 